
LOIS, DECRETS, ORDONNANCES ET REGLEMENTS
WETTEN, DECRETEN, ORDONNANTIES EN VERORDENINGEN

**MINISTERE DES AFFAIRES ETRANGERES,
DU COMMERCE EXTERIEUR
ET DE LA COOPERATION AU DEVELOPPEMENT**

F. 99 — 1438

[C - 99/15115]

13 MAI 1999. — Loi portant assentiment à l'Accord intergouvernemental et Protocole d'exécution sur une interprétation commune des Protocoles régissant l'association entre la Belgique et le Luxembourg à partir du passage à la troisième phase de l'Union économique et monétaire, signés à Bruxelles le 23 novembre 1998 (1)

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Les Chambres ont adopté et Nous sanctionnons ce qui suit :

Article 1^{er}. La présente loi règle une matière visée à l'article 77 de la Constitution.

Art. 2. L'Accord intergouvernemental sur une interprétation commune des protocoles régissant l'association monétaire entre la Belgique et le Luxembourg à partir du passage à la troisième phase de l'union économique et monétaire, et au Protocole d'exécution y annexé, faits à Bruxelles, le 23 novembre 1998, sortiront leur plein et entier effet.

Art. 3. La présente loi produit ses effets le 15 décembre 1998.

**MINISTERIE VAN BUITENLANDSE ZAKEN,
BUITENLANDSE HANDEL
EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING**

N. 99 — 1438

[C - 99/15115]

13 MEI 1999. — Wet houdende instemming met het Intergouvernementeel Akkoord en Uitvoeringsprotocol over een gemeenschappelijke interpretatie van de Protocolen met betrekking tot de monetaire associatie tussen België en Luxemburg vanaf de overgang naar de derde fase van de Economische en de Monetaire Unie, ondertekend te Brussel op 23 november 1998 (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

De Kamers hebben aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt :

Artikel 1. Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet.

Art. 2. Het intergouvernementeel akkoord over een gemeenschappelijke interpretatie van de protocollen met betrekking tot de monetaire associatie tussen België en Luxemburg vanaf de overgang naar de derde fase van de Economische en Monetaire Unie en het erbij gevoegd uitvoeringsprotocol, opgemaakt te Brussel, op 23 november 1998, zullen volkomen gevolg hebben.

Art. 3. Deze wet treedt in werking met ingang van 15 december 1998.

Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'Etat et publiée par le *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 13 mai 1999.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Affaires étrangères,
E. DERYCKE

Le Ministre des Finances,
J.-J. VISEUR

Scellé du sceau de l'Etat :

Le Ministre de la Justice,
T. VAN PARYS

—————
Note

(1) *Session 1998-1999.*

Sénat.

Documents. — Projet de loi, déposé le 10 février 1999, N° 1-1269/1. — Rapport, n° 1-1269/2. — Texte adopté par la Commission, n° 1-1269/3.

Annales parlementaires. — Discussion, séance du 24 février 1999. Vote, séance du 24 février 1999.

Chambre.

Documents. — Projet transmis par le Sénat, n° 49-2088/1. Texte adopté en séance plénière et soumis à la sanction royale, n° 49-2088/2.

Annales parlementaires. — Discussion, séance du 19 mars 1999. Vote, séance du 1^{er} avril 1999.

—————
Accord intergouvernemental sur une interprétation commune des protocoles régissant l'association monétaire entre la Belgique et le Luxembourg à partir du passage à la troisième phase de l'Union économique et monétaire

Le Gouvernement du Royaume de Belgique
et

le Gouvernement du Grand-Duché de Luxembourg,

au moment où leurs deux Etats s'apprentent à effectuer un pas décisif dans l'accomplissement des objectifs de la Communauté européenne en passant au stade opérationnel de la troisième phase de l'Union économique et monétaire,

tiennent à exprimer leur souhait de maintenir leur union dans le plein respect de l'article 233 du Traité instituant la Communauté européenne,

chargent la commission administrative belgo-luxembourgeoise d'élaborer des propositions pour redéfinir les objectifs de l'Union économique belgo-luxembourgeoise en vue de sa reconduction au plus tard à sa prochaine échéance décennale le 6 mars 2002,

constatent que l'adoption de l'euro comme leur monnaie unique à partir du 1^{er} janvier 1999 rend nécessaire une interprétation commune des dispositions des protocoles régissant l'association monétaire entre la Belgique et le Luxembourg, à la lumière des dispositions du droit communautaire, afin de garantir un passage sans heurts de l'association actuelle vers l'union monétaire, à travers la période intermédiaire jusqu'au remplacement des signes monétaires en francs par des signes monétaires en euros,

conviennent à cette fin qu'ils appliquent à partir du 1^{er} janvier 1999 les dispositions du protocole d'association monétaire, tel qu'il est en vigueur depuis le 1^{er} juillet 1984, et de son protocole d'exécution, tel qu'il est en vigueur depuis le 12 juillet 1990, conformément à l'interprétation suivante.

1. Les signes monétaires et le revenu monétaire afférent

1° Afin d'éviter toute modification inutile dans les circuits et habitudes de paiement pendant la période transitoire jusqu'à l'introduction des signes monétaires libellés en euros, le Grand-Duché de Luxembourg continue à accorder le cours légal aux signes monétaires belges et il est retenu que la Banque Nationale de Belgique continue à fournir les signes monétaires belges requis pour répondre à la demande du public auprès de la Banque centrale du Luxembourg. Le paragraphe 1^{er} de l'article 1^{er} ainsi que le paragraphe 2 de l'article 6 du protocole, sauf en ce qui concerne le maintien d'un siège de la Banque Nationale

Kondigen deze wet af, bevelen dat zij met 's Lands zegel zal worden bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, 13 mei 1999.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Buitenlandse Zaken,
E. DERYCKE

De Minister van Financiën,
J.-J. VISEUR

Met 's Lands zegel gezegeld :

De Minister van Justitie,
T. VAN PARYS

—————
Nota

(1) *Zitting 1998-1999.*

Senaat.

Documenten. — Ontwerp van wet ingediend op 10 februari 1999, nr. 1-1269/1. Verslag, nr. 1-1269/2. — Tekst aangenomen door de Commissie, nr. 1-1269/3.

Parlementaire Handelingen. — Bespreking, vergadering van 24 februari 1999. Stemming, vergadering van 24 februari 1999.

Kamer.

Documenten. — Tekst overgezonden door de Senaat, nr. 49-2088/1. Tekst aangenomen in plenaire vergadering en aan de Koning ter bekrachtiging voorgelegd, nr. 49-2088/2.

Parlementaire Handelingen. — Bespreking, vergadering van 19 maart 1999. Stemming, vergadering van 1 april 1999.

—————
Intergouvernementeel akkoord over een gemeenschappelijke interpretatie van de protocollen met betrekking tot de monetaire associatie tussen België en Luxemburg vanaf de overgang naar de derde fase van de Economische en Monetaire Unie

De Regering van het Koninkrijk België
en

De Regering van het Groothertogdom Luxemburg,

nu hun beider Staten op het punt staan een beslissende stap te zetten in de richting van de verwezenlijking van de doelstellingen van de Europese Gemeenschap, door over te gaan naar het operationele stadium van de derde fase van de Economische en Monetaire Unie,

willen uitdrukking geven aan de wens om hun unie te behouden, met de volledige inachtneming van artikel 233 van het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

dragen de Belgisch-Luxemburgse administratieve commissie op voorstellen te formuleren om de doelstellingen van de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie te herdefiniëren met het oog op de voortzetting ervan, uiterlijk tegen zijn eerstvolgende tienjaarlijkse vervaldag op 6 maart 2002,

stellen vast dat de aanvaarding van de euro als hun eenheidsmunt met ingang van 1 januari 1999 een gemeenschappelijke interpretatie van de bepalingen van de protocollen met betrekking tot de monetaire associatie tussen België en Luxemburg noodzakelijk maakt, in het licht van de bepalingen van het gemeenschapsrecht, teneinde een probleemloze overgang te garanderen van de huidige associatie naar de monetaire unie, via de overgangperiode tot de vervanging van geldtekens in franken door geldtekens in euro's,

komen daartoe overeen dat zij met ingang van 1 januari 1999 de bepalingen toepassen van het protocol met betrekking tot de monetaire associatie, zoals het van kracht is sinds 1 juli 1984, en van het protocol tot uitvoering ervan, zoals dat van toepassing is sinds 12 juli 1990, overeenkomstig de hierna volgende interpretatie.

1. De geldtekens en het bijbehorende monetaire inkomen

1° Teneinde elke onnodige verandering in de betalingscircuits en -gewoonten te voorkomen tijdens de overgangperiode tot de invoering van de in euro's luidende geldtekens, blijft het Groothertogdom Luxemburg de Belgische geldtekens erkennen als wettig betaalmiddel en er wordt overeengekomen dat de Nationale Bank van België de Belgische geldtekens blijft verstrekken die nodig zijn om te voldoen aan de vraag van het publiek bij de Luxemburgse centrale bank. Punt 1 van artikel 1 en punt 2 van artikel 6 van het protocol blijven aldus van kracht, behalve wat het in stand houden van een zetel van de Nationale

de Belgique au-delà du 1^{er} janvier 1999, restent ainsi en vigueur et continuent à s'appliquer aux signes monétaires belges et luxembourgeois libellés en francs tant qu'ils ont cours légal et qu'ils ne sont pas remplacés par des signes monétaires libellés en euros.

2° Comme l'émission de signes monétaires, bien que libellés dans les unités monétaires nationales, se fait dès le 1^{er} janvier 1999 dans le cadre du Système européen de banques centrales, les limitations à l'émission de signes monétaires luxembourgeois perdent leur justification. Le paragraphe 2 de l'article 1^{er} du protocole et l'article 1^{er} du protocole d'exécution ne sont dès lors plus applicables à partir du 1^{er} janvier 1999.

3° Les deux Gouvernements constatent qu'avec le passage à l'union monétaire, leurs deux banques centrales respectives exercent les mêmes droits et obligations dans le cadre du Système européen de banques centrales; ils conviennent qu'il n'y a dès lors plus lieu à continuer à répartir entre Etats les avantages et profits divers que l'Etat belge retire, en sa qualité d'Etat souverain, des opérations de la Banque Nationale de Belgique; ils retiennent par contre que chacune de leurs banques centrales a droit au revenu monétaire net résultant de la mise en circulation de billets sur son territoire et doit en supporter les frais. Ils conviennent que les dispositions du présent accord, prises dans leur ensemble, correspondent à une exécution équitable de ce principe pour la période transitoire jusqu'au remplacement des signes monétaires en francs par des signes monétaires en euros.

4° Il est convenu qu'en vue du revenu monétaire net que la Banque Nationale de Belgique tire des actifs détenus en contrepartie de ses billets en circulation qui dépassent la part de la Belgique dans l'émission totale de billets par les deux banques centrales, cette part étant calculée sur base du rapport entre leurs parts libérées dans le capital de la Banque centrale européenne, la Banque Nationale de Belgique verse à la Banque centrale du Luxembourg la part de l'Etat belge correspondant à la même base dans les produits financiers nets de la Banque Nationale de Belgique et calculée conformément à l'article 29 de la loi belge du 22 février 1998 fixant le statut organique de la Banque Nationale de Belgique. A cet effet, à la fin de chaque trimestre, la Banque Nationale de Belgique verse à la Banque centrale du Luxembourg une avance provisionnelle, sur laquelle aucun intérêt n'est imputé; le règlement définitif pour une année comptable est effectué à la fin du mois de janvier de l'année suivante.

5° Il est convenu qu'à partir de l'entrée en vigueur, au 1^{er} janvier 1999, de cette répartition du revenu monétaire net entre les banques centrales, le montant des billets émis par la Banque Nationale de Belgique en excédent de sa part calculée sur base du point précédent, est inscrit à son passif comme une dette non rémunérée vis-à-vis de la Banque centrale du Luxembourg, de sorte que cette dernière inscrit à son passif l'intégralité du montant purement théorique correspondant à sa part dans le total de l'émission de billets par les deux banques centrales et à son actif une créance correspondante sur la Banque Nationale de Belgique.

6° A partir de la même date, la participation de l'Etat luxembourgeois aux avantages et profits divers que l'Etat belge retire, en sa qualité d'Etat souverain, des opérations de la Banque Nationale de Belgique, devient sans objet, telle que cette participation est prévue au premier alinéa du premier paragraphe de l'article 5 du protocole, et tels que ces avantages et profits sont spécifiés aux points *c*) et *d*) du paragraphe 2 de l'article 2 du protocole d'exécution.

7° Il est retenu que, sans préjudice des dispositions pouvant être prises à ce sujet au sein du Système européen de banques centrales, les signes monétaires belges que la Banque centrale du Luxembourg retire de la circulation à partir du 1^{er} janvier 2002 en échange contre des signes monétaires libellés en euros qu'elle émet, sont reçus par la Banque Nationale de Belgique contre des actifs monétaires en euros ou en devises autres que des signes monétaires libellés en euros, jusqu'au double du montant théorique indiqué au point *e*). Au-delà de ce montant, les billets seront échangés en signes monétaires libellés en euros.

Bank van België na 1 januari 1999 betreft, en zijn aldus nog steeds van toepassing op de Belgische en Luxemburgse geldtekens in franken, zolang deze wettelijk gangbaar zijn en niet vervangen zijn door geldtekens in euro's.

2° Aangezien de geldtekens, hoewel ze luiden in de nationale munteenheden, vanaf 1 januari 1999 worden uitgegeven in het kader van het Europees Stelsel van Centrale Banken, verliezen de maximumgrenzen voor de uitgifte van Luxemburgse geldtekens hun bestaansrecht. Punt 2 van artikel 1 van het protocol en artikel 1 van het protocol ter uitvoering van dat protocol zijn derhalve niet meer van toepassing vanaf 1 januari 1999.

3° De beide Regeringen stellen vast dat hun respectieve centrale banken bij de overgang naar de monetaire unie dezelfde rechten en plichten hebben in het kader van het Europees Stelsel van Centrale Banken; ze komen overeen dat er derhalve geen reden meer is om de verschillende voordelen en winsten die de Belgische Staat in hoedanigheid van soevereine Staat haalt uit de verrichtingen van de Nationale Bank van België, te verdelen onder beide Staten; ze zijn het er evenwel over eens dat elk van hun centrale banken recht heeft op het netto monetaire inkomen dat voortvloeit uit het in omloop brengen van de biljetten op haar grondgebied en de kosten daarvan moet dragen. Ze komen overeen dat de bepalingen van dit akkoord, als geheel bezien, overeenstemmen met een billijke uitvoering van dat principe voor de overgangperiode tot de vervanging van de geldtekens in franken door geldtekens in euro's.

4° Met het oog op het netto monetaire inkomen dat de Nationale Bank van België haalt uit de activa die worden aangehouden als tegenpost van haar bankbiljetten in omloop die uitstijgen boven het aandeel van België in de totale uitgifte van biljetten door de twee centrale banken, een aandeel dat berekend wordt op basis van de verhouding tussen hun volgestorte aandelen in het kapitaal van de Europese Centrale Bank, wordt overeengekomen dat de Nationale Bank van België de Luxemburgse centrale bank het aandeel van de Belgische Staat zal overmaken waarop deze laatste op diezelfde basis in de netto financiële opbrengsten van de Nationale Bank van België recht heeft en dat berekend wordt overeenkomstig artikel 29 van de Belgische wet van 22 februari 1998 tot vaststelling van het organiek statuut van de Nationale Bank van België. Daartoe stort de Nationale Bank van België aan de Luxemburgse centrale bank aan het einde van elk kwartaal een provisioneel voorschot, waarop geen enkele interest wordt aangerekend; de definitieve vereffening voor een boekjaar wordt verricht aan het einde van de maand januari van het volgend jaar.

5° Er wordt overeengekomen dat vanaf de inwerkingtreding, op 1 januari 1999, van die verdeling van het netto monetaire inkomen tussen de centrale banken, het bedrag van de door de Nationale Bank van België uitgegeven bankbiljetten dat hoger is dan haar aandeel berekend zoals omschreven in het voorgaande punt, wordt geboekt op haar passiefzijde als een renteloze schuld ten aanzien van de Luxemburgse centrale bank, zodat deze laatste op haar passiefzijde het volledige, louter theoretische bedrag boekt van haar aandeel in de totale biljettenuitgifte door de twee centrale banken en op haar actiefzijde een overeenkomstige vordering op de Nationale Bank van België.

6° Vanaf diezelfde datum is er geen reden van bestaan meer voor de deelname van de Luxemburgse Staat aan de verschillende voordelen en winsten die de Belgische Staat in hoedanigheid van soevereine Staat haalt uit de verrichtingen van de Nationale Bank van België, zoals die deelname is omschreven in de eerste alinea van punt 1 van artikel 5 van het protocol, en zoals die voordelen en winsten zijn gespecificeerd in de alinea's *c*) en *d*) van punt 2 van artikel 2 van het protocol tot uitvoering van dat protocol.

7° Er wordt overeengekomen dat, onverminderd de beslissingen die terzake in het Europees Stelsel van Centrale Banken zouden kunnen worden genomen, de Belgische geldtekens die de Luxemburgse centrale bank vanaf 1 januari 2002 aan de omloop onttrekt in ruil voor door haar uitgegeven geldtekens in euro's door de Nationale Bank van België in ontvangst worden genomen tegen monetaire activa in euro's of in andere deviezen dan de in euro's luidende geldtekens, tot het dubbel van het in punt *e*) vermelde theoretische bedrag. Boven dat bedrag worden de biljetten omgewisseld tegen geldtekens in euro's.

8° Il ne sera plus fait aucun partage des sommes et charges visées au point *b*) du paragraphe 2 de l'article 2 du protocole d'exécution après le remplacement des signes monétaires libellés en francs par des signes monétaires libellés en euros.

2. La politique monétaire et la politique de change

Les dispositions des articles 2 et 3 du protocole trouvent leur accomplissement et deviennent sans objet au 1^{er} janvier 1999, quand la politique de change et la politique monétaire seront uniques pour tous les Etats ayant adopté la monnaie unique.

3. L'Institut belgo-luxembourgeois du change (IBLC)

Les dispositions de l'article 4 du protocole restent en vigueur dans le cadre restreint et exceptionnel des articles 73 B à 73 G du Traité instituant la Communauté européenne. Les décisions prises le 27 avril 1998 par le Conseil de l'Institut belgo-luxembourgeois du change sur l'avenir de l'IBLC dans le cadre de la réalisation de l'Union économique et monétaire, jusqu'au 31 décembre 2001, sont confirmées. L'IBLC continuera à remplir ses tâches, à frais communs, jusqu'à la situation au 31 décembre 2001. La contribution du Grand-Duché de Luxembourg dans ces frais est fixée forfaitairement à 85 millions de F par an, montant qui sera versé annuellement à la Banque Nationale de Belgique.

4. Le fonds de réserve et les réserves de change

a) Les dispositions du second alinéa du paragraphe 1 de l'article 5 du protocole viennent à échéance au moment où le Système européen de banques centrales reprend la mission de détenir et de gérer les réserves officielles de change des Etats membres et où s'opère le transfert d'avoirs de réserve de change à la Banque centrale européenne.

2° A cet effet, il est retenu que la Banque centrale du Luxembourg rachète à la Banque Nationale de Belgique la part de l'encaisse en or de la Banque Nationale de Belgique, telle que cette part ressort pour le Luxembourg de l'application du rapport entre les populations visé à l'article 2 du protocole d'exécution. Ce rachat se fait au 31 décembre 1998 au soir sur base de la situation et de la valeur au prix historique de l'encaisse en or.

3° Afin de satisfaire, en l'absence d'un système de taux de change fixes, les droits du Luxembourg par rapport aux réserves de la Banque Nationale de Belgique en monnaies étrangères, et afin d'amortir la créance de l'Etat luxembourgeois, qui correspond à sa part dans le cinquième du fonds de réserve de la Banque Nationale de Belgique visé au point *a*) du paragraphe 2 de l'article 2 du protocole d'exécution, la Banque Nationale de Belgique versera au début de chacun des trois exercices financiers 1999, 2000 et 2001 un montant de 115 millions de francs à la Banque centrale du Luxembourg et de 85 millions au Trésor luxembourgeois.

4° Avec la réalisation des points *b*) et *c*) ci-dessus, la participation de l'Etat luxembourgeois aux recettes et aux dépenses visées au second alinéa du paragraphe 1 de l'article 5 du protocole, à l'article 2, paragraphe 1, *b*) du protocole d'exécution et spécifiées aux points *a*) et *e*) du paragraphe 2 de ce dernier protocole d'exécution, deviennent sans objet et tous droits quelconques du Luxembourg sur les réserves de la Banque Nationale de Belgique seront de ce fait intégralement et définitivement satisfaits.

5. La collaboration entre banques centrales

Les dispositions du paragraphe 1 de l'article 6 du protocole deviennent sans objet à partir du 1^{er} janvier 1999 quand le Système européen de banques centrales est pleinement opérationnel avec la participation à part entière de la Banque Nationale de Belgique et de la Banque centrale du Luxembourg.

Les Gouvernements des deux Etats saluent la collaboration continue instituée entre les deux banques centrales aux fins d'assurer la prise en charge sans heurts par la Banque centrale du Luxembourg de toutes ses missions et tâches.

Ils prennent acte à cet égard du protocole d'exécution conclu entre les deux banques centrales et joint en annexe.

8° Na de vervanging van de geldtekens in franken door geldtekens in euro's zal er geen verdeling meer plaatsvinden van de in alinea *b*) van punt 2 van artikel 2 van het uitvoeringsprotocol vermelde bedragen en lasten.

2. Monetair en valutabeleid

De bepalingen van de artikelen 2 en 3 van het protocol gelden niet langer en vervallen op 1 januari 1999, wanneer voor alle Staten die de eenheidsmunt hebben ingevoerd, het valuta- en monetaire beleid zal zijn eengemaakt.

3. Het Belgisch-Luxemburgs Wisselinstituut (BLWI)

De bepalingen van artikel 4 van het protocol blijven van kracht in de beperkte en uitzonderlijke context van de artikelen 73 B tot 73 G van het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap. De op 27 april 1998 door de Raad van het Belgisch-Luxemburgs Wisselinstituut genomen beslissingen over de toekomst van het BLWI in het kader van de totstandkoming van de Economische en Monetaire Unie, tot 31 december 2001, worden bevestigd. Het BLWI zal, voor gezamenlijke rekening, tot 31 december 2001 zijn taken blijven vervullen. Het aandeel van het Groothertogdom Luxemburg in die kosten is forfaitair vastgesteld op 85 miljoen fr. per jaar, een bedrag dat jaarlijks aan de Nationale Bank van België zal worden gestort.

4. Reservefondsen en goud- en deviezenreserves

1° De bepalingen van punt 1, 2e lid, van artikel 5 van het protocol vervallen wanneer het Europees Stelsel van Centrale Banken de taak op zich neemt de officiële goud- en deviezenreserves van de Lid-Staten aan te houden en te beheren en wanneer de goud- en deviezenreserves aan de Europese Centrale Bank worden overgedragen.

2° Daartoe koopt de Luxemburgse centrale bank van de Nationale Bank van België haar aandeel in de goudvoorraad van de Nationale Bank van België af. Dat aandeel van Luxemburg wordt berekend volgens de verhouding tussen de respectieve bevolkingen, zoals bedoeld in artikel 2 van het uitvoeringsprotocol. Die afkoop heeft plaats op 31 december 1998 's avonds op basis van de situatie en de waarde, tegen de historische prijs, van de goudvoorraad.

3° Teneinde - bij gebrek aan een stelsel van vaste wisselkoersen - Luxemburg recht te doen wedervaren met betrekking tot de deviezenreserves van de Nationale Bank van België en teneinde de vordering van de Luxemburgse Staat af te lossen, vordering die overeenstemt met het aandeel van de Luxemburgse Staat in het vijfde van het reservefonds van de Nationale Bank van België, zoals bedoeld in punt 2, alinea *a*) van artikel 2 van het uitvoeringsprotocol, zal de Nationale Bank van België aan het begin van elk van de drie boekjaren 1999, 2000 en 2001 een bedrag storten van 115 miljoen fr. aan de Luxemburgse centrale bank en van 85 miljoen fr. aan de Luxemburgse Schatkist.

4° Naar aanleiding van de uitvoering van de punten *b*) en *c*) hierboven vervalt de deelneming van de Luxemburgse Staat in de ontvangsten en in de uitgaven zoals bedoeld in punt 1, 2e lid, van artikel 5 van het protocol, in punt 1, *b*) van artikel 2 van het uitvoeringsprotocol en nader toegelicht in punt 2, *a*) en *e*) van dit laatste uitvoeringsprotocol; alle rechten van Luxemburg op de reserves van de Nationale Bank van België zullen derhalve integraal en definitief voldaan zijn.

5. Samenwerking tussen centrale banken

De bepalingen van artikel 6, punt 1, van het protocol vervallen per 1 januari 1999, op het ogenblik dat het Europees Stelsel van Centrale Banken volkomen operationeel zal zijn met de volwaardige deelneming van de Nationale Bank van België en de Luxemburgse centrale bank.

De regeringen van de beide Staten juichen de continue samenwerking tussen de twee centrale banken toe teneinde de Luxemburgse centrale bank in staat te stellen al haar opdrachten en taken probleemloos op te nemen.

Zij nemen in dat opzicht akte van het als bijlage opgenomen uitvoeringsprotocol dat de twee centrale banken hebben afgesloten.

Fait à Bruxelles, le 23 novembre 1998, en double exemplaire, en langue française et en langue néerlandaise, les deux textes faisant également foi.

Pour le Royaume de Belgique :

J.-J. VISEUR,
Ministre des Finances

Pour le Grand-Duché de Luxembourg :

J.-Cl. JUNCKER,
Premier Ministre et Ministre des Finances

Protocole d'exécution de l'accord intergouvernemental du 23 novembre 1998 sur une interprétation commune des protocoles régissant l'association monétaire entre la Belgique et le Luxembourg à partir du passage à la troisième phase de l'Union économique et monétaire

Le présent protocole d'exécution qui fait partie intégrante de l'accord intergouvernemental du 23 novembre 1998 comporte :

— la reprise par la Banque centrale du Luxembourg, au 1^{er} janvier 1999, de tous les membres du personnel de la succursale de la Banque Nationale de Belgique à Luxembourg, qui en feront la demande, sur une base juridique que le Gouvernement luxembourgeois assurera;

— la mise à disposition par la Banque Nationale de Belgique à la Banque centrale du Luxembourg, de l'immeuble de la succursale luxembourgeoise, jusqu'au 30 juin 2000 au plus tard, pour un loyer annuel égal à 5 % de la valeur vénale de l'immeuble à fixer par deux experts indépendants dont chaque partie en désigne un et en cas de désaccord entre les experts par un tiers-arbitre désigné par eux, ainsi que l'assistance de la Banque centrale du Luxembourg pour vendre l'immeuble sur le marché après qu'elle en aura déménagé. La Banque centrale du Luxembourg achètera pour la fin de 1998 tout le matériel de bureau, les machines et les meubles meublants appartenant à la succursale de Luxembourg pour un montant forfaitaire de 36 millions;

— le versement par la Banque Nationale de Belgique à la Banque centrale du Luxembourg, au début de chacun des exercices financiers 1999, 2000 et 2001, d'un montant de 200 millions de francs pour tenir compte des frais que la Banque centrale du Luxembourg assume intégralement dès le 1^{er} janvier 1999;

— la fourniture sans frais par la Banque Nationale de Belgique de toute l'assistance nécessaire à la Banque centrale du Luxembourg pour lui permettre d'assurer l'intégralité de ses missions et tâches dans le cadre du SEBC, pour autant que la Banque Nationale de Belgique ne doive pas, pour assurer cette assistance, acquérir de nouveau matériel informatique ou adapter ses propres systèmes aux problèmes spécifiques de la Banque centrale du Luxembourg;

— conformément au paragraphe 4 b) de l'accord intergouvernemental, la Banque Nationale de Belgique livrera le 31 décembre 1998 à la Banque Centrale du Luxembourg 10,98 tonnes d'or. Le prix de rachat sera réglé par la Banque centrale du Luxembourg à la Banque Nationale de Belgique au plus tard le 30 juin 2002, la créance inscrite de ce chef dans les livres de la Banque Nationale de Belgique portera intérêt au taux annuel de 3 %.

Fait à Bruxelles, le 23 novembre 1998, en double exemplaire, en langue française et en langue néerlandaise, les deux textes faisant également foi.

Pour le Royaume de Belgique :

J.-J. VISEUR,
Ministre des Finances

Pour le Grand-Duché de Luxembourg :

J.-Cl. JUNCKER,
Premier Ministre et Ministre des Finances

Opgemaakt te Brussel, op 23 november 1998, in tweevoud, in de Nederlandse en in de Franse taal, beide teksten zijnde gelijkelijk authentiek.

Voor het Koninkrijk België :

J.-J. VISEUR,
Minister van Financiën

Voor het Groothertogdom Luxemburg :

J.-Cl. JUNCKER,
Eerste Minister en Minister van Financiën

Uitvoeringsprotocol van het intergouvernementeel akkoord van 23 november 1998 over een gemeenschappelijke interpretatie van de protocollen met betrekking tot de monetaire associatie tussen België en Luxemburg vanaf de overgang naar de derde fase van de Economische en Monetaire Unie

Dit uitvoeringsprotocol dat integrerend deel uitmaakt van het intergouvernementeel akkoord van 23 november 1998 impliceert :

— het terugnemen door de Luxemburgse centrale bank, op 1 januari 1999, van alle personeelsleden van de in Luxemburg gevestigde bijbank van de Nationale Bank van België die daar zullen om verzoeken, een en ander op een door de Luxemburgse regering te verzekeren juridische basis;

— het ter beschikking stellen van de Luxemburgse centrale bank, door de Nationale Bank van België, van het gebouw van de Luxemburgse bijbank tot uiterlijk 30 juni 2000, tegen een jaarlijkse huurprijs van 5 pct. van de handelswaarde van het gebouw; die prijs moet worden vastgesteld door twee zelfstandige experts van wie elke betrokken partij er één aanstelt en, in geval van onenigheid tussen de experts, door een door hen aangewezen derde-scheidsman; ook het verlenen van assistentie door de Luxemburgse centrale bank bij de verkoop op de markt, na haar verhuizing, van het gebouw. De Luxemburgse centrale bank zal tegen eind 1998 alle kantoorbenodigheden, machines en meubilair van de bijbank Luxemburg aankopen voor een forfaitair bedrag van 36 miljoen;

— het storten, door de Nationale Bank van België aan de Luxemburgse centrale bank, en dat aan het begin van elk van de boekjaren 1999, 2000 en 2001, van een bedrag van 200 miljoen fr. teneinde rekening te houden met de kosten die de Luxemburgse centrale bank vanaf 1 januari 1999 volledig zelf zal dragen;

— het kosteloos verlenen door de Nationale Bank van België, van alle bijstand die de Luxemburgse centrale bank behoeft om al haar opdrachten en taken in het kader van het ESCB te kunnen vervullen, voorzover de Nationale Bank van België daartoe geen nieuwe computerapparatuur moet aanschaffen of haar eigen systemen moet aanpassen aan de specifieke problemen van de Luxemburgse centrale bank;

— overeenkomstig punt 4 b) van het intergouvernementeel akkoord zal de Nationale Bank van België op 31 december 1998 aan de Luxemburgse centrale bank 10,98 ton goud leveren. De prijs voor dat goud zal de Luxemburgse centrale bank uiterlijk op 30 juni 2002 aan de Nationale Bank van België betalen en de uit dien hoofde in de boeken van de Nationale Bank van België genoteerde vordering zal een jaarlijkse rente van 3 pct. opleveren.

Opgemaakt te Brussel, op 23 november 1998, in tweevoud, in de Nederlandse en in de Franse taal, beide teksten zijnde gelijkelijk authentiek.

Voor het Koninkrijk België :

J.-J. VISEUR,
Minister van Financiën

Voor het Groothertogdom Luxemburg :

J.-Cl. JUNCKER,
Eerste Minister en Minister van Financiën

MINISTÈRE DES FINANCES

F. 99 — 1439

[99/03299]

23 AVRIL 1999. — Loi relative à l'éventuelle cession par la Société fédérale de Participation de ses actions de l'Office central de Crédit hypothécaire (1)

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Les Chambres ont adopté et Nous sanctionnons ce qui suit :

Article 1^{er}. La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

Art. 2. Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, charger la Société fédérale de Participations de céder tout ou partie des actions qu'elle détient dans le capital social de la société anonyme Office central de Crédit hypothécaire, dénommée ci-après « OCCH ».

Les conditions des cessions visées à l'alinéa précédent sont soumises à l'approbation préalable du Ministre des Finances, du Ministre des Affaires économiques et du Ministre du Budget.

Le Roi peut également, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, charger la Société fédérale de Participations, soit de souscrire à une augmentation de capital de l'OCCH, soit d'organiser la scission de l'OCCH en sociétés de droit privé en vue de céder tout ou partie des actions des sociétés issues de la scission, soit d'organiser l'apport par l'OCCH d'une partie de ses activités à une filiale de droit privé, en vue de céder tout ou partie des actions de celle-ci.

A l'article 61 de la loi coordonnée du 24 décembre 1996 portant organisation du secteur public du crédit et de la détention des participations du secteur public dans certaines sociétés financières de droit privé, le troisième alinéa est abrogé.

Art. 3. En vue de cessions visées à l'article 2, et sans préjudice de l'article 89 de la même loi coordonnée, le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, prendre toutes les mesures utiles, et, le cas échéant, modifier ou abroger les dispositions légales applicables à l'OCCH, en vue de :

1° régler les modalités des opérations nécessaires, en ce compris :

- a) des cessions ou échanges de dettes, créances, valeurs mobilières ou droits négociables;
- b) des apports ou cessions d'actifs, de passifs ou de branches d'activité;
- c) la création de sociétés nouvelles ou la souscription à des augmentations de capital de l'OCCH ou de sociétés nouvelles contre espèces ou apports en nature;
- d) l'émission de tous droits négociables ou valeurs mobilières avec ou sans droit de vote, représentatif ou non du capital social;

2° modifier les dispositions relatives à la création, l'organisation, les missions, le fonctionnement, le financement, le contrôle, la dissolution et la liquidation de l'OCCH;

3° supprimer les règles spéciales applicables à l'OCCH qui diffèrent des règles de droit commun applicables aux sociétés anonymes de droit privé.

Art. 4. § 1^{er}. Les arrêtés pris en vertu de l'article 4 peuvent modifier, compléter, remplacer ou abroger les dispositions légales en vigueur.

§ 2. Les pouvoirs accordés au Roi par l'article 4 expirent le 31 décembre 1999.

Après cette date, les arrêtés pris en vertu de l'article 4 ne peuvent être modifiés, complétés, remplacés ou abrogés que par la loi.

MINISTERIE VAN FINANCIËN

N. 99 — 1439

[99/03299]

23 APRIL 1999. — Wet betreffende de mogelijke overdracht door de Federale Participatiemaatschappij van haar aandelen van het Centraal Bureau voor Hypothecair Krediet (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

De Kamers hebben aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt :

Artikel 1. Deze wet regelt een aangelegenheid zoals bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

Art. 2. De Koning kan, bij een in Ministerraad overlegd besluit, de Federale Participatiemaatschappij gelasten om alle of een deel van de aandelen over te dragen die zij bezit in het maatschappelijk kapitaal van de naamloze vennootschap Centraal Bureau voor Hypothecair Krediet, hierna genoemd « CBHK ».

De voorwaarden van de overdrachten bedoeld in het voorgaande lid dienen vooraf te worden goedgekeurd door de Minister van Financiën, de Minister van Economische Zaken en de Minister van Begroting.

De Koning kan de Federale Participatiemaatschappij, bij een in Ministerraad overlegd besluit, eveneens gelasten ofwel om in te schrijven op een kapitaalverhoging van de het CBHK, ofwel om de splitsing van het CBHK in vennootschappen naar privaat recht te organiseren met het oog op de overdracht van een deel of het geheel van de aandelen van de vennootschappen voortkomend uit de splitsing, ofwel om de inbreng door het CBHK van een deel van haar werkzaamheden in een dochtervennootschap naar privaat recht te organiseren, met het oog op de overdracht van het geheel of een deel van de aandelen van deze laatste.

In artikel 61 van de gecoördineerde wet van 24 december 1996 tot organisatie van de openbare kredietsector en van de deelnemingen van de openbare sector in bepaalde privaatrechtelijke financiële vennootschappen wordt het derde lid opgeheven.

Art. 3. Met het oog op de overdrachten bedoeld in artikel 2, en zonder afbreuk te doen aan artikel 89 van dezelfde gecoördineerde wet, kan de Koning, bij een in Ministerraad overlegd besluit, alle nuttige maatregelen treffen, en desgevallend de op het CBHK toepasselijke wettelijke bepalingen wijzigen op opheffen teneinde :

1° de regels vast te leggen voor de nodige verrichtingen, met inbegrip van :

- a) de overdrachten of omwisselingen van schulden, schuldvorderingen, roerende waarden of verhandelbare rechten;
- b) de inbreng of overdracht van activa, passiva of bedrijfstukken;
- c) de oprichting van nieuwe vennootschappen of de inschrijving in geld of in natura op kapitaalverhogingen van het CBHK of van nieuwe vennootschappen;
- d) de uitgifte van al dan niet stemrechtverlenende verhandelbare rechten of roerende waarden die al dan niet het maatschappelijk kapitaal vertegenwoordigen;

2° de bepalingen te wijzigen betreffende de oprichting, organisatie, taken, werkwijze financiering controle, ontbinding en vereffening van het CHBK;

3° de op het CHBK toepasselijk bijzondere bepalingen op te heffen die verschillen van de bepalingen van gemeen recht die gelden voor naamloze vennootschappen van privaat recht.

Art. 4. § 1. De besluiten die krachtens artikel 4 worden getroffen, kunnen de van kracht zijnde wettelijke bepalingen wijzigen, aanvullen, vervangen of opheffen.

§ 2. De bevoegdheden die door artikel 4 aan de Koning worden opgedragen, vervallen op 31 december 1999.

Na deze datum kunnen de besluiten die krachtens artikel 4 zijn getroffen, alleen bij een wet worden gewijzigd, aangevuld, vervangen of opgeheven.

Art. 5. Le Ministre des Finances fait apport, à la Chambre des représentants sur les cessions visées à l'article 2 et les mesures prises en vertu de l'article 4.

Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elles soit revêtue du sceau de l'Etat et publiée par le *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 23 avril 1999.

ALBERT

Par le Roi :

Le Vice-Premier Ministre et Ministre de l'Economie,
E. DI RUPO

Le Vice-Premier Ministre et Ministre du Budget,
H. VAN ROMPUY

Le Ministre des Finances,
J.-J. VISEUR

Scellé du sceau de l'Etat :

Le Ministre de la Justice,
T. VAN PARYS

Notes

(1) Voir :

Documents de la Chambre des représentants :

1748-97/98 :

N° 1. Projet de loi.

N° 2. Rapport.

N° 3. Texte adopté en séance plénière et transmis au Sénat.

Annales de la Chambre : 17 décembre 1998.

1-82/36 : Décisions de la commission parlementaire de concertation.

Documents du Sénat :

1-205-1998/1999 :

N° 1. Projet transmis par la Chambre des représentants

Evocation : 7 janvier 1999.

N° 2. Amendement.

N° 3. Rapport.

N° 4. Texte adopté par la commission.

N° 5. Texte amendé par le Sénat et renvoyé à la Chambre des représentants.

Annales du Sénat : 20 et 21 janvier 1999.

Documents de la Chambre des représentants :

1748-97/98 :

N° 4. Projet amendé par le Sénat.

N° 5. Amendements.

N° 6. Rapport.

N° 7. Texte adopté par la commission.

N° 8. Texte adopté en séance plénière et transmis au Sénat.

Annales de la Chambre : 9 et 11 mars 1999.

Documents du Sénat :

1-1205-1998/1999 :

N° 6. Projet réamendé par la Chambre des représentants.

N° 7. Amendements.

N° 8. Rapport.

N° 9. Texte adopté par la commission.

Annales du Sénat : 18 mars 1999.

Fin du délai d'examen : 29 mars 1999.

(2) Article 79, alinéa 2, de la Constitution.

Art. 5. De Minister van Financiën brengt bij de Kamer van volksvertegenwoordigers verslag uit over de in artikel 2 bedoelde overdrachten en de krachtens artikel 4 getroffen maatregelen.

Kondigen deze wet af, bevelen dat zij met 's Lands zegel zal worden bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, 23 april 1999.

ALBERT

Van Koningswege :

De Vice-Eerste Minister en Minister van Economie,
E. DI RUPO

De Vice-Eerste Minister en Minister van Begroting,
H. VAN ROMPUY

De Minister van Financiën,
J.-J. VISEUR

Met 's Lands zegel gezegeld :

De Minister van Justitie,
T. VAN PARYS

Nota's

(1) Zie :

Gedr. St. van de Kamer van volksvertegenwoordigers :

1748-97/98 :

Nr. 1. Wetsontwerp.

Nr. 2. Verslag.

Nr. 3. Tekst aangenomen in plenaire vergadering en overgezonden aan de Senaat.

Handelingen van de Kamer : 17 december 1998.

1-82/36 : Beslissingen van de parlementaire overlegcommissie.

Gedr. St. van de Senaat :

1-205-1998/1999 :

Nr. 1. Ontwerp overgezonden door de Kamer van volksvertegenwoordigers.

Evocatie : 7 januari 1999.

Nr. 2. Amendement.

Nr. 3. Verslag.

Nr. 4. Tekst aangenomen door de commissie.

Nr. 5. Tekst aangenomen door de Senaat en teruggezonden naar de Kamer van volksvertegenwoordigers.

Handelingen van de Senaat : 20 en 21 januari 1999.

Gedr. St. van de Kamer van volksvertegenwoordigers :

1748-97/98 :

Nr. 4. Ontwerp geamendeerd door de Senaat.

Nr. 5. Amendementen.

Nr. 6. Verslag.

Nr. 7. Tekst aangenomen door de commissie.

Nr. 8. Tekst aangenomen in plenaire vergadering en overgezonden aan de Senaat.

Handelingen van de Kamer : 9 en 11 maart 1999.

Gedr. St. van de Senaat :

1-1205-1998/1999 :

Nr. 6. Ontwerp opnieuw geamendeerd door de Kamer van volksvertegenwoordigers.

Nr. 7. Amendementen.

Nr. 8. Verslag.

Nr. 9. Tekst aangenomen door de commissie.

Handelingen van de Senaat : 18 mars 1999.

Einde onderzoekstermijn : 29 maart 1999.

(2) Artikel 79, tweede lid, van de Grondwet.

MINISTÈRE DE LA JUSTICE

F. 99 — 1440

[S - C - 99/09407]

25 MARS 1999. — Loi relative à la réforme des cantons judiciaires

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Les Chambres ont adopté et Nous sanctionnons ce qui suit :

Article 1^{er}. La présente loi règle une matière visée à l'article 77 de la Constitution.

CHAPITRE Ier. — *Modification du Code judiciaire*

Art. 2. L'article 63, alinéa 1^{er}, du Code judiciaire, remplacé par la loi du 15 juillet 1970, est abrogé.

Art. 3. Dans l'article 186 du même Code, l'alinéa suivant est inséré entre les alinéas 3 et 4 :

« Lorsque l'annexe au présent code prévoit plusieurs sièges pour un canton de justice de paix, chaque siège a un greffe. Le Roi détermine le territoire sur lequel chaque siège exerce sa juridiction selon les règles de la compétence territoriale. »

Art. 4. L'article 305, alinéa 1^{er}, du même Code, remplacé par la loi du 23 mai 1975 et modifié par les lois des 11 juillet 1994 et 17 février 1997, est modifié comme suit : « Les juges de paix, les juges de paix de complément et les greffiers en chef sont tenus de résider dans l'arrondissement dont font partie les cantons qu'ils desservent. »

CHAPITRE II. — *Modification de l'annexe au Code judiciaire*

Art. 5. L'article 1^{er} de l'annexe au Code judiciaire, récemment modifié par la loi du 23 septembre 1985 est remplacé par la disposition suivante :

« Article 1^{er}

Section Ire

Province d'Anvers

La partie du territoire de la ville d'Anvers, délimitée par les lignes médianes des Plantin et Moretuslei, Loosplaats, Van Eycklei, Maria-Henriëttalei, Frankrijklei, Italiëlei, Vondelstraat, Sint-Gummarusstraat, Diepestraat, Korte-Zavelstraat, Handelstraat, Onderwijsstraat, Pothoekstraat, Kerkstraat et Provinciestraat, forme le premier canton judiciaire d'Anvers; le siège en est établi à Anvers.

La partie du territoire de la ville d'Anvers délimitée par les lignes médianes des Blauwmoezelstraat, Lijnwaadmarkt, Korte Nieuwstraat, Lange Nieuwstraat, Kipdorpbbrug, Frankrijklei, Mechelsesteenweg, Aarschotstraat, Teichmannstraat, Isabella Brantstraat, Ballaertstraat, Pyckestraat, Oude-Kerkstraat, Lange Elzenstraat, Kielsevest, Hobokensevest, une ligne prolongeant la ligne médiane du Hobokensevest entre les numéros 9 et 10 des quais de l'Escaut, les quais de l'Escaut, une ligne prolongeant la ligne médiane de la Van der Sweepstraat, entre les numéros 13a et 13b des quais de l'Escaut, la ligne médiane des Van der Sweepstraat, Vlaamse Kaai, Kronenburgstraat, Begijnenstraat, Bredestraat, Kleine-Markt, Kammenstraat, Oude Koornmarkt, Quinten Matsijsdoorgang et une ligne reliant la ligne médiane du Quinten Matsijsdoorgang à la ligne médiane de la Blauwmoezelstraat, forme le deuxième canton judiciaire d'Anvers; le siège en est établi à Anvers.

L'ancienne commune de Hoboken de la ville d'Anvers et la partie du territoire de la ville d'Anvers délimitée par une ligne partant des quais de l'Escaut entre les numéros 9 et 10 et prolongeant la ligne médiane du Hobokensevest, la ligne médiane des Hobokensevest, Kielsevest, Desguinlei, Jan Van Rijswijcklaan et la ligne de séparation des anciennes communes de Wilrijk et Hoboken de la ville d'Anvers jusqu'aux quais de l'Escaut, forment le troisième canton judiciaire d'Anvers; le siège en est établi à Anvers.

La partie du territoire de la ville d'Anvers située sur la rive droite de l'Escaut au nord d'une ligne partant des quais de l'Escaut et prolongeant la ligne médiane du Brouwersvliet, et de la ligne médiane des Brouwersvliet, Oude-Leeuwenrui, Ankerrui, Zwedenstraat, Italiëlei, Vondelstraat, Sint-Gummarusstraat, Diepestraat, Korte-Zavelstraat, Handelstraat, Onderwijsstraat et Schijnpoortweg, forme le quatrième canton judiciaire d'Anvers; le siège en est établi à Anvers.

MINISTERIE VAN JUSTITIE

N. 99 — 1440

[S - C - 99/09407]

25 MAART 1999. — Wet betreffende de hervorming van de gerechtelijke kantons

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

De Kamers hebben aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt :

Artikel 1. Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet.

HOOFDSTUK I. — *Wijziging van het Gerechtelijk Wetboek*

Art. 2. Artikel 63, eerste lid, van het Gerechtelijk Wetboek, vervangen bij de wet van 15 juli 1970, wordt opgeheven.

Art. 3. In artikel 186 van hetzelfde Wetboek wordt tussen het derde en het vierde lid het volgende lid ingevoegd :

« Wanneer het bijvoegsel van dit wetboek in verscheidene zetels voorziet voor een vredegeretshkanton is er in elke zetel een griffie. De Koning bepaalt het gebied binnen welk elke zetel zijn rechtsmacht, naar de regels van de territoriale bevoegdheid, uitoefent. »

Art. 4. Artikel 305, eerste lid, van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 23 mei 1975 en gewijzigd bij de wetten van 11 juli 1994 en 17 februari 1997, wordt gewijzigd als volgt : « De vrederechters, de toegevoegde vrederechters en hoofdgriffiers moeten verblijven in het gerechtelijk arrondissement waarvan het kanton dat zij bedienen deel uitmaakt. »

HOOFDSTUK II. — *Wijziging van het bijvoegsel bij het Gerechtelijk Wetboek*

Art. 5. Artikel 1 van het bijvoegsel bij het Gerechtelijk Wetboek, laatst gewijzigd bij de wet van 23 september 1985 wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Artikel 1

Afdeling 1

Provincie Antwerpen

Het gedeelte van het grondgebied van de stad Antwerpen begrensd door de middellijn van de Plantijn en Moretuslei, de Loosplaats, de Van Eycklei, de Maria-Henriëttalei, de Frankrijklei, de Italiëlei, de Vondelstraat, de Sint-Gummarusstraat, de Diepestraat, de Korte-Zavelstraat, de Handelstraat, de Onderwijsstraat, de Pothoekstraat, de Kerkstraat en de Provinciestraat, vormt het eerste gerechtelijk kanton Antwerpen; de zetel van het gerecht is gevestigd te Antwerpen.

Het gedeelte van het grondgebied van de stad Antwerpen begrensd door de middellijn van de Blauwmoezelstraat, de Lijnwaadmarkt, de Korte Nieuwstraat, de Lange Nieuwstraat, Kipdorpbbrug, de Frankrijklei, de Mechelsesteenweg, de Aarschotstraat, de Teichmannstraat, de Isabella Brantstraat, de Ballaertstraat, de Pyckestraat, de Oude-Kerkstraat, de Lange Elzenstraat, de Kielsevest, de Hobokensevest, een lijn die het verlengde vormt van de middellijn van de Hobokensevest tussen nrs. 9 en 10 van de Scheldekaaien, de Scheldekaaien, een lijn die het verlengde vormt van de middellijn van de Van der Sweepstraat tussen nrs. 13a en 13b van de Scheldekaaien, de middellijn van de Van der Sweepstraat, de Vlaamse Kaai, de Kronenburgstraat, de Begijnenstraat, de Bredestraat, de Kleine-Markt, de Kammenstraat, de Oude Koornmarkt, de Quinten Matsijsdoorgang en de lijn die de verbinding vormt van de middellijn van de Quinten Matsijsdoorgang tot de middellijn van de Blauwmoezelstraat, vormt het tweede gerechtelijk kanton Antwerpen; de zetel van het gerecht is gevestigd te Antwerpen.

De voormalige gemeente Hoboken van de stad Antwerpen en het gedeelte van het grondgebied van de stad Antwerpen begrensd door een lijn die loopt vanaf de Scheldekaaien tussen nrs. 9 en 10 en het verlengde vormt van de middellijn van de Hobokensevest, en door de middellijn van de Hobokensevest, de Kielsevest, de Desguinlei, de Jan Van Rijswijcklaan, en de scheidingslijn van de voormalige gemeenten Wilrijk en Hoboken van de stad Antwerpen tot de Scheldekaaien, vormen het derde gerechtelijk kanton Antwerpen; de zetel van het gerecht is gevestigd te Antwerpen.

Het gedeelte van het grondgebied van de stad Antwerpen gelegen op de rechteroever van de Schelde ten noorden van een lijn die loopt vanaf de Scheldekaaien en het verlengde vormt van de middellijn van de Brouwersvliet, en van de middellijn van de Brouwersvliet, de Oude-Leeuwenrui, de Ankerrui, de Zwedenstraat, de Italiëlei, de Vondelstraat, de Sint-Gummarusstraat, de Diepestraat, de Korte-Zavelstraat, de Handelstraat, de Onderwijsstraat en de Schijnpoortweg, vormt het vierde gerechtelijk kanton Antwerpen; de zetel van het gerecht is gevestigd te Antwerpen.

La commune de Zwijndrecht et la partie du territoire de la ville d'Anvers située sur la rive gauche de l'Escaut et la partie du territoire de la ville d'Anvers (rive droite) délimitée par une ligne partant des quais de l'Escaut et prolongeant la ligne médiane du Brouwersvliet, la ligne médiane des Brouwersvliet, Oude-Leeuwenrui, Ankerrui, Zwedenstraat, Italiëlei, Kipdorpbbrug, Lange Nieuwstraat, Korte Nieuwstraat, Lijnwaadmarkt, Blauwmoezelstraat, une ligne reliant la ligne médiane de la Blauwmoezelstraat à la ligne médiane des Quinten Matsijsdoorgang, la ligne médiane du Quinten Matsijsdoorgang, Oude-Koornmarkt, Kammenstraat, Kleine-Markt, Bredestraat, Begijnenstraat, Kronenburgstraat, Vlaamse kaai, Van der Sweepstraat, une ligne prolongeant la ligne médiane de la Van der Sweepstraat entre les numéros 13a et 13b des quais de l'Escaut et les numéros 13b à 25 des quais de l'Escaut, forment le cinquième canton judiciaire d'Anvers; le siège en est établi à Anvers.

La partie du territoire de la ville d'Anvers délimitée par la ligne médiane de la Desguinlei sur toute sa longueur et par la ligne médiane des Lange Elzenstraat, Oude Kerkstraat, Pyckestraat, Ballaertstraat, Isabella Brantstraat, Teichmannstraat, Aarschotstraat, Mechelsesteenweg, Frankrijklei, Marie-Henriëttalei, Van Eycklei, Loosplaats et Plantin et Moretuslei, forme le sixième canton judiciaire d'Anvers; le siège en est établi à Anvers.

L'ancienne commune de Wilrijk de la ville d'Anvers et la partie du territoire de la ville d'Anvers délimitée au nord-ouest par la ligne médiane de la Jan Van Rijswijcklaan et ensuite par la ligne médiane de la Desguinlei comprise entre la Jan Van Rijswijcklaan et la limite de l'ancienne commune de Berchem de la ville d'Anvers, forment le septième canton judiciaire d'Anvers; le siège en est établi à Anvers.

L'ancienne commune de Berchem de la ville d'Anvers et la commune de Mortsel, forment le huitième canton judiciaire d'Anvers; le siège en est établi à Anvers.

L'ancienne commune de Borgerhout de la ville d'Anvers et la partie du territoire de la ville d'Anvers délimitée par les lignes médianes des Plantin et Moretuslei, Provinciestraat, Kerkstraat, Pothoekstraat et Schijnpoortweg, forment le neuvième canton judiciaire d'Anvers; le siège en est établi à Anvers.

L'ancienne commune de Merksem de la ville d'Anvers et la commune de Schoten, forment le dixième canton judiciaire d'Anvers; le siège en est établi à Anvers.

La commune de Stabroek et les anciennes communes de Berendrecht, Ekeren et Zandvliet de la ville d'Anvers, forment le onzième canton judiciaire d'Anvers; le siège en est établi à Anvers.

L'ancienne commune de Deurne de la ville d'Anvers, forme le douzième canton judiciaire d'Anvers; le siège en est établi à Anvers.

Les communes de :

Aartselaar,
Boom,
Hemiksem,
Niel,
Rumst,
Schelle,

forment un canton judiciaire dont le siège est établi à Boom.

Les communes de :

Brasschaat,
Brecht,

forment un canton judiciaire dont le siège est établi à Brasschaat.

Les communes de :

Essen,
Kalmthout,
Kapellen,
Wuustwezel,

forment un canton judiciaire dont le siège est établi à Kapellen.

De gemeente Zwijndrecht en het gedeelte van het grondgebied van de stad Antwerpen gelegen op de linkeroever van de Schelde en het deel van het grondgebied van de stad Antwerpen (rechteroever) begrensd door een lijn die loopt vanaf de Scheldekaaien en die het verlengde vormt van de middellijn van de Brouwersvliet, de middellijn van de Brouwersvliet, de Oude-Leeuwenrui, de Ankerrui, de Zwedenstraat, de Italiëlei, de Kipdorpbbrug, de Lange Nieuwstraat, de Korte Nieuwstraat, de Lijnwaadmarkt, de Blauwmoezelstraat, een lijn die de verbinding vormt van de middellijn van de Blauwmoezelstraat tot de middellijn van de Quinten Matsijsdoorgang, de middellijn van de Quinten Matsijsdoorgang, de Oude-Koornmarkt, de Kammenstraat, de Kleine-Markt, de Bredestraat, de Begijnenstraat, de Kronenburgstraat, de Vlaamse kaai, de Van der Sweepstraat, een lijn die het verlengde vormt van de Van der Sweepstraat tussen nrs 13a en 13b van de Scheldekaaien en de nrs 13b tot 25 van de Scheldekaaien, vormen het vijfde gerechtelijk kanton Antwerpen; de zetel van het gerecht is gevestigd te Antwerpen.

Het gedeelte van het grondgebied van de stad Antwerpen begrensd door de middellijn van de Desguinlei op haar volle lengte en door de middellijn van de Lange Elzenstraat, de Oude Kerkstraat, de Pyckestraat, de Ballaertstraat, de Isabella Brantstraat, de Teichmannstraat, de Aarschotstraat, de Mechelsesteenweg, de Frankrijklei, de Marie-Henriëttalei, de Van Eycklei, de Loosplaats en de Plantin en Moretuslei, vormt het zesde gerechtelijk kanton Antwerpen; de zetel van het gerecht is gevestigd te Antwerpen.

De voormalige gemeente Wilrijk van de stad Antwerpen en het gedeelte van het grondgebied van de stad Antwerpen begrensd in het noordwesten door de middellijn van de Jan Van Rijswijcklaan en verder door de middellijn van de Desguinlei tussen de Jan Van Rijswijcklaan en de grens van de voormalige gemeente Berchem van de stad Antwerpen, vormen het zevende gerechtelijk kanton Antwerpen; de zetel van het gerecht is gevestigd te Antwerpen.

De voormalige gemeente Berchem van de stad Antwerpen en de gemeente Mortsel, vormen het achtste gerechtelijk kanton Antwerpen; de zetel van het gerecht is gevestigd te Antwerpen.

De voormalige gemeente Borgerhout van de stad Antwerpen en het gedeelte van het grondgebied van de stad Antwerpen begrensd door de middellijn van de Plantin en Moretuslei, de Provinciestraat, de Kerkstraat, de Pothoekstraat en de Schijnpoortweg, vormen het negende gerechtelijk kanton Antwerpen; de zetel van het gerecht is gevestigd te Antwerpen.

De voormalige gemeente Merksem van de stad Antwerpen en de gemeente Schoten vormen het tiende gerechtelijk kanton Antwerpen; de zetel van het gerecht is gevestigd te Antwerpen.

De gemeente Stabroek en de voormalige gemeenten Berendrecht, Ekeren en Zandvliet van de stad Antwerpen, vormen het elfde gerechtelijk kanton Antwerpen; de zetel van het gerecht is gevestigd te Antwerpen.

De voormalige gemeente Deurne van de stad Antwerpen, vormt het twaalfde gerechtelijk kanton Antwerpen; de zetel van het gerecht is gevestigd te Antwerpen.

De gemeenten :

Aartselaar,
Boom,
Hemiksem,
Niel,
Rumst,
Schelle,

vormen een gerechtelijk kanton; de zetel van het gerecht is gevestigd te Boom.

De gemeenten :

Brasschaat,
Brecht,

vormen een gerechtelijk kanton; de zetel van het gerecht is gevestigd te Brasschaat.

De gemeenten :

Essen,
Kalmthout,
Kapellen,
Wuustwezel,

vormen een gerechtelijk kanton; de zetel van het gerecht is gevestigd te Kapellen.

Les communes de :
 Boechout,
 Edegem,
 Hove,
 Kontich,
 Lint,
 forment un canton judiciaire dont le siège est établi à Kontich.

Les communes de :
 Borsbeek,
 Schilde,
 Wijnegem,
 Wommelgem,
 forment un canton judiciaire dont le siège est établi à Schilde.

Les communes de :
 Malle,
 Ranst,
 Zandhoven,
 Zoersel,
 forment un canton judiciaire dont le siège est établi à Zandhoven.

Les communes de :
 Berlaar,
 Heist-op-den-Berg,
 Putte,
 forment un canton judiciaire dont le siège est établi à Heist-op-den-Berg.

La ville de :
 Lierre,
 et les communes de :
 Duffel,
 Nijlen,
 forment un canton judiciaire dont le siège est établi à Lierre.

La ville de :
 Malines,
 et les communes de :
 Bonheiden,
 Sint-Katelijne-Waver,
 forment un canton judiciaire dont le siège est établi à Malines.

Les communes de :
 Bornem,
 Puurs,
 Sint-Amands,
 Willebroek,
 forment un canton judiciaire dont le siège est établi à Willebroek.

Les communes de :
 Arendonk,
 Baerle-Duc,
 Dessel,
 Oud-Turnhout,
 Ravels,
 Retie,
 forment un canton judiciaire dont le siège est établi à Arendonk.

De gemeenten :
 Boechout,
 Edegem,
 Hove,
 Kontich,
 Lint,
 vormen een gerechtelijk kanton; de zetel van het gerecht is gevestigd te Kontich.

De gemeenten :
 Borsbeek,
 Schilde,
 Wijnegem,
 Wommelgem,
 vormen een gerechtelijk kanton; de zetel van het gerecht is gevestigd te Schilde.

De gemeenten :
 Malle,
 Ranst,
 Zandhoven,
 Zoersel,
 vormen een gerechtelijk kanton; de zetel van het gerecht is gevestigd te Zandhoven.

De gemeenten :
 Berlaar,
 Heist-op-den-Berg,
 Putte,
 vormen een gerechtelijk kanton; de zetel van het gerecht is gevestigd te Heist-op-den-Berg.

De stad :
 Lier,
 en de gemeenten
 Duffel,
 Nijlen,
 vormen een gerechtelijk kante; de zetel van het gerecht is gevestigd te Lier.

De stad :
 Mechelen,
 en de gemeenten :
 Bonheiden,
 Sint-Katelijne-Waver,
 vormen een gerechtelijk kanton; de zetel van het gerecht is gevestigd te Mechelen.

De gemeenten :
 Bornem,
 Puurs,
 Sint-Amands,
 Willebroek,
 vormen een gerechtelijk kanton; de zetel van het gerecht is gevestigd te Willebroek.

De gemeenten :
 Arendonk,
 Baarle-Hertog,
 Dessel,
 Oud-Turnhout,
 Ravels,
 Retie,
 vormen een gerechtelijk kanton; de zetel van het gerecht is gevestigd te Arendonk.

La ville de :
Geel,
et la commune de :
Kasterlee,
forment un canton judiciaire dont le siège est établi à Geel.

La ville de :
Herentals,
et les communes de :
Grobbendonk,
Herenthout,
Olen,
Vorselaar,
forment un canton judiciaire dont le siège est établi à Herentals.

La ville de :
Hoogstraten,
et les communes de :
Beerse,
Lille,
Rijkevorsel,
forment un canton judiciaire dont le siège est établi à Hoogstraten.

Les communes de :
Balen,
Meerhout,
Mol,
forment un canton judiciaire dont le siège est établi à Mol.

La ville de :
Turnhout,
et les communes de :
Merksplas,
Vosselaar,
forment un canton judiciaire dont le siège est établi à Turnhout.

Les communes de :
Herselt,
Hulshout,
Laakdal,
Westerlo,
forment un canton judiciaire dont le siège est établi à Westerlo.

Section 2

Province du Limbourg

La ville de :
Beringen,
et les communes de :
Ham,
Bourg-Leopold,
Tessengerlo,
forment un canton judiciaire dont le siège est établi à Beringen.

La commune de Diepenbeek ainsi que la partie de la ville de Hasselt située à l'est de la ligne médiane des Kempische Steenweg, Herckenrodesingel, Hendrik Van Veldekesingel, Boerenkrijgsingel et Sint-Truidersteenweg, forment le premier canton judiciaire de Hasselt; le siège en est établi à Hasselt.

De stad :
Geel,
en de gemeente :
Kasterlee,
vormen een gerechtelijk kanton; de zetel van het gerecht is gevestigd te Geel.

De stad :
Herentals,
en de gemeenten :
Grobbendonk,
Herenthout,
Olen,
Vorselaar,
vormen een gerechtelijk kanton; de zetel van het gerecht is gevestigd te Herentals.

De stad :
Hoogstraten,
en de gemeenten :
Beerse,
Lille,
Rijkevorsel,
vormen een gerechtelijk kanton; de zetel van het gerecht is gevestigd te Hoogstraten.

De gemeenten :
Balen,
Meerhout,
Mol,
vormen een gerechtelijk kanton; de zetel van het gerecht is gevestigd te Mol.

De stad :
Turnhout,
en de gemeenten :
Merksplas,
Vosselaar,
vormen een gerechtelijk kanton; de zetel van het gerecht is gevestigd te Turnhout.

De gemeenten :
Herselt,
Hulshout,
Laakdal,
Westerlo,
vormen een gerechtelijk kanton; de zetel van het gerecht is gevestigd te Westerlo.

Afdeling 2

Province Limburg

De stad :
Beringen,
en de gemeenten :
Ham,
Leopoldsburg,
Tessengerlo,
vormen een gerechtelijk kanton; de zetel van het gerecht is gevestigd te Beringen.

De gemeente Diepenbeek en het gedeelte van de stad Hasselt dat gelegen is ten oosten van de middellijn van de Kempische Steenweg, Herckenrodesingel, Hendrik Van Veldekesingel, Boerenkrijgsingel en de Sint-Truidersteenweg vormen het eerste gerechtelijk kanton Hasselt; de zetel van het gerecht is gevestigd te Hasselt.

Les villes de Herck-la-Ville, Halen, la commune de Lummen et la partie de la ville de Hasselt située à l'ouest de la ligne médiane des Kempische Steenweg, Herckenrodesingel, Hendrik Van Veldekesingel, Boerenkrijgsingel et Sint-Truidersteenweg, forment le second canton judiciaire de Hasselt; le siège en est établi à Hasselt.

Les communes de Heusden-Zolder, Houthalen-Helchteren, Zonhoven forment un canton judiciaire dont le siège est établi à Houthalen-Helchteren.

Les villes de :

Hamont-Achel,

Lommel,

Peer,

et les communes de :

Hechtel-Eksel,

Neerpelt,

Overpelt,

forment un canton judiciaire dont les sièges sont établis à Neerpelt et à Lommel.

La ville de :

Saint-Trond,

et les communes de :

Gingelom,

Nieuwerkerken,

forment un canton judiciaire dont le siège est établi à Saint-Trond.

La ville de :

Bilzen,

et les communes de :

Hoeselt,

Zutendaal,

forment un canton judiciaire dont le siège est établi à Bilzen.

La ville de :

Looz,

et les communes de :

Alken,

Heers,

Kortesseem,

Wellen,

forment un canton judiciaire dont le siège est établi à Looz.

La ville de :

Bree,

et les communes de :

As,

Bocholt,

Meeuwen-Gruitrode,

Opglabbeek,

forment un canton judiciaire dont le siège est établi à Bree.

La commune de :

Genk,

forme un canton judiciaire dont le siège est établi à Genk.

Les villes de :

Dilsen-Stokkem,

Maaseik,

et la commune de :

Kinrooi,

forment un canton judiciaire dont le siège est établi à Maaseik.

De steden Herk-de-Stad, Halen, de gemeente Lummen en het gedeelte van de stad Hasselt dat ligt ten westen van de middellijn van de Kempische Steenweg, de Herckenrodesingel, Hendrik Van Veldekesingel, Boerenkrijgsingel en de Sint-Truidersteenweg, vormen het tweede gerechtelijk kanton Hasselt; de zetel van het gerecht is gevestigd te Hasselt.

De gemeenten Heusden-Zolder, Houthalen-Helchteren, Zonhoven, vormen een gerechtelijk kanton; de zetel van het gerecht is gevestigd te Houthalen-Helchteren.

De steden :

Hamont-Achel,

Lommel,

Peer,

en de gemeenten :

Hechtel-Eksel,

Neerpelt,

Overpelt,

vormen een gerechtelijk kanton met zetel te Neerpelt en te Lommel.

De stad :

Sint-Truiden,

en de gemeenten :

Gingelom,

Nieuwerkerken,

vormen een gerechtelijk kanton; de zetel van het gerecht is gevestigd te Sint-Truiden.

De stad :

Bilzen,

en de gemeenten :

Hoeselt,

Zutendaal,

vormen een gerechtelijk kanton; de zetel van het gerecht is gevestigd te Bilzen.

De stad :

Borgloon,

en de gemeenten :

Alken,

Heers,

Kortesseem,

Wellen,

vormen een gerechtelijk kanton; de zetel van het gerecht is gevestigd te Borgloon.

De stad :

Bree,

en de gemeenten :

As,

Bocholt,

Meeuwen-Gruitrode,

Opglabbeek,

vormen een gerechtelijk kanton; de zetel van het gerecht is gevestigd te Bree.

De gemeente :

Genk,

vormt een gerechtelijk kanton; de zetel van het gerecht is gevestigd te Genk.

De steden :

Dilsen-Stokkem,

Maaseik,

en de gemeente :

Kinrooi,

vormen een gerechtelijk kanton; de zetel van het gerecht is gevestigd te Maaseik.

<p>Les communes de :</p> <p>Lanaken, Maasmechelen, forment un canton judiciaire dont le siège est établi à Maasmechelen.</p> <p>La ville de :</p> <p>Tongres, et les communes de :</p> <p>Herstappe, Riemst, Fourons, forment un canton judiciaire dont les sièges sont établis à Tongres et à Fourons.</p> <p>Section 3 Province du Brabant wallon</p> <p>Les communes de :</p> <p>Braine-l'Alleud, Waterloo, forment un canton judiciaire dont le siège est établi à Braine-l'Alleud.</p> <p>La ville de :</p> <p>Jodoigne, et les communes de :</p> <p>Beauvechain, Grez-Doiceau, Hélocine, Incourt, Orp-Jauche, Perwez, Ramillies, forment un canton judiciaire dont les sièges sont établis à Jodoigne et à Perwez.</p> <p>Les villes de :</p> <p>Genappe, Nivelles, et les communes de :</p> <p>Lasne, Villers-la-Ville, forment un canton judiciaire dont le siège est établi à Nivelles.</p> <p>Les communes de :</p> <p>Ittre, Braine-le-Château, Rebecq, Tubize, forment un canton judiciaire dont le siège est établi à Tubize.</p> <p>La ville de :</p> <p>Wavre, et les communes de :</p> <p>Rixensart, La Hulpe, forment le premier canton judiciaire de Wavre; le siège en est établi à Wavre.</p>	<p>De gemeenten :</p> <p>Lanaken, Maasmechelen, vormen een gerechtelijk kanton; de zetel van het gerecht is gevestigd te Maasmechelen.</p> <p>De stad :</p> <p>Tongeren, en de gemeenten :</p> <p>Herstappe, Riemst, Voeren, vormen een gerechtelijk kanton met zetel te Tongeren en te Voeren.</p> <p>Afdeling 3 Provincie Waals-Brabant</p> <p>De gemeenten :</p> <p>Eigenbrakel, Waterloo, vormen een gerechtelijk kanton; de zetel van het gerecht is gevestigd te Eigenbrakel.</p> <p>De stad :</p> <p>Geldenaken, en de gemeenten :</p> <p>Bevekom, Graven, Hélocine, Incourt, Orp-Jauche, Perwijs, Ramillies, vormen een gerechtelijk kanton met zetel te Geldenaken en te Perwijs.</p> <p>De steden :</p> <p>Genepiën, Nijvel, en de gemeenten :</p> <p>Lasne, Villers-la-Ville, vormen een gerechtelijk kanton; de zetel van het gerecht is gevestigd te Nijvel.</p> <p>De gemeenten :</p> <p>Itter, Kasteelbrakel, Roosbeek, Tubeke, vormen een gerechtelijk kanton; de zetel van het gerecht is gevestigd te Tubeke.</p> <p>De stad :</p> <p>Waver, en de gemeenten :</p> <p>Rixensart, Terhulpen, vormen het eerste gerechtelijk kanton Waver; de zetel van het gerecht is gevestigd te Waver.</p>
---	--

La ville de :

Ottignies-Louvain-la-Neuve,

et les communes de :

Chastre,

Chaumont-Gistoux,

Court-Saint-Etienne,

Mont-Saint-Guibert,

Walhain,

forment le deuxième canton judiciaire de Wavre; le siège en est établi à Wavre.

Section 4

Bruxelles-Capitale

La partie du territoire de la commune d'Anderlecht située à l'est de la ligne médiane des boulevard Louis Mettwie, boulevard Prince de Liège, rue Cyriel Buysse, rue Edmond Delcourt, square Jef Dillen, rue de Formanoir, rue Veeweyde et chaussée de Mons, forme le premier canton judiciaire d'Anderlecht; le siège en est établi à Anderlecht.

La commune de Berchem-Sainte-Agathe et la partie du territoire de la commune d'Anderlecht située à l'ouest de la ligne médiane des boulevard Louis Mettwie, boulevard Prince de Liège, rue Cyriel Buysse, rue Edmond Delcourt, square Jef Dillen, rue de Formanoir, rue de Veeweyde et chaussée de Mons, forment le second canton judiciaire d'Anderlecht; le siège en est établi à Anderlecht.

Les communes de :

Auderghem,

Watermael-Boitsfort,

forment un canton judiciaire dont le siège est établi à Auderghem.

La partie du territoire de la ville de Bruxelles délimitée par les lignes médianes des boulevard Maurice Lemonnier, place Fontainas, boulevard Anspach, rue Marché-aux-Poulets, rue du Marché-aux-Herbes, rue Montagne, boulevard Berlaumont, rue Collégiale, rue du Bois Sauvage, Treurenberg, rue Jonckers, rue des Colonies, rue Marché-au-Bois, Cantersteen, boulevard de l'Empereur, rue Haute et la ligne de séparation entre la ville de Bruxelles et la commune de Saint-Gilles, forme le premier canton judiciaire de Bruxelles; le siège en est établi à Bruxelles.

La partie du territoire de la ville de Bruxelles délimitée par les lignes médianes des rue Haute, boulevard de l'Empereur, Cantersteen, rue Marché au Bois, rue des Colonies, rue Jonckers, Treurenberg, rue de la Loi, boulevard du Régent, la ligne de séparation entre la ville de Bruxelles et la commune d'Ixelles, l'ensemble du territoire de la ville de Bruxelles situé au sud-est de la place Louise, la ligne de séparation entre la ville de Bruxelles et la commune de Saint-Gilles jusqu'à la ligne médiane de la rue Haute, forme le deuxième canton judiciaire de Bruxelles; le siège en est établi à Bruxelles.

La partie du territoire de la ville de Bruxelles délimitée par les lignes médianes des place Saintelette, square Saintelette, place de l'Yser et la ligne qui sépare le boulevard d'Anvers du boulevard Baudouin jusqu'à la ligne médiane du boulevard Adolphe Max, la ligne médiane des boulevard Adolphe Max, place de Brouckère, boulevard Anspach, boulevard Maurice Lemonnier jusqu'aux limites de la ville de Bruxelles, forme le troisième canton judiciaire de Bruxelles; le siège en est établi à Bruxelles.

La partie du territoire de la ville de Bruxelles délimitée par les lignes médianes des boulevard Anspach, place de Brouckère, boulevard Adolphe Max, la ligne de séparation entre la ville de Bruxelles et la commune de Saint-Josse-ten-Noode, la ligne de séparation entre la ville de Bruxelles et la commune de Schaerbeek, la ligne de séparation entre la ville de Bruxelles et la commune d'Etterbeek, la ligne de séparation entre la ville de Bruxelles et la commune d'Ixelles et les lignes médianes du boulevard du Régent, de la rue de la Loi, de la partie de la rue Royale jusqu'au Treurenberg, les Treurenberg, rue du Bois Sauvage, rue Collégiale, avenue Berlaumont, rue Montagne, rue du Marché-aux-Herbes, rue du Marché-aux-Poulets, forme le quatrième canton judiciaire de Bruxelles; le siège en est établi à Bruxelles.

La partie du territoire de la ville de Bruxelles délimitée à l'est par la ligne médiane de la place Saintelette, du canal de Willebroek, du pont van Praet, de l'avenue Jules van Praet et de l'avenue de Meysse, forme le cinquième canton judiciaire de Bruxelles; le siège en est établi à Bruxelles.

De stad :

Ottignies-Louvain-la-Neuve,

en de gemeenten :

Chastre,

Chaumont-Gistoux,

Court-Saint-Etienne,

Mont-Saint-Guibert,

Walhain,

vormen het tweede gerechtelijk kanton Waver; de zetel van het gerecht is gevestigd te Waver.

Afdeling 4

Brussel-Hoofdstad

Het gedeelte van het grondgebied van de gemeente Anderlecht gelegen ten oosten van de middellijn van de Louis Mettwielaan, de Prins van Luiklaan, de Cyriel Buyssestraat, de Edmond Delcourtstraat, de Jef Dillensquare, de Formatiestraat, de Veeweidestraat en de Bergensesteenweg, vormt het eerste gerechtelijk kanton Anderlecht; de zetel van het gerecht is gevestigd te Anderlecht.

De gemeente Sint-Agatha-Berchem en het gedeelte van het grondgebied van de gemeente Anderlecht gelegen ten westen van de middellijn van de Louis Mettwielaan, de Prins van Luiklaan, de Cyriel Buyssestraat, de Edmond Delcourtstraat, de Jef Dillensquare, de Veeweidestraat en de Bergensesteenweg vormen het tweede gerechtelijk kanton Anderlecht; de zetel van het gerecht is gevestigd te Anderlecht.

De gemeenten :

Oudergem,

Watermaal-Bosvoorde,

vormen een gerechtelijk kanton; de zetel van het gerecht is gevestigd te Oudergem.

Het gedeelte van het grondgebied van de stad Brussel begrensd door de middellijnen van de Maurice Lemonnierlaan, het Fontainasplein, de Anspachlaan, de Kiekenmarkt, de Grasmarkt, de Bergstraat, de Berlaumontlaan, de Collegialestraat, de Wilde Woudstraat, Treurenberg, Jonkerstraat, Koloniënstraat, de Houtmarkt, Kantersteen, Keizerslaan, Hoogstraat en de scheidingslijn tussen de stad Brussel en de gemeente Sint-Gillis, vormt het eerste gerechtelijk kanton Brussel; de zetel van het gerecht is gevestigd te Brussel.

Het gedeelte van het grondgebied van de stad Brussel begrensd door de middellijnen van de Hoogstraat, de Keizerslaan, Kantersteen, de Houtmarkt, de Koloniënstraat, de Jonkerstraat, Treurenberg, de Wetstraat, de Regentlaan, de scheidingslijn tussen de stad Brussel en de gemeente Elsene, het gehele grondgebied van de stad Brussel gelegen ten zuid-oosten van het Louizaplein, de scheidingslijn tussen de stad Brussel en de gemeente Sint-Gillis tot de middellijn van de Hoogstraat, vormt het tweede gerechtelijk kanton Brussel; de zetel van het gerecht is gevestigd te Brussel.

Het gedeelte van het grondgebied van de stad Brussel begrensd door de middellijnen van het Sainteletteplein, Saintelettesquare, het IJzerplein, en de lijn die de Antwerpse laan van de Boudewijnlaan scheidt tot de middellijn van de Adolphe Maxlaan, de middellijn van Adolphe Maxlaan, het De Brouckèreplein, de Anspachlaan, de Maurice Lemonnierlaan tot de grens van de stad Brussel, vormt het derde gerechtelijk kanton Brussel; de zetel van het gerecht is gevestigd te Brussel.

Het gedeelte van het grondgebied van de stad Brussel begrensd door de middellijnen van de Anspachlaan, het De Brouckèreplein, de Adolphe Maxlaan, de scheidingslijn tussen de stad Brussel en de gemeente Sint-Joost-ten-Node, de scheidingslijn tussen de stad Brussel en de gemeente Schaerbeek, de scheidingslijn tussen de stad Brussel en de gemeente Etterbeek, de scheidingslijn tussen de stad Brussel en de gemeente Elsene, en de middellijnen van de Regentlaan, de Wetstraat, van het gedeelte van de Koningstraat tot aan Treurenberg, Treurenberg, de Wilde Woudstraat, de Collegialestraat, de Berlaumontlaan, de Bergstraat, de Grasmarkt, de Kiekenmarkt, vormt het vierde gerechtelijk kanton Brussel; de zetel van het gerecht is gevestigd te Brussel.

Het gedeelte van het grondgebied van de stad Brussel begrensd ten oosten door de middellijn van het Sainteletteplein, de Willebroekse vaart, de van Praetbrug, de Jules van Praetlaan en de Meiselaan, vormt het vijfde gerechtelijk kanton Brussel; de zetel van het gerecht is gevestigd te Brussel.

La partie du territoire de la ville de Bruxelles délimitée à l'ouest par la ligne médiane de la place Saintelette, du canal de Willebroek, du pont van Praet, de l'avenue Jules van Praet et de l'avenue de Meysse, au sud par la ligne médiane de la place Saintelette, du square Saintelette, de la place de l'Yser et par la ligne de séparation entre le boulevard d'Anvers et le boulevard Baudouin, forme le sixième canton judiciaire de Bruxelles; le siège en est établi à Bruxelles.

La commune de :

Etterbeek,

forme un canton judiciaire dont le siège est établi à Etterbeek.

La commune de :

Forest,

forme un canton judiciaire dont le siège est établi à Forest.

La commune de :

Ixelles,

forme un canton judiciaire dont le siège est établi à Ixelles.

Les communes de :

Ganshoren,

Jette,

Koekelberg,

forment un canton judiciaire dont le siège est établi à Jette.

La commune de :

Molenbeek-Saint-Jean,

forme un canton judiciaire dont le siège est établi à Molenbeek-Saint-Jean.

La commune de :

Saint-Gilles,

forme un canton judiciaire dont le siège est établi à Saint-Gilles.

Les communes de :

Evere,

Saint-Josse-ten-Noode,

forment un canton judiciaire dont le siège est établi à Saint-Josse-ten-Noode.

La partie du territoire de la commune de Schaerbeek située à gauche des lignes médianes des rue du Pavillon, rue des Ailes, rue de Jérusalem, avenue des Azalées, avenue Ernest Cambier, chaussée de Louvain, de la place Général Meiser jusqu'à la frontière avec la commune de Saint-Josse-ten-Noode, forme le premier canton judiciaire de Schaerbeek; le siège en est établi à Schaerbeek.

La partie du territoire de la commune de Schaerbeek située à droite des lignes médianes des rue du Pavillon, rue des Ailes, rue de Jérusalem, avenue des Azalées, avenue Ernest Cambier, chaussée de Louvain, de la place Général Meiser jusqu'à la frontière avec la commune de Saint-Josse-ten-Noode, forme le deuxième canton judiciaire de Schaerbeek; le siège en est établi à Schaerbeek.

La commune de :

Uccle,

forme un canton judiciaire dont le siège est à Uccle.

Les communes de :

Woluwe-Saint-Lambert,

Woluwe-Saint-Pierre,

forment un canton judiciaire dont le siège est établi à Woluwe-Saint-Pierre.

Section 5

Province du Brabant flamand

Les communes de :

Affligem,

Asse,

Opwijk,

Het gedeelte van het grondgebied van de stad Brussel begrensd ten westen door de middellijn van het Sainteletteplein, de Willebroekse vaart, de van Praetbrug, de Jules van Praetlaan en de Meiselaan, ten zuiden door de middellijn van het Sainteletteplein, Saintelette-square, IJzerplein en door de lijn die de scheiding vormt tussen de Antwerpselaan en de Boudewijnlaan, vormt het zesde gerechtelijk kanton Brussel; de zetel van het gerecht is gevestigd te Brussel.

De gemeente :

Etterbeek,

vormt een gerechtelijk kanton; de zetel van het gerecht is gevestigd te Etterbeek.

De gemeente :

Vorst,

vormt een gerechtelijk kanton; de zetel van het gerecht is gevestigd te Vorst.

De gemeente :

Elsene,

vormt een gerechtelijk kanton; de zetel van het kanton is gevestigd te Elsene.

De gemeenten :

Ganshoren,

Jette,

Koekelberg,

vormen een gerechtelijk kanton; de zetel van het gerecht is gevestigd te Jette.

De gemeente :

Sint-Jans-Molenbeek,

vormt een gerechtelijk kanton; de zetel van het gerecht is gevestigd te Sint-Jans-Molenbeek.

De gemeente :

Sint-Gillis,

vormt een gerechtelijk kanton; de zetel van het gerecht is gevestigd te Sint-Gillis.

De gemeenten :

Evere,

Sint-Joost-ten-Node,

vormen een gerechtelijk kanton; de zetel van het gerecht is gevestigd te Sint-Joost-ten-Node.

Het gedeelte van het grondgebied van de gemeente Schaerbeek gelegen links van de middellijn van de Paviljoenstraat, de Vleugelsstraat, de Jeruzalemstraat, de Azalealaan, de Ernest Cambierlaan, de Leuvense Steenweg, van het Generaal Meiserplein tot aan de grens met de gemeente Sint-Joost-ten-Node, vormt het eerste gerechtelijk kanton Schaerbeek; de zetel van het gerecht is gevestigd te Schaerbeek.

Het gedeelte van het grondgebied van de gemeente Schaerbeek gelegen rechts van de middellijn van de Paviljoenstraat, de Vleugelsstraat, de Jeruzalemstraat, de Azalealaan, de Ernest Cambierlaan, de Leuvensesteenweg, van het Generaal Meiserplein tot aan de grens met de gemeente Sint-Joost-ten-Node, vormt het tweede gerechtelijk kanton Schaerbeek; de zetel van het gerecht is gevestigd te Schaerbeek.

De gemeente :

Ukkel,

vormt een gerechtelijk kanton; de zetel van het gerecht is gevestigd te Ukkel.

De gemeenten :

Sint-Lambrechts-Woluwe,

Sint-Pieters-Woluwe,

vormen een gerechtelijk kanton; de zetel van het gerecht is gevestigd te Sint-Pieters-Woluwe.

Afdeling 5

Provincie Vlaams-Brabant

De gemeenten :

Affligem,

Asse,

Opwijk,

Ternat,
forment un canton judiciaire dont le siège est établi à Asse.

Les communes de :
Grimbergen,
Kapelle-op-den-Bos,
Zemst,
forment un canton judiciaire dont le siège est établi à Grimbergen.

La ville de :
Hal,
et la commune de :
Beersel,
forment un canton judiciaire dont le siège est établi à Hal.

Les communes de :
Biévène,
Gammerages,
Gooik,
Herne,
Pepingen,
Sint-Pieters-Leeuw,
forment un canton judiciaire dont les sièges sont établis à Herne et à Sint-Pieters-Leeuw.

Les communes de :
Drogenbos,
Kraainem,
Linkebeek,
Rhode-Saint-Genèse,
Wezembeek-Oppem,
forment un canton judiciaire dont les sièges sont établis à Kraainem et à Rhode-Saint-Genèse.

Les communes de :
Dilbeek,
Lennik,
Liedekerke,
Roosdaal,
forment un canton judiciaire dont le siège est établi à Lennik.

Les communes de :
Londerzeel,
Merchtem,
Meise,
Wemmel,
forment un canton judiciaire dont le siège est établi à Meise.

Les communes de :
Hoeilaart,
Overijse,
Steenokkerzeel,
Zaventem,
forment un canton judiciaire dont les sièges sont établis à Overijse et à Zaventem.

La ville de :
Vilvorde,
et les communes de :
Kampenhout,
Machelen,
forment un canton judiciaire dont le siège est établi à Vilvorde.

Ternat,
vormen een gerechtelijk kanton; de zetel van het gerecht is gevestigd te Asse.

De gemeenten :
Grimbergen,
Kapelle-op-den-Bos,
Zemst,
vormen een gerechtelijk kanton; de zetel van het gerecht is gevestigd te Grimbergen.

De stad :
Halle,
en de gemeente :
Beersel,
vormen een gerechtelijk kanton; de zetel van het gerecht is gevestigd te Halle.

De gemeenten :
Bever,
Galmaarden,
Gooik,
Herne,
Pepingen,
Sint-Pieters-Leeuw,
vormen het gerechtelijk kanton met zetel te Herne en te Sint-Pieters-Leeuw.

De gemeenten :
Drogenbos,
Kraainem,
Linkebeek,
Sint-Genesius-Rode,
Wezembeek-Oppem,
vormen een gerechtelijk kanton met zetel te Kraainem en te Sint-Genesius-Rode.

De gemeenten :
Dilbeek,
Lennik,
Liedekerke,
Roosdaal,
vormen een gerechtelijk kanton; de zetel van het gerecht is gevestigd te Lennik.

De gemeenten :
Londerzeel,
Merchtem,
Meise,
Wemmel,
vormen een gerechtelijk kanton; de zetel van het gerecht is gevestigd te Meise.

De gemeenten :
Hoeilaart,
Overijse,
Steenokkerzeel,
Zaventem,
vormen een gerechtelijk kanton met zetel te Overijse en te Zaventem.

De stad :
Vilvoorde,
en de gemeenten :
Kampenhout,
Machelen,
vormen een gerechtelijk kanton; de zetel van het gerecht is gevestigd te Vilvoorde.

La ville de :

Aarschot,

et les communes de :

Begijnendijk,

Holsbeek,

Tielt-Winge,

forment un canton judiciaire dont le siège est établi à Aarschot.

Les villes de :

Diest,

Montaigu-Zichem,

et la commune de :

Bekkevoort,

forment un canton judiciaire dont le siège est établi à Diest.

Les communes de :

Boortmeerbeek,

Haacht,

Keerbergen,

Rotselaar,

Tremelo,

forment un canton judiciaire dont le siège est établi à Haacht.

Les villes de :

Landen,

Léau,

et les communes de :

Geetbets,

Kortenaken,

Lintier,

forment un canton judiciaire dont les sièges sont établis à Landen et à Léau.

Les communes de Herent, Kortenberg et la partie du territoire de la ville de Louvain située au nord de la ligne qui constitue le prolongement de la médiane de la Diestsestraat et de la Diestsesteenweg, jusqu'à la limite de la ville de Louvain; de la médiane de la Diestsestraat et de la Diestsesteenweg, une ligne qui forme la jonction entre la médiane de la Diestsestraat et de la Diestsesteenweg, jusqu'à la médiane du Grote Markt, les médianes du Grote Markt, de la Brusselsestraat et de la Brusselsesteenweg jusqu'à la limite de la ville de Louvain, forment le premier canton judiciaire de Louvain; le siège en est établi à Louvain.

Les communes de Bierbeek, Lubbeek, Oud-Heverlee, et la partie du territoire de la ville de Louvain située au sud des lignes médianes de la Diestsestraat et de la Diestsesteenweg, jusqu'à la limite de la ville de Louvain; de la médiane de la Diestsestraat et de la Diestsesteenweg, une ligne qui forme la jonction entre la médiane de la Diestsestraat et de la Diestsesteenweg, jusqu'à la médiane du Grote Markt et de la Naamsesteenweg et de la Naamsesteenweg jusqu'à la limite de la ville de Louvain, forment le deuxième canton judiciaire de Louvain; le siège en est établi à Louvain.

Les communes de Bertem, Huidenberg, Tervuren, et la partie du territoire de la ville de Louvain située au sud de la ligne qui forme la jonction de la ligne qui constitue le prolongement de la médiane de la Brusselsestraat et de la Brusselsesteenweg jusqu'à la limite de la ville de Louvain et à l'ouest des médianes de la Naamsestraat et de la Naamsesteenweg et de la médiane du Grote Markt jusqu'à la limite de la ville de Louvain, forment le troisième canton judiciaire de Louvain. Le siège en est établi à Louvain.

La ville de :

Tirlemont,

et les communes de :

Boutersem,

Glabbeek,

Hoegaarden,

De stad :

Aarschot,

en de gemeenten :

Begijnendijk,

Holsbeek,

Tielt-Winge,

vormen een gerechtelijk kanton; de zetel van het gerecht is gevestigd te Aarschot.

De steden :

Diest,

Scherpenheuvel-Zichem,

en de gemeente :

Bekkevoort,

vormen een gerechtelijk kanton; de zetel van het gerecht is gevestigd te Diest.

De gemeenten :

Boortmeerbeek,

Haacht,

Keerbergen,

Rotselaar,

Tremelo,

vormen een gerechtelijk kanton; de zetel van het gerecht is gevestigd te Haacht.

De steden :

Landen,

Zoutleeuw,

en de gemeenten :

Geetbets,

Kortenaken,

Lintier,

vormen een gerechtelijk kanton met zetel te Landen en te Zoutleeuw.

De gemeenten Herent, Kortenberg, en het gedeelte van het grondgebied van de stad Leuven gelegen ten noorden van de lijn die het verlengde vormt van de middellijn van de Diestsestraat, Diestsesteenweg tot de grens van de stad Leuven; van de middellijn van de Diestsestraat, Diestsesteenweg, een lijn die de verbinding vormt tussen de middellijn van de Diestsestraat, Diestsesteenweg tot de middellijn van de Grote Markt, de middellijnen van de Grote Markt, Brusselsestraat, Brusselsesteenweg tot de grens van de stad Leuven vormen het eerste gerechtelijk kanton Leuven; de zetel van het gerecht is gevestigd te Leuven.

De gemeenten Bierbeek, Lubbeek, Oud-Heverlee, en het gedeelte van het grondgebied van de stad Leuven gelegen ten zuiden van de lijn die het verlengde vormt van de middellijnen van de Diestsestraat, Diestsesteenweg tot de grens van de stad Leuven; van de middellijn van de Diestsestraat, Diestsesteenweg, een lijn die de verbinding vormt tussen de middellijn van de Diestsestraat, Diestsesteenweg tot de middellijn van de Grote Markt, Naamsestraat ten oosten van de Grote Markt, Naamsesteenweg tot de grens van de stad Leuven vormen het tweede gerechtelijk kanton Leuven; de zetel van het gerecht is gevestigd te Leuven.

De gemeenten Bertem, Huidenberg, Tervuren, en het gedeelte van het grondgebied van de stad Leuven gelegen ten zuiden van de lijn die de verbinding vormt van de lijn die het verlengde vormt van de middellijn van de Brusselsestraat, Brusselsesteenweg tot de grens van de stad Leuven ten westen van de middellijnen van de Naamsestraat, Naamsesteenweg en de middellijn van de Grote Markt tot aan de grens van de stad Leuven vormen het derde gerechtelijk kanton Leuven. De zetel van het gerecht is gevestigd te Leuven.

De stad :

Tienen,

en de gemeenten :

Boutersem,

Glabbeek,

Hoegaarden,

forment un canton judiciaire dont le siège est établi à Tirlémont.

Section 6

Province de la Flandre orientale

Les communes d'Erpe-Mere et de Lede, la partie de la ville d'Alost située à l'est de la Dendre et la commune de Nieuwerkerken de la ville d'Alost, forment le premier canton judiciaire d'Alost; le siège en est établi à Alost.

La commune de Haaltert et les anciennes communes de Baardegem, Eredebodegem, Gijzegem, Herdersem, Hofstade, Meldert et Moorsel de la ville d'Alost et la partie de la ville d'Alost située à l'ouest de la Dendre, forment le second canton judiciaire d'Alost; le siège en est établi à Alost.

Les communes de :

Beveren,

Kruikebe,

forment un canton judiciaire dont le siège est établi à Beveren.

La ville de :

Termonde,

et les communes de :

Buggenhout,

Hamme,

Lebbeke,

Wassmunster,

forment un canton judiciaire dont les sièges sont établis à Termonde et Hamme.

La ville de :

Lokeren,

et les communes de :

Berlare,

Laarne,

forment un canton judiciaire dont le siège est établi à Lokeren.

La ville de :

Ninove,

et la commune de :

Denderleeuw,

forment un canton judiciaire dont le siège est établi à Ninove.

La commune de Tamise et la partie de la ville de Saint-Nicolas délimitée au nord par la ligne de chemin de fer Gand-Anvers à partir de la Westerplein jusqu'à la ligne de chemin de fer Tamise-Malines, à l'est par la ligne de chemin de fer Tamise-Malines jusqu'à la Prins Boudewijnlaan incluse, au sud par la N 70 à partir de la Prins Boudewijnlaan et de la Koningin Astridlaan jusqu'à la Prinses Josefine Charlottelaan incluse et à l'ouest, par la Driegaaistraat, la Hazewindstraat et la Dalstraat jusqu'au croisement entre la Aerschotstraat et la Kroonmolenstraat jusqu'à la Westerplein incluse, forment le premier canton judiciaire de Saint-Nicolas; le siège en est établi à Saint-Nicolas.

Les communes de Sint-Gillis-Waas et de Stekene et la partie de la ville de Saint-Nicolas qui ne figure pas dans la description précitée, forment le second canton judiciaire de Saint-Nicolas; le siège en est établi à Saint-Nicolas.

Les communes de :

Wetteren,

Wichelen,

Zelee,

forment un canton judiciaire dont les sièges sont établis à Wetteren et à Zelee.

La ville de :

Deinze,

et les communes de :

De Pinte,

Nazareth,

vormen een gerechtelijk kanton; de zetel van het gerecht is gevestigd te Tienen.

Afdeling 6

Provincie Oost-Vlaanderen

De gemeenten Erpe-Mere en Lede, het gedeelte van de stad Aalst ten oosten van de Dender en de voormalige gemeente Nieuwerkerken van de stad Aalst, vormen het eerste gerechtelijk kanton Aalst; de zetel van het gerecht is gevestigd te Aalst.

De gemeente Haaltert en de voormalige gemeenten Baardegem, Eredebodegem, Gijzegem, Herdersem, Hofstade, Meldert en Moorsel van de stad Aalst en het gedeelte van de stad Aalst ten westen van de Dender, vormen het tweede gerechtelijk kanton Aalst; de zetel van het gerecht is gevestigd te Aalst.

De gemeenten :

Beveren,

Kruikebe,

vormen een gerechtelijk kanton; de zetel van het gerecht is gevestigd te Beveren.

De stad :

Dendermonde,

en de gemeenten :

Buggenhout,

Hamme,

Lebbeke,

Waasmunster,

vormen een gerechtelijk kanton met zetel te Dendermonde en te Hamme.

De stad :

Lokeren,

en de gemeenten :

Berlare,

Laarne,

vormen een gerechtelijk kanton; de zetel van het gerecht is gevestigd te Lokeren.

De stad :

Ninove,

en de gemeente :

Denderleeuw,

vormen een gerechtelijk kanton; de zetel van het gerecht is gevestigd te Ninove.

De gemeente Temse en het gedeelte van de stad Sint-Niklaas begrensd door ten noorden de spoorlijn Gent-Antwerpen vanaf het Westerplein tot aan de spoorlijn Temse-Mechelen, ten oosten de spoorlijn Temse-Mechelen tot en met de Prins Boudewijnlaan, ten zuiden de N 70 vanaf de Prins Boudewijnlaan en de Koningin Astridlaan tot en met de Prinses Josefine Charlottelaan en ten westen de Driegaaistraat, de Hazewindstraat en de Dalstraat tot aan de kruising van de Aerschotstraat met de Kroonmolenstraat tot en met het Westerplein, vormen het eerste gerechtelijk kanton Sint-Niklaas; de zetel van het gerecht is gevestigd te Sint-Niklaas.

De gemeenten Sint-Gillis-Waas en Stekene en het gedeelte van de stad Sint-Niklaas dat niet valt onder de hierboven vermelde omschrijving, vormen het tweede gerechtelijk kanton Sint-Niklaas; de zetel van het gerecht is gevestigd te Sint-Niklaas.

De gemeenten :

Wetteren,

Wichelen,

Zelee,

vormen een gerechtelijk kanton met zetel te Wetteren en te Zelee.

De stad :

Deinze,

en de gemeenten :

De Pinte,

Nazareth,

Zulte,

forment un canton judiciaire dont le siège est établi à Deinze.

La ville d' :

Eeklo,

et les communes de :

Kaprijke,

Maldegem,

Sint-Laureins,

Waarschoot,

forment un canton judiciaire dont le siège est établi à Eeklo.

La partie de la ville de Gand débutant sous les tours du Rabot, de Lieve langs Bachtenwalle et le Sint-Antoniusskaai et le Lievekaai jusqu'au Lievebrug, la Lievestraat, la Lange Steenstraat, la Grauwpoort jusqu'au Sluizeken, la Lys le long de l'Achterleie, le Huidevetterskaai, le Baudelokaai, le Voorhoutkaai, à partir de Slachbrug, le Koepoortkaai jusqu'à la Sint-Annaplein, la Zuidstationstraat, la Woodrow Wilsonplein et la Frankrijkplein, l'Escaut en direction du sud le long du Muinkkaai, Ter Platen, Toemaatragel, Warmoezeniersweg jusqu'au canal, du canal en direction du nord-ouest jusqu'à la Lys à hauteur du Afsneese dijkweg, la Lys en direction du nord le long du Snekkaai, Aan de Bocht, le Belvédèreweg, le Constant Dosscheweg, l'Overzet, la Nieuwe Wandeling, de Contributiestraat et la Begijnhoflaan jusqu'aux tours du Rabot, forme le premier canton judiciaire de Gand; le siège en est établi à Gand.

La commune de Sint-Martens-Latem et la partie de la ville de Gand débutant à la limite de la commune de Lovendegem au canal de Gand-Ostende, ce canal jusqu'au Contributiebrug, la Nieuwe Wandeling, l'Overzet, le Constant Dosscheweg, le Belvédèreweg, Aan de Bocht, la Lys en direction du sud le long du Snekkaai jusqu'au canal à hauteur du Afsneese dijkweg, le canal en direction du sud-est jusqu'à la limite de la commune de Merelbeke, forment le deuxième canton judiciaire de Gand; le siège en est établi à Gand.

La commune d'Evergem et la partie de la ville de Gand débutant au canal de Gand-Ostende à hauteur de la limite de la commune d'Evergem, ce canal jusqu'au De Smetbrug, puis le Nieuwe Vaart jusqu'au Gasmeterbrug, ensuite le Gaardeniersweg et la ligne de chemin de fer qui longe le Buitensingel en direction du nord et le Buitensingel, et puis cette ligne de chemin de fer en direction du nord jusqu'à la limite de la commune d'Evergem à la hauteur de Kluzensesteenweg, forment le troisième canton judiciaire de Gand dont le siège est établi à Gand.

La partie de la ville de Gand débutant à la limite des communes de Zelzate et d'Evergem, à l'ouest du canal de Gand-Terneuzen, le long de la ligne de chemin de fer jusqu'au Buitensingel puis le Gaardeniersweg jusqu'au Gasmeterbrug, le Nieuwe Vaart jusqu'à De Smetbrug, le canal Gand-Ostende le long des Elyzeese Velden et le Bargiekaai et le Waldamkaai jusqu'à Contributiebrug, la Begijnhoflaan jusqu'aux tours du Rabot, le Lieve langs Bachtenwalle et le Sint-Antoniusskaai et le Lievekaai jusqu'au Lievebrug, puis la Lievestraat, la Lange Steenstraat, la Grauwpoort jusqu'au Sluizeken, la Lys le long de l'Achterleie, le Huidevetterskaai, le Baudelokaai, le Voorhoutkaai, le Lousbergskaai jusqu'au Lousbergsbrug, ensuite, la Kasteellaan jusqu'au Dampoortbrug, à travers l'Antwerpenplein, et la Dendermondsesteenweg jusqu'à la limite de la commune de Destelbergen et au-delà de la limite des communes de Lochristi, de Wachtebeke et de Zelzate, forme le quatrième canton judiciaire de Gand; le siège en est établi à Gand.

La commune de Destelbergen et la partie de la ville de Gand débutant à la limite de la commune de Destelbergen, la Dendermondsesteenweg jusqu'à l'Antwerpenplein, le Dampoortbrug, la Kasteellaan jusqu'au Lousbergsbrug, la Lousbergskaai en direction du nord jusqu'au Slachthuisbrug, le Koepoortkaai et la Filip van Arteveldestraat jusqu'à la Sint-Annaplein, la Zuidstationstraat, la Woodrow Wilsonplein et la Frankrijkplein, l'Escaut en direction du sud le long du Muinkkaai, Ter Platen, Toemaatragel, Warmoezeniersweg jusqu'à la limite de la commune de Merelbeke et au-delà de la limite de la commune de Melle, forme le cinquième canton judiciaire de Gand; le siège en est établi à Gand.

Les communes de :

Gavere,

Melle,

Merelbeke,

Zulte,

vormen een gerechtelijk kanton; de zetel van het gerecht is gevestigd te Deinze.

De stad :

Eeklo,

en de gemeenten :

Kaprijke,

Maldegem,

Sint-Laureins,

Waarschoot,

vormen een gerechtelijk kanton; de zetel van het gerecht is gevestigd te Eeklo.

Het gedeelte van de stad Gent beginnend onder de torens van het Rabot, de Lieve langs Bachtenwalle en de Sint-Antoniusskaai en Lievekaai tot aan de Lievebrug, de Lievestraat, de Lange Steenstraat, de Grauwpoort tot aan het Sluizeken, de Leie langs de Achterleie, de Huidevetterskaai, de Baudelokaai, de Voorhoutkaai, vanaf de Slachbrug, de Koepoortkaai tot aan het Sint-Annaplein, de Zuidstationstraat, het Woodrow Wilsonplein en Frankrijkplein, de Schelde in zuidelijke richting langs de Muinkkaai, Ter Platen, Toemaatragel, Warmoezeniersweg tot aan de Ringvaart, dan van de Ringvaart in noordwestelijke richting tot aan de Leie ter hoogte van de Afsneese dijkweg, de Leie in noordelijke richting, langs de Snekkaai, Aan de Bocht, de Belvédèreweg, de Constant Dosscheweg, de Overzet, de Nieuwe Wandeling, de Contributiestraat, en de Begijnhoflaan tot aan de torens aan het Rabot, vormt het eerste gerechtelijk kanton Gent; de zetel van het gerecht is gevestigd te Gent.

De gemeente Sint-Martens-Latem en het gedeelte van de stad Gent beginnend aan de grens met de gemeente Lovendegem aan het kanaal Gent-Oostende, dit kanaal tot aan de Contributiebrug, de Nieuwe Wandeling, Overzet, de Constant Dosscheweg, de Belvédèreweg, Aan de Bocht, de Leie in zuidelijke richting langs de Snekkaai tot aan de Ringvaart ter hoogte van de Afsneese dijkweg, de Ringvaart in zuidoostelijke richting, tot aan de grens met de gemeente Merelbeke, vormen het tweede gerechtelijk kanton Gent; de zetel van het gerecht is gevestigd te Gent.

De gemeente Evergem en het gedeelte van de stad Gent beginnend aan het kanaal Gent-Oostende ter hoogte van de grens met de gemeente Evergem, dit kanaal tot aan de De Smetbrug, dan de Nieuwe Vaart tot aan de Gasmeterbrug, dan de Gaardeniersweg en de spoorweg langsheen de Buitensingel in noordelijke richting en de Buitensingel, en verder deze spoorweg in noordelijke richting tot aan de grens met de gemeente Evergem ter hoogte van de Kluzensesteenweg, vormt het derde gerechtelijk kanton Gent; de zetel van het gerecht is gevestigd te Gent.

Het gedeelte van de stad Gent beginnend aan de grens met de gemeenten Zelzate en Evergem, ten westen van het kanaal Gent-Terneuzen, langs de spoorweg tot aan de Buitensingel dan de Gaardeniersweg tot aan de Gasmeterbrug, de Nieuwe Vaart tot aan de De Smetbrug, het kanaal Gent-Oostende langs de Elyzeese Velden en de Bargiekaai en de Waldamkaai tot aan de Contributiebrug, de Begijnhoflaan tot aan de torens van het Rabot, de Lieve langs Bachtenwalle en de Sint-Antoniusskaai en Lievekaai tot aan de Lievebrug, dan de Lievestraat, de Lange Steenstraat, de Grauwpoort tot aan het Sluizeken, dan de Leie langs de Achterleie, de Huidevetterskaai, de Baudelokaai, Voorhoutkaai, de Lousbergskaai tot aan de Lousbergsbrug, dan de Kasteellaan tot aan de Dampoortbrug, dwars door het Antwerpenplein, en de Dendermondsesteenweg tot aan de grens met de gemeente Destelbergen en verder de grens met de gemeenten Lochristi, Wachtebeke en Zelzate, vormt het vierde gerechtelijk kanton Gent; de zetel van het gerecht is gevestigd te Gent.

De gemeente Destelbergen en het gedeelte van de stad Gent beginnend aan de grens met de gemeente Destelbergen, de Dendermondsesteenweg tot aan het Antwerpenplein, de Dampoortbrug, de Kasteellaan tot aan de Lousbergsbrug, de Lousbergskaai in noordelijke richting tot aan de Slachthuisbrug, de Koepoortkaai en de Filip van Arteveldestraat tot aan het Sint-Annaplein, de Zuidstationstraat, het Woodrow Wilsonplein en het Frankrijkplein, dan de Schelde in zuidelijke richting langs de Muinkkaai, Ter Platen, Toemaatragel, Warmoezeniersweg tot aan de grens met de gemeente Merelbeke en verder de grens met de gemeente Melle, vormt het vijfde gerechtelijk kanton Gent; de zetel van het gerecht is gevestigd te Gent.

De gemeenten :

Gavere,

Melle,

Merelbeke,

Oosterzele,
forment un canton judiciaire dont le siège est établi à Merelbeke.

Les communes de :

Assenede,
Lochristi,
Moerbeke,
Wachtebeke,
Zelzate,
forment un canton judiciaire dont le siège est établi à Zelzate.

Les communes de :

Aalter,
Knesselare,
Lovendegem,
Nevele,
Zomergem,
forment un canton judiciaire dont le siège est établi à Zomergem.

La ville de :

Grammont,
et les communes de :

Brakel,
Lierde,
Horebeke,
forment un canton judiciaire dont les sièges sont établis à Grammont et à Brakel.

La ville de :

Audenarde,
et les communes de :

Kruishoutem,
Wortegem-Petegem,
Zingem,
Zwalm,
forment un canton judiciaire dont les sièges sont établis à Audenarde et à Kruishoutem.

La ville de :

Renaix,
et les communes de :

Kluisbergen,
Maarkedal,
forment un canton judiciaire dont le siège est établi à Renaix.

La ville de :

Zottegem,
et les communes de :

Herzele,
Sint-Lievens-Houtem,
forment un canton judiciaire dont les sièges sont établis à Zottegem et à Herzele.

Section 7
Province de la Flandre occidentale

Les communes de Beernem, d'Oostkamp et la partie du territoire de la ville de Bruges délimitée par la ligne médiane du canal Gand-Bruges-Ostende et la ligne médiane du canal Bruges-Damme, forment le premier canton judiciaire de Bruges; le siège en est établi à Bruges.

La ville de Blankenberge, les communes de De Haan, de Jabbeke et de Zuienkerke et une partie du territoire de la ville de Bruges délimitée par la ligne médiane du canal Baudouin et la ligne médiane du canal Gand-Bruges-Ostende, forment le deuxième canton judiciaire de Bruges; le siège en est établi à Bruges.

Oosterzele,
vormen een gerechtelijk kanton; de zetel van het gerecht is gevestigd te Merelbeke.

De gemeenten :

Assenede,
Lochristi,
Moerbeke,
Wachtebeke,
Zelzate,
vormen een gerechtelijk kanton; de zetel van het gerecht is gevestigd te Zelzate.

De gemeenten :

Aalter,
Knesselare,
Lovendegem,
Nevele,
Zomergem,
vormen een gerechtelijk kanton, de zetel van het gerecht is gevestigd te Zomergem.

De stad :

Geraardsbergen,
en de gemeenten :

Brakel,
Lierde,
Horebeke,
vormen een gerechtelijk kanton met zetel te Geraardsbergen en te Brakel.

De stad :

Oudenaarde,
en de gemeenten :

Kruishoutem,
Wortegem-Petegem,
Zingem,
Zwalm,
vormen een gerechtelijk kanton met zetel te Oudenaarde en te Kruishoutem.

De stad :

Ronse,
en de gemeenten :

Kluisbergen,
Maarkedal,
vormen een gerechtelijk kanton; de zetel van het gerecht is gevestigd te Ronse.

De stad :

Zottegem,
en de gemeenten :

Herzele,
Sint-Lievens-Houtem,
vormen een gerechtelijk kanton met zetel te Zottegem en te Herzele.

Afdeling 7
Provincie West-Vlaanderen

De gemeenten Beernem, Oostkamp en het gedeelte van de stad Brugge begrensd door de middellijn van het kanaal Gent-Brugge-Oostende en de middellijn van het kanaal Brugge-Damme vormen het eerste gerechtelijk kanton Brugge; de zetel van het gerecht is gevestigd te Brugge.

De stad Blankenberge, de gemeenten De Haan, Jabbeke en Zuienkerke en het gedeelte van de stad Brugge begrensd door de middellijn van het Boudewijnkanaal en de middellijn van het kanaal Gent-Brugge-Oostende, vormen het tweede gerechtelijk kanton Brugge : de zetel van het gerecht is gevestigd te Brugge.

La ville de Damme, la commune de Knokke-Heist et la partie du territoire de la ville de Bruges délimitée par la ligne médiane du canal de Bruges-Damme, la ligne médiane du canal de Gand-Bruges-Ostende et la ligne médiane du canal Baudouin, forment le troisième canton judiciaire de Bruges; le siège en est établi à Bruges.

La partie de la ville de Bruges délimitée au nord et à l'est par la ligne du canal Gand-Bruges-Ostende, forme le quatrième canton judiciaire de Bruges; le siège en est établi à Bruges.

La commune de Bredene et la partie de la ville d'Ostende située à l'est de la ligne médiane de la Koninginnelaan de la digue jusqu'au Torhoutsesteenweg et au sud de la ligne médiane de la Torhoutsesteenweg depuis la Koninginnelaan jusqu'à la limite de la ville, forment le premier canton judiciaire d'Ostende; le siège en est établi à Ostende.

Les villes de Oudenburg, de Gistel, la commune de Middelkerke et une partie de la ville d'Ostende située à l'ouest de la ligne médiane de la Koninginnelaan, de la digue jusqu'à la Torhoutsesteenweg, et au nord de la ligne médiane de la Torhoutsesteenweg à partir de la Koninginnelaan jusqu'à la limite de la ville, forment le second canton judiciaire d'Ostende; le siège en est établi à Ostende.

La ville de :

Tielt,

et les communes de :

Ardooie,

Pittem,

Ruiselede,

Wingene,

forment un canton judiciaire dont le siège est établi à Tielt.

La ville de :

Torhout,

et les communes de :

Ichtegem,

Lichtervelde,

Zedelgem,

forment un canton judiciaire dont le siège est établi à Torhout.

Les communes de Langemark-Poelkapelle et de Staden et une partie du territoire de la ville d'Ypres située à l'est de la ligne de chemin de fer et les anciennes communes de Boezinge et de Zillebeke de la ville d'Ypres, forment le premier canton judiciaire d'Ypres; le siège en est établi à Ypres.

Les villes de Poperinge, de Messines, les communes de Vleteren, de Heuvelland, et la partie du territoire de la ville d'Ypres située à l'ouest de la ligne de chemin de fer et les anciennes communes de Dikkebus, d'Elverdinge et de Vlamertinge de la ville d'Ypres, forment le second canton judiciaire d'Ypres; les sièges en sont établis à Ypres et à Poperinge.

La ville de :

Wervik,

et les communes de :

Moorslede,

Zonnebeke,

forment un canton judiciaire dont le siège est établi à Wervik.

La ville de :

Harelbeke,

et les communes de :

Deerlijk,

Kuurne,

forment un canton judiciaire dont le siège est établi à Harelbeke.

De stad Damme, de gemeente Knokke-Heist en het gedeelte van de stad Brugge begrensd door de middellijn van het kanaal Brugge-Damme, de middellijn van het kanaal Gent-Brugge-Oostende en de middellijn van het Boudewijnkanaal, vormen het derde gerechtelijk kanton Brugge. De zetel van het gerecht is gevestigd te Brugge.

Het deel van de stad Brugge ten noorden en ten oosten begrensd door de middellijn van het kanaal Gent-Brugge-Oostende, vormt het vierde gerechtelijk kanton Brugge; de zetel van het gerecht is gevestigd te Brugge.

De gemeente Bredene en het gedeelte van de stad Oostende gelegen ten oosten van de middellijn van de Koninginnelaan van de dijk tot aan de Torhoutsesteenweg en ten zuiden van de middellijn van de Torhoutsesteenweg vanaf de Koninginnelaan tot aan de grens van de stad vormen het eerste gerechtelijk kanton van Oostende; de zetel van het gerecht is gevestigd te Oostende.

De steden Oudenburg, Gistel, de gemeente Middelkerke en het gedeelte van de stad Oostende gelegen ten westen van de middellijn van de Koninginnelaan, van de dijk tot aan de Torhoutsesteenweg, en ten noorden van de middellijn van de Torhoutsesteenweg vanaf de Koninginnelaan tot aan de grens van de stad, vormen het tweede gerechtelijk kanton Oostende; de zetel van het gerecht is gevestigd te Oostende.

De stad :

Tielt,

en de gemeenten :

Ardooie,

Pittem,

Ruiselede,

Wingene,

vormen een gerechtelijk kanton; de zetel van het gerecht is gevestigd te Tielt.

De stad :

Torhout,

en de gemeenten :

Ichtegem,

Lichtervelde,

Zedelgem,

vormen een gerechtelijk kanton; de zetel van het gerecht is gevestigd te Torhout.

De gemeenten Langemark-Poelkapelle en Staden en het gedeelte van het grondgebied van de stad Ieper gelegen ten oosten van de spoorweg en de voormalige gemeenten Boezinge en Zillebeke van de stad Ieper, vormen het eerste gerechtelijk kanton Ieper; de zetel van het gerecht is gevestigd te Ieper.

De steden Poperinge, Mesen, de gemeenten Vleteren, Heuvelland en het gedeelte van het grondgebied van de stad Ieper, gelegen ten westen van de spoorweg en de voormalige gemeenten Dikkebus, Elverdinge en Vlamertinge van de stad Ieper, vormen het tweede gerechtelijk kanton Ieper met zetel te Ieper en te Poperinge.

De stad :

Wervik,

en de gemeenten :

Moorslede,

Zonnebeke,

vormen een gerechtelijk kanton; de zetel van het gerecht is gevestigd te Wervik.

De stad :

Harelbeke,

en de gemeenten :

Deerlijk,

Kuurne,

vormen een gerechtelijk kanton; de zetel van het gerecht is gevestigd te Harelbeke.

La ville d' :
Izegem,
et les communes de :
Ingelmunster,
Ledegem,
Lendeledede,
Meulebeke,
forment un canton judiciaire dont le siège est établi à Izegem.

La partie de la ville de Courtrai située au-delà de la E17, forme le premier canton judiciaire de Courtrai; le siège en est établi à Courtrai.

Les communes d'Anzegem, d'Avelgem, d'Espierres-Helchin, de Zwevegem et la partie de la ville de Courtrai en-deçà de la E17, forment le second canton judiciaire de Courtrai; le siège en est établi à Courtrai.

La ville de :
Menin,
et la commune de :
Wevelgem,
forment un canton judiciaire dont le siège est établi à Menin.

La ville de :
Roulers,
et la commune de :
Hooglede,
forment un canton judiciaire dont le siège est établi à Roulers.

Les communes de :
Dentergem,
Oostrozebeke,
Waregem,
Wielsbeke,
forment un canton judiciaire dont le siège est établi à Waregem.

Les villes de :
Dixmude,
Lo-Reninge,
et les communes de :
Houthulst,
Koekelare,
Kortemark,
forment un canton judiciaire dont le siège est établi à Dixmude.

Les villes de :
Nieuport,
Furnes,
et les communes de :
Alveringem,
La Panne,
Coxyde,
forment un canton judiciaire dont les sièges sont établis à Furnes et à Nieuport.

Section 8
Province de Liège

La ville d' :
Eupen,
et les communes de :
La Calamine,
Lontzen,

De stad :
Izegem,
en de gemeenten :
Ingelmunster,
Ledegem,
Lendeledede,
Meulebeke,
vormen een gerechtelijk kanton; de zetel van het gerecht is gevestigd te Izegem.

Het gedeelte van de stad Kortrijk boven de E17, vormt het eerste gerechtelijk kanton Kortrijk; de zetel van het gerecht is gevestigd te Kortrijk.

De gemeenten Anzegem, Avelgem, Spiere-Helkijn, Zwevegem en het gedeelte van de stad Kortrijk onder de E17, vormen het tweede gerechtelijk kanton Kortrijk; de zetel van het gerecht is gevestigd te Kortrijk.

De stad :
Menen,
en de gemeente :
Wevelgem,
vormen een gerechtelijk kanton; de zetel van het gerecht is gevestigd te Menen.

De stad :
Roeselare,
en de gemeente :
Hooglede,
vormen een gerechtelijk kanton; de zetel van het gerecht is gevestigd te Roeselare.

De gemeenten :
Dentergem,
Oostrozebeke,
Waregem,
Wielsbeke,
vormen een gerechtelijk kanton; de zetel van het gerecht is gevestigd te Waregem.

De steden :
Diksmuide,
Lo-Reninge,
en de gemeenten :
Houthulst,
Koekelare,
Kortemark,
vormen een gerechtelijk kanton; de zetel van het gerecht is gevestigd te Diksmuide.

De steden :
Nieuwpoort,
Veurne,
en de gemeenten :
Alveringem,
De Panne,
Koksijde,
vormen een gerechtelijk kanton met zetel te Veurne en te Nieuwpoort.

Afdeling 8
Provincie Luik

De stad :
Eupen,
en de gemeenten :
Kelmis,
Lontzen,

Raeren,
forment un canton judiciaire dont le siège est établi à Eupen.

La ville de :
Saint-Vith,
et les communes de :
Amblève,
Bullange,
Burg-Reuland,
Butgenbach,
forment un canton judiciaire dont le siège est établi à Saint-Vith.

Les communes de :
Anthisnes,
Clavier,
Comblain-au-Pont,
Ferrières,
Hamoir,
Modave,
Nandrin,
Ouffet,
Tinlot,
forment un canton judiciaire dont le siège est établi à Hamoir.

La ville de :
Hannut,
et les communes de :
Braives,
Burdinne,
Héron,
Lincet,
Saint-Georges-sur-Meuse,
Villers-le-Bouillet,
Verlaine,
Wasseiges,
forment un canton judiciaire dont les sièges sont établis à Hannut et à Huy.

La ville de :
Huy,
et les communes de :
Amay,
Engis,
Marchin,
Wanze,
forment un canton judiciaire dont le siège est établi à Huy.

Les communes de :
Beyne-Heusay,
Chaufontaine,
Fléron,
Soumagne,
forment un canton judiciaire dont le siège est établi à Fléron.

Les communes de :
Awans,
Flémalle,
Grâce-Hollogne,
forment un canton judiciaire dont le siège est établi à Grâce-Hollogne.

Raeren,
vormen een gerechtelijk kanton; de zetel van het gerecht is gevestigd te Eupen.

De stad :
Sankt-Vith,
en de gemeenten :
Amel,
Büllingen,
Burg-Reuland,
Butgenbach,
vormen een gerechtelijk kanton; de zetel van het gerecht is gevestigd te Sankt-Vith.

De gemeenten :
Anthisnes,
Clavier,
Comblain-au -Pont,
Ferrières,
Hamoir,
Modave,
Nandrin,
Ouffet,
Tinlot,
vormen een gerechtelijk kanton; de zetel van het gerecht is gevestigd te Hamoir.

De stad :
Hannuit,
en de gemeenten :
Braives,
Burdinne,
Héron,
Lijsem,
Saint-Georges-sur-Meuse,
Villers-le-Bouillet,
Verlaine,
Wasseiges,
vormen een gerechtelijk kanton met zetel te Hannuit en te Hoei.

De stad :
Hoei,
en de gemeenten :
Amay,
Engis,
Marchin,
Wanze,
vormen een gerechtelijk kanton; de zetel van het gerecht is gevestigd te Hoei.

De gemeenten :
Beyne-Heusay,
Chaufontaine,
Fléron,
Soumagne,
vormen een gerechtelijk kanton; de zetel van het gerecht is gevestigd te Fléron.

De gemeenten :
Awans,
Flémalle,
Grâce-Hollogne,
vormen een gerechtelijk kanton; de zetel van het gerecht is gevestigd te Grâce-Hollogne.

Les communes de :

Herstal,

Oupeye,

forment un canton judiciaire dont le siège est établi à Herstal.

La partie du territoire de la ville de Liège située à l'est de la ligne médiane de la Meuse (rive droite) et au nord des lignes médianes du pont Kennedy, de la rue Grétry, de la dérivation de la Meuse jusqu'au pont d'Amersœur, des rue d'Amersœur, rue de Robermont et rue de Herve, forme le premier canton judiciaire de Liège; le siège en est établi à Liège.

La partie du territoire de la ville de Liège délimitée par les lignes médianes des rue Saint-Gilles, rue Saint-Laurent, rue Mont Saint-Martin, rue Saint-Hubert, rue Sainte-Croix, une ligne reliant la ligne médiane de la rue Sainte-Croix à la ligne médiane de la rue du Palais, rue des Mineurs, rue du Pont, une ligne reliant la ligne médiane de la rue du Pont à la ligne médiane de la Meuse (rive gauche) jusqu'à la limite sud de la ville de Liège ainsi que la partie du territoire de la ville de Liège délimitée par les lignes médianes des rue de la Tonne, rue des XIV Verges, rue Visé Voie jusqu'à la limite nord de la ville de Liège, forment le second canton judiciaire de Liège; le siège en est établi à Liège.

La partie du territoire de la ville de Liège délimitée au nord par les lignes médianes des rues de la Tonne, rue des XIV Verges, rue Visé Voie et la commune de Herstal, à l'est par la ligne médiane de la Meuse, au sud par les lignes médianes des rue Saint-Gilles, rue Saint-Laurent, rue Mont Saint-Martin, rue Saint-Hubert, rue Sainte-Croix, une ligne reliant la ligne médiane de la rue Sainte-Croix à la ligne médiane de la rue du Palais, rue des Mineurs, rue du Pont, une ligne reliant la ligne médiane de la rue du Pont à la ligne médiane de la Meuse (rive gauche), forme le troisième canton judiciaire de Liège; le siège en est établi à Liège.

La partie du territoire de la ville de Liège située à l'est de la ligne médiane de la Meuse (rive droite) et au sud de la ligne médiane du pont Kennedy, de la rue Grétry, de la dérivation de la Meuse jusqu'au pont d'Amersœur, des rues de Robermont et de Herve, forme le quatrième canton judiciaire de Liège dont le siège est établi à Liège.

Les communes de :

Ans,

Saint-Nicolas,

forment un canton judiciaire dont le siège est établi à Saint-Nicolas.

La commune de :

Seraing,

forme un canton judiciaire dont le siège est établi à Seraing.

Les communes de :

Aywaille,

Esneux,

Neupré,

Sprimont,

Trooz,

forment un canton judiciaire dont le siège est établi à Sprimont.

La ville de :

Visé,

et les communes de :

Bassenge,

Blégny,

Dalhem,

Juprelle,

forment un canton judiciaire dont le siège est établi à Visé.

De gemeenten :

Herstal,

Oupeye,

vormen een gerechtelijk kanton; de zetel van het gerecht is gevestigd te Herstal.

Het gedeelte van het grondgebied van de stad Luik gelegen ten oosten van de middellijn van de Maas (rechteroever) en ten noorden van de middellijnen van de pont Kennedy, de rue Grétry, de afleiding van de Maas tot de pont d'Amersœur, de rue d'Amersœur, de rue de Robermont en de rue de Herve, vormt het eerste gerechtelijk kanton Luik; de zetel van het gerecht is gevestigd te Luik.

Het gedeelte van het grondgebied van de stad Luik begrensd door de middellijnen van de rue Saint-Gilles, de rue Saint-Laurent, de rue Mont Saint-Martin, de rue Saint-Hubert, de rue Sainte-Croix, een lijn die de verbinding vormt tussen de middellijn van de rue Sainte-Croix en de middellijn van de rue du Palais, de rue des Mineurs, de rue du Pont, een lijn die de verbinding vormt tussen de middellijn van de rue du Pont en de middellijn van de Maas (linkeroever) tot de zuidgrens van de stad Luik, evenals het gedeelte van het grondgebied van de stad Luik begrensd door de middellijn van de rue de la Tonne, de rue des XIV Verges, de rue de Visé Voie tot de noordgrens van de stad Luik, vormen het tweede gerechtelijk kanton Luik; de zetel van het gerecht is gevestigd te Luik.

Het gedeelte van het grondgebied van de stad Luik begrensd ten noorden door de middellijnen van de rue de la Tonne, de rue des XIV Verges, de rue Visé Voie en de gemeente Herstal, ten oosten door de middellijn van de Maas, ten zuiden door de middellijnen van de rue Saint-Gilles, de rue Saint-Laurent, de rue Mont Saint-Martin, de rue Saint-Hubert, de rue Sainte-Croix, een lijn die de verbinding vormt tussen de middellijn van de rue Sainte-Croix en de middellijn van de rue du Palais, de rue des Mineurs, de rue du Pont, een middellijn die de verbinding vormt tussen de middellijn van de rue du Pont en de middellijn van de Maas (linkeroever), vormt het derde gerechtelijk kanton Luik; de zetel van het gerecht is gevestigd te Luik.

Het gedeelte van het grondgebied van de stad Luik gelegen ten oosten van de middellijn van de Maas (rechteroever) en ten zuiden van de middellijn van de pont Kennedy, de rue Grétry, de afleiding van de Maas tot de pont d'Amersœur, de rue de Robermont en de rue de Herve, vormt het vierde gerechtelijk kanton Luik; de zetel van het gerecht is gevestigd te Luik.

De gemeenten :

Ans,

Saint-Nicolas,

vormen een gerechtelijk kanton; de zetel van het gerecht is gevestigd te Saint-Nicolas.

De gemeente :

Seraing,

vormt een gerechtelijk kanton; de zetel van het gerecht is gevestigd te Seraing.

De gemeenten :

Aywaille,

Esneux,

Neupré,

Sprimont,

Trooz,

vormen een gerechtelijk kanton; de zetel van het gerecht is gevestigd te Sprimont.

De stad :

Wezet,

en de gemeenten :

Bitsingen,

Blégny,

Dalhem,

Juprelle,

vormen een gerechtelijk kanton; de zetel van het gerecht is gevestigd te Wezet.

La ville de :
 Waremme,
 et les communes de :
 Berloz,
 Crisnée,
 Donceel,
 Faimés,
 Fexhe-le-Haut-Clocher,
 Geer,
 Oreye,
 Remicourt,
 forment un canton judiciaire dont le siège est établi à Waremme.

La ville de :
 Limbourg,
 et les communes de :
 Aubel,
 Baelen,
 Plombières,
 Thimister-Clermont,
 Welkenraedt,
 forment un canton judiciaire dont les sièges sont établis à Limbourg et à Aubel.

Les villes de :
 Malmédy,
 Stavelot,
 et les communes de :
 Lierneux,
 Spa,
 Stoumont,
 Trois-Ponts,
 Waimes,
 forment un canton judiciaire dont les sièges sont établis à Malmédy, à Spa et à Stavelot.

La ville de Herve, les communes de Dison, Olne, Pepinster et la partie de la ville de Verviers située au nord de la Vesdre, forment le premier canton judiciaire de Verviers dont les sièges sont établis à Verviers et à Herve.

Les communes de Jalhay et Theux et la partie de la ville de Verviers située au sud de la Vesdre forment le second canton judiciaire de Verviers; le siège en est établi à Verviers.

Section 9

Province de Luxembourg

La ville d' :
 Arlon,
 et les communes de :
 Attert,
 Aubange,
 Martelange,
 Messancy,
 forment un canton judiciaire dont les sièges sont établis à Arlon et à Messancy.

Les villes de :
 Chiny,
 Florenville,
 Virton,
 et les communes de :
 Etalle,
 Habay,
 Meix-devant-Virton,

De stad :
 Borgworm,
 en de gemeenten :
 Berloz,
 Crisnée,
 Donceel,
 Faimés,
 Fexhe-le-Haut-Clocher,
 Geer,
 Oerle,
 Remicourt,
 vormen een gerechtelijk kanton; de zetel van het gerecht is gevestigd te Borgworm.

De stad :
 Limburg,
 en de gemeenten :
 Aubel,
 Baelen,
 Plombières,
 Thimister-Clermont,
 Welkenraedt,
 vormen een gerechtelijk kanton met zetel te Limburg en te Aubel.

De steden :
 Malmédy,
 Stavelot,
 en de gemeenten :
 Lierneux,
 Spa,
 Stoumont,
 Trois-Ponts,
 Weismes,
 vormen een gerechtelijk kanton met zetel te Malmédy, te Spa en te Stavelot.

De stad Herve, de gemeenten Dison, Olne, Pepinster en het gedeelte van de stad Verviers gelegen ten noorden van de Vesdre, vormen het eerste gerechtelijk kanton Verviers met zetel te Verviers en te Herve.

De gemeenten Jalhay en Theux en het gedeelte van de stad Verviers gelegen ten zuiden van de Vesdre vormen het tweede gerechtelijk kanton Verviers; de zetel van het gerecht is gevestigd te Verviers.

Afdeling 9

Provincie Luxemburg

De stad :
 Aarlen,
 en de gemeenten :
 Attert,
 Aubange,
 Martelange,
 Messancy,
 vormen een gerechtelijk kanton met zetel te Aarlen en te Messancy.

De steden :
 Chiny,
 Florenville,
 Virton,
 en de gemeenten :
 Etalle,
 Habay,
 Meix-devant-Virton,

Musson,
Rouvroy,
Saint-Léger,
Tintigny,
forment un canton judiciaire dont les sièges sont établis à Virton,
Florenville et Etalle.

Les villes de :

Durbuy,

Marche-en-Famenne,

et les communes de :

Erezée,

Hotton,

Nassogne,

forment un canton judiciaire dont les sièges sont établis à Marche-
en-Famenne et à Durbuy.

Les villes de :

Houffalize,

La Roche-en-Ardenne,

et les communes de :

Gouvy,

Manhay,

Rendeux,

Tenneville,

Vielsalm,

forment un canton judiciaire dont les sièges sont établis à Vielsalm,
La Roche-en-Ardenne et Houffalize.

Les villes de :

Bastogne,

Neufchâteau,

et les communes de :

Bertogne,

Fauvillers,

Léglise,

Libramont-Chevigny,

Sainte-Ode,

Vaux-sur-Sûre,

forment un canton judiciaire dont les sièges sont établis à Bastogne
et à Neufchâteau.

Les villes de :

Bouillon,

Saint-Hubert,

et les communes de :

Bertrix,

Daverdisse,

Herbeumont,

Libin,

Paliseul,

Tellin,

Wellin,

forment un canton judiciaire dont les sièges sont établis à Saint-
Hubert, Bouillon et Paliseul.

Section 10

Province de Namur

Les villes de :

Beauraing,

Dinant,

et les communes de :

Anhée,

Bièvre,

Musson,

Rouvroy,

Saint-Léger,

Tintigny,

vormen een gerechtelijk kanton met zetel te Virton, Florenville
en Etalle.

De steden :

Durbuy,

Marche-en-Famenne,

en de gemeenten :

Erezée,

Hotton,

Nassogne,

vormen een gerechtelijk kanton met zetel te Marche-en-Famenne
en te Durbuy.

De steden :

Houffalize,

La Roche-en-Ardenne,

en de gemeenten :

Gouvy,

Manhay,

Rendeux,

Tenneville,

Vielsalm,

vormen een gerechtelijk kanton met zetel te Vielsalm, La Roche-en-
Ardenne en Houffalize.

De steden :

Bastenaken,

Neufchâteau,

en de gemeenten :

Bertogne,

Fauvillers,

Léglise,

Libramont-Chevigny,

Sainte-Ode,

Vaux-sur-Sûre,

vormen een gerechtelijk kanton met zetel te Bastenaken en Neuf-
château.

De steden :

Bouillon,

Saint-Hubert,

en de gemeenten :

Bertrix,

Daverdisse,

Herbeumont,

Libin,

Paliseul,

Tellin,

Wellin,

vormen een gerechtelijk kanton met zetel te Saint-Hubert, Bouillon
en Paliseul.

Afdeling 10

Provincie Namen

De steden :

Beauraing,

Dinant,

en de gemeenten :

Anhée,

Bièvre,

Gedinne,
Houyet,
Vresse-sur-Semois,
Yvoir,
forment un canton judiciaire dont les sièges sont établis à Beauraing,
à Dinant et à Gedinne.

Les villes de :

Ciney,

Rochefort,

et les communes de :

Hamois,

Havelange,

Somme-Leuze,

forment un canton judiciaire dont les sièges sont établis à Ciney et à
Rochefort.

Les villes de :

Couvin,

Philippeville,

et les communes de :

Cerfontaine,

Doische,

Viroinval,

forment un canton judiciaire dont les sièges sont établis à Couvin et
à Philippeville.

La ville de :

Walcourt,

et les communes de :

Florennes,

Hastière,

Onhaye,

forment un canton judiciaire dont les sièges sont établis à Florennes
et à Walcourt.

La ville d' :

Andenne,

et les communes de :

Assesse,

Fernelmont,

Gesves,

Ohey,

forment un canton judiciaire dont le siège est établi à Andenne.

La ville de :

Fosses-la-Ville,

et les communes de :

Floreffe,

Mettet,

Sambreville,

forment un canton judiciaire dont le siège est établi à Fosses-la-Ville.

La ville de :

Gembloux,

et les communes de

Eghezée,

Jemeppe-sur-Sambre,

La Bruyère,

Sombreffe,

forment un canton judiciaire dont les sièges sont établis à Gembloux
et à Eghezée.

Gedinne,
Houyet,
Vresse-sur-Semois,
Yvoir,

vormen een gerechtelijk kanton met zetel te Beauraing, te Dinant
en te Gedinne.

De steden

Ciney,

Rochefort,

en de gemeenten :

Hamois,

Havelange,

Somme-Leuze,

vormen een gerechtelijk kanton met zetel te Ciney en te Rochefort.

De steden :

Couvin,

Philippeville,

en de gemeenten :

Cerfontaine,

Doische,

Viroinval,

vormen een gerechtelijk kanton met zetel te Couvin en te Philippe-
ville.

De stad :

Walcourt,

en de gemeenten :

Florennes,

Hastière,

Onhaye,

vormen een gerechtelijk kanton met zetel te Florennes en te Walcourt.

De stad :

Andenne,

en de gemeenten :

Assesse,

Fernelmont,

Gesves,

Ohey,

vormen een gerechtelijk kanton; de zetel van het gerecht is gevestigd
te Andenne.

De stad :

Fosses-la-Ville,

en de gemeenten :

Floreffe,

Mettet,

Sambreville,

vormen een gerechtelijk kanton; de zetel van het gerecht is gevestigd
te Fosses-la-Ville.

De stad :

Gembloers,

en de gemeenten :

Eghezée,

Jemeppe-sur-Sambre,

La Bruyère,

Sombreffe,

vormen een gerechtelijk kanton met zetel te Gembloers en te
Eghezée.

Les anciennes communes de Beez, Belgrade, Boninne, Bouge, Champion, Cognelée, Daussoulx, Flawinne, Gelbressée, Marche-les-Dames, Saint-Marc, Saint-Servais, Suarlée, Temploux et Vedrin de la ville de Namur et la partie du territoire de la ville de Namur située au nord de la ligne médiane de la Sambre et de la Meuse (rives gauches), forment le premier canton judiciaire de Namur; le siège en est établi à Namur.

La commune de Profondeville, les anciennes communes de Dave, Erpent, Jambes, Lives-sur-Meuse, Loyers, Malonne, Naninne, Wépion et Wierde de la ville de Namur et la partie du territoire de la ville de Namur située au sud de la ligne médiane de la Sambre (rive droite), forment le second canton judiciaire de Namur; le siège en est établi à Namur.

Section 11

Province du Hainaut

Les villes de :

Beaumont,

Chimay,

et les communes de :

Erquelines,

Froidchapelle,

Merbes-le-Château,

Momignies,

Sivry-Rance,

forment un canton judiciaire dont les sièges sont établis à Beaumont, à Chimay et à Merbes-le-Château.

La ville de :

Binche,

et les communes de :

Estinnes,

Morlanwelz,

forment un canton judiciaire dont le siège est établi à Binche.

Les anciennes communes de Dampremy et Gilly de la ville de Charleroi et le territoire de l'ancienne ville de Charleroi, forment le premier canton judiciaire de Charleroi; le siège en est établi à Charleroi.

La commune de Gerpennes et les anciennes communes de Marcinelle et Montignies-sur-Sambre de la ville de Charleroi, forment le second canton judiciaire de Charleroi; le siège en est établi à Charleroi.

La ville de Fleurus, la commune de Les Bons Villers et les anciennes communes de Gosselies et Ransart de la ville de Charleroi, forment le troisième canton judiciaire de Charleroi; le siège en est établi à Charleroi.

Les anciennes communes de Jumet, Lodelinsart et Roux de la ville de Charleroi, forment le quatrième canton judiciaire de Charleroi; le siège en est établi à Charleroi.

Les anciennes communes de Couillet, Goutroux, Marchienne-au-Pont, Monceau-sur-Sambre, Mont-sur-Marchienne de la ville de Charleroi, forment le cinquième canton judiciaire de Charleroi; le siège en est établi à Charleroi.

La ville de :

Châtelet,

et les communes de :

Aiseau-Presles,

Farciennes,

forment un canton judiciaire dont le siège est établi à Châtelet.

La ville de :

Fontaine-l'Évêque,

et les communes de :

Anderlues,

Courcelles,

forment un canton judiciaire dont le siège est établi à Fontaine-l'Évêque.

De voormalige gemeenten Beez, Belgrade, Boninne, Bouge, Champion, Cognelée, Daussoulx, Flawinne, Gelbressée, Marche-les-Dames, Saint-Marc, Saint-Servais, Suarlée, Temploux en Vedrin van de stad Namen en het gedeelte van het grondgebied van de stad Namen gelegen ten noorden van de middellijn van de Sambre en de Maas (linkeroevers), vormen het eerste gerechtelijk kanton Namen; de zetel van het gerecht is gevestigd te Namen.

De gemeente Profondeville, de voormalige gemeenten Dave, Erpent, Jambes, Lives-sur-Meuse, Loyers, Malonne, Naninne, Wépion en Wierde van de stad Namen en het gedeelte van het grondgebied van de stad Namen gelegen ten zuiden van de middellijn van de Sambre (rechteroever), vormen het tweede gerechtelijk kanton Namen; de zetel van het gerecht is gevestigd te Namen.

Afdeling 11

Provincie Henegouwen

De steden :

Beaumont,

Chimay,

en de gemeenten :

Erquelines,

Froidchapelle,

Merbes-le-Château,

Momignies,

Sivry-Rance,

vormen een gerechtelijk kanton met zetel te Beaumont, te Chimay en te Merbes-le-Château.

De stad :

Binche,

en de gemeenten :

Estinnes,

Morlanwelz,

vormen een gerechtelijk kanton; de zetel van het gerecht is gevestigd te Binche.

De voormalige gemeenten Dampremy en Gilly van de stad Charleroi alsook het grondgebied van de vroegere stad Charleroi, vormen het eerste gerechtelijk kanton Charleroi; de zetel van het gerecht is gevestigd te Charleroi.

De gemeente Gerpennes en de voormalige gemeenten Marcinelle en Montignies-sur-Sambre van de stad Charleroi, vormen het tweede gerechtelijk kanton Charleroi; de zetel van het gerecht is gevestigd te Charleroi.

De stad Fleurus, de gemeente Les Bons Villers en de voormalige gemeenten Gosselies en Ransart van de stad Charleroi, vormen het derde gerechtelijk kanton Charleroi; de zetel van het gerecht is gevestigd te Charleroi.

De voormalige gemeenten Jumet, Lodelinsart en Roux van de stad Charleroi, vormen het vierde gerechtelijk kanton Charleroi; de zetel van het gerecht is gevestigd te Charleroi.

De voormalige gemeenten Couillet, Goutroux, Marchienne-au-Pont, Monceau-sur-Sambre, Mont-sur-Marchienne van de stad Charleroi, vormen het vijfde gerechtelijk kanton Charleroi; de zetel van het gerecht is gevestigd te Charleroi.

De stad :

Châtelet,

en de gemeenten :

Aiseau-Presles,

Farciennes,

vormen een gerechtelijk kanton; de zetel van het gerecht is gevestigd te Châtelet.

De stad :

Fontaine-l'Évêque,

en de gemeenten :

Anderlues,

Courcelles,

vormen een gerechtelijk kanton; de zetel van het gerecht is gevestigd te Fontaine-l'Évêque.

Les communes de :

Chapelle-lez-Herlaimont,

Manage,

Pont-à-Celles,

Seneffe,

forment un canton judiciaire dont le siège est établi à Seneffe.

La ville de :

Thuin,

et les communes de :

Ham-sur-Heure-Nalinnes,

Lobbès,

Montigny-le-Tilleul,

forment un canton judiciaire dont le siège est établi à Thuin.

Les communes de :

Boussu,

Hensies,

Honnelles,

Quaregnon,

Quiévrain,

forment un canton judiciaire dont le siège est établi à Boussu.

Les communes de :

Colfontaine,

Dour,

Frameries,

Quévy,

forment un canton judiciaire dont les sièges sont établis à Dour et à Colfontaine.

Les villes de :

Chièvres,

Enghien,

Saint-Ghislain,

et les communes de :

Brugelette,

Jurbise,

Lens,

Silly,

forment un canton judiciaire dont les sièges sont établis à Enghien et à Lens.

La ville de :

La Louvière,

forme un canton judiciaire dont le siège est établi à La Louvière.

La partie du territoire de la ville de Mons située au nord de la limite de l'ancienne commune d'Havré de la ville de Mons jusqu'au lieu dit « La Clé du Bois » et ensuite au nord de la ligne médiane de la chaussée du Rœulx jusqu'à sa jonction avec l'avenue Reine Astrid au lieu dit « Carrefour Saint-Fiacre » puis au nord de la ligne médiane de l'avenue Reine Astrid, de la place des Flandres, de la rue Baudouin de Constantinople, de la rue d'Havré, de la rue du Hautbois, de la rue de Houdain et la rue des Fripiers et ensuite l'ouest de la ligne médiane de la Grand'Rue, de la rue de Bertaimont et de l'avenue Jean d'Avesnes puis au nord de la ligne médiane de la place des Chasseurs, du boulevard Saintelette, de la place des Alliés et de la route Nationale 22 jusqu'à sa jonction avec la bretelle de l'autoroute E10-E41, à l'est de la ligne médiane de cette bretelle jusqu'à sa jonction avec l'autoroute, puis au nord de l'ancienne limite des anciennes communes de Ghlin et de Jemappes de la ville de Mons, forme le premier canton judiciaire de Mons; le siège en est établi à Mons.

De gemeenten :

Chapelle-lez-Herlaimont,

Manage,

Pont-à-Celles,

Seneffe,

vormen een gerechtelijk kanton; de zetel van het gerecht is gevestigd te Seneffe.

De stad :

Thuin,

en de gemeenten :

Ham-sur-Heure-Nalinnes,

Lobbès,

Montigny-le-Tilleul,

vormen een gerechtelijk kanton; de zetel van het gerecht is gevestigd te Thuin.

De gemeenten :

Boussu,

Hensies,

Honnelles,

Quaregnon,

Quiévrain,

vormen een gerechtelijk kanton; de zetel van het gerecht is gevestigd te Boussu.

De gemeenten :

Colfontaine,

Dour,

Frameries,

Quévy,

vormen een gerechtelijk kanton met zetel te Dour en te Colfontaine.

De steden :

Chièvres,

Edingen,

Saint-Ghislain,

en de gemeenten :

Brugelette,

Jurbeke,

Lens,

Opzullik,

vormen een gerechtelijk kanton met zetel te Edingen en te Lens.

De stad :

La Louvière,

vormt een gerechtelijk kanton; de zetel van het gerecht is gevestigd te La Louvière.

Het gedeelte van het grondgebied van de stad Bergen ten noorden van de grens van de voormalige gemeente Havré van de stad Bergen tot aan de plaats met de naam « La Clé du Bois », ten noorden van de middellijn van de chaussée du Rœulx tot aan het kruispunt met de avenue Reine Astrid op de plaats met de naam « Carrefour Saint-Fiacre », ten noorden van de middellijn van de avenue Reine Astrid, de place des Flandres, de rue Baudouin de Constantinople, de rue d'Havré, de rue du Hautbois, de rue de Houdain en de rue des Fripiers en ten westen van de middellijn van de Grand'Rue, de rue de Bertaimont en de avenue Jean d'Avesnes, verder ten noorden van de middellijn van de place des Chasseurs, de boulevard Saintelette, de place des Alliés en van de N 22 tot aan het kruispunt met de oprit van de autosnelweg E10-E41, ten oosten van de middellijn van die oprit tot aan het kruispunt ervan met de autosnelweg, ten noorden van de vroegere grens van de voormalige gemeenten Ghlin en Jemappes van de stad Bergen, vormt het eerste gerechtelijk kanton Bergen; de zetel van het gerecht is gevestigd te Bergen.

La partie du territoire de la ville de Mons située au sud de la ligne médiane de la limite de l'ancienne commune d'Havré de la ville de Mons jusqu'au lieu dit « La Clé du Bois » et ensuite au sud de la ligne médiane de la chaussée du Rœulx jusqu'à sa jonction avec l'avenue Reine Astrid au lieu dit « Carrefour Saint-Fiacre » puis au sud de la ligne médiane de l'avenue Reine Astrid, de la place des Flandres, de la rue Baudouin de Constantinople, de la rue d'Havré, de la rue du Hautbois, de la rue de Houdain et la rue des Fripiers et ensuite à l'est de la ligne médiane de la Grand'Rue, de la rue de Bertaimont et de l'avenue Jean d'Avesnes puis au sud de la ligne médiane de la place des Chasseurs, du boulevard Saintelette, de la place des Alliés et de la route Nationale 22 jusqu'à sa jonction avec la bretelle de l'autoroute E10-E41, à l'ouest de la ligne médiane de cette bretelle jusqu'à sa jonction avec l'autoroute, puis au sud de l'ancienne limite des anciennes communes de Ghlin et de Jemappes de la ville de Mons, forme le deuxième canton judiciaire de Mons; le siège en est établi à Mons.

Les villes de :

Le Rœulx,
Braine-le-Comte,
Soignies,

et la commune de :

Ecaussinnes,

forment un canton judiciaire dont les sièges sont établis à Soignies et au Rœulx.

Les villes de :

Ath,
Lessines,

et les communes de :

Ellezelles,
Frasnes-lez-Anvaing,
Flobecq,

forment un canton judiciaire dont les sièges sont établis à Ath et à Lessines.

Les villes de :

Comines-Warneton,
Mouscron,

forment un canton judiciaire dont les sièges sont établis à Mouscron et à Comines-Warneton.

Les villes de :

Leuze-en-Hainaut,
Péruwelz,

et les communes de :

Belœil,
Bernissart,

forment un canton judiciaire dont les sièges sont établis à Péruwelz et à Leuze-en-Hainaut.

La ville d'Antoing, les communes de Celles, de Mont-de-l'Enclus et la partie du territoire de la ville de Tournai située sur la rive droite de l'Escaut, forment le premier canton judiciaire de Tournai; le siège en est établi à Tournai.

Les communes de Brunehaut, Estaimpuis, Pecq, Rumes et la partie du territoire de la ville de Tournai située sur la rive gauche de l'Escaut, forment le second canton judiciaire de Tournai; le siège en est établi à Tournai. »

Art. 6. L'article 2 de la même annexe est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 2. Un seul juge de paix et un seul greffier en chef sont nommés pour les cantons désignés ci-avant. »

Art. 7. A l'article 3 de la même annexe, sont apportées les modifications suivantes :

1° Le point 2 est remplacé par la disposition suivante :

« 2. à Malines.

Ce tribunal exerce sa juridiction sur le territoire de l'arrondissement judiciaire de Malines. »

2° Le point 3 est supprimé.

Het gedeelte van het grondgebied van de stad Bergen ten zuiden van de middellijn van de grens van de voormalige gemeente Havré van de stad Bergen tot aan de plaats met de naam « La Clé du Bois », ten zuiden van de middellijn van de chaussée du Rœulx tot aan het kruispunt met de avenue Reine Astrid op de plaats met de naam « Carrefour Saint-Fiacre », ten zuiden van de middellijn van de avenue Reine Astrid, de place des Flandres, de rue Baudouin de Constantinople, de rue d'Havré, de rue du Hautbois, de rue de Houdain en de rue des Fripiers en ten oosten van de middellijn van de Grand'Rue, de rue de Bertaimont en de avenue Jean d'Avesnes, verder ten zuiden van de middellijn van de place des Chasseurs, de boulevard Saintelette, de place des Alliés en van de N 22 tot aan het kruispunt met de oprit van de autosnelweg E10-E41, ten westen van de middellijn van die oprit tot aan het kruispunt ervan met de autosnelweg, ten zuiden van de vroegere grens van de voormalige gemeenten Ghlin en Jemappes van de stad Bergen, vormt het tweede gerechtelijk kanton Bergen; de zetel van het gerecht is gevestigd te Bergen.

De steden :

Le Rœulx,
's Gravenbrakel,
Zinnik,

en de gemeente :

Ecaussinnes,

vormen een gerechtelijk kanton met zetel te Zinnik en te Le Rœulx.

De steden :

Aat,
Lessen,

en de gemeenten :

Elzele,
Frasnes-lez-Anvaing,
Vloesberg,

vormen een gerechtelijk kanton met zetel te Aat en te Lessen.

De steden :

Komen-Waasten,
Moeskroen,

vormen een gerechtelijk kanton met zetel te Moeskroen en te Komen-Waasten.

De steden :

Leuze-en-Hainaut,
Péruwelz,

en de gemeenten :

Belœil,
Bernissart,

vormen een gerechtelijk kanton met zetel te Péruwelz en te Leuze-en-Hainaut.

De stad Antoing, de gemeenten Celles, Mont-de-l'Enclus en het gedeelte van het grondgebied van de stad Doornik gelegen op de rechteroever van de Schelde, vormen het eerste gerechtelijk kanton Doornik; de zetel van het gerecht is gevestigd te Doornik.

De gemeenten Brunehaut, Estaimpuis, Pecq, Rumes en het gedeelte van het grondgebied van de stad Doornik gelegen op de linkeroever van de Schelde, vormen het tweede gerechtelijk kanton Doornik; de zetel van het gerecht is gevestigd te Doornik. »

Art. 6. Artikel 2 van hetzelfde bijvoegsel wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 2. Een enkele vrederechter en een enkele hoofdgriffier worden benoemd voor de hierboven vermelde kantons. »

Art. 7. In artikel 3 van hetzelfde bijvoegsel worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° Het punt 2 wordt vervangen door de volgende bepaling :

« 2. Te Mechelen.

Deze rechtbank heeft rechtsmacht over het grondgebied van het gerechtelijk arrondissement Mechelen. »

2° Het punt 3 wordt opgeheven.

3° Au point 7, les mots « neuf cantons de Bruxelles » sont remplacés par les mots « six cantons de Bruxelles », les mots « deux cantons d'Ixelles » sont remplacés par les mots « le canton d'Ixelles » et les mots « trois cantons de Schaerbeek » sont remplacés par les mots « deux cantons de Schaerbeek ».

4° Le point 8 est remplacé par la disposition suivante :

« 8. à Vilvorde.

Ce tribunal exerce sa juridiction sur le territoire des cantons d'Asse, Grimbergen, Meise, Overijse-Zaventem et Vilvorde. »

5° Le point 9 est remplacé par la disposition suivante :

« 9. à Hal.

Ce tribunal exerce sa juridiction sur le territoire des cantons de Hal, Herne-Sint-Pieters-Leeuw, Kraainem-Rhode-Saint-Genèse et Lennik. »

6° Le point 19 est remplacé par la disposition suivante :

« 19. à Termonde.

Ce tribunal exerce sa juridiction sur le territoire des cantons de Termonde-Hamme et de Wetteren-Zele. »

Art. 8. L'article 4 de la même annexe est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 4. 1. Les douze cantons d'Anvers et les cantons de Boom, de Brasschaat, de Kapellen, de Kontich, de Schilde et de Zandhoven forment un arrondissement judiciaire.

Le siège du tribunal de première instance, du tribunal du travail et du tribunal de commerce est établi à Anvers.

2. Les cantons de Heist-op-den-Berg, de Lierre, de Malines et de Willebroek forment un arrondissement judiciaire.

Le siège du tribunal de première instance, du tribunal du travail et du tribunal de commerce est établi à Malines.

3. Les cantons d'Arendonk, de Geel, d'Herentals, d'Hoogstraten, de Mol, de Turnhout et de Westerlo forment un arrondissement judiciaire.

Le siège du tribunal de première instance, du tribunal du travail et du tribunal de commerce est établi à Turnhout.

4. Le canton de Beringen, les deux cantons d'Hasselt, les cantons de Houthalen-Helchteren, de Neerpelt-Lommel et de Saint-Trond forment un arrondissement judiciaire.

Le siège du tribunal de première instance, du tribunal du travail et du tribunal de commerce est établi à Hasselt.

5. Les cantons de Bilzen, de Looz, de Bree, de Genk, de Maaseik, de Maasmechelen et de Tongres-Fourons forment un arrondissement judiciaire.

Le siège du tribunal de première instance, du tribunal du travail et du tribunal de commerce est établi à Tongres.

6. Les cantons de Braine-l'Alleud, de Jodoigne-Perwez, de Nivelles, de Tubize et les deux cantons de Wavre forment un arrondissement judiciaire.

Le siège du tribunal de première instance, du tribunal du travail et du tribunal de commerce est établi à Nivelles.

7. Les deux cantons d'Anderlecht, les cantons d'Asse et d'Auderghem, les six cantons de Bruxelles, les cantons d'Etterbeek, de Forest, de Grimbergen, de Hal, de Herne-Sint-Pieters-Leeuw, le canton d'Ixelles les cantons de Jette, de Kraainem-Rhode-Saint-Genèse, de Lennik, de Meise, de Molenbeek-Saint-Jean, d'Overijse-Zaventem, de Saint-Gilles, de Saint-Josse-ten-Nood, les deux cantons de Schaerbeek, les cantons d'Uccle, de Vilvorde et de Woluwé-Saint-Pierre forment un arrondissement judiciaire.

Le siège du tribunal de première instance, du tribunal du travail et du tribunal de commerce est établi à Bruxelles.

8. Les cantons d'Aarschot, de Diest, d'Haacht, de Landen-Léau, les trois cantons de Louvain et le canton de Tirlemont forment un arrondissement judiciaire.

Le siège du tribunal de première instance, du tribunal du travail et du tribunal de commerce est établi à Louvain.

9. Les deux cantons d'Alost, les cantons de Beveren, de Lokeren, de Ninove, les deux cantons de Saint-Nicolas et les cantons de Termonde-Hamme et de Wetteren-Zele forment un arrondissement judiciaire.

Le siège du tribunal de première instance, du tribunal du travail et du tribunal de commerce est établi à Termonde.

10. Les cantons de Deinze et d'Eeklo, les cinq cantons de Gand et les cantons de Merelbeke, de Zelzate et de Zomergem forment un arrondissement judiciaire.

3° in punt 7 worden de woorden « negen kantons Brussel » vervangen door de woorden « zes kantons Brussel », de woorden « twee kantons Elsene » vervangen door de woorden « het kanton Elsene » en de woorden « drie kantons Schaarbeek » door de woorden « twee kantons Schaarbeek ».

4° Het punt 8 wordt vervangen door de volgende bepaling :

« 8. Te Vilvoorde.

Deze rechtbank heeft rechtsmacht over het grondgebied van de kantons Asse, Grimbergen, Meise, Overijse-Zaventem en Vilvoorde. »

5° Het punt 9 wordt vervangen door de volgende bepaling :

« 9. Te Halle.

Deze rechtbank heeft rechtsmacht over het grondgebied van de kantons Halle, Herne-Sint-Pieters-Leeuw, Kraainem-Sint-Genesius-Rode en Lennik. »

6° Het punt 19 wordt vervangen door de volgende bepaling :

« 19. Te Dendermonde.

Deze rechtbank heeft rechtsmacht over het grondgebied van de kantons Dendermonde-Hamme en Wetteren-Zele. »

Art. 8. Artikel 4 van hetzelfde bijvoegsel wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 4. 1. De twaalf kantons van Antwerpen en de kantons Boom, Brasschaat, Kapellen, Kontich, Schilde en Zandhoven vormen een gerechtelijk arrondissement.

De zetel van de rechtbank van eerste aanleg, van de arbeidsrechtbank en van de rechtbank van koophandel is gevestigd te Antwerpen.

2. De kantons Heist-op-den-Berg, Lier, Mechelen en Willebroek vormen een gerechtelijk arrondissement.

De zetel van de rechtbank van eerste aanleg, van de arbeidsrechtbank en van de rechtbank van koophandel is gevestigd te Mechelen.

3. De kantons Arendonk, Geel, Herentals, Hoogstraten, Mol, Turnhout en Westerlo vormen een gerechtelijk arrondissement.

De zetel van de rechtbank van eerste aanleg, van de arbeidsrechtbank en van de rechtbank van koophandel is gevestigd te Turnhout.

4. Het kanton Beringen, de twee kantons Hasselt, de kantons Houthalen-Helchteren, Neerpelt-Lommel en Sint-Truiden vormen een gerechtelijk arrondissement.

De zetel van de rechtbank van eerste aanleg, van de arbeidsrechtbank en van de rechtbank van koophandel is gevestigd te Hasselt.

5. De kantons Bilzen, Borgloon, Bree, Genk, Maaseik, Maasmechelen en Tongeren-Voeren vormen een gerechtelijk arrondissement.

De zetel van de rechtbank van eerste aanleg, van de arbeidsrechtbank en van de rechtbank van koophandel is gevestigd te Tongeren.

6. De kantons Eigenbrakel, Geldenaken-Perwijs, Nijvel, Tubeke en de twee kantons van Waver vormen een gerechtelijk arrondissement.

De zetel van de rechtbank van eerste aanleg, van de arbeidsrechtbank en van de rechtbank van koophandel is gevestigd te Nijvel.

7. De twee kantons van Anderlecht, het kanton Asse, de zes kantons van Brussel, het kanton Elsene, de kantons Etterbeek, Grimbergen, Halle, Herne-Sint-Pieters-Leeuw, Jette, Kraainem-Sint-Genesius-Rode, Lennik, Meise, Oudergem en Overijse-Zaventem, de twee kantons Schaarbeek, de kantons Sint-Gillis, Sint-Jans-Molenbeek, Sint-Joost-ten-Node, Sint-Pieters-Woluwe, Ukkel, Vilvoorde, Vorst vormen een gerechtelijk arrondissement.

De zetel van de rechtbank van eerste aanleg, van de arbeidsrechtbank en van de rechtbank van koophandel is gevestigd te Brussel.

8. De kantons Aarschot, Diest, Haacht, Landen-Zoutleeuw, de drie kantons van Leuven en het kanton Tienen vormen een gerechtelijk arrondissement.

De zetel van de rechtbank van eerste aanleg, van de arbeidsrechtbank en van de rechtbank van koophandel is gevestigd te Leuven.

9. De twee kantons Aalst, de kantons Beveren, Dendermonde-Hamme, Lokeren, Ninove, de twee kantons Sint-Niklaas en het kanton Wetteren-Zele vormen een gerechtelijk arrondissement.

De zetel van de rechtbank van eerste aanleg, van de arbeidsrechtbank en van de rechtbank van koophandel is gevestigd te Dendermonde.

10. De kantons Deinze, Eeklo, de vijf kantons Gent, de kantons Merelbeke, Zelzate en Zomergem vormen een gerechtelijk arrondissement.

Le siège du tribunal de première instance, du tribunal du travail et du tribunal de commerce est établi à Gand.

11. Les cantons d'Audenarde-Kruishoutem, de Grammont-Brakel, de Renaix et de Zottegem-Herzele forment un arrondissement judiciaire.

Le siège du tribunal de première instance, du tribunal du travail et du tribunal de commerce est établi à Audenarde.

12. Les quatre cantons de Bruges, les deux cantons d'Ostende, les cantons de Tielt et de Torhout forment un arrondissement judiciaire.

Le siège du tribunal de première instance, du tribunal du travail et du tribunal de commerce est établi à Bruges.

13. Le premier canton d'Ypres, le second canton d'Ypres-Poperinge et le canton de Wervik forment un arrondissement judiciaire.

Le siège du tribunal de première instance, du tribunal du travail et du tribunal de commerce est établi à Ypres.

14. Les deux cantons de Courtrai, les cantons d'Harelbeke, d'Izegem, de Menin, de Roulers et de Waregem forment un arrondissement judiciaire.

Le siège du tribunal de première instance, du tribunal du travail et du tribunal de commerce est établi à Courtrai.

15. Les cantons de Dixmude et de Furnes-Nieuport forment un arrondissement judiciaire.

Le siège du tribunal de première instance, du tribunal du travail et du tribunal de commerce est établi à Furnes.

16. Les cantons d'Eupen et de Saint-Vith forment un arrondissement judiciaire.

Le siège du tribunal de première instance, du tribunal du travail et du tribunal de commerce est établi à Eupen.

17. Les cantons de Hamoir, de Huy-Hannut et de Huy forment un arrondissement judiciaire.

Le siège du tribunal de première instance, du tribunal du travail et du tribunal de commerce est établi à Huy.

18. Les cantons de Fléron, de Grâce-Hollogne, de Herstal, les quatre cantons de Liège, les cantons de Saint-Nicolas, de Seraing, de Sprimont, de Visé et de Waremme forment un arrondissement judiciaire.

Le siège du tribunal de première instance, du tribunal du travail et du tribunal de commerce est établi à Liège.

19. Les cantons de Limbourg-Aubel, de Malmedy-Spa-Stavelot, le premier canton de Verviers-Herve et le second canton de Verviers forment un arrondissement judiciaire.

Le siège du tribunal de première instance, du tribunal du travail et du tribunal de commerce est établi à Verviers.

20. Les cantons d'Arlon-Messancy et de Virton-Florenville-Etalle forment un arrondissement judiciaire.

Le siège du tribunal de première instance, du tribunal du travail et du tribunal de commerce est établi à Arlon.

21. Les cantons de Marche-en-Famenne-Durbuy et de Vielsalm-La-Roche-en-Ardenne-Houffalize forment un arrondissement judiciaire.

Le siège du tribunal de première instance, du tribunal du travail et du tribunal de commerce est établi à Marche-en-Famenne.

22. Les cantons de Bastogne-Neufchâteau et de Saint-Hubert-Bouillon-Paliseul forment un arrondissement judiciaire.

Le siège du tribunal de première instance, du tribunal du travail et du tribunal de commerce est établi à Neufchâteau.

23. Les cantons de Beauraing-Dinant-Gedinne, Ciney-Rochefort, de Couvin-Philippeville et Florennes-Walcourt forment un arrondissement judiciaire.

Le siège du tribunal de première instance, du tribunal du travail et du tribunal de commerce est établi à Dinant.

24. Les cantons d'Andenne, de Fosses-la-Ville, de Gembloux-Eghezée et les deux cantons de Namur forment un arrondissement judiciaire.

Le siège du tribunal de première instance, du tribunal du travail et du tribunal de commerce est établi à Namur.

25. Les cantons de Beaumont-Chimay-Merbes-le-Château, de Binche, les cinq cantons de Charleroi, les cantons de Châtelet, de Fontaine-l'Évêque, de Seneffe et de Thuin forment un arrondissement judiciaire.

Le siège du tribunal de première instance, du tribunal du travail et du tribunal de commerce est établi à Charleroi.

De zetel van de rechtbank van eerste aanleg, van de arbeidsrechtbank en van de rechtbank van koophandel is gevestigd te Gent.

11. De kantons Geraardsbergen-Brakel, Oudenaarde-Kruishoutem, Ronse en Zottegem-Herzele vormen een gerechtelijk arrondissement.

De zetel van de rechtbank van eerste aanleg, van de arbeidsrechtbank en van de rechtbank van koophandel is gevestigd te Oudenaarde.

12. De vier kantons van Brugge, de twee kantons van Oostende, de kantons Tielt en Torhout vormen een gerechtelijk arrondissement.

De zetel van de rechtbank van eerste aanleg, van de arbeidsrechtbank en van de rechtbank van koophandel is gevestigd te Brugge.

13. Het eerste kanton Ieper, het tweede kanton Ieper-Poperinge en het kanton Wervik vormen een gerechtelijk arrondissement.

De zetel van de rechtbank van eerste aanleg, van de arbeidsrechtbank en van de rechtbank van koophandel is gevestigd te Ieper.

14. De kantons Harelbeke, Izegem, de twee kantons van Kortrijk, de kantons Menen, Roeselare en Waregem vormen een gerechtelijk arrondissement.

De zetel van de rechtbank van eerste aanleg, van de arbeidsrechtbank en van de rechtbank van koophandel is gevestigd te Kortrijk.

15. De kantons Diksmuide en Veurne-Nieuwpoort vormen een gerechtelijk arrondissement.

De zetel van de rechtbank van eerste aanleg, van de arbeidsrechtbank en van de rechtbank van koophandel is gevestigd te Veurne.

16. De kantons Eupen en Sankt-Vith vormen een gerechtelijk arrondissement.

De zetel van de rechtbank van eerste aanleg, van de arbeidsrechtbank en van de rechtbank van koophandel is gevestigd te Eupen.

17. De kantons Hamoir, Hoei-Hannuit en Hoei vormen een gerechtelijk arrondissement.

De zetel van de rechtbank van eerste aanleg, van de arbeidsrechtbank en van de rechtbank van koophandel is gevestigd te Hoei.

18. De kantons Borgworm, Fléron, Grâce-Hollogne, Herstal, de vier kantons van Luik, de kantons Saint-Nicolas, Seraing, Sprimont en Wezet vormen een gerechtelijk arrondissement.

De zetel van de rechtbank van eerste aanleg, van de arbeidsrechtbank en van de rechtbank van koophandel is gevestigd te Luik.

19. De kantons Limburg-Aubel, Malmedy-Spa-Stavelot, het eerste kanton Verviers-Herve en het tweede kanton Verviers vormen een gerechtelijk arrondissement.

De zetel van de rechtbank van eerste aanleg, van de arbeidsrechtbank en van de rechtbank van koophandel is gevestigd te Verviers.

20. De kantons Aarlen-Messancy en Virton-Florenville-Etalle vormen een gerechtelijk arrondissement.

De zetel van de rechtbank van eerste aanleg, van de arbeidsrechtbank en van de rechtbank van koophandel is gevestigd te Aarlen.

21. De kantons Marche-en-Famenne-Durbuy en Vielsalm-La-Roche-en-Ardenne-Houffalize vormen een gerechtelijk arrondissement.

De zetel van de rechtbank van eerste aanleg, van de arbeidsrechtbank en van de rechtbank van koophandel is gevestigd te Marche-en-Famenne.

22. De kantons Bastenaken-Neufchâteau en Saint-Hubert-Bouillon-Paliseul vormen een gerechtelijk arrondissement.

De zetel van de rechtbank van eerste aanleg, van de arbeidsrechtbank en van de rechtbank van koophandel is gevestigd te Neufchâteau.

23. De kantons Beauraing-Dinant-Gedinne, Ciney-Rochefort, Couvin-Philippeville en Florennes-Walcourt vormen een gerechtelijk arrondissement.

De zetel van de rechtbank van eerste aanleg, van de arbeidsrechtbank en van de rechtbank van koophandel is gevestigd te Dinant.

24. De kantons Andenne, Fosses-la-Ville, Gembloux-Eghezée en de twee kantons van Namen vormen een gerechtelijk arrondissement.

De zetel van de rechtbank van eerste aanleg, van de arbeidsrechtbank en van de rechtbank van koophandel is gevestigd te Namen.

25. De kantons Beaumont-Chimay-Merbes-le-Château, Binche, de vijf kantons van Charleroi, de kantons Châtelet, Fontaine-l'Évêque, Seneffe en Thuin vormen een gerechtelijk arrondissement.

De zetel van de rechtbank van eerste aanleg, van de arbeidsrechtbank en van de rechtbank van koophandel is gevestigd te Charleroi.

26. Les cantons de Boussu, de Dour-Colfontaine, d'Enghien-Lens, de La Louvière, les deux cantons de Mons et le canton de Soignies-Le Rœulx forment un arrondissement judiciaire.

Le siège du tribunal de première instance, du tribunal du travail et du tribunal de commerce est établi à Mons.

27. Les cantons d'Ath-Lessines, Mouscron-Comines-Warneton, de Péruwelz-Leuze-en-Hainaut et les deux cantons de Tournai forment un arrondissement judiciaire.

Le siège du tribunal de première instance, du tribunal du travail et du tribunal de commerce est établi à Tournai. »

CHAPITRE III. — *Modification de la loi du 15 juin 1935 concernant l'emploi des langues en matière judiciaire*

Art. 9. Dans l'article 7bis, § 1^{er}, de la loi du 15 juin 1935, insérée par la loi du 9 août 1963 et modifiée par la loi du 11 juin 1994, les mots « à Kraainem, Rhode-Saint-Genèse et Wolvertem » sont remplacés par les mots « à Kraainem, Rhode-Saint-Genèse et Meise ».

Art. 10. L'article 46 de la loi précitée, modifiée par les lois du 9 août 1963 et 23 septembre 1985, est remplacé par la disposition suivante :

« Dans les cantons d'Ath-Lessines et d'Enghien-Lens, un juge de paix ou un juge de paix suppléant et, dans le canton le Mouscron-Comines-Warneton, le juge de paix et un juge de paix suppléant doivent justifier de la connaissance de la langue néerlandaise; dans le deuxième canton de Courtrai, le deuxième canton d'Ypres-Poperinge et dans le canton de Renaix ainsi que dans les cantons de Herne-Leeuw-Saint-Pierre et de Tongres-Fourons, un juge de paix ou un juge de paix suppléant et, dans les cantons de Kraainem-Rhode-Saint-Genèse et de Meise, le juge de paix et un juge de paix suppléant doivent justifier de la connaissance de la langue française. »

Art. 11. L'article 53, § 5, de la loi précitée, modifié par la loi du 9 août 1963, est remplacé par la disposition suivante :

« § 5. Les greffiers en chef des justices de paix de Mouscron-Comines-Warneton, d'Ath-Lessines et d'Enghien-Lens doivent justifier de la connaissance de la langue néerlandaise; les greffiers en chef des justices de paix du deuxième canton de Courtrai, du deuxième canton d'Ypres-Poperinge, des cantons de Renaix, de Herne-Leeuw-Saint-Pierre, de Tongres-Fourons, de Kraainem-Rhode-Saint-Genèse et de Meise doivent justifier de la connaissance de la langue française. »

CHAPITRE IV. — *Modification de la loi du 16 juillet 1970 déterminant le cadre du personnel des tribunaux de police*

Art. 12. Dans le tableau figurant à l'article unique de la loi du 16 juillet 1970 déterminant le cadre du personnel des tribunaux de police, remplacé par la loi du 11 juillet 1994 et modifié par la loi du 17 février 1997, sont apportées les modifications suivantes :

1° l'intitulé de la colonne « commis-greffiers » est remplacé par l'intitulé « greffiers-adjoints »;

2° dans la colonne « juges » le chiffre « 2 » en regard du siège de Malines est remplacé par le chiffre « 3 »;

3° dans la colonne « greffiers-adjoints » le chiffre « 1 » en regard du siège de Malines est remplacé par le chiffre « 2 »;

4° la rubrique Lierre est supprimée.

Art. 13. Dans le tableau figurant à l'article 1^{er} de l'arrêté royal du 6 décembre 1972 déterminant le cadre du personnel des greffes des tribunaux de police, remplacé par l'arrêté royal du 15 juillet 1994, sont, sans préjudice des compétences du Roi, apportées les modifications suivantes :

1° dans la colonne « employés » le chiffre « 2 » en regard du siège de Malines est remplacé par le chiffre « 3 »;

2° la rubrique Lierre est supprimée.

26. De twee kantons van Bergen, de kantons Boussu, Dour-Colfontaine, Edingen-Lens, La Louvière en Zinnik-Le Rœulx, vormen een gerechtelijk arrondissement.

De zetel van de rechtbank van eerste aanleg, van de arbeidsrechtbank en van de rechtbank van koophandel is gevestigd te Bergen.

27. De kantons Aat-Lessen, Moeskroen-Komen-Waasten, Péruwelz-Leuze-en-Hainaut en de twee kantons Doornik vormen een gerechtelijk arrondissement.

De zetel van de rechtbank van eerste aanleg, van de arbeidsrechtbank en van de rechtbank van koophandel is gevestigd te Doornik. »

HOOFDSTUK III. — *Wijziging van de wet van 15 juni 1935 houdende het gebruik der talen in gerechtszaken*

Art. 9. In artikel 7bis, § 1, van de wet van 15 juni 1935, ingevoegd bij de wet van 9 augustus 1963 en gewijzigd bij de wet van 11 juli 1994, worden de woorden « te Kraainem, Sint-Genesius-Rode en Wolvertem » vervangen door de woorden « van Kraainem, Sint-Genesius-Rode en Meise ».

Art. 10. Artikel 46 van voormelde wet, gewijzigd bij de wetten van 9 augustus 1963 en 23 september 1985, wordt vervangen door volgende bepaling :

« In de kantons Aat-Lessen en Edingen-Lens moet een vrederechter of een plaatsvervangend vrederechter en in het kanton Moeskroen-Komen-Waasten moet de vrederechter en een plaatsvervangend vrederechter bewijzen de Nederlandse taal te kennen; in het tweede kanton Kortrijk, het tweede kanton Ieper-Poperinge en in het kanton Ronse, in de kantons Herne-Sint-Pieters-Leeuw en Tongeren-Voeren, moet een vrederechter of een plaatsvervangend vrederechter en in de kantons Kraainem-Sint-Genesius-Rode en Meise moeten de vrederechter en een plaatsvervangend vrederechter bewijzen de Franse taal te kennen. »

Art. 11. Artikel 53, § 5, van voormelde wet, vervangen bij de wet van 9 augustus 1963, wordt vervangen door volgende bepaling :

« § 5. De hoofdgriffiers van de vrederegerechten van de kantons Moeskroen-Komen-Waasten, Aat-Lessen en Edingen-Lens moeten bewijzen de Nederlandse taal te kennen; de hoofdgriffiers van de vrederegerechten van het tweede kanton Kortrijk, het tweede kanton Ieper-Poperinge, de kantons Ronse, Herne-Sint-Pieters-Leeuw, Tongeren-Voeren, Kraainem-Sint-Genesius-Rode en Meise moeten bewijzen de Franse taal te kennen. »

HOOFDSTUK IV. — *Wijziging van de wet van 16 juli 1970 tot vaststelling van de personeelsformatie van de politierechtbanken*

Art. 12. In de tabel die voorkomt in het enig artikel van de wet van 16 juli 1970 tot vaststelling van de personeelsformatie van de politierechtbanken, vervangen bij de wet van 11 juli 1994 en gewijzigd bij de wet van 17 februari 1997, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° het opschrift van de kolom « klerk-griffiers » wordt vervangen door het opschrift « adjunct-griffiers »;

2° in de kolom « rechters » wordt het cijfer « 2 » dat voorkomt tegenover de zetel Mechelen vervangen door het cijfer « 3 »;

3° in de kolom « adjunct-griffiers » wordt het cijfer « 1 » dat voorkomt tegenover de zetel Mechelen vervangen door het cijfer « 2 »;

4° de rubriek Lier wordt geschrapt.

Art. 13. In de tabel die voorkomt in artikel 1 van het koninklijk besluit van 6 december 1972 houdende vaststelling van de personeelsformatie van de griffies van de politierechtbanken, vervangen bij het koninklijk besluit van 15 juli 1994, worden, onverminderd de bevoegdheid van de Koning terzake, de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in de kolom « beampten » wordt het cijfer « 2 » dat voorkomt tegenover de zetel Mechelen vervangen door het cijfer « 3 »;

2° de rubriek Lier wordt geschrapt.

CHAPITRE V. — *Modification de la loi du 20 juillet 1971
déterminant le cadre du personnel des justices de paix*

Art. 14. Le tableau qui figure à l'article unique de la loi du 20 juillet 1971, déterminant le cadre du personnel des justices de paix, modifié par les lois des 20 février 1980 et 17 février 1997, est remplacé par le tableau suivant :

Canton	Greffier	Greffier adjoint
Anvers I.....	1	1
Anvers II.....	1	1
Anvers III.....	1	1
Anvers IV.....	1	1
Anvers V.....	1	1
Anvers VI.....	1	1
Anvers VII.....	1	2
Anvers VIII.....	1	1
Anvers IX.....	1	1
Anvers X.....	1	1
Anvers XI.....	0	2
Anvers XII.....	1	1
Boom.....	1	1
Brasschaat.....	1	1
Kapellen.....	1	1
Kontich.....	1	1
Schilde.....	0	2
Zandhoven.....	1	1
Heist-op-den-Berg.....	1	1
Lierre.....	1	2
Malines.....	1	2
Willebroek.....	1	1
Arendonk.....	1	1
Geel.....	1	1
Herentals.....	1	1
Hoogstraten.....	1	1
Mol.....	1	1
Turnhout.....	1	1
Westerlo.....	1	1
Beringen.....	1	2
Hasselt I.....	1	2
Hasselt II.....	1	1
Houthalen-Helchteren.....	1	1
Neerpelt-Lommel.....	1	2
Saint-Trond.....	1	1
Bilzen.....	0	2
Looz.....	0	0
Bree.....	0	1
Genk.....	1	1
Maaseik.....	0	1
Maasmechelen.....	1	1
Tongres-Fourons.....	0	2
Braine-l'Alleud.....	1	1
Jodoigne-Perwez.....	1	1
Nivelles.....	1	1
Tubize.....	0	1
Wavre I.....	1	1

HOOFDSTUK V. — *Wijziging van de wet van 20 juli 1971
tot vaststelling van de personeelsformatie van de vrederechten*

Art. 14. De tabel die voorkomt in het enige artikel van de wet van 20 juli 1971, tot vaststelling van de personeelsformatie van de vrederechten, gewijzigd bij de wetten van 20 februari 1980 en 17 februari 1997, wordt door de volgende tabel vervangen :

Kanton	Griffier	Adjunct-griffier
Antwerpen I.....	1	1
Antwerpen II.....	1	1
Antwerpen III.....	1	1
Antwerpen IV.....	1	1
Antwerpen V.....	1	1
Antwerpen VI.....	1	1
Antwerpen VII.....	1	2
Antwerpen VIII.....	1	1
Antwerpen IX.....	1	1
Antwerpen X.....	1	1
Antwerpen XI.....	0	2
Antwerpen XII.....	1	1
Boom.....	1	1
Brasschaat.....	1	1
Kapellen.....	1	1
Kontich.....	1	1
Schilde.....	0	2
Zandhoven.....	1	1
Heist-op-den-Berg.....	1	1
Lier.....	1	2
Mechelen.....	1	2
Willebroek.....	1	1
Arendonk.....	1	1
Geel.....	1	1
Herentals.....	1	1
Hoogstraten.....	1	1
Mol.....	1	1
Turnhout.....	1	1
Westerlo.....	1	1
Beringen.....	1	2
Hasselt I.....	1	2
Hasselt II.....	1	1
Houthalen-Helchteren.....	1	1
Neerpelt-Lommel.....	1	2
Sint-Truiden.....	1	1
Bilzen.....	0	2
Borgloon.....	0	0
Bree.....	0	1
Genk.....	1	1
Maaseik.....	0	1
Maasmechelen.....	1	1
Tongeren-Voeren.....	0	2
Eigenbrakel.....	1	1
Geldenaken-Perwijs.....	1	1
Nijvel.....	1	1
Tubeke.....	0	1
Waver I.....	1	1

Canton	Greffier	Greffier adjoint
Wavre II.....	1	1
Anderlecht I.....	1	1
Anderlecht II.....	1	1
Auderghem.....	1	1
Bruxelles I.....	1	2
Bruxelles II.....	1	2
Bruxelles III.....	1	1
Bruxelles IV.....	1	1
Bruxelles V.....	1	1
Bruxelles VI.....	1	1
Etterbeek.....	1	1
Forest.....	1	1
Ixelles.....	1	2
Jette.....	1	1
Molenbeek-Saint-Jean.....	1	1
Saint-Gilles.....	1	1
Saint-Josse-ten-Noode.....	1	1
Schaerbeek I.....	1	1
Schaerbeek II.....	1	1
Uccle.....	1	1
Woluwé Saint-Pierre.....	1	1
Asse.....	1	1
Grimbergen.....	1	1
Hal.....	1	1
Herne-Sint-Pieters-Leeuw.....	1	1
Kraainem-Rhode-Saint-Genèse.....	1	1
Lennik.....	1	1
Meise.....	1	1
Overijse-Zaventem.....	1	1
Vilvorde.....	1	1
Aarschot.....	1	1
Diest.....	1	1
Haacht.....	1	1
Landen-Léau.....	0	1
Louvain I.....	1	1
Louvain II.....	1	1
Louvain III.....	1	1
Tirlemont.....	1	1
Alost I.....	1	1
Alost II.....	1	1
Beveren.....	1	1
Termonde-Hamme.....	1	2
Lokeren.....	1	1
Ninove.....	1	1
Saint-Nicolas I.....	1	1
Saint-Nicolas II.....	1	1
Wetteren-Zele.....	1	1
Deinze.....	1	1
Eeklo.....	1	1
Gand I.....	1	1
Gand II.....	1	1
Gand III.....	1	1

Kanton	Griffier	Adjunct-griffier
Waver II.....	1	1
Anderlecht I.....	1	1
Anderlecht II.....	1	1
Oudergem.....	1	1
Brussel I.....	1	2
Brussel II.....	1	2
Brussel III.....	1	1
Brussel IV.....	1	1
Brussel V.....	1	1
Brussel VI.....	1	1
Etterbeek.....	1	1
Vorst.....	1	1
Elsene.....	1	2
Jette.....	1	1
Sint-Jans-Molenbeek.....	1	1
Sint-Gillis.....	1	1
Sint-Josse-ten-Node.....	1	1
Schaarbeek I.....	1	1
Schaarbeek II.....	1	1
Ukkel.....	1	1
Sint-Pieters-Woluwe.....	1	1
Asse.....	1	1
Grimbergen.....	1	1
Halle.....	1	1
Herne-Sint-Pieters-Leeuw.....	1	1
Kraainem-Sint-Genesius-Rode.....	1	1
Lennik.....	1	1
Meise.....	1	1
Overijse-Zaventem.....	1	1
Vilvoorde.....	1	1
Aarschot.....	1	1
Diest.....	1	1
Haacht.....	1	1
Landen-Zoutleeuw.....	0	1
Leuven I.....	1	1
Leuven II.....	1	1
Leuven III.....	1	1
Tienen.....	1	1
Aalst I.....	1	1
Aalst II.....	1	1
Beveren.....	1	1
Dendermonde-Hamme.....	1	2
Lokeren.....	1	1
Ninove.....	1	1
Sint-Niklaas I.....	1	1
Sint-Niklaas II.....	1	1
Wetteren-Zele.....	1	1
Deinze.....	1	1
Eeklo.....	1	1
Gent I.....	1	1
Gent II.....	1	1
Gent III.....	1	1

Canton	Greffier	Greffier adjoint
Gand IV	1	1
Gand V	1	1
Merelbeke	1	1
Zelzate	1	1
Zomergem	1	1
Grammont-Brakel	1	1
Audenarde-Kruishoutem	0	2
Renaix	0	1
Zottegem-Herzele	0	2
Bruges I	1	1
Bruges II	1	1
Bruges III	1	1
Bruges IV	1	1
Ostende I	1	1
Ostende II	1	1
Tielt	1	1
Torhout	1	1
Ypres I	0	1
Ypres II-Poperinge	0	2
Wervik	0	0
Harelbeke	1	1
Izegem	1	1
Courtrai I	1	1
Courtrai II	1	1
Menin	1	1
Roulers	1	1
Waregem	1	1
Dixmude	0	1
Furnes-Nieuport	1	1
Eupen	0	1
Saint-Vith	0	0
Hamoir	0	1
Huy-Hannut	0	1
Huy	1	1
Fléron	1	1
Grâce-Hollogne	1	1
Herstal	1	1
Liège I	1	2
Liège II	1	2
Liège III	1	2
Liège IV	1	2
Saint-Nicolas	1	1
Seraing	1	1
Sprimont	1	1
Visé	1	1
Wareme	0	1
Limbourg-Aubel	0	1
Malmedy-Spa-Stavelot	0	2
Verviers I-Herve	1	1
Verviers II	1	1
Arlon-Messancy	1	1
Virton-Florenville-Etalle	0	1

Kanton	Griffier	Adjunct-griffier
Gent IV	1	1
Gent V	1	1
Merelbeke	1	1
Zelzate	1	1
Zomergem	1	1
Geraardsbergen-Brakel	1	1
Oudenaarde-Kruishoutem	0	2
Ronse	0	1
Zottegem-Herzele	0	2
Brugge I	1	1
Brugge II	1	1
Brugge III	1	1
Brugge IV	1	1
Oostende I	1	1
Oostende II	1	1
Tielt	1	1
Torhout	1	1
Ieper I	0	1
Ieper II-Poperinge	0	2
Wervik	0	0
Harelbeke	1	1
Izegem	1	1
Kortrijk I	1	1
Kortrijk II	1	1
Menen	1	1
Roeselare	1	1
Waregem	1	1
Diksmuide	0	1
Veurne-Nieuwpoort	1	1
Eupen	0	1
Sankt-Vith	0	0
Hamoir	0	1
Hoei	0	1
Hoei	1	1
Fléron	1	1
Grâce-Hollogne	1	1
Herstal	1	1
Luik I	1	2
Luik II	1	2
Luik III	1	2
Luik IV	1	2
Saint-Nicolas	1	1
Seraing	1	1
Sprimont	1	1
Wezet	1	1
Borgworm	0	1
Limburg-Aubel	0	1
Malmedy-Spa-Stavelot	0	2
Verviers I-Herve	1	1
Verviers II	1	1
Aarlen-Messancy	1	1
Virton-Florenville-Etalle	0	1

Canton	Greffier	Greffier adjoint
Marche-en-Famenne-Durbuy	0	2
Vielsalm-La Roche-en-Ardenne-Houffalize ...	0	1
Bastogne-Neufchâteau.....	0	1
Saint-Hubert-Bouillon-Paliseul	0	1
Beauraing-Dinant-Gedinne.....	0	2
Ciney-Rochefort.....	0	2
Couvin-Philippeville.....	0	1
Florennes-Walcourt	0	1
Andenne	0	1
Fosses-la-Ville.....	1	1
Gembloux-Eghezée	1	1
Namur I	1	1
Namur II.....	1	1
Beaumont-Chimay-Merbes-le-Château	0	2
Binche.....	1	1
Charleroi I.....	1	1
Charleroi II.....	1	1
Charleroi III.....	1	1
Charleroi IV.....	0	2
Charleroi V.....	1	1
Châtelet.....	1	1
Fontaine-l'Evêque.....	1	1
Seneffe	1	1
Thuin	0	2
Boussu	1	1
Dour-Colfontaine.....	1	1
Enghien-Lens	1	1
La Louvière	1	1
Mons I.....	1	1
Mons II.....	1	1
Soignies-Le Rœulx.....	1	1
Ath-Lessines.....	1	1
Mouscron-Comines-Warneton	1	1
Péruwelz-Leuze-en-Hainaut.....	1	1
Tournai I	1	1
Tournai II.....	1	1

CHAPITRE VI. — *Disposition abrogatoire*

Art. 15. La loi du 6 juillet 1976 relative à l'annexe au Code judiciaire est abrogée.

CHAPITRE VII. — *Dispositions transitoires**Section 1re.* — Dispositions générales

Art. 16. Par dérogation à l'article 305 du Code judiciaire, les juges de paix et les greffiers en chef peuvent continuer à résider à titre personnel dans la résidence qu'ils occupaient effectivement au moment de l'entrée en vigueur de la présente loi.

Art. 17. L'application de la présente loi ne peut porter atteinte aux traitements, augmentations de traitement, suppléments de traitement autres que celui visé à l'article 369, 5°, du Code judiciaire et pensions des juges de paix, des greffiers en chef, des greffiers, des greffiers adjoints et des membres du personnel des greffes en fonction au moment de son entrée en vigueur.

Art. 18. § 1^{er}. Le Roi détermine les conditions auxquelles les archives des juridictions supprimées sont confiées aux juridictions qu'il détermine et par lesquelles Il peut en être délivré des expéditions, copies et extraits.

Kanton	Griffier	Adjunct-griffier
Marche-en-Famenne-Durbuy	0	2
Vielsalm-La Roche-en-Ardenne-Houffalize ...	0	1
Bastenaken-Neufchâteau.....	0	1
Saint-Hubert-Bouillon-Paliseul	0	1
Beauraing-Dinant-Gedinne.....	0	2
Ciney-Rochefort.....	0	2
Couvin-Philippeville.....	0	1
Florennes-Walcourt	0	1
Andenne	0	1
Fosses-la-Ville.....	1	1
Gembloux-Eghezée	1	1
Namen I.....	1	1
Namen II.....	1	1
Beaumont-Chimay-Merbes-le-Château	0	2
Binche	1	1
Charleroi I.....	1	1
Charleroi II.....	1	1
Charleroi III.....	1	1
Charleroi IV.....	0	2
Charleroi V.....	1	1
Châtelet.....	1	1
Fontaine-l'Evêque.....	1	1
Seneffe	1	1
Thuin	0	2
Boussu	1	1
Dour-Colfontaine.....	1	1
Edingen-Lens	1	1
La Louvière	1	1
Bergen I.....	1	1
Bergen II.....	1	1
Zinnik-Le Rœulx	1	1
Aat-Lessen	1	1
Moeskroen-Komen-Waasten.....	1	1
Péruwelz-Leuze-en-Hainaut.....	1	1
Doornik I	1	1
Doornik II.....	1	1

HOOFDSTUK VI. — *Opheffingsbepaling*

Art. 15. De wet van 6 juli 1976 betreffende het bijvoegsel bij het Gerechtelijk Wetboek wordt opgeheven.

HOOFDSTUK VII. — *Overgangsbepalingen**Afdeling 1.* — Algemene bepalingen

Art. 16. Bij afwijking van artikel 305 van het Gerechtelijk Wetboek kunnen de vrederechters en de hoofdgriffiers ten persoonlijke titel verder verblijven in de werkelijke verblijfplaats die zij hadden op het ogenblik van de inwerkingtreding van deze wet.

Art. 17. De toepassing van deze wet mag geen afbreuk doen aan de wedden, de weddeverhogingen, de weddebijlagen met uitzondering van artikel 369, 5°, Gerechtelijk Wetboek en pensioenen van de vrederechters, de hoofdgriffiers, de griffiers, de adjunct-griffiers en de personeelsleden van de griffies, die op het ogenblik van haar inwerkingtreding in functie zijn.

Art. 18. § 1. De Koning bepaalt de voorwaarden waaronder de archieven van de opgeheven gerechten worden toevertrouwd aan de gerechten die Hij aanwijst, en die daarvan uitgiften, afschriften en uittreksels kunnen afleveren.

§ 2. Les archives du tribunal de police de Lierre sont confiées au greffier en chef du tribunal de police de Malines.

Section 2. — Compétence

Art. 19. Les juridictions dont cette loi modifie le ressort territorial restent saisies de toutes les affaires portées devant elles, même si le lieu qui a déterminé leur compétence territoriale appartient désormais au ressort d'une autre juridiction.

Art. 20. § 1^{er}. Les causes dont est saisie la justice de paix dont le siège est supprimé en vertu de l'article 5 de la présente loi sont mises d'office et sans frais au rôle général ou au registre des nouvelles justices de paix, conformément aux modalités fixées par le Roi. Les dossiers sont transmis aux greffes des nouvelles justices de paix compétentes par le greffier de la justice de paix supprimée. Les justices de paix supprimées restent en fonction pour les causes en délibéré.

L'appel des décisions rendues par une justice de paix supprimée est porté devant la juridiction qui connaît de l'appel des décisions de la nouvelle justice de paix.

L'opposition contre les décisions rendues par la justice de paix supprimée est portée devant la nouvelle justice de paix compétente.

§ 2. Les causes dont est saisi le tribunal de police de Lierre, sont d'office et sans frais mises au rôle général du tribunal de police de Malines.

Les causes dont les débats sont en cours devant le tribunal de police de Lierre au moment de sa suppression, sont traitées par le tribunal de police de Malines. Pour les causes en délibéré, le tribunal de police de Lierre reste compétent.

La déclaration d'appeler des décisions rendues par le tribunal de police de Lierre en matière pénale a lieu, après la suppression de celui-ci, au greffe du tribunal de police de Malines. L'opposition contre les décisions rendues par le tribunal de police de Lierre sera, après la suppression de celui-ci, portée devant le tribunal de police de Malines.

Art. 21. Le Roi détermine la date à laquelle le siège du canton de Waregem sera transféré effectivement à la commune de Waregem. Jusqu'à ce moment, le siège du canton judiciaire se situe effectivement à Oostrozebeke.

Section 3. — Magistrats

Art. 22. § 1^{er}. Le juge de paix qui, au moment de l'entrée en vigueur de la présente loi, est titulaire d'un canton judiciaire maintenu, devient juge de ce canton, même si le ressort de celui-ci est modifié, si son siège est déplacé ou si sa dénomination est changée.

L'alinéa précédent est également applicable aux juges de paix qui desservent plusieurs cantons réunis en un seul canton aux termes de la présente loi.

§ 2. Lorsque conformément aux dispositions de la présente loi, plusieurs juges de paix deviennent titulaires d'un même canton en raison de la fusion des cantons et indépendamment d'éventuels changements de ressort, ces juges de paix sont compétents pour la totalité du territoire du canton. La répartition du service et la direction incombent à celui qui possède la plus grande ancienneté de nomination. Lorsque suite à des cessations de fonction, un seul juge de paix reste, il devient, sans que l'article 287 du Code judiciaire soit d'application, titulaire pour l'ensemble du canton sans devoir prêter serment à nouveau.

§ 3. Lorsque deux cantons ou plus desservis par un seul titulaire jusqu'au moment de l'entrée en vigueur de la présente loi, deviennent ou restent des cantons autonomes conformément aux dispositions de la présente loi et indépendamment d'éventuels changements de ressort, ce juge de paix communique dans les six mois de l'entrée en vigueur de la présente loi via le ministre de la Justice au Roi quel canton il préfère. Il est nommé, sans que l'article 287 du Code judiciaire soit d'application, dans le canton de son choix sans devoir prêter serment à nouveau.

Lorsque deux cantons ou plus desservis par un seul titulaire jusqu'au moment de l'entrée en vigueur de la présente loi, sont scindés conformément aux dispositions de la présente loi, de sorte qu'un canton devient autonome et le ou les autres sont rattachés à des cantons existants, indépendamment d'éventuels changements de ressort, ce juge de paix devient, sans que l'article 287 du Code judiciaire soit d'application, titulaire du canton autonome, et ce sans devoir prêter serment à nouveau.

Lorsque deux cantons ou plus desservis par un seul titulaire au moment de l'entrée en vigueur de la présente loi sont scindés conformément à ses dispositions, de sorte que ces cantons ou des parties de ces cantons sont fusionnés avec d'autres cantons ou parties

§ 2. Het archief van de politierechtbank te Lier wordt toevertrouwd aan de hoofdgriffier van de politierechtbank te Mechelen.

Afdeling 2. — Bevoegdheid

Art. 19. Voor de gerechten waarvan het rechtsgebied wordt gewijzigd door deze wet, blijven alle zaken aanhangig die er aangebracht zijn, zelfs indien de plaats waardoor hun territoriale bevoegdheid was bepaald voortaan tot het rechtsgebied van een ander gerecht behoort.

Art. 20. § 1. Zaken die aanhangig zijn bij een vrederecht dat krachtens artikel 5 van deze wet is opgeheven, worden ambtshalve en zonder kosten ingeschreven, op de algemene rol of het register van het nieuwe vrederecht. Dit gebeurt overeenkomstig de regels bepaald door de Koning. De dossiers worden aan de griffies van het nieuwe vrederecht toegezonden door de griffier van het opgeheven vrederecht. Opgeheven vrederechten blijven in werking voor zaken die in beraad genomen zijn.

Hoger beroep tegen beslissingen van een opgeheven vrederecht wordt ingediend voor het gerecht dat in hoger beroep kennis neemt van de beslissingen van het nieuwe vrederecht.

Verzet tegen de beslissingen van het opgeheven vrederecht wordt ingediend bij het nieuwe bevoegde vrederecht.

§ 2. Zaken die aanhangig zijn bij de politierechtbank van Lier, worden ambtshalve en zonder kosten ingeschreven op de algemene rol van de politierechtbank te Mechelen.

Zaken waarvoor de debatten aan de gang zijn voor de politierechtbank te Lier op het ogenblik van haar opheffing, worden behandeld door de politierechtbank te Mechelen. Voor de zaken die in beraad zijn, blijft de politierechtbank te Lier in werking.

De verklaring van hoger beroep tegen beslissingen van de politierechtbank te Lier in strafzaken geschiedt na haar opheffing op de griffie van de politierechtbank te Mechelen. Verzet tegen beslissingen van de politierechtbank te Lier wordt na haar opheffing ingediend voor de politierechtbank te Mechelen.

Art. 21. De Koning bepaalt de datum waarop de zetel van het kanton Waregem effectief wordt gevestigd in de gemeente Waregem. Tot dat ogenblik blijft de zetel van het gerechtelijk kanton gevestigd te Oostrozebeke.

Afdeling 3. — Magistraten

Art. 22. § 1. De vrederechter die, op het ogenblik van de inwerkingtreding van deze wet, titularis is van een gerechtelijk kanton dat wordt gehandhaafd, wordt rechter van dit kanton, zelfs indien het rechtsgebied ervan is gewijzigd, de zetel ervan wordt verplaatst of de benaming ervan wordt gewijzigd.

Het vorige lid is ook van toepassing op de vrederechters die meerdere kantons bedienen die ingevolge deze wet worden samengevoegd tot een kanton.

§ 2. Wanneer ingevolge de bepalingen van deze wet, door de samenvoeging van de kantons, en ongeacht eventuele wijzigingen van hun rechtsgebied, meerdere vrederechters titularis worden van éénzelfde kanton, dan zijn deze vrederechters bevoegd voor het volledige rechtsgebied van dit kanton. De verdeling van de dienst en de leiding berust bij de oudstbenoemde. Wanneer ingevolge ambtsbeëindigingen één vrederechter overblijft wordt deze, zonder dat artikel 287 van het Gerechtelijk Wetboek van toepassing is, titularis van dit kanton zonder nieuwe eedaflegging.

§ 3. Wanneer twee of meerdere kantons die op het ogenblik van de inwerkingtreding van deze wet, worden bediend door éénzelfde titularis, ingevolge de bepalingen ervan, autonome kantons worden of blijven, ongeacht eventuele wijzigingen van hun rechtsgebied, laat deze vrederechter binnen zes maand na de inwerkingtreding van deze wet via de minister van Justitie aan de Koning weten welk kanton hij verkiest. Hij wordt, zonder dat artikel 287 van het Gerechtelijk Wetboek van toepassing is, in het kanton van zijn keuze benoemd zonder nieuwe eedaflegging.

Wanneer twee of meerdere kantons die op het ogenblik van de inwerkingtreding van deze wet, worden bediend door éénzelfde titularis, ingevolge de bepalingen ervan, worden gesplitst waarbij één kanton autonoom wordt en de andere eventueel worden toegevoegd aan bestaande kantons, ongeacht eventuele wijzigingen van hun rechtsgebied, wordt deze vrederechter zonder dat artikel 287 van het Gerechtelijk Wetboek van toepassing is, titularis van het kanton dat autonoom wordt en dit zonder nieuwe eedaflegging.

Wanneer twee of meerdere kantons die op het ogenblik van de inwerkingtreding van deze wet, worden bediend door éénzelfde titularis, ingevolge de bepalingen ervan, worden gesplitst waarbij deze kantons of gedeelten ervan met andere kantons of gedeelten

de cantons, indépendamment d'éventuels changements de ressort, ce juge de paix devient, sans que l'article 287 du Code judiciaire soit d'application, titulaire du nouveau canton si aucun titulaire n'est disponible à cette fin, et ce sans devoir prêter serment à nouveau.

S'il y a un titulaire, le juge de paix visé à l'alinéa précédent devient à titre personnel juge de complément des cantons concernés. En cas de cessation de fonctions d'un titulaire visé à l'alinéa précédent, le juge de complément devient, sans application de l'article 287 du Code judiciaire, titulaire du canton sans devoir à nouveau prêter serment.

Lorsqu'un canton est scindé conformément aux dispositions de la présente loi, de sorte que des parties de ce canton sont fusionnées avec d'autres cantons ou parties de canton, indépendamment d'éventuels changements de ressort, le juge de paix de ce canton devient, sans application de l'article 287 du Code judiciaire, titulaire du canton pour lequel aucun titulaire n'est disponible, ce sans devoir à nouveau prêter serment.

S'il y a un titulaire disponible, le juge de paix visé à l'alinéa précédent devient à titre personnel juge de complément des cantons concernés. En cas de cessation de fonctions d'un titulaire visé à l'alinéa précédent, le juge de complément devient, sans application de l'article 287 du Code judiciaire, titulaire du canton sans devoir à nouveau prêter serment.

§ 4. En ce qui concerne l'application de la présente loi, les cantons de Bruxelles sont renumérotés comme suit :

1° Bruxelles 1 comprend l'ancien canton de Bruxelles 1 et une partie de l'ancien canton de Bruxelles 3;

2° Bruxelles 2 comprend l'ancien canton de Bruxelles 2 et une partie de l'ancien canton de Bruxelles 3;

3° Bruxelles 3 comprend les anciens cantons de Bruxelles 5 et Bruxelles 6;

4° Bruxelles 4 comprend les anciens cantons de Bruxelles 4 et Bruxelles 7 et une partie de l'ancien canton de Bruxelles 3;

5° Bruxelles 5 comprend l'ancien canton de Bruxelles 8;

6° Bruxelles 6 comprend l'ancien canton de Bruxelles 9.

En ce qui concerne l'application de la présente loi, les cantons de Schaerbeek sont renumérotés comme suit :

1° Schaerbeek 1 comprend l'ancien canton de Schaerbeek 1 et une partie de l'ancien canton de Schaerbeek 3;

2° Schaerbeek 2 comprend l'ancien canton de Schaerbeek 2 et une partie de l'ancien canton de Schaerbeek 3.

§ 5. Les dispositions des §§ 1^{er} et 3 sont d'application pour les juges de paix suppléants, à l'exception des prescriptions relatives à la répartition du service.

Les juges de paix suppléants attachés aux cantons visés au § 2 deviennent suppléants de tous les juges de paix du nouveau canton.

Section 4. — Greffiers et personnel du greffe

Art. 23. § 1^{er}. Le greffier en chef qui, au moment de l'entrée en vigueur de la présente loi, est titulaire du greffe d'un canton judiciaire maintenu, devient greffier en chef de ce canton, même si le ressort de celui-ci est modifié, si son siège est déplacé ou si sa dénomination est changée.

L'alinéa précédent est également applicable au greffier en chef qui dessert plusieurs cantons réunis en un seul canton aux termes de la présente loi.

§ 2. Lorsque conformément aux dispositions de la présente loi, plusieurs greffiers en chef deviennent titulaires d'un même canton en raison de la fusion des cantons et indépendamment d'éventuels changements de ressort, ces greffiers en chef sont compétents pour la totalité du territoire du canton. La répartition du service et la direction incombent à celui qui possède la plus grande ancienneté de nomination. Lorsque suite à des cessations de fonction, un seul greffier en chef reste, il devient, sans que l'article 287 du Code judiciaire soit d'application, titulaire pour l'ensemble du canton sans devoir prêter serment à nouveau.

§ 3. Lorsque deux cantons ou plus desservis par un seul titulaire jusqu'au moment de l'entrée en vigueur de la présente loi, deviennent ou restent des cantons autonomes conformément aux dispositions de la présente loi et indépendamment d'éventuels changements de ressort, ce greffier en chef communique dans les six mois de l'entrée en vigueur de la présente loi via le ministre de la Justice au Roi quel canton il préfère. Il est nommé, sans que l'article 287 du Code judiciaire soit d'application, dans le canton de son choix sans devoir prêter serment à

ervan worden samengesmolten, ongeacht eventuele wijzigingen van hun rechtsgebied, wordt deze vrederechter zonder dat artikel 287 van het Gerechtelijk Wetboek van toepassing is, titularis van het kanton waarvoor geen titularis beschikbaar is en dit zonder nieuwe eedaflegging.

Indien er een titularis is, wordt de in het vorig lid bedoelde vrederechter ten persoonlijke titel toegevoegd vrederechter bij de betrokken kantons. Bij ambtsbeëindiging van een in het vorige lid bedoelde titularis, wordt de toegevoegde rechter, zonder toepassing van artikel 287 van het Gerechtelijk Wetboek, titularis van het kanton zonder nieuwe eedaflegging.

Wanneer een kanton, ingevolge de bepalingen van deze wet, wordt gesplitst waarbij gedeelten van dit kanton worden samengesmolten met andere kantons of gedeelten ervan, ongeacht eventuele wijzigingen van hun rechtsgebied, wordt de vrederechter van dit kanton zonder dat artikel 287 van het Gerechtelijk Wetboek van toepassing is, titularis van het kanton waarvoor geen titularis beschikbaar is en dit zonder nieuwe eedaflegging.

Indien er een titularis beschikbaar is, wordt de in het vorig lid bedoelde vrederechter ten persoonlijke titel toegevoegd vrederechter bij de betrokken kantons. Bij ambtsbeëindiging van een in het vorig lid bedoelde titularis, wordt de toegevoegde rechter, zonder toepassing van artikel 287 van het Gerechtelijk Wetboek, titularis van het kanton zonder nieuwe eedaflegging.

§ 4. Voor wat betreft de toepassing van deze wet worden de kantons in Brussel als volgt hernummerd :

1° Brussel 1 omvat het voormalige kanton Brussel 1 en een deel van het voormalige kanton Brussel 3;

2° Brussel 2 omvat het voormalige kanton Brussel 2 en een deel van het voormalige kanton Brussel 3;

3° Brussel 3 omvat de voormalige kantons Brussel 5 en Brussel 6;

4° Brussel 4 omvat de voormalige kantons Brussel 4 en Brussel 7 en een deel van het voormalige kanton Brussel 3;

5° Brussel 5 omvat het voormalige kanton Brussel 8;

6° Brussel 6 omvat het voormalige kanton Brussel 9.

Voor wat betreft de toepassing van deze wet worden de kantons in Schaerbeek als volgt hernummerd :

1° Schaerbeek 1 omvat het voormalige kanton Schaerbeek 1 en een deel van het voormalige kanton Schaerbeek 3;

2° Schaerbeek 2 omvat het voormalige kanton Schaerbeek 2 en een deel van het voormalige kanton Schaerbeek 3.

§ 5. De bepalingen van §§ 1 en 3 zijn van toepassing op de plaatsvervangende vrederechters, uitgezonderd het bepaalde inzake de verdeling van de dienst.

De plaatsvervangende vrederechters verbonden aan de kantons bedoeld in § 2 worden plaatsvervangers voor alle vrederechters van het nieuwe kanton.

Afdeling 4. — Griffiers en griffiepersoneel

Art. 23. § 1. De hoofdgriffier die, op het ogenblik van de inwerking-treding van deze wet, titularis is van de griffie van een gerechtelijk kanton dat wordt gehandhaafd, wordt hoofdgriffier van dit kanton, zelfs indien het rechtsgebied ervan is gewijzigd, de zetel ervan wordt verplaatst of de benaming ervan wordt gewijzigd.

Het vorige lid is ook van toepassing op de hoofdgriffier die meerdere kantons bedient die ingevolge deze wet worden samengevoegd tot een kanton.

§ 2. Wanneer ingevolge de bepalingen van deze wet, door de samenvoeging van de kantons, en ongeacht eventuele wijzigingen van hun rechtsgebied, meerdere hoofdgriffiers titularis worden van éénzelfde kanton, dan zijn deze hoofdgriffiers bevoegd voor het volledige rechtsgebied van dit kanton. De verdeling van de dienst en de leidingberust bij de oudstbenoemde. Wanneer ingevolge ambtsbeëindigingen één hoofdgriffier overblijft wordt deze, zonder dat artikel 287 van het Gerechtelijk Wetboek van toepassing is, titularis van dit kanton zonder nieuwe eedaflegging.

§ 3. Wanneer twee of meerdere kantons die op het ogenblik van de inwerking-treding van deze wet, worden bediend door éénzelfde titularis, ingevolge de bepalingen ervan, autonome kantons worden of blijven, ongeacht eventuele wijzigingen van hun rechtsgebied, laat deze hoofdgriffier binnen zes maand na de inwerking-treding van deze wet via de minister van Justitie aan de Koning weten welk kanton hij verkiest. Hij wordt, zonder dat artikel 287 van het Gerechtelijk Wetboek van toepassing is, in het kanton van zijn keuze benoemd zonder nieuwe

nouveau. A défaut d'un choix, il devient titulaire du canton que lui attribue le Roi.

Lorsque deux cantons ou plus desservis par un seul titulaire jusqu'au moment de l'entrée en vigueur de la présente loi, sont scindés conformément aux dispositions de la présente loi, de sorte qu'un canton devient autonome et le ou les autres sont rattachés à des cantons existants, indépendamment d'éventuels changements de ressort, ce greffier en chef devient, sans que l'article 287 du Code judiciaire soit d'application, titulaire du canton autonome, et ce sans devoir prêter serment à nouveau.

Lorsque deux cantons ou plus desservis par un seul titulaire au moment de l'entrée en vigueur de la présente loi sont scindés, conformément à ses dispositions, de sorte que ces cantons ou des parties de ces cantons sont fusionnés avec d'autres cantons ou parties de cantons, indépendamment d'éventuels changements de ressort, ce greffier en chef devient, sans que l'article 287 du Code judiciaire soit d'application, titulaire du nouveau canton si aucun titulaire n'est disponible à cette fin et ce sans devoir prêter serment à nouveau.

S'il y a un titulaire, le greffier en chef communique au Roi par l'intermédiaire du ministre de la Justice, dans un délai de six mois à dater de la publication de la présente loi, quel canton il préfère. Il est nommé en surnombre dans le canton de son choix, sans application de l'article 287 du Code judiciaire, et sans devoir à nouveau prêter serment. A défaut, il est nommé dans le canton que lui attribue le Roi. Le titulaire qui possède la plus grande ancienneté de nomination organise le service. Lorsque suite à des cessations de fonction un seul greffier en chef reste, il devient titulaire pour l'ensemble du canton, sans application de l'article 287 du Code judiciaire et sans devoir à nouveau prêter serment.

Art. 24. Les greffiers et les greffiers adjoints des cantons où interviennent des changements à la suite de l'entrée en vigueur de la présente loi sont, même en surnombre, rattachés au greffe du canton déterminé par le ministre de la Justice. Dans les six mois à dater de la publication de la présente loi, ils communiquent via le ministre de la Justice au Roi quel canton ils préfèrent. Les arrêtés de nomination seront adaptés conformément à leur choix. A défaut ou si les nécessités du service l'exigent, ils deviennent titulaires du canton que leur attribue le Roi.

Le personnel des greffes des cantons où interviennent des changements à la suite de l'entrée en vigueur de la présente loi est, même en surnombre, rattaché au greffe du canton déterminé par le Roi.

Section 5. — Notaires — Huissiers de justice

Art. 25. Nonobstant les changements apportés par la présente loi aux limites des cantons judiciaires, les notaires et les huissiers de justice en fonction, au moment de l'entrée en vigueur de la présente loi, peuvent continuer à exercer dans leur ancien ressort.

CHAPITRE VIII. — Entrée en vigueur

Art. 26. Les articles 7, 1° et 2°, 12, 13 et 20, § 2, entrent en vigueur le jour de la publication de la présente loi au *Moniteur belge*. Les autres dispositions entrent en vigueur à la date fixée par le Roi et au plus tard dix-huit mois après la publication de la présente loi au *Moniteur belge*.

Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'Etat et publiée par le *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 25 mars 1999.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de la Justice,
T. VAN PARYS

Scellé du Sceau de l'Etat :

Le Ministre de la Justice,
T. VAN PARYS

eedaflegging. Bij gebreke aan een keuze wordt hij titularis van het kanton dat de Koning hem toewijst.

Wanneer twee of meerdere kantons die op het ogenblik van de inwerkingtreding van deze wet, worden bediend door éénzelfde titularis, ingevolge de bepalingen ervan, worden gesplitst waarbij één kanton autonoom wordt en de andere eventueel worden toegevoegd aan bestaande kantons, ongeacht eventuele wijzigingen van hun rechtsgebied, wordt deze hoofdgriffier zonder dat artikel 287 van het Gerechtelijk Wetboek van toepassing is, titularis van het kanton dat autonoom wordt en dit zonder nieuwe eedaflegging.

Wanneer twee of meerdere kantons die op het ogenblik van de inwerkingtreding van deze wet, worden bediend door éénzelfde titularis, ingevolge de bepalingen ervan, worden gesplitst waarbij deze kantons of gedeelten ervan met andere kantons of gedeelten ervan worden samengesmolten, ongeacht eventuele wijzigingen van hun rechtsgebied, wordt deze hoofdgriffier, zonder dat artikel 287 van het Gerechtelijk Wetboek van toepassing is, titularis van het kanton waarvoor geen titularis beschikbaar is en dit zonder nieuwe eedaflegging.

Indien er wel een titularis is, laat de hoofdgriffier, binnen de zes maanden na de bekendmaking van deze wet via de minister van Justitie aan de Koning weten welk kanton hij verkiest. Hij wordt, zonder dat artikel 287 van het Gerechtelijk Wetboek van toepassing is, in bovental benoemd in het kanton van zijn keuze zonder nieuwe eedaflegging. Bij gebreke aan keuze wordt hij benoemd in het kanton dat de Koning hem toewijst. De verdeling van de dienst en de leiding berust bij de oudsbenoemde. Wanneer ingevolge ambtsbeëindiging één hoofdgriffier overblijft wordt deze, zonder dat artikel 287 van het Gerechtelijk Wetboek van toepassing is, titularis van dit kanton zonder nieuwe eedaflegging.

Art. 24. De griffiers en de adjunct-griffiers van de kantons waaraan ten gevolge van de inwerkingtreding van deze wet wijzigingen worden aangebracht, worden, zelfs in bovental, verbonden aan de griffie van het kanton dat de minister van Justitie bepaalt. Binnen zes maanden na de bekendmaking van deze wet laten zij via de minister van Justitie aan de Koning weten welk kanton zij verkiezen. De benoemingsbesluiten zullen overeenkomstig hun keuze worden aangepast. Bij gebreke hieraan of indien de noodwendigheden van de dienst het vereisen, worden zij titularis van het kanton dat de Koning hen toewijst.

Het griffiepersoneel van de kantons waarvan ten gevolge van de inwerkingtreding van deze wet wijzigingen worden aangebracht, wordt, zelfs in bovental, verbonden aan de griffie van het kanton dat de Koning bepaalt.

Afdeling 5. — Notarissen — Gerechtsdeurwaarders

Art. 25. Niettegenstaande de wijzigingen die aan de grenzen van de gerechtelijke kantons door deze wet worden aangebracht, mogen de notarissen en gerechtsdeurwaarders die, op het ogenblik van de inwerkingtreding van deze wet, in functie zijn in hun vroeger ambtsgebied blijven instrumenteren.

HOOFDSTUK VIII. — Inwerkingtreding

Art. 26. De artikelen 7, 1° en 2°, 12, 13 en 20, § 2, treden in werking de dag waarop deze wet in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt. De overige bepalingen treden in werking op een door de Koning te bepalen datum en uiterlijk achttien maanden na de bekendmaking van deze wet in het Belgisch Staatsblad.

Kondigen deze wet af, bevelen dat zij met 's Lands zegel zal worden bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, 25 maart 1999.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Justitie,
T. VAN PARYS

Met 's Lands zegel gezegeld :

De Minister van Justitie,
T. VAN PARYS

Note

Session de 1998-1999.

Chambre des représentants.

1891-98/99 :

Documents parlementaires. — N° 1. Projet transmis par le Sénat. — N°s 2 à 8. Amendements. — N° 9. Rapport de M. Barzin. — N° 10. Texte adopté par la commission. — N° 11. Amendement. — N° 12. Rapport complémentaire. — N° 13. Amendement adopté par la commission. — N° 14. Texte adopté en séance plénière et transmis au Sénat.

Annales parlementaires. — Séances des 24 et 25 février 1999.

Sénat.

1-1139-1998/1999 :

Documents parlementaires. — N° 1. Projet de loi. — N°s 2 et 3. Amendements. — N° 4. Rapport de M. Bourgeois. — N° 5. Texte adopté par la commission. — N° 6. Errata. — N° 7. Amendement. — N° 8. Projet amendé par la Chambre des représentants. — N° 9. Amendements. — N° 1. Rapport. — N° 1. Texte adopté par la commission. — N°s 12 et 13. Amendements. — N° 14. Texte adopté en séance plénière et soumis à la sanction Royale.

Annales parlementaires. — Séances des 17 décembre 1998 et 11 mars 1999.

Nota

Zitting 1998-1999.

Kamer van volksvertegenwoordigers.

1891-98/99 :

Parlementaire bescheiden. — Nr. 1. Ontwerp overgezonden door de Senaat. — Nrs. 2 tot 8. Amendementen. — Nr. 9. Verslag van de heer Barzin. — Nr. 10. Tekst aangenomen door de commissie. — Nr. 11. Amendement. — Nr. 12. Aanvullend verslag. — Nr. 13. Amendement aangenomen door de commissie. — Nr. 14. Tekst aangenomen in plenaire vergadering en overgezonden aan de Senaat.

Parlementaire Handelingen. — Zittingen van 24 en 25 februari 1999.

Senaat.

1-1139-1998/1999 :

Parlementaire bescheiden. — Nr. 1. Wetsontwerp. — Nrs. 2 en 3. Amendementen. — Nr. 4. Verslag van de heer Bourgeois. — Nr. 5. Tekst aangenomen door de commissie. — Nr. 6. Errata. — Nr. 7. Amendement. — Nr. 8. Ontwerp geamendeerd door de Kamer van volksvertegenwoordigers. — Nr. 9. Amendementen. — Nr. 10. Verslag. — Nr. 1. Tekst aangenomen door de commissie. — Nrs. 12 en 13. Amendementen. — Nr. 14. Tekst aangenomen in plenaire vergadering en aan de Koning ter bekrachtiging voorgelegd.

Parlementaire Handelingen. — Zitting van 17 december 1998 en 11 maart 1999.

F. 99 — 1441

[C - 99/09609]

13 MAI 1999. — Arrêté royal fixant la date d'entrée en vigueur de certaines dispositions de la loi du 25 mars 1999 relative à la réforme des cantons judiciaires

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 25 mars 1999 relative à la réforme des cantons judiciaires, notamment l'article 26;

Sur la proposition de Notre Ministre de la Justice,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. La loi du 25 mars 1999 relative à la réforme des cantons judiciaires entre en vigueur le 1^{er} septembre 2000, à l'exception :

1° des articles 23, § 3, alinéa 4, 24, alinéa 1^{er}, et 26, qui entrent en vigueur le jour de la publication de cette loi au *Moniteur belge*;

2° de l'article 22, § 3, alinéa 1^{er}, et § 5, dans la mesure où celui-ci réfère au § 3, alinéa 1^{er}, et de l'article 23, § 3, alinéa 1^{er}, qui entrent en vigueur le 1^{er} octobre 1999.

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 3. Notre Ministre de la Justice est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 13 mai 1999

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de la Justice,
T. VAN PARYS

N. 99 — 1441

[C - 99/09609]

13 MEI 1999. — Koninklijk besluit tot vaststelling van de datum van inwerkingtreding van sommige bepalingen van de wet van 25 maart 1999 betreffende de hervorming van de gerechtelijke kantons

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 25 maart 1999 betreffende de hervorming van de gerechtelijke kantons, inzonderheid op artikel 26;

Op de voordracht van Onze Minister van Justitie,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. De wet van 25 maart 1999 betreffende de hervorming van de gerechtelijke kantons treedt in werking op 1 september 2000, met uitzondering van :

1° de artikelen 23, § 3, vierde lid, 24, eerste lid, en 26, die in werking treden op de dag van de bekendmaking van deze wet in het *Belgisch Staatsblad*;

2° het artikel 22, § 3, eerste lid en § 5, voor zover deze refereert naar § 3, eerste lid, en het artikel 23, § 3, eerste lid, die in werking treden op 1 oktober 1999.

Art. 2. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Art. 3. Onze Minister van Justitie is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 13 mei 1999

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Justitie,
T. VAN PARYS

**GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION
GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN**

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

F. 99 — 1442

[C - 99/27393]

1er AVRIL 1999. — Décret relatif à la conservation et à la protection du patrimoine (1)

Le Conseil régional wallon a adopté et Nous, Gouvernement, sanctionnons ce qui suit :

Article 1^{er}. Les articles 2 à 5 du présent décret ne sont applicables qu'à la région de langue française.

L'article 6 est applicable pour tout le territoire de la Région wallonne.

Art. 2. A l'article 84 du Code wallon de l'aménagement du territoire, de l'urbanisme et du patrimoine, sont apportées les modifications suivantes :

1° dans le § 1^{er}, 14°, les mots « travaux de conservation au sens de l'article 185, 7° » sont remplacés par les mots « travaux de restauration au sens de l'article 187, 11° »;

2° dans le § 1^{er}, 14°, les mots « article 189 » et les mots « article 192 » sont respectivement remplacés par les mots « article 193 » et les mots « article 196 »;

3° dans le § 2, alinéa 3, les mots « article 205 ou localisés dans un site mentionné à l'atlas visé à l'article 215 » sont remplacés par les mots « article 209 ou localisés dans un site repris à l'inventaire des sites archéologiques visé à l'article 233 »;

4° dans le § 2, alinéa 3, les mots « article 185, 11° » sont remplacés par les mots « article 187, 13° ».

Art. 3. A l'article 109 du même Code, sont apportées les modifications suivantes :

1° dans l'alinéa 1^{er}, les mots « article 205 ou localisés dans un site mentionné à l'atlas visé à l'article 215 » sont remplacés par les mots « article 209 ou localisé dans un site repris à l'inventaire des sites archéologiques visé à l'article 233 »;

2° dans l'alinéa 2, les mots « article 185, 3° » sont remplacés par les mots « article 187, 3° ».

Art. 4. A l'article 150, alinéa 2, e., du même Code, sont apportées les modifications suivantes :

1° les mots « article 189 » et les mots « article 205 » sont remplacés respectivement par les mots « article 196 » et les mots « article 209 »;

2° les mots « localisé dans un site mentionné à l'atlas visé à l'article 215 » sont remplacés par les mots « localisé dans un site repris à l'inventaire des sites archéologiques visé à l'article 233 ».

Art. 5. Le Livre III, Titres I, II et IV du Code wallon de l'aménagement du territoire, de l'urbanisme et du patrimoine est remplacé par le texte qui suit :

« LIVRE III. — Dispositions relatives au patrimoine

Titre Ier. — Généralités

CHAPITRE Ier. — Intégration du patrimoine dans le cadre de vie de la société contemporaine

Art. 185. Le présent Livre a pour objectif d'assurer la conservation intégrée du patrimoine.

Par patrimoine, il faut entendre l'ensemble des biens immobiliers dont la protection se justifie en raison de leur intérêt historique, archéologique, scientifique, artistique, social, technique ou paysager

a. à titre de monument : toute réalisation architecturale ou sculpturale considérée isolément, y compris les installations et les éléments décoratifs faisant partie intégrante de cette réalisation;

b. à titre d'ensemble architectural : tout groupement de constructions urbaines ou rurales, en ce compris les éléments qui les relient, suffisamment cohérent pour faire l'objet d'une délimitation topographique et remarquable par son homogénéité ou par son intégration dans le paysage;

c. à titre de site : toute œuvre de la nature ou toute œuvre combinée de l'homme et de la nature constituant un espace suffisamment caractéristique et homogène pour faire l'objet d'une délimitation topographique;

d. à titre de site archéologique : tout terrain, formation géologique, monument, ensemble architectural ou site ayant recelé, recelant ou étant présumé receler des biens archéologiques.

Par conservation intégrée, il faut entendre l'ensemble des mesures qui ont pour finalité d'assurer la pérennité de ce patrimoine, de veiller à son maintien dans le cadre d'un environnement approprié, bâti ou naturel, ainsi qu'à son affectation et son adaptation aux besoins de la société.

Art. 186. En préalable à toute décision de construction d'un immeuble nouveau, pour assurer la conservation intégrée de leur patrimoine, l'Etat, les Régions, les Communautés, la Société régionale wallonne du Logement, les sociétés immobilières de service public agréées par celle-ci, les Provinces, les Communes et les Intercommunales, les Fabriques d'église et les Centres publics d'aide sociale produisent une étude démontrant l'impossibilité d'affecter à l'activité en vue de laquelle un permis d'urbanisme est sollicité le ou les biens relevant du patrimoine dont ils sont propriétaires lorsqu'il est classé, inscrit sur la liste de sauvegarde, en voie de classement après notification de la décision du Gouvernement d'entamer la procédure de classement, ou repris à l'inventaire du patrimoine visé par l'article 192.

CHAPITRE II. — Définitions

Art. 187. Pour l'application du présent livre, on entend par :

1° Gouvernement : le Gouvernement wallon;

2° Administration : la Direction générale de l'aménagement du territoire, du logement et du patrimoine du Ministère de la Région wallonne;

- 3° commission : la commission royale des monuments, sites et fouilles de la Région wallonne;
- 4° propriétaire : les personnes physiques ou morales de droit privé ou de droit public, titulaires d'un droit de propriété, d'usufruit, d'emphytéose, de superficie, d'habitation ou d'usage sur un bien relevant du patrimoine immobilier;
- 5° Institut : l'Institut du patrimoine wallon;
- 6° liste de sauvegarde : liste des biens immobiliers menacés de destruction ou de modification provisoire ou définitive, protégés à bref délai pour une période déterminée dans l'attente d'une protection définitive s'il échet;
- 7° zone de protection : la zone établie autour d'un bien immobilier inscrit sur la liste de sauvegarde ou classé, et délimitée par un périmètre fixé en fonction des exigences de conservation intégrée de ce bien;
- 8° protection : l'ensemble des mesures visant l'identification au moyen d'inventaires, l'étude scientifique, la sauvegarde ou le classement du patrimoine immobilier, en ce compris l'établissement d'une zone de protection s'il échet;
- 9° prévention : l'ensemble des études sanitaires, des études préalables et des opérations de maintenance;
- 10° maintenance : ensemble des opérations d'entretien préventives ou curatives, soit définitives mais qui ne modifient ni l'aspect extérieur ou intérieur du bien, ni ses matériaux, ni les caractéristiques qui ont justifié les mesures de protection, soit provisoires, pour les biens immobiliers classés, inscrits sur la liste de sauvegarde, ou en voie de classement après notification de la décision du Gouvernement d'entamer la procédure de classement, et dont les montants maximums sont déterminés par le Gouvernement;
- 11° restauration : l'ensemble des travaux d'assainissement, de réfection, de mise en valeur, ou d'entretien autres que ceux visés au 9°;
- 12° patrimoine exceptionnel : les monuments, ensembles architecturaux, sites et sites archéologiques présentant un intérêt majeur, qui bénéficient d'une mesure de protection et dont la liste est déterminée par arrêté du Gouvernement après avis de la commission;
- 13° petit patrimoine populaire : les petits éléments construits, isolés ou faisant partie intégrante d'un ensemble, qui agrémentent le cadre de vie, servent de référence à une population locale, ou contribuent au sentiment d'appartenance et qui font ou non l'objet d'une mesure de protection.

CHAPITRE III. — Missions, structures et fonctionnement de la Commission

Art. 188. La commission est chargée :

- 1° de formuler des propositions et donner les avis requis par le présent code;
- 2° si le Gouvernement l'estime utile, de donner un avis sur l'autorisation d'effectuer des actes et des travaux sur tout bien immobilier présentant un intérêt historique, archéologique, scientifique, artistique, social, technique ou paysager;
- 3° si la commission l'estime utile, de conseiller l'administration dans l'exécution des travaux;
- 4° d'adresser au Gouvernement des recommandations générales en matière de politique du patrimoine, relatives plus particulièrement à la sensibilisation de l'opinion publique à la protection du patrimoine.

Art. 189. La commission est organisée en une chambre régionale et cinq chambres provinciales.

Art. 190. Le Gouvernement arrête la composition et les modalités de fonctionnement de la commission et précise sa structure et ses missions.

Art. 191. Le Gouvernement fixe les délais d'avis de la commission. A défaut pour la commission de s'être prononcée dans ces délais, il est passé outre par le Gouvernement.

TITRE II. — De la protection, de la prévention, de la restauration

CHAPITRE 1er. — Des mesures de protection

Section 1re. — De l'inventaire

Art. 192. Le Gouvernement dresse, tient à jour et publie un inventaire du patrimoine.

Section 2. — De la liste de sauvegarde

Art. 193. § 1^{er}. Le Gouvernement peut inscrire sur une liste de sauvegarde les biens immobiliers définis à l'article 185, alinéa 2, et ce :

- 1° soit d'initiative;
- 2° soit sur proposition de la commission;
- 3° soit à la demande du collège des bourgmestre et échevins de la commune où le bien est situé;
- 4° soit à la demande de trois cents personnes inscrites au registre de la population de la commune où le bien est situé, s'il s'agit d'une commune comptant moins de cinq mille habitants, de six cents personnes pour une commune comptant de cinq mille à trente mille habitants, ou de mille personnes pour une commune comptant plus de trente mille habitants;
- 5° soit à la demande du propriétaire.

Sauf cas d'urgence dûment motivé, le Gouvernement ne procède à cette inscription qu'après avis de la commission.

§ 2. Les biens immobiliers sont inscrits sur la liste de sauvegarde pour une période de douze mois sans renouvellement prenant cours à la date de l'inscription.

Art. 194. Si un bien immobilier est compris dans le périmètre d'un plan particulier de gestion d'une réserve naturelle domaniale établi par le Gouvernement en application de l'article 14 de la loi du 12 juillet 1973 sur la conservation de la nature, l'arrêté inscrivant ce bien sur la liste de sauvegarde tient compte de ce plan.

Art. 195. L'arrêté inscrivant un bien immobilier sur la liste de sauvegarde est publié par mention au *Moniteur belge*.

L'arrêté est notifié :

- 1° à la députation permanente de la province où le bien est situé;
- 2° au collège des bourgmestre et échevins de la commune où le bien est situé;
- 3° à la commission;
- 4° au propriétaire;
- 5° aux ministres concernés.

L'arrêté inscrivant le bien sur la liste de sauvegarde est obligatoire à leur égard dès sa notification ou à partir de sa publication au *Moniteur belge*, si celle-ci est antérieure.

Section 3.— Du classement

Art. 196. Le Gouvernement peut classer les biens immobiliers définis à l'article 185, alinéa 2.

Sur avis de la commission, le Gouvernement établit tous les trois ans une liste contenant le patrimoine exceptionnel de la Région.

Le Gouvernement peut reconnaître ponctuellement le caractère exceptionnel de certains éléments classés, sur avis de la commission.

Art. 197. Le Gouvernement entame la procédure de classement :

- 1° soit d'initiative;
- 2° soit sur proposition de la commission;
- 3° soit à la demande du collège des bourgmestre et échevins de la commune où le bien est situé;
- 4° soit à la demande de trois cents personnes inscrites au registre de la population de la commune où le bien est situé, s'il s'agit d'une commune comptant moins de cinq mille habitants, de six cents personnes pour une commune comptant de cinq mille à trente mille habitants, ou de mille personnes pour une commune comptant plus de trente mille habitants;

5° soit à la demande du propriétaire.

Art 198. § 1^{er}. Le Gouvernement notifie, par envoi recommandé à la poste, sa décision d'entamer la procédure de classement et soumet, pour avis, les projets de classement simultanément :

- 1° à la députation permanente de la province où le bien est situé;
- 2° au collège des bourgmestre et échevins de la commune où le bien est situé;
- 3° à la commission;
- 4° aux ministres concernés, qui disposent d'un délai de soixante jours pour communiquer leurs avis; passé ce délai, la procédure est poursuivie.

§ 2. A la même date que celle des notifications visées au paragraphe 1^{er}, le Gouvernement notifie au propriétaire par envoi recommandé, sa décision d'entamer la procédure de classement. La notification reproduit la disposition prévue à l'article 230, § 3, 4°. Dans les quinze jours ouvrables, le propriétaire a l'obligation d'en informer le locataire ou l'occupant du bien immobilier concerné, ainsi que toute personne qu'il aurait chargée d'exécuter des travaux au bien visé ou qu'il aurait autorisée à en exécuter. La notification adressée au propriétaire mentionne cette obligation.

Art. 199. § 1^{er}. Dans les quinze jours de la réception de la notification visée à l'article 198, § 1^{er}, le collège des bourgmestre et échevins procède à une enquête publique dont la durée est de quinze jours.

Les dossiers sont accessibles à la maison communale les jours ouvrables et, au moins, un jour jusqu'à 20 heures ou le samedi matin.

Cette enquête publique est annoncée tant par voie d'affiches à la maison communale et sur les lieux concernés par le projet de classement, que par un avis inséré dans trois quotidiens distribués dans la région. S'il existe un bulletin communal d'information distribué à la population, l'avis y est inséré.

En l'absence de bulletin communal, l'avis est inséré dans un journal publicitaire distribué gratuitement aux habitants.

Les avis indiquent l'objet de l'enquête et signalent que le dossier peut être consulté à la maison communale conformément aux principes mentionnés au présent paragraphe. Les avis affichés doivent être maintenus pendant toute la durée de l'enquête en parfait état de visibilité et de lisibilité.

§ 2. Dans les quinze jours suivant l'expiration du délai prévu au paragraphe 1^{er}, alinéa 1^{er}, le collège des bourgmestre et échevins, ou l'un de ses membres qu'il délègue à cet effet, tient une séance publique où sont entendues les personnes qui le désirent.

A l'issue de cette séance, il est dressé un procès-verbal de clôture d'enquête publique.

§ 3. Après la clôture de l'enquête publique et dans un délai n'excédant pas trente jours, le conseil communal émet un avis motivé sur la demande de classement; passé ce délai, la procédure est poursuivie.

§ 4. Dans les quinze jours suivant la clôture du délai visé au paragraphe 3, le collège des bourgmestre et échevins transmet à la députation permanente le dossier auquel sont joints :

- 1° les observations formulées au cours de l'enquête publique;
- 2° le procès-verbal de clôture de l'enquête publique;
- 3° la délibération du conseil communal.

Une copie de ces documents, accompagnée d'une copie des avis visés au paragraphe 1^{er}, alinéa 4, est adressée simultanément au Gouvernement et à la commission.

§ 5. Tout défaut ou retard mis par la commune à procéder aux formalités visées au présent article n'entraîne pas la nullité de la procédure et ne peut avoir pour effet d'allonger le délai visé à l'article 200.

§ 6. Les délais sont suspendus entre le 16 juillet et le 15 août à dater de la réception de la notification par la commune d'entamer la procédure de classement, jusqu'au jour de la transmission du dossier à la députation permanente.

Art. 200. Dans les trente jours de la réception du dossier transmis par la commune ou, à défaut, dans les cent cinquante jours de la réception de la notification visée à l'article 198, § 1^{er}, la députation permanente émet un avis motivé sur la demande de classement; passé ce délai, la procédure est poursuivie.

Art. 201. Le dossier complet est transmis par la députation permanente à la commission qui adresse ses propositions motivées au Gouvernement dans les soixante jours de la réception du dossier ou, à défaut, dans les soixante jours suivant l'expiration du délai de cent cinquante jours visé à l'article 200. Une copie de la délibération de la députation permanente est envoyée au Gouvernement dans le même délai.

Art. 202. § 1^{er}. Tout propriétaire d'un bien immobilier faisant l'objet d'une proposition de classement peut, dans les septante-cinq jours de la clôture de l'enquête visée à l'article 199, s'adresser directement au Gouvernement par lettre recommandée, en vue de faire connaître ses observations au sujet de la proposition de classement, pour autant que sa lettre soit accompagnée d'une déclaration de l'Administration communale où le propriétaire est domicilié attestant qu'il était absent de son domicile au moment de l'enquête.

§ 2. La procédure prévue au paragraphe 1^{er} peut être utilisée par le propriétaire du bien ou par toute autre personne intéressée lorsque la commune n'a pas procédé à l'enquête publique.

Art. 203. Si un bien immobilier est compris dans le périmètre d'un plan particulier de gestion d'une réserve naturelle domaniale, établi par le Gouvernement en application de l'article 14 de la loi du 12 juillet 1973 sur la conservation de la nature, l'arrêté de classement tient compte de ce plan.

Lorsque l'arrêté de classement comprend des modifications à apporter à un plan particulier de gestion visé à l'alinéa 1^{er}, le Gouvernement décide la mise en révision de ce plan.

Art. 204. L'arrêté de classement est publié par mention au *Moniteur belge*. Il est notifié par envoi recommandé à la poste aux autorités et aux personnes mentionnées à l'article 198 et est transcrit au bureau de conservation des hypothèques.

Dans les quinze jours de la réception de la notification, le propriétaire en donne connaissance au locataire ou à l'occupant du bien immobilier concerné, par lettre recommandée à la poste, sous peine d'être tenu pour responsable solidairement de la remise en état des lieux ordonnée par le tribunal en vertu de l'article 155. La notification adressée au propriétaire fait mention de cette obligation.

Dans les quinze jours de la réception de la notification, le collège des bourgmestre et échevins donne connaissance à l'occupant de l'arrêté de classement et l'annonce par voie d'affiches à la maison communale et sur les lieux concernés, et ce pendant trente jours au minimum.

L'arrêté de classement prend ses effets à l'égard des autorités et des personnes mentionnées à l'article 198 dès sa notification ou à partir de sa parution au *Moniteur belge* si celle-ci est antérieure.

Section 4. — Du retrait des mesures de protection

Art. 205. Pour rayer un bien immobilier de la liste de sauvegarde ou pour procéder au déclassement d'un bien immobilier, le Gouvernement respecte les procédures prévues, respectivement, aux articles 193 à 195 et aux articles 197 à 204.

Section 5. — Des effets des mesures de protection

Art. 206. § 1^{er}. Le propriétaire d'un bien immobilier inscrit sur la liste de sauvegarde ou classé ne peut y apporter ou y laisser apporter un changement définitif que conformément aux dispositions des articles 84 et suivants du Code.

Toute démolition totale d'un bien immobilier inscrit sur la liste de sauvegarde ou classé est interdite, sauf dans l'hypothèse visée au § 3.

Les travaux de démolition partielle d'un bien immobilier inscrit sur la liste de sauvegarde ou classé peuvent être admis sans faire l'objet d'une mesure de déclassement, s'ils n'affectent pas substantiellement les caractéristiques du bien et pour autant qu'ils soient la conséquence d'un projet de réaffectation, de consolidation, de restauration ou de mise en valeur ayant fait l'objet d'une approbation du Gouvernement.

§ 2. Le déplacement de tout ou partie d'un bien immobilier inscrit sur la liste de sauvegarde ou classé est interdit, sauf dans l'hypothèse où la sauvegarde matérielle de ce bien l'exigerait impérativement. Dans ce cas, les garanties nécessaires pour son démontage, son transfert et son remontage dans un lieu déterminé sont fixées pour chaque cas par le Gouvernement.

§ 3. Par dérogation aux articles 133 et 135, § 2, alinéa 2, 1^o, de la nouvelle loi communale, lorsqu'un bien immobilier inscrit sur la liste de sauvegarde ou classé menace ruine, le bourgmestre ne peut en ordonner la démolition partielle ou totale sans notifier sa décision au Gouvernement. Cette décision est exécutoire dans les dix jours ouvrables qui suivent la réception de cette notification, si le Gouvernement ne l'a pas suspendue par lettre recommandée à la poste.

§ 4. Les effets de l'inscription sur la liste de sauvegarde ou du classement suivent le bien immobilier en quelque main qu'il passe. Les servitudes qui dérivent des dispositions contenues dans le présent Code ou d'autres lois, décrets et règlements relatifs à la police de la voirie et des constructions ne sont pas applicables aux biens immobiliers inscrits sur la liste de sauvegarde ou classés, si elles peuvent avoir pour conséquence de les détériorer ou d'en modifier l'aspect.

§ 5. En cas de transfert d'un bien immobilier, inscrit sur la liste de sauvegarde ou classé, le notaire instrumentant est tenu de recueillir auprès des administrations communales les informations éventuelles relatives à l'inscription sur la liste de sauvegarde ou au classement et de les transcrire dans l'acte authentique.

Dans la publicité faite à l'occasion de toute mutation, le notaire instrumentant est également tenu de faire mention de l'inscription du bien sur la liste de sauvegarde ou du classement.

Le notaire est tenu d'avertir le Gouvernement dans les trente jours du changement de propriétaire d'un bien classé.

§ 6. Lorsqu'un bien immobilier est inscrit sur la liste de sauvegarde ou classé, les Administrations communales sont tenues de donner au sujet de ce bien tout renseignement en leur possession, soit à la demande de tout intéressé, soit d'office dans le cas où elles délivrent un certificat d'urbanisme en application de l'article 150, 5^o.

Art. 207. L'arrêté inscrivant un bien immobilier sur la liste de sauvegarde ou l'arrêté de classement d'un bien immobilier peut déterminer les conditions particulières de protection et de gestion auxquelles est soumis le bien concerné. Ces conditions peuvent impliquer des restrictions au droit de propriété, en ce compris l'interdiction totale ou conditionnelle de bâtir, de lotir ou d'ériger des clôtures.

L'arrêté relatif à un site ne peut limiter la liberté de l'exploitant agricole de ce site en ce qui concerne les plantations et les cultures, à l'exception toutefois des haies, des bosquets, des allées et des bois, des zones humides, des zones protégées pour l'intérêt que présente leur végétation ou leur faune, ainsi que du sol couvrant des sites archéologiques.

Art 208. Tous les effets du classement s'appliquent provisoirement aux biens immobiliers faisant l'objet d'une procédure de classement pendant une période d'un an prenant cours à la date des notifications visées à l'article 198.

Section 6. — Des zones de protection

Art. 209. L'arrêté inscrivant un bien immobilier sur la liste de sauvegarde ou l'arrêté de classement d'un bien immobilier peut établir autour du bien concerné une zone de protection dont il fixe les limites.

Sur avis de la commission et par arrêté motivé, le Gouvernement peut établir une zone de protection autour d'un bien immobilier inscrit sur la liste de sauvegarde ou classé.

Section 7. — Des écussons et des panneaux

Art. 210. Le Gouvernement arrête le graphisme, les dimensions et l'emplacement des écussons et des panneaux placés sur les biens immobiliers classés, ou aux abords de ceux-ci, en vue d'attirer l'attention sur la mesure de protection dont ils font l'objet.

CHAPITRE II. — *Des mesures de prévention et de restauration**Section 1re. — Des dispositions générales*

Art. 211. Le propriétaire d'un bien immobilier classé est tenu de le maintenir en bon état.

Est réputé avoir manqué à l'obligation de maintenir son bien en bon état, le propriétaire qui aura négligé après mise en demeure d'entamer les études ou les travaux conformément aux indications reprises dans la fiche d'état sanitaire visée à l'article 212, § 1^{er} :

1° soit dans les cinq ans de la notification par le Gouvernement de la promesse de subside visée à l'article 212, § 1^{er}, alinéa 3;

2° soit dans les nonante jours de la notification d'un arrêté de subvention dans le cadre de la maintenance du patrimoine visé à l'article 214, § 1^{er};

3° soit dans les deux ans de la délivrance d'un permis d'urbanisme afférent au bien;

4° soit dans l'année de la notification d'un arrêté de subvention des mêmes études et travaux si cette notification est postérieure à la délivrance du permis.

Sans préjudice de l'article 154, le Gouvernement fixe les modalités de réduction des taux de subsides octroyés pour la réalisation de travaux sur le bien lorsque le propriétaire aura manqué à ses obligations.

*Section 2. — De la prévention**Sous-section 1re. — De la fiche d'état sanitaire*

Art. 212. § 1^{er}. Les propriétaires de biens classés sont tenus de transmettre tous les cinq ans une fiche d'état sanitaire résultant d'une étude décrivant l'état physique du bien classé et établissant pour les cinq prochaines années un plan des études et des travaux de prévention et de restauration nécessaires pour assurer la conservation intégrée du bien. Cette fiche est soumise à l'approbation du Gouvernement ou de son délégué et est transmise pour information à la commune où le bien est situé lorsque sa destination est à usage public.

La fiche d'état sanitaire comporte notamment les indications techniques relatives à l'état physique général du monument, l'état de conservation du site, de l'ensemble architectural ou du site archéologique, la nécessité de réaliser des études préalables complémentaires, le degré d'urgence des travaux à réaliser, ainsi que leur estimation.

Lorsqu'il approuve la fiche d'état sanitaire, le Gouvernement indique, le cas échéant, les études ou les travaux qu'il estime prioritaires et pour lesquels des subventions seront accordées.

En cas de non-approbation, dans les quinze jours de la notification de celle-ci par envoi recommandé à la poste, la fiche sera revue par un expert désigné d'un commun accord et à nouveau soumise à l'approbation du Gouvernement.

§ 2. Sans préjudice de l'article 154 du Code, au cas où le propriétaire ne transmet pas la fiche d'état sanitaire dans les délais fixés par le Gouvernement et au cas où le propriétaire n'effectue pas après mise en demeure les études et les travaux prioritaires prévus dans la fiche et pour lesquels une promesse de subside a été octroyée par le Gouvernement, la Région, la commune ou la province peut se substituer à lui et prendre les mesures conservatoires nécessaires à la sauvegarde du bien; selon le cas, la commune ou la province recueillent les subventions accordées par la Région.

A défaut d'accord avec le propriétaire, les autorités visées à l'alinéa précédent peuvent récupérer les frais engagés, dans la mesure où ils ont profité au propriétaire, et ce par toute voie de droit.

Lorsque le bien appartient à une personne de droit privé et qu'il ne s'agit pas de travaux de mise hors eau ou relatifs aux opérations de maintenance, l'autorité peut procéder à son expropriation. Sauf convention contraire intervenue entre les parties intéressées, l'expropriation porte sur le bien tout entier, même s'il n'est classé que pour partie, pour autant que cette partie constitue un élément essentiel du bien, et sur le terrain qui en est l'accessoire indispensable.

§ 3. Le Gouvernement définit le modèle de la fiche d'état sanitaire, détermine ses modalités d'exécution et fixe les conditions d'intervention de la Région pour l'élaboration de cette fiche.

Sous-section 2. — De l'étude préalable

Art. 213. L'étude préalable aux travaux de restauration d'un bien classé consiste à réaliser, sur base de la fiche d'état sanitaire, les études scientifiques et techniques nécessaires à l'élaboration du projet des travaux de restauration.

Lorsqu'il s'agit d'effectuer des travaux de restauration sur un bien inscrit sur la liste du patrimoine exceptionnel, l'étude préalable est obligatoire.

Le Gouvernement détermine le contenu et les conditions de mise en œuvre de l'étude préalable, de même que les modalités d'intervention dans les frais de réalisation de celle-ci.

Sous-section 3. — De la maintenance

Art. 214. § 1^{er}. Il est créé pour la Région wallonne un Comité de la maintenance du patrimoine dont les membres effectifs et suppléants sont désignés par le Gouvernement.

Le Comité est composé de représentants de la commission et de l'Administration, en ce compris le directeur général de l'Administration de l'aménagement du territoire, de l'urbanisme et du patrimoine et le fonctionnaire délégué visé à l'article 3, ou leurs représentants.

Le Comité peut faire appel au concours d'experts et à toute personne dont il juge la présence utile.

Il transmet annuellement un rapport de ses activités au Gouvernement.

Le Gouvernement peut fixer les modalités de fonctionnement du Comité de la maintenance.

§ 2. La Région intervient dans les frais relatifs aux opérations de maintenance au sens de l'article 187, 10°, à la condition que le Comité de la maintenance ait donné un avis favorable préalablement à l'exécution des travaux.

Le Gouvernement détermine les modalités d'octroi de ces subsides et celles de l'intervention dans les frais de réalisation d'une expertise préalable éventuelle.

Section 3. — De la restauration

Art. 215. Pour autant que leur affectation soit déterminée, la Région, la province et la commune intéressées interviennent dans les frais de restauration des biens classés, selon les modalités fixées par le Gouvernement.

Art. 216. Lorsque la Région intervient dans le coût des frais de restauration d'un bien inscrit sur la liste du patrimoine exceptionnel, elle peut conclure un accord-cadre avec le maître de l'ouvrage.

Le Gouvernement arrête le contenu et les modalités de mise en œuvre des accords-cadres qui :

1° fixent la durée et le calendrier de réalisation des travaux de restauration, qui, en fonction de leur ampleur, s'étalent sur plusieurs années;

2° déterminent l'intervention globale et annuelle de chaque partie dans le coût de ces mesures.

Section 4. — De l'Institut du patrimoine wallon

Sous-section 1re. — Création

Art. 217. Il est créé, sous la dénomination « Institut du patrimoine wallon (I.P.W.) » un organisme d'intérêt public doté de la personnalité juridique. L'Institut a son siège à Namur et un Centre de perfectionnement aux métiers du patrimoine à l'ancienne abbaye de la « Paix-Dieu » à Amay.

L'Institut est classé parmi les organismes de la catégorie A énumérés par l'article 1^{er} de la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public.

Sous-section 2. — Objet et missions

Art. 218. L'Institut du patrimoine wallon a pour objet, d'une part, de gérer des biens classés en vue de les réhabiliter et, d'autre part, d'assurer la conservation des savoir-faire et de favoriser le perfectionnement dans les métiers du patrimoine. La mission de gestion des biens classés s'exerce à l'égard des biens énumérés dans une liste arrêtée par le Gouvernement. Cette liste ne peut comprendre que des biens situés sur le territoire de la Région wallonne, à l'exception du territoire de langue allemande.

Art. 219. La gestion des biens classés, par l'Institut du patrimoine wallon consiste à :

1° recueillir le bien par acquisition ou assister son propriétaire dans la gestion de ce bien et assurer sa préservation immédiate s'il échet par des travaux d'urgence et de mise hors eau;

2° déterminer l'état sanitaire du bien et réaliser l'étude préalable visée à l'article 213 s'il échet, ainsi que réaliser les premiers travaux de conservation qui en découlent;

3° réaliser l'étude du potentiel de réaffectation du bien;

4° procéder à la recherche d'investisseurs privés ou publics pour l'acquisition ou la location du bien ou toute autre formule de mise à disposition du bien, par le développement d'une stratégie commerciale appuyé sur l'étude du potentiel de réaffectation;

5° sur base d'un programme de réaffectation, assumer soit pour son compte, soit pour le compte d'un tiers en délégation, la maîtrise d'ouvrage de travaux de restauration;

6° vendre, louer ou mettre à disposition par toute autre formule, le bien réaffecté ou en cours de réaffectation.

Art. 220. Le perfectionnement aux métiers du patrimoine consiste à :

1° offrir des perfectionnements théoriques et pratiques ayant trait aux métiers et techniques de conservation du patrimoine, en concertation avec les organismes régionaux de formation;

2° organiser une infrastructure d'accueil pouvant contribuer au bon fonctionnement de ces perfectionnements;

3° recueillir toute documentation relative aux métiers du patrimoine et en assurer la diffusion;

4° organiser des manifestations, des activités et des réunions visant, notamment, à rencontrer les objectifs fixés par le Réseau européen des métiers du patrimoine;

5° conclure des accords et coopérer avec les institutions compétentes en la matière et s'associer aux initiatives de la Région en matière de formation;

6° assumer la promotion, notamment dans le cadre d'une action touristique concertée, de ces perfectionnements en Belgique et à l'étranger.

Art. 221. En vue de la réalisation de ses missions, l'Institut peut notamment :

1° faire valoir un droit de préemption sur les biens classés aux conditions fixées par les articles 176, § 1^{er} et § 2 et 177 à 180 et pour autant que ces biens soient préalablement repris sur la liste visée à l'article 218 du Code;

2° proposer au Gouvernement de poursuivre l'expropriation pour cause d'utilité publique dans le cadre de l'expropriation prévue à l'article 212, § 2, ou pour permettre à l'Institut d'accomplir ses missions;

3° recourir aux services de tiers et les charger de toute mission utile à la réalisation de son objet;

4° effectuer toutes les opérations financières, mobilières et immobilières, dans le cadre de la réalisation de son objet, y compris participer à des sociétés qui visent à réhabiliter un bien classé;

5° développer et réaliser toutes activités se rapportant directement ou indirectement à ses missions;

6° prendre des participations en capital ou s'associer avec une ou plusieurs personnes physiques ou morales de droit public afin de créer une société commerciale, après y avoir été autorisé par arrêté du Gouvernement.

Art. 222. L'Institut transmet annuellement ses comptes ainsi qu'un rapport de ses activités au Gouvernement. Il y joint le programme d'activités prévu pour l'année à venir.

Le Gouvernement transmet ce rapport dans les meilleurs délais au Conseil régional wallon.

Sous-section 3. — Ressources

Art. 223. Les ressources de l'Institut sont :

1° une subvention annuelle de fonctionnement et une subvention annuelle pour les études, fournitures, travaux et entretien, établis dans le cadre du budget annuel, accordées par la Région; la Région peut y affecter également les droits relatifs à des biens mobiliers et immobiliers dont elle est titulaire;

2° les subsides de toute nature établis par la réglementation régionale;

3° le produit de toute opération financière, mobilière ou immobilière;

4° les libéralités en nature ou en espèces;

5° les revenus de parrainage, de coproduction, ou de cofinancement;

6° celles provenant de l'activité de l'Institut, telles la vente de stages de perfectionnement ou de nuitées d'hébergement, la vente ou la mise à disposition sous quelque forme que ce soit de documentation;

7° les soldes non utilisés des exercices antérieurs et le bénéfice net.

Art. 224. L'Institut ne peut recourir à l'emprunt.

Sous-section 4. — Gestion de l'Institut

Art. 225. L'administrateur général et son adjoint sont désignés par le Gouvernement aux conditions qu'il fixe.

Le Gouvernement peut déléguer les pouvoirs de gestion journalière à l'administrateur général et, en son absence, à l'administrateur général adjoint.

Le Gouvernement détermine les actes relevant de la gestion journalière ainsi que les délégations de pouvoir en matière de fonctionnement général, de marchés publics et de personnel de service.

Sous-section 5. — Commission consultative

Art. 226. § 1^{er}. Il est créé une commission consultative chargée de donner un avis soit d'initiative, soit à la demande du Ministre, sur le budget, le programme et l'exécution des missions de l'Institut. Elle rend également un avis relatif à la réaffectation et à l'expropriation des biens visés à l'article 212, § 2.

La commission consultative est composée comme suit :

- 1° le Ministre chargé du Patrimoine ou son délégué;
- 2° le Ministre ayant la Formation professionnelle dans ses attributions ou son délégué;
- 3° le Directeur général de l'Administration ou son représentant;
- 4° l'Inspecteur général de la Division du patrimoine ou son représentant;
- 5° un représentant de la Confédération wallonne de la construction;
- 6° un représentant de l'Union des villes et communes de Wallonie;
- 7° un représentant de l'Association des provinces wallonnes;
- 8° un représentant du Conseil supérieur des villes, communes et provinces de la Région wallonne;
- 9° deux représentants de la commission royale des monuments, sites et fouilles de la Région wallonne;
- 10° deux représentants du Conseil économique et social de la Région wallonne;
- 11° l'administrateur général de l'Office communautaire et régional de la formation professionnelle et de l'emploi ou son représentant;
- 12° l'administrateur général de l'Institut de formation permanente pour les classes moyennes et les petites et moyennes entreprises;
- 13° un représentant du Fonds de formation de la construction;
- 14° un représentant du Centre scientifique et technique de la construction.

Les membres suppléants sont désignés pour les différents organismes représentés.

En fonction de la mise en œuvre des missions et des collaborations éventuelles, le Gouvernement désigne des membres supplémentaires de la commission consultative, sur proposition de l'Administrateur général après avis de celle-ci.

Le secrétariat est assuré par un membre du personnel de l'Institut.

§ 2. Le Gouvernement nomme les membres effectifs et suppléants de la commission. Il fixe leur mode d'indemnisation et arrête le règlement d'ordre intérieur de la commission consultative.

Art. 227. § 1^{er}. Il est créé un Comité de patronage chargé, d'une part, d'appuyer les initiatives de l'Institut et, d'autre part, d'y sensibiliser les milieux susceptibles de s'associer à celles-ci.

Le Comité de patronage est composé de douze hautes personnalités issues des milieux économique, industriel, financier, culturel et social, choisis par le Gouvernement en fonction de leur intérêt pour la conservation du patrimoine et de leur notoriété dans leur milieu respectif.

Le secrétariat est assuré par un membre du personnel de l'Institut.

§ 2. Le Gouvernement arrête le règlement d'ordre intérieur du Comité de patronage.

Sous-section 6. — Personnel

Art. 228. Le Gouvernement fixe le cadre du personnel de l'Institut.

Le Gouvernement détermine, d'une part, les modalités de transfert et de mise à disposition vers l'Institut des membres du personnel de la Région wallonne et, d'autre part, les modalités de permutation entre l'Institut et la Région wallonne.

L'Institut peut également engager du personnel contractuel aux fins exclusives :

- 1° de répondre à des besoins exceptionnels et temporaires en personnel, qu'il s'agisse soit de la mise en œuvre d'actions limitées dans le temps, soit d'un surcroît extraordinaire de travail;
- 2° de remplacement d'agents qui n'assument pas leur fonction ou ne l'assument qu'à temps partiel;
- 3° d'accomplir des tâches auxiliaires ou spécifiques dont la liste est fixée au préalable par le Gouvernement.

Art. 229. L'article 1^{er} du décret du 22 janvier 1998 relatif au statut du personnel de certains organismes d'intérêt public relevant de la Région wallonne est complété comme suit : « 13° Institut du patrimoine wallon ».

Par dérogation à l'article 2 du même décret, les agents en provenance de services publics autres que ceux de la Région et désignés comme administrateur général ou administrateur général adjoint conservent au moins la rétribution et l'ancienneté qu'ils avaient ou auraient obtenues s'ils avaient continué à exercer dans leur service d'origine la fonction dont ils étaient titulaires au moment de leur désignation.

CHAPITRE III. — Des indemnités

Art. 230. § 1^{er}. Les propriétaires peuvent demander une indemnité à charge de la Région lorsqu'une interdiction de bâtir ou de lotir résultant uniquement du classement d'un bien immobilier met fin à l'utilisation ou l'affectation de ce bien au jour précédant l'entrée en vigueur de l'arrêté de classement.

§ 2. Le droit à l'indemnisation naît au moment du refus du permis d'urbanisme ou de lotir, en ce compris le permis visé à l'article 130, ou lorsqu'un certificat d'urbanisme négatif est délivré. Seule la diminution de valeur résultant de l'interdiction de bâtir ou de lotir peut être prise en considération pour l'indemnisation. Cette diminution de valeur doit être subie sans indemnité jusqu'à concurrence de 20% de cette valeur.

L'indemnité est réduite ou refusée si et dans la mesure où il est établi que le propriétaire tire avantage du classement du bien immobilier.

La Région peut s'exonérer de son obligation d'indemniser soit en rachetant le bien, soit en modifiant les prescriptions de l'arrêté de classement qui sont à l'origine du droit à l'indemnité.

§ 3. Aucune indemnité n'est due :

- 1° lorsque le propriétaire a acquis le bien immobilier alors qu'il était déjà classé;
- 2° du chef de l'interdiction de placer des enseignes ou des dispositifs de publicité sur un bien immobilier classé;
- 3° du chef de l'interdiction de continuer l'exploitation d'établissements dangereux, incommodes et insalubres au-delà de la période pour laquelle l'exploitation a été autorisée;
- 4° lorsque le propriétaire a lui-même demandé le classement de son bien ou y a expressément consenti.

§ 4. La Région peut demander le remboursement des indemnités majorées des intérêts légaux aux bénéficiaires, leurs ayants droit ou ayants cause dès que le bien immobilier est déclassé.

§ 5. Les actions sont prescrites un an après le jour où naît le droit à l'indemnisation ou au remboursement de l'indemnisation.

TITRE III. — Du petit patrimoine populaire

Art. 231. Dans les limites des crédits budgétaires, la Région peut intervenir dans les frais visant la conservation intégrée du petit patrimoine selon les conditions fixées par le Gouvernement. ».

Art. 6. Le livre III, titre III, du Code wallon de l'aménagement du territoire, de l'urbanisme et du patrimoine est remplacé par le texte qui suit :

« TITRE IV. — De l'archéologie

CHAPITRE Ier. — Des définitions

Art. 232. Pour l'application du présent titre, on entend par :

- 1° biens archéologiques : tout vestige matériel, y compris paléontologique ou sa trace, situé sous ou au-dessus du sol, envisagé comme un témoignage de l'activité de l'homme ou de son environnement, d'époques ou de civilisations révolues, indépendamment de sa valeur artistique;
- 2° sondages archéologiques : les opérations impliquant la modification de l'état d'un site archéologique, destinées à s'assurer de l'existence de biens archéologiques ou de l'existence, de la nature et de l'étendue d'un site archéologique;
- 3° fouilles : l'ensemble des opérations et des travaux destinés à rechercher et à recueillir des biens archéologiques;
- 4° fouilles de sauvetage : les fouilles relatives à des sites archéologiques en cours de destruction totale ou partielle;
- 5° fouilles de prévention : les fouilles relatives à des sites archéologiques menacés de destruction totale ou partielle dans un délai rapproché et de manière inéluctable;
- 6° fouilles de statut régional : les fouilles reconnues par le Gouvernement d'une importance capitale pour la connaissance du passé;
- 7° découverte fortuite : la mise au jour, par le pur effet du hasard, de biens archéologiques;
- 8° prospection : l'opération destinée à repérer des biens ou des sites archéologiques sans y apporter de modification.

CHAPITRE II. — Des mesures de protection

Art. 233. Le Gouvernement dresse et tient à jour un inventaire des sites archéologiques de la région wallonne.

Art. 234. Sans préjudice des délais visés aux articles 116 et suivants, l'avis du Gouvernement est requis lors de procédures de délivrance des permis visées aux articles 107, 108, 109, 127 et 130 lorsqu'il s'agit de procéder à des actes et travaux de nature à menacer de destruction totale ou partielle un site archéologique.

Art. 235. Le Gouvernement peut subordonner la délivrance d'un permis d'urbanisme ou de lotir à l'exécution de sondages archéologiques et de fouilles.

Art. 236. Les travaux destinés à préserver et à mettre en valeur un ou plusieurs sites archéologiques sont soumis aux dispositions des chapitres III et IV du présent titre.

CHAPITRE III. — Des sondages archéologiques et des fouilles

Art. 237. Nul ne peut procéder à des sondages archéologiques ou à des fouilles sans l'autorisation préalable du Gouvernement ou de son délégué.

Art. 238. L'octroi et le retrait de ces autorisations sont soumis à l'avis de la commission.

Sans préjudice de l'article 242, un programme périodique des fouilles auxquelles procède l'Administration, peut faire l'objet d'une autorisation unique.

Art. 239. L'autorisation visée à l'article 237 est relative à un site déterminé. Elle indique les fouilleurs autorisés, les conditions auxquelles son octroi est subordonné ainsi que sa durée. Celle-ci peut être prorogée.

L'octroi de l'autorisation est subordonné à :

- 1° l'intérêt que présentent les fouilles ou les sondages archéologiques;
- 2° la compétence, les moyens humains et techniques dont disposent les demandeurs;
- 3° la preuve d'un accord avec le propriétaire du site;
- 4° un accord entre la Région, le propriétaire du site, l'inventeur et les fouilleurs relatif à la dévolution des biens archéologiques et au dépôt de ceux-ci;
- 5° l'obligation d'établir des rapports périodiques sur l'état des travaux et un rapport final à déposer dans un délai déterminé;
- 6° l'engagement de rassembler les biens archéologiques dans des dépôts agréés et accessibles aux chercheurs.

Les modalités d'agrégation des dépôts visés à l'alinéa 2, 6°, sont fixées par le Gouvernement.

Art. 240. L'autorisation visée à l'article 237 peut être suspendue ou retirée :

- 1° si les conditions visées à l'article 239 ne sont pas observées;
- 2° s'il apparaît, en raison de l'importance des découvertes, que la compétence, les moyens humains ou l'infrastructure matérielle dont dispose le titulaire de l'autorisation sont manifestement insuffisants.

Art. 241. Les procédures d'octroi, de retrait et de suspension de l'autorisation visée à l'article 236 sont déterminées par le Gouvernement.

Art. 242. Le Gouvernement peut décider d'effectuer en tout temps, d'initiative et sans autorisation préalable, des fouilles de sauvetage, des fouilles de prévention et des sondages archéologiques.

La commission est avisée de chaque fouille de sauvetage, des fouilles de prévention et des sondages archéologiques effectués.

Art. 243. Sur avis de la commission, une fouille peut être reconnue de statut régional par le Gouvernement.

Toute fouille programmée réalisée sur un site archéologique inscrit sur la liste du patrimoine exceptionnel est d'office reconnue de statut régional.

Par fouilles programmées, on entend les travaux planifiés à long terme nécessaires à l'étude d'un thème scientifique précis ou d'un site archéologique dans son intégralité.

Pour une fouille de statut régional, l'autorisation visée à l'article 237 ne peut être accordée qu'à l'Administration, à une université, à un établissement scientifique, ou, dans le cadre d'une action de recherche concertée, à une association de plusieurs des institutions précitées ou d'une ou plusieurs d'entre elles avec une ou plusieurs associations privées.

Art. 244. L'usage des détecteurs électroniques ou magnétiques en vue de procéder à des sondages archéologiques et à des fouilles est interdit.

L'Administration et les titulaires d'une autorisation octroyée conformément à l'article 237 sont seuls autorisés à utiliser des détecteurs électroniques ou magnétiques dans l'espace visé par l'autorisation.

Sur les sites archéologiques, seuls les titulaires visés à l'alinéa 2 pourront être en possession de détecteurs électroniques ou magnétiques.

La publicité concernant les détecteurs électroniques ou magnétiques ne peut faire allusion ni aux sites, ni aux découvertes archéologiques, ni aux trésors.

CHAPITRE IV. — *Des sondages archéologiques et des fouilles d'utilité publique*

Art. 245. En cas de découverte fortuite de biens archéologiques lors de la mise en œuvre d'un permis d'urbanisme ou de lotir, le Gouvernement peut, après avis de la commission, décider qu'il est d'utilité publique :

1° soit de suspendre, pour un délai n'excédant pas soixante jours, l'exécution du permis d'urbanisme ou de lotir, en ce compris les permis visés à l'article 130, en vue de faire procéder à des sondages archéologiques ou à des fouilles de sauvetage;

2° soit de retirer le permis d'urbanisme ou de lotir, en ce compris les permis visés à l'article 130, de faire procéder à des sondages archéologiques ou à des fouilles de sauvetage et de déterminer les conditions nécessaires à la préservation du site et des biens découverts ainsi que celles auxquelles pourrait être octroyé un permis ultérieur.

Art. 246. Le Gouvernement peut déclarer qu'il est d'utilité publique d'occuper un site pour procéder à des sondages archéologiques ou à des fouilles. Sauf en cas d'urgence, l'avis de la commission est requis.

L'arrêté du Gouvernement visé à l'alinéa 1^{er} détermine, pour chaque site, les conditions dans lesquelles lesdites opérations peuvent être effectuées.

Il désigne les personnes autorisées à procéder aux sondages archéologiques et aux fouilles, délimite le terrain ou l'espace dont l'occupation est nécessaire, en ce compris ses accès à partir de la voirie la plus proche, et indique la date de début des opérations et la durée de celles-ci.

L'arrêté est notifié, par envoi recommandé à la poste, au propriétaire du site et à la commission.

Dans les dix jours de la réception de la notification, le propriétaire en donne connaissance au locataire ou à l'occupant du bien immobilier, par lettre recommandée à la poste. La notification adressée au propriétaire mentionne cette obligation.

Les sondages archéologiques ou les fouilles visés par l'arrêté peuvent être entrepris par les personnes autorisées, dans les quinze jours suivant la notification de l'arrêté au propriétaire concerné.

Art. 247. Sur avis de la commission, le Gouvernement peut poursuivre l'expropriation pour cause d'utilité publique de sites archéologiques, en vue de la mise au jour, de l'étude ou de la mise en valeur éventuelle de biens archéologiques.

Art. 248. A l'expiration du délai d'occupation visé à l'article 246, le site archéologique doit être remis dans l'état où il se trouvait avant l'exécution des travaux visés au même article, à moins qu'une procédure de classement du site ou d'expropriation du site pour cause d'utilité publique ne soit entamée.

CHAPITRE V. — *Des découvertes fortuites*

Art. 249. Celui qui, autrement qu'à l'occasion de fouilles, découvre un bien dont il sait ou doit savoir qu'il s'agit d'un bien archéologique est tenu d'en faire la déclaration dans les trois jours ouvrables auprès de l'Administration ou de la commune où le bien est situé, laquelle prévient sans délai l'Administration. L'Administration en avertit le propriétaire et l'occupant si ceux-ci ne sont pas les inventeurs ainsi que la commune où le bien est situé.

Les biens archéologiques découverts et leurs sites doivent, jusqu'au quinzième jour ouvrable de la déclaration, être maintenus en l'état, préservés des dégâts et destructions et rendus accessibles par le propriétaire, l'occupant et l'inventeur, pour examen de l'Administration.

Le délai de quinze jours visé à l'alinéa 2 peut être écourté ou prolongé, après examen, par le Gouvernement.

Le Gouvernement arrête les modalités d'application du présent article et les prescriptions générales de protection applicables aux biens archéologiques faisant l'objet de découvertes fortuites.

CHAPITRE VI. — *Des subventions*

Art. 250. Dans la limite des crédits inscrits à cette fin au budget de la Région wallonne, le Gouvernement peut accorder des subventions pour :

1° l'exécution de prospections, de sondages archéologiques et de fouilles archéologiques;

2° la réalisation ou la diffusion de publications relatives aux prospections, aux sondages archéologiques, aux fouilles et aux découvertes archéologiques;

3° la protection, la réparation et la mise en valeur des sites et des biens archéologiques;

4° l'organisation de colloques ou de manifestations scientifiques ou de vulgarisation relatifs aux fouilles et aux découvertes archéologiques.

Art. 251. Le Gouvernement fixe les conditions d'octroi des subventions.

Il peut être tenu compte de l'intérêt et de la durée des travaux, des moyens humains et de l'infrastructure technique à mettre en œuvre, des modalités d'enregistrement et de dévolution des biens découverts.

L'octroi de subventions peut également être subordonné à l'obligation d'établir des rapports périodiques sur l'état des travaux et un rapport final à déposer dans un délai déterminé.

CHAPITRE VII. — *Des indemnités*

Art. 252. Si le réclamant en fournit la preuve, une indemnité est octroyée en réparation des dommages matériels résultant :

- 1° de sondages archéologiques ou de fouilles effectués en application de l'article 235 et dont la durée excéderait trente jours, non comptés les jours d'intempéries;
- 2° de la suspension de l'exécution d'un permis ou de son retrait, visés à l'article 245;
- 3° de l'occupation du site visé à l'article 246;
- 4° de la prolongation du délai de quinze jours visé à l'article 249 pour autant que le délai total dépasse trente jours, non comptés les jours d'intempéries.

Le Gouvernement fixe et octroie l'indemnité. En cas de contestation, le juge fixe l'indemnité.

Aucune indemnité n'est due lorsque le propriétaire et l'entrepreneur des travaux au cours desquels la découverte fortuite a eu lieu ne se sont pas acquittés de leur obligation de déclaration visée à l'article 249. »

Art. 7. Les procédures de classement en cours au moment de l'entrée en vigueur des dispositions du présent Livre sont valables pour la partie déjà réalisée. Elles sont poursuivies conformément aux dispositions du présent Livre.

Les sondages archéologiques et les fouilles en cours d'exécution à la date d'entrée en vigueur des dispositions du présent Livre sont réputés autorisés pour une durée maximum de six mois à partir de cette date.

Après ce délai, ils sont poursuivis conformément aux dispositions du présent Livre.

Art. 8. Le Gouvernement est habilité à modifier la numérotation des articles du Code.

Art. 9. Les mots « Institut du patrimoine wallon (I.P.W.) » sont ajoutés à la liste des organes énumérés à l'article 1^{er}, alinéa 1^{er}, de la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public.

Art. 10. Le Gouvernement fixe la date d'entrée en vigueur du présent décret.

Promulguons le présent décret, ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.

Namur, le 1^{er} avril 1999.

Le Ministre-Président du Gouvernement wallon,
chargé de l'Economie, du Commerce extérieur, des P.M.E, du Tourisme et du Patrimoine,
R. COLLIGNON

Le Ministre de l'Aménagement du Territoire, de l'Équipement et des Transports,
M. LEBRUN

Le Ministre des Affaires intérieures et de la Fonction publique,
B. ANSELME

Le Ministre du Budget et des Finances, de l'Emploi et de la Formation,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Le Ministre de l'Environnement, des Ressources naturelles et de l'Agriculture,
G. LUTGEN

Le Ministre de l'Action sociale, du Logement et de la Santé,
W. TAMINIAUX

Le Ministre de la Recherche, du Développement technologique, du Sport et des Relations internationales,
W. ANCION

—
Note

(1) *Session 1998-1999.*

Documents du Conseil. — 488 (1998-1999) - n^{os} 1 à 11.

Compte rendu intégral. — Séance publique du 31 mars 1999. — Discussion. Vote.

ÜBERSETZUNG
MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

D. 99 — 1442

[C - 99/27393]

1. APRIL 1999 — Dekret über die Erhaltung und den Schutz des Erbes (1)

Der Wallonische Regionalrat hat Folgendes angenommen, und Wir, Regierung, sanktionieren es:

Artikel 1 - Die Artikel 2 bis 5 des vorliegenden Dekrets finden Anwendung nur auf das französische Sprachgebiet.

Artikel 6 findet Anwendung auf das ganze Gebiet der Wallonischen Region.

Art. 2 - In Artikel 84 des Wallonischen Gesetzbuches über die Raumordnung, den Städtebau und das Erbe werden die folgenden Abänderungen vorgenommen:

1° in Paragraph 1, 14° wird der Wortlaut «Erhaltungsarbeiten im Sinne von Artikel 185, 7°» durch den Wortlaut «Restaurierungsarbeiten im Sinne von Artikel 187, 11°» ersetzt;

2° in Paragraph 1, 14° wird der Wortlaut «Artikel 189» durch «Artikel 193» und der Wortlaut «Artikel 192» durch «Artikel 196» ersetzt;

3° in Paragraph 2, Absatz 3 wird der Wortlaut « in einer in Artikel 205 erwähnten Schutzzone bzw. in einer im in Artikel 215 erwähnten Atlas aufgeführten Stätte» durch den Wortlaut «in einem in Artikel 209 erwähnten Schutzgebiet bzw. in einer Stätte, die in dem in Artikel 233 erwähnten Verzeichnis der archäologischen Stätten aufgeführt ist,» ersetzt;

4° in Paragraph 2, Absatz 3 wird der Wortlaut «Artikel 185, 11°» durch den Wortlaut «Artikel 187, 13°» ersetzt.

Art. 3 - In Artikel 109 desselben Gesetzbuches werden die folgenden Abänderungen vorgenommen:

1° in Absatz 1 wird der Wortlaut «laut Artikel 205 oder an einem in Artikel 215 erwähnten Atlas vermerkten Ort» durch den Wortlaut «laut Artikel 209 oder in einer Stätte, die in dem in Artikel 233 erwähnten Verzeichnis der archäologischen Stätten aufgeführt ist,» ersetzt.

2° in Absatz 2 wird der Wortlaut «Artikel 185, 3°» durch den Wortlaut «Artikel 187, 3°» ersetzt.

Art. 4 - In Artikel 150, Absatz 2, e., desselben Gesetzbuches werden die folgenden Abänderungen vorgenommen:

1° der Wortlaut «Artikel 189» wird durch den Wortlaut «Artikel 196» und der Wortlaut «Artikel 205» wird durch «Artikel 209» ersetzt;

2° der Wortlaut «sich an einem im Atlas laut Artikel 215 genannten Ort befindet» wird durch den Wortlaut «sich in einer Stätte befindet, die in dem in Artikel 233 erwähnten Verzeichnis der archäologischen Stätten aufgeführt ist» ersetzt.

Art. 5 - Buch III, Titel I, II und IV des Wallonischen Gesetzbuches über die Raumordnung, den Städtebau und das Erbe wird durch den folgenden Wortlaut ersetzt:

«BUCH III. — Bestimmungen Über Das Erbe

Titel I. — Allgemeines

KAPITEL I. — *Eingliederung des Erbes in den Lebensrahmen der heutigen Gesellschaft*

Art. 185 - Das vorliegende Buch hat zum Zweck, die integrierte Erhaltung des Erbes zu sichern.

Unter Erbe versteht man die Gesamtheit der unbeweglichen Güter, deren Schutz von ihrem historischen, archäologischen, wissenschaftlichen, künstlerischen, sozialen oder technischen Interesse her gerechtfertigt ist:

a. als Denkmal: jedes getrennt betrachtete architektonische oder bildhauerische Werk, einschließlich der Anlagen und der dekorativen Elemente, die ein integrierender Bestandteil dieses Werkes sind,

b. als architektonisches Gefüge: jede Gruppe von städtischen oder ländlichen Bauten, einschließlich der Elemente, die sie miteinander verbinden, die genügend kohärent und bemerkenswert ist, um aufgrund ihrer Homogenität oder ihrer Eingliederung in die Landschaft topographisch abgegrenzt zu werden,

c. als Landschaft: jedes Werk der Natur oder jedes durch die Natur und den Menschen geschaffene Werk, das einen Raum bildet, der charakteristisch und homogen genug ist, um topographisch abgegrenzt zu werden,

d. als archäologische Stätte: jedes Gelände, jede geologische Formation, jedes Denkmal, architektonische Gefüge oder jede Landschaft, das bzw. die archäologische Güter geborgen hat, birgt bzw. von dem oder der man annimmt, daß sie solche Güter birgt.

Unter integrierter Erhaltung versteht man die Gesamtheit der Maßnahmen, die getroffen werden, damit dieses Erbe weiterbesteht, in einer entsprechenden bebauten oder natürlichen Umgebung aufrechterhalten wird, eine Verwendung findet und den Anforderungen der Gesellschaft angepaßt wird.

Art. 186 - Im Hinblick auf die integrierte Erhaltung ihres Erbes nehmen der Staat, die Regionen, die Gemeinschaften, die «Société wallonne du Logement» (Wallonische Wohnungsbaugesellschaft), die von letzterer zugelassenen Wohnungsbaugesellschaften öffentlichen Dienstes, die Provinzen, die Gemeinden, die Interkommunalen, die Kirchenfabriken und die öffentlichen Sozialhilfzentren vor jedem Beschluß zum Bau eines neuen Gebäudes eine Untersuchung vor, um zu beweisen, daß es unmöglich ist, das bzw. die zum Erbe gehörenden Güter, die sie besitzen, für die Tätigkeit, zwecks deren die Städtebaugenehmigung beantragt wird, zu bestimmen, wenn diese Güter unter Landschafts- bzw. Denkmalschutz stehen, in eine Schutzliste eintragen sind, nach Notifizierung des Beschlusses der Regierung zum Beginn des Unterschutzstellungsverfahrens demnächst unter Landschafts- bzw. Denkmalschutz stehen werden, oder wenn sie im in Artikel 192 erwähnten Verzeichnis der archäologischen Stätten angeführt sind.

KAPITEL II. — *Definitionen*

Art. 187 - Für die Anwendung dieses Buches gelten die folgenden Definitionen:

1° Regierung: die Wallonische Regierung;

2° Verwaltung: die Generaldirektion der Raumordnung, des Wohnungswesens und des Erbes des Ministeriums der Wallonischen Region;

3° Kommission: die Königliche Kommission für Denkmäler, Landschaften und Ausgrabungen der Wallonischen Region

4° Eigentümer: die privat- oder öffentlich-rechtlichen natürlichen oder juristischen Personen, die ein Eigentums-, Nießbrauchs-, Erbpacht-, Bau-, Wohnungs- oder Nutzungsrecht an einem Gut innehaben, das zum Erbe gehört,

5° Institut: das «Institut du Patrimoine wallon» (Institut für das wallonische Erbe);

6° Schutzliste: die Liste der Immobiliengüter, die mit einer Zerstörung oder einer vorläufigen oder endgültigen Veränderung ihres Aussehens bedroht sind, und in Erwartung einer eventuellen endgültigen Schutzmaßnahme für einen bestimmten Zeitraum kurzfristig geschützt werden;

7° Schutzgebiet: das Gebiet, das um ein in der Schutzliste eingetragenes oder unter Denkmal- bzw. Landschaftschutz gestelltes unbewegliches Gut herum errichtet worden ist und durch einen Umkreis begrenzt ist, der aufgrund der Erfordernisse bezüglich der integrierten Erhaltung dieses Gutes festgelegt wird;

8° Schutz: die Gesamtheit der Maßnahmen zur Identifizierung mittels Verzeichnissen, zur wissenschaftlichen Untersuchung, zur Erhaltung oder Unterschutzstellung der unbeweglichen Erbgüter, einschließlich der eventuellen Bestimmung eines Schutzgebiets;

9° Vorbeugung: die Gesamtheit der Sanitärstudien, der Vorstudien und der Instandhaltungsmaßnahmen;

10° Instandhaltung: die Gesamtheit der Wartungsmaßnahmen zur Vorbeugung oder Pflege. Diese Maßnahmen sind entweder endgültig, aber dürfen das Aussehen, die Innengestaltung des Gutes, seine Materialien, die Eigenschaften, aufgrund deren die Schutzmaßnahmen getroffen worden sind, nicht verändern, oder aber vorläufig; sie betreffen die Güter, die unter Landschafts- bzw. Denkmalschutz stehen, in einer Schutzliste eintragen sind, oder nach Notifizierung des Beschlusses der Regierung zum Beginn des Unterschutzstellungsverfahrens demnächst unter Denkmalschutz stehen werden. Die Höchstbeträge dieser Maßnahmen werden von der Regierung festgelegt;

11° Restaurierung: die Gesamtheit der Sanierungs-, Reparatur-, Aufwertungs- oder Wartungsarbeiten, die nicht unter 9° erwähnt sind;

12° Außergewöhnliches Erbgut: die Denkmäler, die architektonischen Gefüge, Stätten und archäologischen Stätten, die von wichtigstem Interesse sind, den Gegenstand einer Schutzmaßnahme bilden und deren Liste durch Erlaß der Regierung nach Gutachten der Kommission bestimmt wird;

13° Kleines Volkserbgut: die kleinen gebauten Elemente, die alleinstehend oder ein integrierender Bestandteil eines Komplexes sind, den Lebensrahmen verschönern, bei der lokalen Bevölkerung als Bezug dienen oder zum Gefühl der Zugehörigkeit beitragen, und Gegenstand oder nicht einer Schutzmaßnahme sind.

KAPITEL III. — Aufgaben, Struktur und Arbeitsweise der Kommission

Art. 188 - Die Kommission wird damit beauftragt:

- 1° Vorschläge zu machen und die laut dem vorliegenden Gesetzbuch erforderlichen Gutachten abzugeben;
- 2° wenn die Regierung es für nützlich hält, ein Gutachten abzugeben über die Genehmigung, an jedem Immobiliengut, das ein historisches, archäologisches, wissenschaftliches, künstliches, soziales, technisches oder landschaftliches Interesse aufweist, Handlungen und Arbeiten vorzunehmen;
- 3° wenn die Kommission es für nützlich hält, die Verwaltung bei der Ausführung der Arbeiten zu beraten;
- 4° an die Regierung allgemeine Empfehlungen in Sachen Erbgutpolitik zu richten, insbesondere bezüglich der Sensibilisierung der Öffentlichkeit für den Schutz des Erbguts.

Art. 189 - Die Kommission besteht aus einer Regionalkammer und aus fünf Provinzialkammern.

Art. 190 - Die Regierung bestimmt die Zusammensetzung und die Modalitäten der Arbeitsweise der Kommission sowie ihre Struktur und Aufgaben.

Art. 191 - Die Regierung legt die Fristen für die Abgabe der Gutachten der Kommission fest.

Wenn die Kommission innerhalb der im vorangehenden Absatz festgelegten Frist nicht Stellung genommen hat, läßt die Regierung diese Formalität außer acht.

TITEL II. — Schutz, Vorbeugung und Restaurierung

KAPITEL I. — Schutzmaßnahmen

Abschnitt 1. — Verzeichnis

Art. 192 - Die Regierung erstellt, führt und veröffentlicht ein Verzeichnis der wallonischen Erbgüter.

Abschnitt 2. — Schutzliste

Art. 193 - § 1. Die Regierung kann die in Artikel 185, Absatz 2 bestimmten Güter in eine Schutzliste eintragen, und zwar:

- 1° entweder aus eigener Initiative;
- 2° oder auf Vorschlag der Kommission;
- 3° oder auf Antrag des Bürgermeister- und Schöffenkollegiums der Gemeinde, in der das Gut gelegen ist;
- 4° oder auf Antrag von 300 Personen, die in dem Bevölkerungsregister der Gemeinde, in der das Gut gelegen ist, eingetragen sind, wenn es um eine Gemeinde mit weniger als 5.000 Einwohnern geht, von 600 Personen für eine Gemeinde mit einer Bevölkerungszahl von 5.000 bis 30.000 Einwohnern, oder von 1.000 Personen für eine Gemeinde mit mehr als 30.000 Einwohnern;
- 5° oder auf Antrag des Eigentümers.

Außer bei einer hinreichend begründeten Dringlichkeit nimmt die Regierung diese Eintragung erst vor, nachdem sie das Gutachten der Kommission eingeholt hat.

§ 2. Die Eintragung der unbeweglichen Güter in die Schutzliste gilt für einen nicht erneuerbaren Zeitraum von zwölf Monaten, der ab dem Tag dieser Eintragung läuft.

Art. 194 - Liegt ein unbewegliches Gut im Bereich eines von der Regierung in Anwendung von Artikel 14 des Gesetzes vom 12. Juli 1973 über die Erhaltung der Natur bestimmten Sonderplans zur Verwaltung eines domanialen Naturschutzgebietes, muß der Erlaß, durch den dieses Gut in die Schutzliste eingetragen wird, diesen Plan berücksichtigen.

Art. 195 - Der Erlaß, durch den ein unbewegliches Gut in die Schutzliste eingetragen wird, wird durch Vermerk im Belgischen Staatsblatt veröffentlicht.

Der Erlaß wird folgenden Behörden bzw. Personen zugestellt:

- 1° dem ständigen Ausschuß der Provinz, in der das Gut gelegen ist;
- 2° dem Bürgermeister- und Schöffenkollegium der Gemeinde, in der das Gut gelegen ist;
- 3° der Kommission;
- 4° dem Eigentümer;
- 5° den betreffenden Ministern.

Der Erlaß, durch den das Gut in die Schutzliste eingetragen wird, ist für sie verbindlich, sobald er zugestellt worden ist oder im Belgischen Staatsblatt veröffentlicht worden ist, wenn diese Veröffentlichung davor erfolgt.

Abschnitt 3. — Unterschutzstellung

Art. 196 - Die Regierung kann die in Artikel 185, Absatz 2 erwähnten Immobiliengüter unter Denkmal- bzw. Landschaftsschutz stellen.

Auf Gutachten der Kommission stellt die Regierung alle drei Jahre eine Liste der außergewöhnlichen Erbgüter auf. Auf Gutachten der Kommission kann die Regierung den außergewöhnlichen Charakter bestimmter unter Denkmal- bzw. Landschaftsschutz stehenden Elemente auf punktuelle Weise anerkennen.

Art. 197 - Die Regierung leitet ein Verfahren zur Unterschutzstellung ein:

- 1° entweder aus eigener Initiative;
- 2° oder auf Vorschlag der Kommission;
- 3° oder auf Antrag des Bürgermeister- und Schöffenkollegiums der Gemeinde, in der das Gut gelegen ist;
- 4° oder auf Antrag von 300 Personen, die in dem Bevölkerungsregister der Gemeinde, in der das Gut gelegen ist, eingetragen sind, wenn es um eine Gemeinde mit weniger als 5.000 Einwohnern geht, von 600 Personen für eine Gemeinde mit einer Bevölkerungszahl von 5.000 bis 30.000 Einwohnern oder von 1.000 Personen für eine Gemeinde mit mehr als 30.000 Einwohnern;
- 5° oder auf Antrag des Eigentümers.

Art. 198 - § 1. Die Regierung stellt nachstehenden Behörden bzw. Personen gleichzeitig ihren Beschluß zur Einleitung des Unterschutzstellungsverfahrens per Einschreiben zu und legt ihnen die Unterschutzstellungsentwürfe zur Begutachtung vor:

- 1° dem ständigen Ausschuß der Provinz, in der das Gut gelegen ist,
- 2° dem Bürgermeister- und Schöffenkollegium der Gemeinde, in der das Gut gelegen ist,
- 3° der Kommission,
- 4° den betreffenden Ministern, welche über eine Frist von sechzig Tagen verfügen, um ihr Gutachten zu übermitteln; nach Ablauf dieser Frist wird das Verfahren fortgeführt.

§ 2. Am gleichen Tag wie dem der in Paragraph 1 erwähnten Zustellungsschreiben notifiziert die Regierung dem Eigentümer ihren Beschluß zur Einleitung des Unterschutzstellungsverfahrens per Einschreiben. In dem Notifizierungsschreiben wird die in Artikel 230, § 3, 4° vorgesehene Bestimmung angeführt. Der Eigentümer ist verpflichtet, den Mieter bzw. den Benutzer des betreffenden unbeweglichen Gutes sowie jede Person, die er beauftragt haben könnte, Arbeiten an dem betreffenden Gut auszuführen bzw. der er erlaubt haben könnte, sie auszuführen, innerhalb fünfzehn Werktagen darüber zu informieren. In dem Notifizierungsschreiben an den Eigentümer wird diese Verpflichtung erwähnt.

Art. 199 - § 1. Innerhalb fünfzehn Tagen nach Empfang des in Artikel 198, § 1 erwähnten Zustellungsschreibens nimmt das Bürgermeister- und Schöffenkollegium eine öffentliche Untersuchung mit einer Dauer von fünfzehn Tagen vor.

Die Akten liegen im Gemeindehaus an Werktagen und mindestens an einem Tag bis 20 Uhr oder samstags morgen zur Einsichtnahme offen.

Diese öffentliche Untersuchung wird sowohl durch Anschläge am Gemeindehaus und an den vom Unterschutzstellungsprojekt betroffenen Stellen wie auch durch eine Bekanntmachung in drei in der Region verteilten Tageszeitungen angekündigt. Wenn es ein kommunales Mitteilungsblatt gibt, das an die Bevölkerung verteilt wird, wird die Bekanntmachung darin veröffentlicht.

Wenn es kein kommunales Mitteilungsblatt gibt, wird die Bekanntmachung in einer Werbezeitung veröffentlicht, die kostenlos an die Bevölkerung verteilt wird.

Die Bekanntmachungen geben den Zweck der Untersuchung an und teilen mit, daß die Akte gemäß den im vorliegenden Paragraphen erwähnten Prinzipien im Gemeindehaus eingesehen werden kann. Die ausgehängten Bekanntmachungen müssen während der gesamten Dauer der Untersuchung in einem solchen Zustand erhalten bleiben, daß sie einwandfrei gesehen und gelesen werden können.

§ 2. Binnen fünfzehn Tagen nach Ablauf der in Paragraph 1 Absatz 1 vorgesehenen Frist hält das Bürgermeister- und Schöffenkollegium oder ein von ihm zu diesem Zweck beauftragtes Mitglied dieses Kollegiums eine öffentliche Sitzung ab, bei der die Interessenten angehört werden.

Am Ende dieser Sitzung wird ein Protokoll aufgestellt, das die öffentliche Untersuchung abschließt.

§ 3. Nach Abschluß der öffentlichen Untersuchung und binnen einer Frist von höchstens dreißig Tagen gibt der Gemeinderat ein mit Gründen versehenes Gutachten über den Antrag auf Unterschutzstellung ab; nach Ablauf dieser Frist wird das Verfahren fortgeführt.

§ 4. Binnen fünfzehn Tagen nach Ablauf der in Paragraph 3 erwähnten Frist läßt das Bürgermeister- und Schöffenkollegium dem ständigen Ausschuß die Akte mit folgenden Unterlagen zukommen:

- 1° den Bemerkungen, die während der öffentlichen Untersuchung gemacht worden sind;
- 2° dem Protokoll zum Abschluß der öffentlichen Untersuchung;
- 3° dem Beschluß des Gemeinderates.

Eine Kopie dieser Unterlagen wird zusammen mit der Kopie der in Paragraph 1, Absatz 4 erwähnten Gutachten gleichzeitig an die Regierung und an die Kommission gerichtet.

§ 5. Die Tatsache, daß die Gemeinde die in vorliegendem Artikel aufgeführten Formalitäten nicht bzw. zu spät erledigt, führt nicht zur Ungültigkeit des Verfahrens und darf nicht die Verlängerung der in Artikel 200 erwähnten Frist zur Folge haben.

§ 6. Die Fristen werden zwischen dem 16. Juli und dem 15. August unterbrochen, ab dem Tag, an dem die Gemeinde das Zustellungsschreiben zur Einleitung des Unterschutzstellungsverfahrens erhält, bis zum Tag, an dem die Akte dem Ständigen Ausschuß weitergeleitet wird.

Art. 200 - Innerhalb dreißig Tagen nach Empfang der von der Gemeinde übermittelten Akte oder, notfalls, innerhalb hundertfünfzig Tagen nach Empfang der in Artikel 198, § 1 erwähnten Zustellung gibt der ständige Ausschuß ein mit Gründen versehenes Gutachten über den Antrag auf Unterschutzstellung ab; nach Ablauf dieser Frist wird das Verfahren fortgeführt.

Art. 201 - Der ständige Ausschuß leitet die vollständige Akte an die Kommission weiter, und diese läßt der Regierung innerhalb sechzig Tagen nach Eingang der Akte oder, notfalls, binnen sechzig Tagen nach Ablauf der in Artikel 200 erwähnten Frist von hundertfünfzig Tagen ihre mit Gründen versehenen Vorschläge zukommen. Eine Abschrift des Beschlusses des ständigen Ausschusses wird innerhalb derselben Frist der Regierung zugestellt.

Art. 202 - § 1. Jeder Eigentümer eines unbeweglichen Gutes, dessen Unterschutzstellung vorgeschlagen wird, kann sich innerhalb fünfundsiebzig Tagen nach Abschluß der in Artikel 199 erwähnten öffentlichen Untersuchung direkt per Einschreiben an die Regierung wenden, um seine Bemerkungen zu dem Unterschutzstellungsvorschlag mitzuteilen, sofern seinem Schreiben eine Erklärung der Gemeindeverwaltung des Ortes, wo er seinen Wohnsitz hat, beigefügt ist, in der bestätigt wird, daß er während der öffentlichen Untersuchung von seinem Wohnsitz abwesend war.

§ 2. Das in Paragraph 1 vorgesehene Verfahren kann vom Eigentümer des Gutes oder von jedem anderen Interessenten angewandt werden, wenn die Gemeinde keine öffentliche Untersuchung vorgenommen hat.

Art. 203 - Liegt ein unbewegliches Gut im Bereich eines von der Regierung in Anwendung von Artikel 14 des Gesetzes vom 12. Juli 1973 über die Erhaltung der Natur bestimmten Sonderplans zur Verwaltung eines domanialen Naturschutzgebietes muß der Unterschutzstellungserlaß diesen Plan berücksichtigen.

Wenn der Unterschutzstellungserlaß Änderungen eines in Absatz 1 gemeinten Sonderverwaltungsplans beinhaltet, beschließt die Regierung, ob sie die Revision dieses Plans einleitet.

Art. 204 - Der Unterschutzstellungserlaß wird durch einen Vermerk im Belgischen Staatsblatt veröffentlicht. Er wird den Behörden und den in Artikel 198 erwähnten Personen per Einschreiben mitgeteilt und zwecks Eintrag an das Hypothekenamt weitergeleitet.

Innerhalb fünfzehn Tagen nach Empfang der Mitteilung informiert der Eigentümer den Mieter bzw. den Benutzer des betreffenden unbeweglichen Gutes per Einschreiben darüber, andernfalls muß er als Gesamtschuldner für die aufgrund von Artikel 155 durch das Gericht angeordnete Versetzung des Ortes in den ursprünglichen Zustand haften. Die Mitteilung an den Eigentümer erwähnt diese Verpflichtung.

Innerhalb fünfzehn Tagen nach Empfang der Mitteilung informiert das Bürgermeister- und Schöffenkollegium den Benutzer über den Unterschutzstellungserlaß und gibt den Erlaß mindestens dreißig Tage lang durch Anschläge im Gemeindehaus und an den betreffenden Stellen bekannt.

Der Unterschutzstellungserlaß gilt für die Behörden und die in Artikel 198 erwähnten Personen, sobald er mitgeteilt worden ist oder sobald er im Belgischen Staatsblatt veröffentlicht worden ist, wenn diese davor erfolgt.

Abschnitt 4. — Widerruf der Schutzmaßnahmen

Art. 205 - Um ein unbewegliches Gut von der Schutzliste zu streichen oder um die Unterschutzstellung eines unbeweglichen Gutes zu widerrufen, befolgt die Regierung die Verfahren, die in den Artikeln 193 bis 195 bzw. in den Artikeln 197 bis 204 vorgesehen sind.

Abschnitt 5. — Wirkungen der Schutzmaßnahmen

Art. 206 - § 1. Der Eigentümer eines unbeweglichen Gutes, das in der Schutzliste eingetragen ist oder unter Denkmal- bzw. Landschaftsschutz steht, darf es nur gemäß den Bestimmungen der Artikel 84 und folgenden endgültig verändern oder verändern lassen.

Jeder vollständige Abbruch eines in der Schutzliste eingetragenen oder unter Denkmal- bzw. Landschaftsschutz stehenden unbeweglichen Gutes ist verboten, außer in dem in § 3 erwähnten Fall.

Die Arbeiten zum teilweisen Abbruch eines in der Schutzliste eingetragenen oder unter Denkmal- bzw. Landschaftsschutz stehenden unbeweglichen Gutes können zugelassen werden, ohne daß die Unterschutzstellung widerrufen wird, wenn diese Arbeiten die Merkmale des Gutes nicht in ihrer Substanz verändern und soweit sie als Folge eines von der Regierung genehmigten Projekts zur Wiederverwendung, Verstärkung, Restaurierung oder Erschließung stattfinden.

§ 2. Die Verlegung der Gesamtheit oder eines Teils eines in der Schutzliste eingetragenen oder unter Denkmal- bzw. Landschaftsschutz stehenden unbeweglichen Gutes ist verboten, außer wenn die materielle Erhaltung dieses Gutes es unbedingt benötigt. In diesem Fall werden die notwendigen Sicherheiten zu seinem Abbau, seiner Verlegung und seinen Wiederaufbau an einer bestimmten Stelle für jeden Einzelfall von der Regierung festgelegt.

§ 3. In Abweichung von den Artikeln 133 und 135 § 2 Absatz 2 Nr. 1 des Gemeindegesetzes darf der Bürgermeister nicht den teilweisen oder vollständigen Abbruch eines baufälligen unbeweglichen Gutes anordnen, das in der Schutzliste eingetragen oder unter Denkmal- bzw. Landschaftsschutz steht, ohne der Regierung seinen Beschluß mitzuteilen. Dieser Beschluß wird innerhalb zehn Tagen nach Eingang der Mitteilung vollstreckbar, sofern die Regierung ihn nicht per Einschreiben suspendiert hat.

§ 4. Die Wirkungen der Eintragung in die Schutzliste oder der Unterschutzstellung haften dem unbeweglichen Gut an, in gleich welche Hände es auch immer übergehen möge. Die Dienstbarkeiten, die auf Bestimmungen des vorliegenden Gesetzbuches oder auf andere Gesetze, Dekrete bzw. Ordnungen in bezug auf die Aufsicht im Bereich des Straßen- und Bauwesens zurückzuführen sind, gelten nicht für die in der Schutzliste eingetragenen oder unter Denkmal- bzw. Landschaftsschutz stehenden unbeweglichen Güter, wenn sie ihre Beschädigung oder die Veränderung ihres Aussehens zur Folge haben können.

§ 5. Bei einer Übertragung eines in der Schutzliste eingetragenen oder unter Denkmal- bzw. Landschaftsschutz stehenden unbeweglichen Gutes muß der Notar, der die Urkunde ausstellt, die eventuellen Informationen über die Eintragung in die Schutzliste oder die Unterschutzstellung bei den Gemeindeverwaltungen einholen und sie in die notarielle Urkunde eintragen.

Bei der öffentlichen Bekanntmachung anlässlich jeglicher Umschreibung muß der Notar, der die Urkunde ausstellt, ebenfalls die Eintragung des Gutes in die Schutzliste oder dessen Unterschutzstellung erwähnen.

Der Notar ist dazu verpflichtet, innerhalb dreißig Tagen die Regierung über den Wechsel des Eigentümers eines unter Denkmal- bzw. Landschaftsschutz stehenden Gutes zu informieren.

§ 6. Wenn ein unbewegliches Gut in der Schutzliste eingetragen ist oder unter Denkmal- bzw. Landschaftsschutz steht, müssen die Gemeindeverwaltungen entweder auf Antrag jedes Interessenten oder, wenn sie eine Städtebaubescheinigung in Anwendung von Artikel 150, 5^o ausstellen, von Amts wegen sämtliche in ihrem Besitz befindlichen Auskünfte über dieses Gut erteilen.

Art. 207 - Der Erlaß, durch den ein unbewegliches Gut in die Schutzliste eingetragen wird, oder der Erlaß, durch den ein unbewegliches Gut unter Denkmal- bzw. Landschaftsschutz gestellt wird, kann besondere Schutz- und Verwaltungsbedingungen bestimmen, denen das betreffende Gut unterworfen wird. Diese Bedingungen können Einschränkungen des Eigentumsrechtes, einschließlich des vollen oder bedingten Bau-, Erschließungs- oder Einfriedungsverbots, beinhalten.

Der Erlaß, der eine Landschaft betrifft, darf nicht die Freiheit deren landwirtschaftlichen Betriebsinhabers in bezug auf Pflanzungen und Kulturen einschränken; dies gilt jedoch nicht für Hecken, Wäldchen, Alleen, Wälder, Feuchtgebiete, Gebiete, die wegen ihrer interessanten Pflanzen- oder Tierwelt geschützt sind, sowie für Böden, die archäologische Stätten bergen.

Art. 208 - Alle Wirkungen der Unterschutzstellung finden während eines Zeitraums von einem Jahr ab dem Tag der in Artikel 198 erwähnten Mitteilungen vorläufig Anwendung auf die unbeweglichen Güter, für die ein Unterschutzstellungsverfahren eingeleitet worden ist.

Abschnitt 6. — Schutzgebiete

Art. 209 - Der Erlaß, durch den ein unbewegliches Gut in die Schutzliste eingetragen wird, oder der Erlaß, durch den ein unbewegliches Gut unter Denkmal- bzw. Landschaftsschutz gestellt wird, kann um das betreffende Gut ein Schutzgebiet errichten, dessen Grenzen er bestimmt.

Aufgrund des Gutachtens der Kommission und durch einen mit Gründen versehenen Erlaß kann die Regierung ein Schutzgebiet um ein in der Schutzliste eingetragenes oder unter Denkmal- bzw. Landschaftsschutz stehendes unbewegliches Gut errichten.

Abschnitt 7. — Zeichen und Schilder

Art. 210 - Die Regierung bestimmt die graphische Darstellung, die Größe und den Standort der Zeichen und Schilder, die auf den unter Denkmal- bzw. Landschaftsschutz stehenden unbeweglichen Gütern oder in ihrer unmittelbaren Umgebung angebracht werden, um die Aufmerksamkeit auf die für sie geltende Schutzmaßnahme zu lenken.

KAPITEL II. — *Vorbeugungs- und Restaurierungsmaßnahmen**Abschnitt 1. — Allgemeinbestimmungen*

Art. 211 - Der Eigentümer eines unter Denkmal- bzw. Landschaftsschutz stehenden unbeweglichen Gutes muß es in gutem Zustand erhalten.

Man geht davon aus, daß der Eigentümer der Pflicht, sein Gut in gutem Zustand zu erhalten, nicht nachgekommen ist, wenn er nach Empfang einer Mahnung versäumt hat, gemäß den Anweisungen des in Artikel 212, § 1 erwähnten Merkblatts über den Erhaltungszustand die Studien bzw. Arbeiten innerhalb der folgenden Frist zu beginnen:

1° entweder innerhalb fünf Jahren, nachdem die Regierung die in Artikel 212, § 1, Absatz 3 erwähnte Bezuschussungszusage zugestellt hat;

2° oder innerhalb neunzig Tagen nach der Zustellung eines Bezuschussungserlasses im Rahmen der in Artikel 214, § 1 erwähnten Instandhaltung der Erbgüter;

3° oder innerhalb zwei Jahren nach der Erteilung einer Städtebaugenehmigung bezüglich des Gutes;

4° oder innerhalb des Jahres der Zustellung eines Bezuschussungserlasses für diese Studien und Arbeiten, wenn diese Zustellung nach der Erteilung der Genehmigung erfolgt.

Unbeschadet Artikel 154 bestimmt die Regierung die Modalitäten zur Senkung der Sätze der für die Durchführung von Arbeiten an dem Gut gewährten Zuschüsse, wenn der Eigentümer seinen Pflichten nicht nachgekommen ist.

*Abschnitt 2. — Vorbeugung**Unterabschnitt 1. — Merkblatt über den Erhaltungszustand*

Art. 212 - § 1. Die Eigentümer von unter Denkmal- bzw. Landschaftsschutz gestellten Gütern sind dazu verpflichtet, alle fünf Jahre ein Merkblatt über den Erhaltungszustand zu übermitteln. Dieses ergibt sich aus einer Untersuchung, die den physischen Zustand des unter Denkmal- bzw. Landschaftsschutz stehenden Gutes beschreibt und führt für die nächsten fünf Jahre einen Plan der Studien und der Vorbeugungs- bzw. Restaurierungsarbeiten an, die für die integrierte Erhaltung des Gutes notwendig sind. Dieses Merkblatt unterliegt der Genehmigung der Regierung oder deren Beauftragten und wird der Gemeinde, in der das Gut gelegen ist, zur Kenntnisnahme übermittelt, wenn es zur Benutzung durch die Öffentlichkeit bestimmt ist.

Das Merkblatt über den Erhaltungszustand enthält insbesondere die technischen Anmerkungen in bezug auf den allgemeinen physischen Zustand des Denkmals, den Erhaltungszustand der Landschaft, des architektonischen Gefüges oder der archäologischen Stätte, die Notwendigkeit, zusätzliche Vorstudien vorzunehmen, den Dringlichkeitsgrad der auszuführenden Arbeiten, sowie deren Veranschlagung.

Bei der Genehmigung des Gesundheitszustandsscheins vermerkt die Regierung ggf. die Studien oder Arbeiten, die sie für vorrangig hält, und für welche sie Zuschüsse gewähren wird.

Bei einer Ablehnung der Genehmigung wird der Schein innerhalb fünfzehn Tagen nach Zustellung per Einschreiben dieser Ablehnung von einem in gegenseitigem Einvernehmen bezeichneten Sachverständigen revidiert und der Regierung wieder zur Genehmigung unterbreitet.

§ 2. Wenn der Eigentümer den Gesundheitszustandsschein innerhalb der von der Regierung festgelegten Fristen nicht übermittelt und wenn der Eigentümer nach Empfang einer Mahnung die im Schein vorgesehenen vorrangigen Studien und Arbeiten, für welche eine Bezuschussungszusage von der Regierung gegeben worden ist, nicht vornimmt, kann die Region, die Gemeinde oder die Provinz unbeschadet von Artikel 154 des Gesetzbuches an seine Stelle treten und die zur Erhaltung des Gutes erforderlichen vorsorglichen Maßnahmen ergreifen; je nach Fall erhält die Gemeinde bzw. die Provinz die von der Region gewährten Zuschüsse.

Wenn keine Einigung mit dem Eigentümer zustandekommt, können die in Absatz 1 erwähnten Behörden die aufgewendeten Kosten durch jeglichen Rechtsweg zurückfordern, sofern sie dem Eigentümer zugute gekommen sind.

Wenn das Gut einer privat-rechtlichen Person gehört und es sich nicht um Trockenlegungsarbeiten oder um Instandhaltungsarbeiten handelt, kann die Behörde das Gut enteignen. Außer bei einer anderslautenden Vereinbarung zwischen den betreffenden Parteien bezieht sich die Enteignung auf das gesamte Gut, selbst wenn es nur zum Teil unter Denkmal- bzw. Landschaftsschutz gestellt worden ist, sofern dieser Teil ein wesentliches Element des Gutes darstellt, und auf das Grundstück, das dazu gehört.

§ 3. Die Regierung legt das Muster des Merkblatts über den Erhaltungszustand fest, bestimmt dessen Ausführungsmodalitäten und legt die Bedingungen fest, unter denen die Region sich an der Erstellung dieses Merkblatts beteiligt.

Unterabschnitt 2. — Vorstudie

Art. 213 - Die Vorstudie für die Restaurierungsarbeiten an einem denkmalgeschützten Gut besteht darin, auf der Grundlage des Merkblatts über den Erhaltungszustand die wissenschaftlichen und technischen Studien durchzuführen, die zur Ausarbeitung des Projekts bezüglich der Restaurierungsarbeiten notwendig sind.

Für die Ausführung von Restaurierungsarbeiten an einem Gut, das in der Liste der außergewöhnlichen Erbgüter eingetragen ist, ist die Vorstudie Pflicht.

Die Regierung bestimmt den Inhalt und die Bedingungen für die Durchführung der Vorstudie, sowie die Modalitäten für die Beteiligung an den Kosten für deren Durchführung.

Unterabschnitt 3. — Instandhaltung

Art. 214 - § 1. Es wird für die Wallonische Region ein Ausschuß für die Instandhaltung der Erbgüter gegründet, dessen effektive und stellvertretende Mitglieder von der Regierung bezeichnet werden.

Der Ausschuß setzt sich aus Vertretern der Kommission und der Verwaltung zusammen, einschließlich des Generaldirektors der Verwaltung der Raumordnung, des Wohnungswesens und des Erbes und des in Artikel 3 erwähnten beauftragten Beamten, oder deren Vertretern.

Der Ausschuß kann die Mitwirkung von Sachverständigen und jeder anderen Person, deren Anwesenheit er für nützlich hält, anfordern.

Er übermittelt der Regierung jährlich einen Bericht über seine Tätigkeiten.

Die Regierung kann die Modalitäten für die Arbeitsweise des Ausschusses für die Instandhaltung festlegen.

§ 2. Die Region beteiligt sich an den Kosten bezüglich der Instandhaltungsmaßnahmen im Sinne von Artikel 187, 10°, vorausgesetzt, daß der Ausschuß für die Instandhaltung vor der Ausführung der Arbeiten ein günstiges Gutachten abgegeben hat.

Die Regierung bestimmt die Modalitäten für die Gewährung dieser Zuschüsse und für die Beteiligung an den Kosten für eine eventuelle vorherige Begutachtung.

Abschnitt 3. — Restaurierung

Art. 215 – Sofern die Zweckbestimmung der unter Denkmal- bzw. Landschaftsschutz stehenden Güter festgelegt ist, beteiligen sich die Region, die Provinz und die Gemeinde, die betroffen sind, gemäß den von der Regierung festgelegten Modalitäten an den Restaurierungskosten.

Art. 216 – Wenn sich die Region an den Kosten für die Restaurierung eines auf der Liste der außergewöhnlichen Erbgüter eingeschriebenen Gutes beteiligt, kann sie mit dem Bauherrn ein Rahmenabkommen abschließen.

Die Regierung legt den Inhalt und die Modalitäten der Durchführung der Rahmenabkommen fest. Diese:

1° legen die Dauer und den Zeitplan für die Ausführung der Restaurierungsarbeiten, die nach ihrer Größe über mehrere Jahre verteilt werden, fest;

2° bestimmen die gesamte und jährliche Beteiligung jeder Partei an den Kosten betreffend diese Maßnahmen;

Abschnitt 4. — «Institut du Patrimoine wallon»

Unterabschnitt 1. — Gründung

Art. 217 – Es wird unter der Bezeichnung «Institut du Patrimoine wallon (I.P.W.)» (Institut für das wallonische Erbe) eine Einrichtung öffentlichen Interesses mit Rechtspersönlichkeit gegründet. Das Institut hat seinen Sitz in Namur und ein Fortbildungszentrum für die Handwerksberufe in der Denkmalpflege in der ehemaligen Abtei «Paix-Dieu» in Amay.

Das Institut gehört zu den Einrichtungen der Kategorie A, die im Gesetz vom 16. März 1954 über die Kontrolle gewisser öffentlicher Einrichtungen aufgeführt sind.

Unterabschnitt 2. — Gegenstand und Aufgaben

Art. 218 – Das «Institut du Patrimoine wallon» hat zum Gegenstand, einerseits die unter Denkmal- bzw. Landschaftsschutz stehenden Güter im Hinblick auf deren Sanierung zu verwalten, und andererseits die Erhaltung des Know-hows zu gewährleisten und die Fortbildung in den Handwerksberufen der Denkmalpflege zu fördern. Die Aufgabe der Verwaltung der unter Denkmal- bzw. Landschaftsschutz stehenden Güter betrifft die in einer von der Regierung erlassenen Liste aufgeführten Güter. Diese Liste darf nur Güter umfassen, die auf dem Gebiet der Wallonischen Region, mit Ausnahme des deutschen Sprachgebiets, gelegen sind.

Art. 219 – Die Verwaltung der unter Denkmal- bzw. Landschaftsschutz stehenden Güter durch das «Institut du Patrimoine wallon» besteht in den folgenden Aufgaben:

1° das Gut durch Ankauf erwerben oder dem Eigentümer bei der Verwaltung dieses Guts beistehen, und ggf. die unmittelbare Erhaltung des Gutes durch dringende Arbeiten und Trockenlegungsarbeiten sichern;

2° den Erhaltungszustand des Gutes ermitteln und ggf. die in Artikel 213 genannte Vorstudie durchführen, sowie die ersten sich daraus ergebenden Erhaltungsarbeiten vornehmen;

3° die Studie betreffend das Wiederverwendungspotential des Gutes durchführen;

4° nach privaten oder öffentlichen Investoren suchen im Hinblick auf den Erwerb oder die Anmietung des Gutes oder jegliche andere Lösung, um über das Gut zu verfügen, durch die Entwicklung einer Handelsstrategie, die auf der Studie betreffend das Wiederverwendungspotential des Gutes beruht;

5° auf der Grundlage eines Wiederverwendungsprogramms, entweder für eigene Rechnung oder für Rechnung einer bevollmächtigten Dritten die Bauherrschaft der Restaurierungsarbeiten übernehmen;

6° das bereits oder künftig wiederverwendete Gut verkaufen, vermieten oder durch jede andere Formel zur Verfügung stellen.

Art. 220 – Die Fortbildung in den Handwerksberufen der Denkmalpflege besteht darin:

1° theoretische und praktische Fortbildungskurse bezüglich der Berufen und Techniken der Erbgüterhaltung in Konzertierung mit den regionalen Bildungseinrichtungen anbieten;

2° eine Empfangsinfrastruktur organisieren, die zum reibungslosen Ablauf dieser Fortbildungen beitragen kann;

3° jede Dokumentation in bezug auf die Handwerksberufe in der Denkmalpflege sammeln und verbreiten;

4° Veranstaltungen, Aktivitäten und Versammlungen organisieren, die insbesondere zum Zweck haben, die vom «Réseau européen des métiers du patrimoine» festgelegten Zielsetzungen zu erreichen;

5° mit den in diesem Bereich zuständigen Behörden Abkommen abschließen und zusammenarbeiten und sich an den Initiativen der Region in Sachen Ausbildung beteiligen;

6° die Förderung dieser Fortbildungen in Belgien und im Ausland, insbesondere im Rahmen einer konzertierten Maßnahme im Bereich des Tourismus gewährleisten.

Art. 221 – Zur Erfüllung seiner Aufgaben kann das Institut insbesondere:

1° unter den durch die Artikel 176, § 1 und § 2 und 177 bis 180 festgelegten Bedingungen ein Vorkaufsrecht an unter Denkmal- bzw. Landschaftsschutz stehenden Gütern geltend machen, soweit diese Güter vorher in der in Artikel 218 des Gesetzbuches erwähnten Liste aufgeführt worden sind;

2° der Regierung vorschlagen, im Rahmen der in Artikel 212, § 2 vorgesehenen Enteignung zu gemeinnützigen Zwecken oder damit das Institut seine Aufgaben erfüllen kann, Enteignungen durchzuführen;

3° die Mitwirkung von Drittpersonen anfordern und sie mit jeglicher Aufgabe beauftragen, die zur Erfüllung des Gesellschaftszwecks des Instituts nützlich ist;

4° jedes Finanzgeschäft und jedes Geschäft bezüglich beweglicher oder unbeweglicher Güter im Rahmen der Erfüllung seines Gesellschaftszwecks abschließen, einschließlich der Beteiligung in Gesellschaften, die die Sanierung eines unter Denkmal- bzw. Landschaftsschutz stehenden Gutes bezwecken;

5° jede Aktivität, die mittelbar oder unmittelbar mit seinen Aufgaben verbunden ist, entwickeln und verwirklichen;

6° Kapitalanteile nehmen oder sich mit einer oder mehreren natürlichen oder juristischen Personen öffentlichen Rechts vereinigen, um eine Handelsgesellschaft zu gründen, nachdem dies durch einen Erlaß der Regierung genehmigt worden ist.

Art. 222 – Das Institut richtet jährlich seine Buchführung sowie seinen Tätigkeitsbericht an die Regierung. Der für das nächste Jahr vorgesehene Tätigkeitsbericht wird diesen Unterlagen beigefügt.

Die Regierung leitet diesen Bericht unverzüglich dem Wallonischen Regionalrat weiter.

Unterabschnitt 3. — Einnahmen

Art. 223 – Die Einnahmen des Instituts bestehen aus:

1° einem jährlichen Funktionszuschuß und einen jährlichen Zuschuß für die Studien, Lieferungen, Arbeiten und Instandhaltungskosten, die im Rahmen des jährlichen Haushalts festgelegt und von der Region gewährt werden; die Region kann ebenfalls die Rechte bezüglich beweglicher und unbeweglicher Güter, deren Inhaber sie ist, dazu bestimmen;

2° Subsidien jeglicher Art, die von der regionalen Regelung vorgesehen sind;

3° den Ertrag jedes Finanzgeschäfts oder jedes Geschäfts bezüglich beweglicher oder unbeweglicher Güter;

4° unentgeltliche Zuwendungen in bar oder in Sachleistungen;

5° Einnahmen aus Schirmherrschaften, Gemeinschaftsproduktion oder Mitfinanzierung;

6° Einnahmen, die sich aus der Tätigkeit des Instituts ergeben, nämlich Verkauf von Fortbildungslehrgänge oder von Beherbergungsübernachtungen, Verkauf oder Zurverfügungstellung von Dokumentation in jeglicher Form;

7° nicht verwendete Restbeträge der vorherigen Jahre und Nettogewinn.

Art. 224 – Das Institut darf keine Anleihen aufnehmen.

Unterabschnitt 4. — Verwaltung des Instituts

Art. 225 – Der Generalverwalter und sein Beigeordneter werden von der Regierung unter den von dieser festgelegten Bedingungen bezeichnet.

Die Regierung kann den Generalverwalter und, wenn dieser abwesend ist, den beigeordneten Generalverwalter mit den Befugnissen der täglichen Verwaltung bevollmächtigen.

Die Regierung bestimmt, aus welchen Handlungen die tägliche Verwaltung besteht, und legt die Vollmachten für die allgemeine Arbeitsweise, die öffentlichen Aufträge und das Dienstpersonal fest.

Unterabschnitt 5. — Beratender Ausschuß

Art. 226 - § 1. Es wird ein beratender Ausschuß eingerichtet, der damit beauftragt wird, entweder aus eigener Initiative oder auf Antrag des Ministers hin ein Gutachten über den Haushalt, das Programm und die Erfüllung der Ausgaben des Instituts abzugeben. Er gibt ebenfalls ein Gutachten über die Wiederverwendung und die Enteignung der in Artikel 212, § 2 erwähnten Güter ab.

Der beratende Ausschuß hat die folgende Zusammensetzung:

1° der mit dem Erbe beauftragte Minister oder sein Vertreter;

2° der Minister, zu dessen Zuständigkeitsbereich die Berufsbildung gehört, oder sein Vertreter;

3° der Generaldirektor der Verwaltung oder sein Vertreter;

4° der Generalinspektor der Abteilung Erbe oder sein Vertreter;

5° ein Vertreter der «Confédération wallonne de la construction» (Wallonischer Verband des Bauwesens)

6° ein Vertreter der «Union des villes et communes wallonnes» (Vereinigung der Städte und Gemeinden der Wallonie);

7° ein Vertreter der «Association des provinces wallonnes» (Vereinigung der wallonischen Provinzen)

8° ein Vertreter des «Conseil supérieur des Villes, Communes et Provinces de la Région wallonne» (Hoher Rat der Städte, Gemeinden und Provinzen der wallonischen Region);

9° zwei Vertreter der «Commission royale des Monuments, Sites et Fouilles de la Région wallonne»;

10° zwei Vertreter des Wirtschafts- und Sozialrats der wallonischen Region;

11° der Generalverwalter des «Office communautaire et régional de la Formation professionnelle et de l'Emploi» (Gemeinschaftliches und Regionales Amt für Berufsbildung und Arbeitsbeschaffung) oder sein Vertreter;

12° der Generalverwalter des «Institut de Formation permanente pour les Classes moyennes et les Petites et Moyennes Entreprises» (Institut für ständige Weiterbildung im Mittelstand und in kleinen und mittleren Unternehmen);

13° ein Vertreter des «Fonds de formation de la construction» (Ausbildungsfonds im Baubereich);

14° ein Vertreter des «Centre scientifique et technique de la construction» (wissenschaftliches und technisches Zentrum für das Bauwesen);

Für die verschiedenen vertretenen Einrichtungen werden die Ersatzmitglieder bezeichnet.

Im Hinblick auf die Erfüllung der Aufgaben und der eventuellen Zusammenarbeiten bezeichnet die Regierung auf Vorschlag des Generalverwalters und nach Begutachtung durch den beratenden Ausschuß zusätzliche Mitglieder dieses Ausschusses.

Das Sekretariat wird von einem Personalmitglied des Instituts gewährleistet.

§ 2. Die Regierung ernennt die effektiven und Ersatzmitglieder des Ausschusses. Sie legt die Art deren Vergütung fest und stellt die allgemeine Dienstordnung des beratenden Ausschusses auf.

Art. 227 – § 1. Es wird ein Schirmherrschaftsausschuß eingerichtet, der damit beauftragt wird, einerseits die Initiativen des Instituts zu unterstützen, und andererseits die Kreise, die sich an solchen Initiativen beteiligen könnten, dafür zu sensibilisieren.

Der Schirmherrschaftsausschuß setzt sich zusammen aus zwölf prominenten Mitgliedern aus den Kreisen der Wirtschaft, der Industrie, der Finanz, der Kultur und des Sozialwesens, die von der Regierung aufgrund ihres Interesses für die Erhaltung des Erbes und ihres Rufes in ihrem jeweiligen Berufskreis gewählt werden.

Das Sekretariat wird von einem Personalmitglied des Instituts gewährleistet.

§ 2. Die Regierung genehmigt die allgemeine Dienstordnung des Schirmherrschaftsausschusses.

Unterabschnitt 6. — Personal

Art. 228 – Die Regierung legt den Stellenplan des Instituts fest.

Die Regierung bestimmt einerseits die Modalitäten für die Übernahme von Personalmitgliedern der Wallonischen Region in das Institut oder für ihre Zurverfügungstellung, und andererseits die Modalitäten für den Stellenaustausch zwischen dem Institut und der Wallonischen Region.

Das Institut kann ebenfalls Vertragspersonal ausschließlich zu folgenden Zwecken einstellen:

1° zur Deckung eines außergewöhnlichen und zeitweiligen Bedarfs an Personal, ob es sich entweder um die Durchführung zeitlich begrenzter Aktionen oder um einen außergewöhnlich erhöhten Arbeitsanfall handelt;

- 2° zur Ersetzung von Bediensteten, die ihr Amt nicht oder nur als Teilzeitbeschäftigte ausüben;
- 3° zur Ausführung von Hilfsarbeiten oder spezifischen Aufgaben, deren Liste zuvor von der Regierung festgelegt wird.

Art. 229 - Artikel 1 des Dekrets vom 22. Januar 1998 über das Statut des Personals bestimmter Einrichtungen öffentlichen Interesses, die der Wallonischen Region unterstehen, wird folgendermaßen ergänzt:

«13° «Institut du Patrimoine wallon»

In Abweichung von Artikel 2 desselben Dekrets behalten die Bediensteten, die aus öffentlichen Dienststellen außerhalb der Region kommen und zum Generalverwalter oder zum beigeordneten Generalverwalter bezeichnet werden, mindestens die Vergütung und das Dienstalter, die sie vorher hatten, oder die sie erhalten hätten, wenn sie in ihrer ursprünglichen Dienststelle das Amt, das sie bei der Bezeichnung innehatten, weiter ausgeübt hätten.

KAPITEL III. — *Entschädigungen*

Art. 230 - § 1. Die Eigentümer können eine Entschädigung zu Lasten der Region beantragen, wenn ein Bau- oder Erschließungsverbot, das ausschließlich aus der Unterschutzstellung eines unbeweglichen Gutes hervorgeht, am Tage vor dem Inkrafttreten des Unterschutzstellungserlasses der Benutzung oder der Zweckbestimmung dieses Gutes ein Ende setzt.

§ 2. Das Anrecht auf Entschädigung entsteht zum Zeitpunkt der Verweigerung der Städtebau- bzw. Erschließungsgenehmigung, einschließlich der in Artikel 130 erwähnten Genehmigung oder bei der Ausstellung einer abschlägigen Städtebescheinigung. Für die Entschädigung kann nur die Wertminderung berücksichtigt werden, die sich aus dem Bau- bzw. Erschließungsverbot ergibt. Diese Wertminderung muß bis zu 20% dieses Wertes ohne Entschädigung ertragen werden.

Die Entschädigung wird reduziert oder verweigert, wenn bzw. sofern feststeht, daß der Eigentümer einen Nutzen aus der Unterschutzstellung des unbeweglichen Gutes zieht.

Die Region kann sich von ihrer Pflicht zur Gewährung einer Entschädigung befreien, entweder indem sie das Gut abkauft oder indem sie die Bestimmungen des Unterschutzstellungserlasses, durch den das Anrecht auf Entschädigung entstanden ist, ändert.

§ 3. Es ist keine Entschädigung zu zahlen:

- 1° wenn der Eigentümer das unbewegliche Gut erworben hat, als es bereits unter Denkmal- bzw. Landschaftsschutz stand;
- 2° wenn es um ein Verbot geht, Firmenzeichen oder Werbevorrichtungen auf dem unbeweglichen Gut anzubringen;
- 3° wenn es um ein Verbot geht, gefährliche, lästige und gesundheitsschädliche Betriebe über den Zeitraum hinaus weiterzuführen, für den die Betreibung zugelassen worden ist;
- 4° wenn der Eigentümer selbst beantragt hat, daß sein Gut unter Denkmal- bzw. Landschaftsschutz gestellt wird, oder dieser Unterschutzstellung ausdrücklich zugestimmt hat.

§ 4. Die Region kann die Rückerstattung der um die gesetzlichen Zinsen erhöhten Entschädigungen von den Empfängern, ihren Rechtsnachfolgern oder ihren anspruchsberechtigten Angehörigen verlangen, sobald das unbewegliche Gut nicht mehr unter Denkmal- bzw. Landschaftsschutz steht.

§ 5. Die Forderungen verjähren ein Jahr nach dem Tag, an dem der Anspruch auf Entschädigung oder auf Rückzahlung der Entschädigung entsteht.

TITEL IV. — *Kleines Volkserbgut*

Art. 231 - Im Rahmen der zu diesem Zweck im Haushalt der Wallonischen Region eingetragenen Mittel kann die Region sich nach den von der Regierung festgelegten Modalitäten an den Kosten für die integrierte Erhaltung des kleinen Volkserbguts beteiligen. »

Art. 6 - Buch III, Titel III des Wallonischen Gesetzbuches über die Raumordnung, den Städtebau und das Erbe wird durch den folgenden Wortlaut ersetzt:

«TITEL IV. — *Archäologie*

KAPITEL I. — *Definitionen*

Art. 232 - Für die Anwendung des vorliegenden Titels gelten die folgenden Definitionen:

- 1° archäologische Güter: alle unter- oder oberirdischen materiellen Überreste, einschließlich der paläontologischen Überreste oder ihre Spur, die als Zeugnisse von der Tätigkeit des Menschen oder seiner Umwelt, von vergangenen Zeiten und Zivilisationen betrachtet werden, ungeachtet ihres künstlerischen Wertes;
- 2° archäologische Sondierung: der Vorgang, mit dem der Zustand einer archäologischen Stätte verändert wird und mit dem das Vorhandensein von archäologischen Gütern oder das Vorhandensein, die Art und der Umfang einer archäologischen Stätte nachgewiesen werden soll;
- 3° Ausgrabungen: alle Maßnahmen und Arbeiten, die ausgeführt werden, um archäologische Güter zu suchen und zu sammeln;
- 4° Rettungsausgrabungen: die Ausgrabungen in bezug auf archäologische Stätten, die einer vollständigen oder teilweisen Zerstörung ausgesetzt sind;
- 5° vorbeugende Ausgrabungen: die Ausgrabungen in bezug auf archäologische Stätten, die kurzfristig und auf unvermeidbare Weise von totaler oder teilweiser Zerstörung bedroht sind;
- 6° Ausgrabungen mit regionalem Status: die Ausgrabungen, deren kapitale Bedeutung für die Kenntnis der Vergangenheit von der Regierung anerkannt worden ist;
- 7° unvorhergesehener Fund: die rein zufällige Freilegung von archäologischen Gütern;
- 8° Prospektion: die Maßnahme, die dazu dienen soll, den Standort von archäologischen Gütern oder Stätten zu ermitteln, ohne sie zu verändern.

KAPITEL II. — *Schutzmaßnahmen*

Art. 233 - Die Regierung erstellt und führt ein Verzeichnis der archäologischen Stätten der Wallonischen Region.

Art. 234 - Unbeschadet der in Artikel 116 und folgenden erwähnten Fristen ist das Gutachten der Regierung erforderlich in den Verfahren zur Erteilung der in Artikel 107, 108, 109, 127 und 130 erwähnten Genehmigungen, wenn sie Handlungen und Arbeiten betreffen, die ihrer Art wegen eine archäologische Stätte völlig oder teilweise zerstören könnten.

Art. 235 - Die Regierung kann die Erteilung der Städtebau- bzw. Erschließungsgenehmigung von der Ausführung von archäologischen Sondierungen und von Ausgrabungen abhängig machen.

Art. 236 - Die Arbeiten, die dazu bestimmt sind, eine oder mehrere archäologische Stätten zu schützen und zur Geltung zu bringen, unterliegen den Bestimmungen der Kapitel 3 und 4 des vorliegenden Titels.

KAPITEL III. — *Archäologische Sondierungen und Ausgrabungen*

Art. 237 - Niemand darf archäologische Sondierungen oder Ausgrabungen ohne vorherige Genehmigung der Regierung oder deren Beauftragten vornehmen.

Art. 238 - Die Erteilung und der Entzug dieser Genehmigungen unterliegen dem Gutachten der Kommission.

Unbeschadet der Anwendung von Artikel 242 kann ein periodisches Programm der Ausgrabungen, die die Verwaltung vornimmt, den Gegenstand einer einzigen Genehmigung bilden.

Art. 239 - Die in Artikel 237 erwähnte Genehmigung bezieht sich auf eine bestimmte Stätte. Sie gibt die Ausgrabungsberechtigten, die Bedingungen für die Erteilung der Genehmigung sowie ihre Laufzeit an. Letztere kann verlängert werden.

Die Erteilung der Genehmigung kann geknüpft sein an:

- 1° den Nutzen der Ausgrabungen oder der archäologischen Sondierungen;
- 2° die Kompetenz, die menschlichen Mittel und die technische Infrastruktur, die den Antragstellern zur Verfügung stehen;
- 3° den Nachweis einer Vereinbarung mit dem Eigentümer der Stätte;
- 4° eine Vereinbarung zwischen der Region, dem Eigentümer der Stätte, dem Erfinder und den Ausgrabern in bezug auf den Heimfall der archäologischen Güter und deren Lagerung;
- 5° die Pflicht, periodische Berichte über den Stand der Arbeiten und einen Schlußbericht zu erstellen, die binnen einer bestimmten Frist einzureichen sind;
- 6° die Verpflichtung, die archäologischen Güter in zugelassenen und den Forschern zugänglichen Lagern zu sammeln.

Die Modalitäten für die Zulassung der in Absatz 2, 6° erwähnten Lager werden von der Regierung festgelegt.

Art. 240 - Die in Artikel 237 erwähnte Genehmigung kann suspendiert oder entzogen werden:

- 1° wenn die in Artikel 239 aufgeführten Bedingungen nicht eingehalten werden;
- 2° wenn sich herausstellt, daß die Kompetenz, die menschlichen Mittel und die materielle Infrastruktur, über die der Inhaber der Genehmigung verfügt, aufgrund der Bedeutung der Funde offensichtlich unzureichend sind.

Art. 241 - Die Verfahren zur Erteilung, zum Entzug und zur Suspendierung der in Artikel 237 erwähnten Genehmigung werden von der Regierung bestimmt.

Art. 242 - Die Regierung kann beschließen, jederzeit aus eigener Initiative und ohne vorherige Genehmigung Rettungsausgrabungen, vorbeugende Ausgrabungen und archäologische Sondierungen vorzunehmen.

Die Kommission wird über jede Rettungsausgrabung und über die erfolgten vorbeugenden Ausgrabungen und archäologischen Sondierungen unterrichtet.

Art. 243 - Eine Ausgrabung kann aufgrund des Gutachtens der Kommission von der Regierung als Ausgrabung mit regionalem Status anerkannt werden.

Jede programmierte Ausgrabung, die auf einer in der Liste der außergewöhnlichen Erbgüter eingetragenen Stätte erfolgt, wird von Amts wegen als Ausgrabung mit regionalem Status anerkannt.

Unter programmierten Ausgrabungen versteht man die langfristig geplanten Arbeiten, die für die Untersuchung eines genauen wissenschaftlichen Themas oder einer ganzen archäologischen Stätte erforderlich sind.

Für eine Ausgrabung mit regionalem Status darf die in Artikel 237 erwähnte Genehmigung nur der Verwaltung, einer Universität, einer wissenschaftlichen Anstalt oder, bei einer konzertierten Forschungsaktion, einer Vereinigung mehrerer der vorerwähnten Einrichtungen oder einer oder mehrerer von ihnen mit einer oder mehreren privaten Vereinigungen erteilt werden.

Art. 244 - Für die archäologischen Sondierungen und die Ausgrabungen dürfen keine elektronischen oder Magnetdetektoren benutzt werden.

Die Verwaltung und die Inhaber einer gemäß Artikel 237 erteilten Genehmigung sind einzig und allein befugt, in dem in der Genehmigung erwähnten Raum elektronische oder Magnetdetektoren zu benutzen.

Auf den archäologischen Stätten dürfen nur die in Absatz 2 erwähnten Inhaber der Genehmigung elektronische oder Magnetdetektoren besitzen.

Die Werbung für elektronische oder Magnetdetektoren darf keine Anspielung auf die archäologischen Stätten, Funde und Schätze enthalten.

KAPITEL IV. — *Gemeinnützige archäologische Sondierungen und Funde*

Art. 245 - Bei einem unvorhergesehenen Fund von archäologischen Gütern anlässlich der Durchführung einer Städtebau- bzw. Erschließungsgenehmigung kann die Regierung nach Gutachten der Kommission beschließen, daß es im öffentlichen Interesse liegt,

1° entweder die Durchführung der Städtebau- bzw. Erschließungsgenehmigung, einschließlich der in Artikel 130 erwähnten Genehmigungen, für eine Frist von höchstens sechzig Tagen auszusetzen, um archäologische Sondierungen oder Ausgrabungen vornehmen zu lassen,

2° oder die Städtebau- bzw. Erschließungsgenehmigung, einschließlich der in Artikel 130 erwähnten Genehmigungen, zu entziehen, archäologische Sondierungen oder Rettungsausgrabungen vornehmen zu lassen und die Bedingungen zu bestimmen, die zum Schutz der Stätte und der gefundenen Güter erforderlich sind und unter denen eine spätere Genehmigung erteilt werden könnte.

Art. 246 - Die Regierung kann erklären, daß es im öffentlichen Interesse liegt, eine Stätte in Besitz zu nehmen, um archäologische Sondierungen oder Ausgrabungen vorzunehmen. Außer in Dringlichkeitsfällen ist das Gutachten der Kommission erforderlich.

Der in Absatz 1 gemeinte Erlaß der Regierung bestimmt für jede Stätte die Bedingungen, unter denen diese Maßnahmen ausgeführt werden können.

Dieser Erlaß bestimmt die Personen, die befugt sind, archäologische Sondierungen oder Ausgrabungen vorzunehmen, grenzt das Gelände oder den Raum ab, das bzw. der in Besitz genommen werden muß, einschließlich dessen Zugänge ab dem nächsten Wegenetz und gibt das Datum, an dem die Arbeiten beginnen, und deren Dauer an.

Der Erlaß wird per bei der Post aufgegebenen Einschreibebrief dem Eigentümer der Stätte und der Kommission zugestellt.

Innerhalb zehn Tagen nach Empfang der Notifizierung setzt der Eigentümer den Mieter oder Benutzer des Immobiliengutes per bei der Post aufgegebenen Einschreibebrief von diesem Erlaß in Kenntnis. In der dem Eigentümer zugestellten Notifizierung wird diese Pflicht erwähnt.

Die durch den Erlaß betroffenen archäologischen Sondierungen oder Ausgrabungen dürfen von den befugten Personen innerhalb fünfzehn Tagen nach Zustellung des Erlasses an den betroffenen Eigentümer unternommen werden.

Art. 247 - Aufgrund des Gutachtens der Kommission kann die Regierung archäologische Stätten im öffentlichen Interesse enteignen, um archäologische Güter auszugraben, sie zu untersuchen oder eventuell zur Geltung zu bringen.

Art. 248 - Nach Ablauf der in Artikel 246 erwähnten Frist für die Besitznahme muß die archäologische Stätte wieder in den Zustand gesetzt werden, in dem sie sich vor der Ausführung der in demselben Artikel erwähnten Arbeiten befand, es sei denn, es wird ein Verfahren zur Unterschutzstellung oder zur Enteignung der Stätte im öffentlichen Interesse eingeleitet.

KAPITEL V. — *Unvorhergesehene Funde*

Art. 249 - Wer nicht durch Ausgrabungen ein Gut entdeckt, von dem er weiß oder wissen sollte, daß es ein archäologisches Gut ist, ist dazu verpflichtet, es innerhalb drei Werktagen bei der Verwaltung oder der Gemeinde, in der das Gut liegt, zu melden. Die Gemeinde benachrichtigt sofort die Verwaltung. Die Verwaltung unterrichtet den Eigentümer und den Benutzer, wenn dieser nicht die Erfinder sind, sowie die Gemeinde, in der das Gut liegt.

Die gefundenen archäologischen Güter und ihre Stätten müssen bis zum fünfzehnten Tag nach der Meldung in ihrem Stand erhalten werden, von Schäden und Zerstörungen geschützt werden und von dem Eigentümer, dem Benutzer und dem Erfinder der Verwaltung zur Untersuchung zugänglich gemacht werden.

Die in Absatz 2 erwähnte Frist von fünfzehn Tagen kann nach Begutachtung von der Regierung verkürzt oder verlängert werden.

Die Regierung bestimmt die Modalitäten für die Anwendung des vorliegenden Erlasses und die allgemeinen Schutzbestimmungen, die auf archäologische Güter, die unvorhergesehene Fundgegenstände sind, Anwendung finden.

KAPITEL VI. — *Zuschüsse*

Art. 250 - Im Rahmen der dazu im Haushaltsplan der Wallonischen Region eingetragenen Mittel kann die Regierung Zuschüsse gewähren für:

- 1° die Ausführungen von Prospektionen, archäologischen Sondierungen und Ausgrabungen;
- 2° die Erstellung und Verteilung von Publikationen über die Prospektionen, archäologischen Sondierungen, Ausgrabungen und Funde;
- 3° den Schutz, die Instandsetzung und die Erschließung der archäologischen Stätten und Güter;
- 4° die Organisation von Kolloquien oder von wissenschaftlichen bzw. populärwissenschaftlichen Veranstaltungen in bezug auf die archäologischen Ausgrabungen und Funde.

Art. 251 - Die Regierung bestimmt die Bedingungen für die Gewährung der Zuschüsse.

Sie kann den Nutzen und die Dauer der Arbeiten, die einzusetzenden menschlichen Mittel und technischen Infrastrukturen, die Modalitäten für die Registrierung und den Heimfall der gefundenen Güter berücksichtigen.

Die Gewährung der Zuschüsse kann auch an die Pflicht geknüpft sein, periodische Berichte über den Stand der Arbeiten und einen Schlußbericht zu erstellen, die binnen einer bestimmten Frist einzureichen sind.

KAPITEL VII. — *Entschädigungen*

Art. 231 - Wenn der Beschwerdeführer den Beweis von materiellen Schäden erbringt, wird eine Entschädigung für diese Schäden gewährt, wenn diese auf das Folgende zurückzuführen sind:

- 1° entweder auf in Anwendung von Artikel 235 durchgeführte archäologische Sondierungen oder Ausgrabungen, die länger als dreißig Tagen dauern würden, ungeachtet der Tage mit ungünstigen Witterungseinflüssen;
- 2° oder auf die Aussetzung der Durchführung einer in Artikel 245 erwähnten Genehmigung oder auf den Entzug dieser Genehmigung;
- 3° oder auf die Besitznahme der Stätte im Sinne von Artikel 246.
- 4° oder auf die Verlängerung der in Artikel 249 erwähnten Frist von fünfzehn Tagen, wenn die ganze Frist, ungeachtet der Tage mit ungünstigen Witterungseinflüssen, mehr als dreißig Tage beträgt.

Die Regierung legt den Betrag der Entschädigung fest und gewährt sie. Bei einer Anfechtung bestimmt der Richter den Betrag der Vergütung.

Es ist keine Entschädigung zu zahlen, wenn der Eigentümer und der Unternehmer der Arbeiten, während denen der unvorhergesehene Fund erfolgt ist, ihrer in Artikel 249 erwähnten Meldepflicht nicht nachgekommen sind. »

Art. 7 - Die Unterschutzstellungsverfahren, die zum Zeitpunkt des Inkrafttretens der Bestimmungen des vorliegenden Buches laufen, gelten für den bereits verwirklichten Teil. Sie werden gemäß den Bestimmungen des vorliegenden Buches fortgesetzt.

Die am Tag des Inkrafttretens der Bestimmungen des vorliegenden Buches in Ausführung begriffenen archäologischen Sondierungen und Ausgrabungen gelten ab diesem Tag für eine Höchstdauer von sechs Monaten als genehmigt.

Nach dieser Frist sind sie gemäß den Bestimmungen des vorliegenden Buches fortzuführen.

Art. 8 - Die Regierung ist dazu berechtigt, die Numerierung der Artikel des Gesetzbuches abzuändern.

Art. 9 - Der Wortlaut «Institut du Patrimoine Wallon (I.P.W.)» wird in die Liste der Einrichtungen, die in Artikel 1, Absatz 1 des Gesetzes vom 16. März 1954 über die Kontrolle gewisser öffentlicher Einrichtungen aufgeführt sind, eingetragen.

Art. 10 - Die Regierung legt das Datum des Inkrafttretens des vorliegenden Dekrets fest.
Wir fertigen das vorliegende Dekret aus und ordnen an, daß es im Belgischen Staatsblatt veröffentlicht wird.
Namur, den 1. April 1999

Der Minister-Vorsitzende der Wallonischen Regierung,
beauftragt mit der Wirtschaft, dem Außenhandel, den KMB, dem Tourismus und dem Erbe,
R. COLLIGNON

Der Minister der Raumordnung, der Ausrüstung und des Transportwesens,
M. LEBRUN

Der Minister der Inneren Angelegenheiten und des Öffentlichen Dienstes,
B. ANSELME

Der Minister des Haushalts und der Finanzen, der Beschäftigung und der Ausbildung,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Der Minister der Umwelt, der Naturschätze und der Landwirtschaft,
G. LUTGEN

Der Minister der Sozialen Maßnahmen, des Wohnungswesens und des Gesundheitswesens,
W. TAMINIAUX

Der Minister der Forschung, der Technologischen Entwicklung, des Sportwesens
und der Internationalen Beziehungen,
W. ANCIEN

—————
Note

(1) *Sitzungsperiode 1998-1999.*

Dokumente des Rates. — 488 (1998-1999) - Nrn. 1 bis 11

Ausführliches Sitzungsprotokoll. — Öffentliche Sitzung vom 31. März 1999 — Diskussion. Abstimmung.

—————
VERTALING
MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

N. 99 — 1442

[C - 99/27393]

1 APRIL 1999. — Decreet betreffende het behoud en de bescherming van het patrimonium (1)

De Waalse Gewestraad heeft aangenomen en Wij, Regering, bekrachtigen hetgeen volgt :

Artikel 1. Artikelen 2 tot 5 van dit decreet gelden enkel in het Franstalig gebied.

Artikel 6 geldt voor het hele grondgebied van het Waalse Gewest.

Art. 2. In artikel 84 van het Waals Wetboek van Ruimtelijke Ordening, Stedebouw en Patrimonium zijn volgende wijzigingen aangebracht :

1° in paragraaf 1, 14°, worden de woorden « instandhoudingswerken in de zin van artikel 185, 7° » vervangen door de woorden « restauratiewerken in de zin van artikel 187, 11° »;

2° in paragraaf 1, 14°, worden de woorden « artikel 189 » en de woorden « artikel 192 » respectievelijk vervangen door de woorden « artikel 193 » en de woorden « artikel 196 »;

3° in paragraaf 2, 3de lid, worden de woorden « artikel 205 bedoeld beschermingsgebied of in een landschap dat voorkomt in de atlas waarvan sprake in artikel 215 » vervangen door de woorden « artikel 205 bedoeld beschermingsgebied of in een landschap dat voorkomt in de in artikel 233 bedoelde inventaris van de archeologische vindplaatsen »;

4° in paragraaf 2, 3de lid, worden de woorden « artikel 185, 11° » vervangen door de woorden « artikel 187, 13° ».

Art. 3. In artikel 109 van hetzelfde Wetboek zijn volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het eerste lid worden de woorden « artikel 205, of in een landschap dat voorkomt in de in artikel 215 bedoelde atlas » vervangen door de woorden « artikel 205 bedoeld beschermingsgebied of in een landschap dat voorkomt in de in artikel 233 bedoelde inventaris van de archeologische vindplaatsen »;

2° in het tweede lid worden de woorden « artikel 185, 3° » vervangen door de woorden « artikel 187, 3° ».

Art. 4. In artikel 150, 2de lid, e., van hetzelfde Wetboek zijn volgende wijzigingen aangebracht :

1° de woorden « artikel 189 » en de woorden « artikel 205 » worden respectievelijk vervangen door de woorden « artikel 196 » en de woorden « artikel 209 »;

2° de woorden « gelegen is in een landschap dat voorkomt in de in artikel 215 bedoelde atlas » worden vervangen door de woorden « gelegen is in een landschap dat voorkomt in de in artikel 233 bedoelde inventaris van de archeologische vindplaatsen ».

Art. 5. Boek III, Titels I, II en IV van het Waalse Wetboek van Ruimtelijke Ordening, Stedenbouw en Patrimonium wordt vervangen door volgende tekst :

« **BOEK III. — « Bepalingen inzake patrimonium**

TITEL I. — Algemeen

HOOFDSTUK I. — *Integratie van het patrimonium in de levenssfeer van de huidige maatschappij*

Art. 185. Het doel van dit boek is het geïntegreerd behoud van het patrimonium te verzekeren.

Onder patrimonium dient te worden verstaan het geheel van de onroerende goederen waarvan de bescherming gerechtvaardigd is wegens hun historisch, archeologisch, wetenschappelijk, artistiek, sociaal, technisch of landschapachtig belang.

a. Als monument : elke afzonderlijk beschouwde architecturale of sculpturale verwezenlijking, met inbegrip van de installaties en decoratieve elementen die noodzakelijk deel uitmaken van die verwezenlijking;

b. Als architecturaal geheel : elke groep van stads- of plattelandsgebouwen, met inbegrip van de elementen die ze met elkaar verbinden, coherent genoeg om het voorwerp te zijn van een topografische afbakening en opvallend door zijn homogeniteit of zijn integratie in het landschap;

c. Als landschap : elke natuurlijke verwezenlijking of elke combinatie van menselijke en natuurlijke verwezenlijkingen waarbij een ruimte tot stand gebracht wordt die karakteristiek en homogeen genoeg is om het voorwerp te zijn van een topografische afbakening;

d. Als archeologische plaats : elk terrein, geologische formatie, monument, architecturaal geheel of plaats die archeologische goederen bevat hebben of geacht zijn te bevatten.

Onder geïntegreerde instandhouding dient te worden verstaan het geheel van de maatregelen genomen ten einde te zorgen voor de duurzaamheid van dat patrimonium, voor zijn handhaving in het kader van een geschikte - bebouwde of natuurlijke - omgeving, zijn bestemming en zijn aanpassing aan de behoeften van de maatschappij.

Art. 186. Voorafgaand aan elke beslissing tot oprichting van een nieuw gebouw en om de geïntegreerde instandhouding van hun patrimonium te verzekeren moeten de Staat, de Gewesten, de Gemeenschappen, de Waalse Huisvestingsmaatschappij, de door deze laatste erkende bouwmaatschappijen van openbare dienst, de provincies, de gemeenten en de intercommunales, de kerkfabrieken en de openbare centra voor maatschappelijk welzijn een studie voorleggen waaruit blijkt dat het onmogelijk is het goed of de goederen waarvan zij eigenaar zijn te gebruiken voor de activiteit waarvoor een stedenbouwvergunning werd gevraagd indien het beschermd is, op de beschermingslijst staat, zal beschermd worden na kennisgeving van de beslissing van de Regering om de beschermingsprocedure te beginnen of op de in artikel 192 bedoelde patrimoniuminventaris staat.

HOOFDSTUK II. — *Begripsbepalingen*

Art. 187. Voor de toepassing van dit Boek wordt verstaan onder :

1° Regering : de Waalse Regering;

2° Bestuur : het directoraat-generaal Ruimtelijke Ordening, Stedenbouw en Patrimonium van het Ministerie van het Waalse Gewest;

3° Commissie : de Koninklijke Commissie voor Monumenten, Landschappen en Opgravingen van het Waalse Gewest;

4° Eigenaar : de privaatrechtelijke of publiekrechtelijke natuurlijke of rechtspersoon, houder van een eigendomsrecht, van een recht van vruchtgebruik, van erfpacht, van oppervlakte, van woning of van gebruik op een goed dat tot het onroerend patrimonium behoort;

5° Instituut : het Instituut van het Waalse Patrimonium;

6° Beschermingslijst : lijst van onroerende goederen bedreigd met vernietiging of met een voorlopige of definitieve wijziging, beschermd op kort termijn voor een bepaalde periode in de afwachting van een definitieve bescherming indien nodig;

7° Beschermingsgebied : het gebied gelegen rondom een onroerend goed dat opgenomen is op de beschermingslijst of dat geklasseerd is, en waarvan de omtrek is afgebakend al naar gelang de eisen voor de geïntegreerde instandhouding van dat goed;

8° Bescherming : alle maatregelen voor de identificatie bij middel van inventarissen, het wetenschappelijk onderzoek, de bescherming of het opnemen op de beschermingslijst van het onroerend patrimonium, met inbegrip van de aanleg van een beschermingszone indien nodig;

9° Preventie : alle gezondheidsstudies, voorafgaande studies en onderhoudshandelingen;

10° Onderhoud : alle preventieve of curatieve onderhoudshandelingen, hetzij definitief zonder het uiterlijk of innerlijk aspect, de materialen ervan noch de eigenschappen van het goed te wijzigen en die de beschermingsmaatregelen gerechtvaardigd hebben, hetzij voorlopig voor wat de beschermde onroerende goederen betreft die op de beschermingslijst opgenoemd zijn of die zullen beschermd worden na de kennisgeving van de beslissing van de Regering om de beschermingsprocedure te beginnen en waarvoor de maximum bedragen door de Regering worden vastgesteld;

11° Restauratie : alle sanerings-, herstel-, valorisatie- of onderhoudswerken niet bedoeld in punt 9°;

12° Uitzonderlijk patrimonium : de monumenten, architecturale gehelen, landschappen en archeologische plaatsen van groot belang die het onderwerp zijn van een beschermingsmaatregel en waarvan de lijst vastgesteld wordt bij besluit van de Regering na advies van de commissie;

13° klein volkspatrimonium : de kleine elementen die gebouwd zijn, geïsoleerd of deel uitmakend van een geheel, die het leefklimaat verfraaien, als referentie dienen voor een plaatselijke bevolking of bijdragen tot het gevoel van tot een plaats te behoren en die al dan niet een beschermingsmaatregel genieten.

HOOFDSTUK III. — *Opdrachten, structuren en werking van de commissie*

Art. 188. De commissie is belast met :

1° voorstellen te maken en adviezen te geven overeenkomstig dit Wetboek;

2° indien de Regering het nodig acht, een advies te geven over de vergunning de werken te starten en over de werken i.v.m. ieder onroerend goed dat een historisch, archeologisch, wetenschappelijk, artistiek, sociaal, technisch of landschapachtig belang vertoont;

3° indien zij het nodig acht het bestuur bij te staan in de uitvoering van de werken;

4° de Regering algemene aanbevelingen te doen inzake het patrimoniumbeleid, met name de bewustmaking van de openbare mening voor de bescherming van het patrimonium.

Art. 189. De commissie wordt ingericht in een gewestelijke kamer en in vijf provinciale kamers.

Art. 190. De Regering bepaalt de samenstelling en de werkingswijze van de commissie en omschrijft haar structuur en haar opdrachten.

Art. 191. De Regering bepaalt de termijnen waarin de commissie haar adviezen geeft. Indien de commissie geen uitspraak gedaan heeft binnen deze termijnen houdt de Regering er geen rekening mee.

TITEL II. — *Bescherming, voorzorgsmaatregelen en restauratie*

HOOFDSTUK I. — *Beschermingsmaatregelen*

Sectie 1. — Inventaris

Art. 192. Een inventaris van het patrimonium wordt door de Regering opgemaakt, bijgehouden en gepubliceerd.

Sectie 2. — Beschermingslijst

Art. 193. § 1. De Regering kan de in artikel 185, 2de lid bepaalde onroerende goederen op een beschermingslijst opnemen :

- 1° hetzij op eigen initiatief;
 - 2° hetzij op voorstel van de commissie;
 - 3° hetzij op verzoek van het college van burgemeester en schepenen van de gemeente waar het goed gelegen is;
 - 4° hetzij op verzoek van driehonderd personen ingeschreven in het bevolkingsregister van de gemeente waar het goed gelegen is indien de gemeente minder dan vijfduizend inwoners telt, van zeshonderd personen indien de gemeente vijfduizend tot dertigduizend inwoners telt of duizend personen voor een gemeente met meer dan dertigduizend inwoners;
 - 5° hetzij op verzoek van de eigenaar.
- Behalve behoorlijk gemotiveerde dringendheid gaat de Regering slechts over tot deze inschrijving na advies van de commissie.

§ 2. De onroerende goederen worden op een beschermingslijst opgenomen voor een niet verlengbare periode van twaalf maanden die ingaat op de datum van de opneming.

Art. 194. Indien een onroerend goed gelegen is binnen de omtrek van een bijzonder beheerplan van een domaniaal natuurreservaat opgemaakt door de Regering krachtens artikel 14 van de wet van 12 juli 1973 op het natuurbehoud moet het besluit tot opneming van dit goed op de beschermingslijst rekening houden met dat plan.

Art. 195. Het besluit tot opneming van een onroerend goed op de beschermingslijst wordt in het *Belgisch Staatsblad* gepubliceerd onder de vorm van een bericht.

Er wordt kennis gegeven van het besluit aan :

- 1° de bestendige deputatie van de provincie waar het goed gelegen is;
- 2° het college van burgemeester en schepenen van de gemeente waar het goed gelegen is;
- 3° de commissie;
- 4° de eigenaar;
- 5° de betrokken ministers.

Het besluit tot opneming van een onroerend goed op de beschermingslijst is bindend ten hun opzichte zodra het bekend wordt gemaakt of na zijn publicatie in het *Belgisch Staatsblad* indien deze laatste eerder gebeurd is.

Sectie 3. — Beschermingsprocedure

Art. 196. De Regering kan de in artikel 185, 2de lid bepaalde onroerende goederen op een beschermingslijst opnemen.

Op advies van de commissie wordt de lijst van het uitzonderlijk patrimonium van het Gewest om de drie jaar door de Regering opgemaakt.

De Regering kan gericht de uitzonderlijke aard van bepaalde beschermde elementen erkennen op advies van de commissie.

Art. 197. De Regering begint de beschermingsprocedure :

- 1° hetzij op eigen initiatief;
- 2° hetzij op voorstel van de commissie;
- 3° hetzij op verzoek van het college van burgemeester en schepenen van de gemeente waar het goed gelegen is;
- 4° hetzij op verzoek van driehonderd personen ingeschreven in het bevolkingsregister van de gemeente waar het goed gelegen is indien de gemeente minder dan vijfduizend inwoners telt, van zeshonderd personen indien de gemeente vijfduizend tot dertigduizend inwoners telt of duizend personen voor een gemeente met meer dan dertigduizend inwoners;
- 5° hetzij op verzoek van de eigenaar.

Art. 198. § 1. Bij een ter post aangetekende brief betekent de Regering haar beslissing de beschermingsprocedure te beginnen en vraagt het advies over de beschermingsprojecten tegelijkertijd aan :

- 1° de bestendige deputatie van de provincie waar het goed gelegen is;
- 2° het college van burgemeester en schepenen van de gemeente waar het goed gelegen is;
- 3° de commissie;
- 4° de betrokken ministers die over een termijn van zestig dagen beschikken om hun advies te geven; na deze termijn wordt de procedure voortgezet.

§ 2. Op dezelfde datum dan die van de in paragraaf 1 bedoelde kennisgevingen betekent de Regering aan de eigenaar bij een ter post aangetekende brief haar beslissing de beschermingsprocedure te beginnen. Deze kennisgeving vermeldt de bepaling voorzien in artikel 230, § 3, 4°. Binnen vijftien werkdagen is de eigenaar verplicht de huurder of de gebruiker van het betrokken onroerend goed hierover in te lichten, alsook iedere persoon die hij belast zou hebben met de uitvoering van werken aan het desbetreffend goed of die hij gemachtigd zou hebben ze uit te voeren. De aan de eigenaar gerichte kennisgeving vermeldt deze verplichting.

Art. 199. § 1. Binnen vijftien dagen na ontvangst van de in artikel 198, § 1 bedoelde kennisgeving gaat het college van burgemeester en schepenen over tot een openbaar onderzoek dat vijftien dagen duurt.

De dossiers kunnen alle werkdagen en minstens een dag tot 20 uur of 's zaterdags voormiddag op het gemeentehuis geraadpleegd worden.

Dit openbaar onderzoek wordt aangekondigd zowel door aanplakking op het gemeentehuis en op de door het beschermingsproject betrokken plaats als door een bericht dat verschijnt in drie dagbladen van de streek. Indien er een gemeentelijk informatieblad bestaat dat aan de bevolking wordt uitgedeeld wordt het bericht er ingevoegd.

Zo er geen gemeentelijk informatiebulletin bestaat wordt het bericht bekendgemaakt in reclamekranten die gratis aan de bevolking worden uitgedeeld.

De berichten vermelden het onderwerp van het onderzoek en dat het dossier geraadpleegd kan worden op het gemeentehuis overeenkomstig de in de vorige paragraaf aangeduide beginselen. De berichten « ad valvas » moeten tijdens de hele duur van het onderzoek perfect zichtbaar en leesbaar blijven.

§ 2. Binnen vijftien dagen na het einde van de in paragraaf 1, 1ste lid bedoelde termijn houdt het college van burgemeester en schepenen of een lid ervan dat daartoe gemachtigd een openbare zitting waar eenieder die het wenst kan gehoord worden.

Op het einde van deze zitting wordt een verslag opgesteld tot sluiting van het openbaar onderzoek.

§ 3. Na de afsluiting van het openbaar onderzoek en binnen een termijn van minder dan dertig dagen geeft de gemeenteraad een gemotiveerd advies over de beschermingsaanvraag; na deze termijn loopt de procedure verder.

§ 4. Binnen vijftien dagen na de afsluiting van de in paragraaf 3 voorziene termijn doet het college van burgemeester en schepenen het dossier aan de bestendige deputatie toekomen, samen met :

- 1° de tijdens het openbaar onderzoek geformuleerde opmerkingen;
- 2° het sluitingsverslag van het openbaar onderzoek;
- 3° de beslissing van de gemeenteraad.

Een copie van deze documenten en van de in paragraaf 1, 4de lid bedoelde berichten wordt tegelijkertijd aan de Regering en aan de commissie toegestuurd.

§ 5. Elk verstek of uitstel vanwege de gemeente om de formaliteiten van dit artikelen uit te voeren brengt geen nietigverklaring van de procedure mee en kan niet als gevolg hebben dat de in artikel 200 bedoelde termijn verlengd wordt.

§ 6. De termijnen worden geschorst tussen 16 juli en 15 augustus vanaf het ogenblik dat de gemeente het bericht ontvangen heeft om de beschermingsprocedure te beginnen tot de dag waarop het dossier aan de bestendige deputatie overgemaakt wordt.

Art. 200. Binnen dertig dagen na de ontvangst van het door de gemeente verstuurd dossier of, bij gebreke, binnen honderdvijftig dagen na de ontvangst van de in artikel 198, § 1 bedoelde kennisgeving geeft de bestendige deputatie een gemotiveerd advies over de beschermingsaanvraag; na deze termijn loopt de procedure verder.

Art. 201. De bestendige deputatie doet het volledig dossier aan de commissie toekomen die haar gemotiveerde voorstellen aan de Regering doet toekomen binnen zestig dagen na ontvangst van het dossier of, bij ontstentenis, binnen zestig dagen na afloop van de in artikel 200 bedoelde termijn van honderdvijftig dagen. Een copie van de beslissing van de bestendige deputatie wordt binnen dezelfde termijn naar de Regering verstuurd.

Art. 202. § 1. De eigenaar van een onroerend goed dat het onderwerp is van een beschermingsvoorstel kan binnen vijftenzeventig dagen na de afsluiting van het in artikel 199 bedoeld onderzoek zich rechtstreeks richten tot de Regering bij een aangetekende brief om zijn opmerkingen i.v.m. het beschermingsvoorstel bekend te maken, in de mate dat hij bij zijn brief een verklaring voegt van het gemeentebestuur waar hij woont om te bewijzen dat hij afwezig was tijdens het onderzoek.

§ 2. De eigenaar van het goed of iedere andere belangstellende kan gebruik maken van de in paragraaf 1 voorziene procedure indien de gemeente niet overgegaan is tot het openbaar onderzoek.

Art. 203. Indien een onroerend goed gelegen is binnen de omtrek van een bijzonder beheerplan van een domaniaal natuureservaat opgemaakt door de Regering krachtens artikel 14 van de wet van 12 juli 1973 op het natuurbehoud moet het beschermingsbesluit rekening houden met dat plan.

Indien het beschermingsbesluit wijzigingen aan een in het 1ste lid bedoelde bijzonder beheerplan inhoudt moet de Regering de herziening van dat plan beslissen.

Art. 204. Het beschermingsbesluit wordt in het *Belgisch Staatsblad* gepubliceerd onder de vorm van een bericht. Het wordt bij een ter post aangetekende brief naar de overheden en naar de in artikel 198 vermelde personen verstuurd en het wordt overgeschreven op het kantoor van de hypotheekbewaarder.

Binnen vijftien dagen na ontvangst van het bericht geeft de eigenaar kennis ervan aan de huurder of de gebruiker van het betrokken onroerend goed bij een ter post aangetekende brief op straffe van solidair verantwoordelijk te worden gehouden voor het herstel in de oorspronkelijke staat besloten bij het gerecht krachtens artikel 155. De aan de eigenaar verstuurd kennisgeving vermeldt deze verplichting.

Binnen vijftien dagen na ontvangst van de kennisgeving informeert het college van burgemeester en schepenen de gebruiker van het beschermingsbesluit en maakt het bekend door aanplakking op het gemeentehuis en op de betrokken plaatsen gedurende minimum dertig dagen.

Het beschermingsbesluit heeft uitwerking t.o.v. de overheid en de in artikel 198 vermelde personen zodra het bekend wordt gemaakt of na zijn publicatie in het *Belgisch Staatsblad* indien deze laatste eerder gebeurd is.

Sectie 4. — Intrekking van de beschermingsmaatregelen

Art. 205. Om een onroerend goed van de beschermingslijst te schrappen of om over te gaan tot de afvoering van het onroerend goed van de monumentenlijst moet de Regering de procedures naleven die respectievelijk in artikelen 193 tot 195 en in artikelen 197 tot 204 voorzien zijn.

Sectie 5. — Gevolgen van de beschermingsmaatregelen

Art. 206. § 1. De eigenaar van een op de beschermingslijst opgenomen onroerend goed of van een beschermd goed kan er enkel definitieve wijzigingen aanbrengen of laten aanbrengen met inachtneming van de bepalingen van artikelen 84 en volgende van het Wetboek.

Elke volledige afbraak van een op de beschermingslijst opgenomen onroerend goed of van een beschermd goed is verboden, behalve in de in paragraaf 3 voorziene hypothesen.

De werken van gedeeltelijke afbraak van een op de beschermingslijst opgenomen onroerend goed of van een beschermd goed kan toegelaten worden zonder het onderwerp te zijn van een afvoeringsmaatregel indien zij de eigenschappen van het goed niet grondig wijzigen en voor zover zij het gevolg zijn van een project voor een nieuwe bestemming, een versteviging, een restauratie of een valorisatie dat door de Regering werd goedgekeurd.

§ 2. De volledige of gedeeltelijke verplaatsing van een op de beschermingslijst opgenomen onroerend goed of van een beschermd goed is verboden, behalve indien de materiele vrijwaring van dat goed het hoogdringend zou bevelen. In dat geval worden naar omstandigheid de nodige waarborgen voor het uiteennemen ervan, zijn verplaatsing en zijn wederopbouw in een bepaalde plaats door de Regering vastgesteld.

§ 3. In afwijking van artikelen 133 en 135, § 2, 2e lid, 1° van de nieuwe gemeentewet indien een op de beschermingslijst opgenomen onroerend goed of een beschermd goed dreigt in te storten mag de burgemeester zijn volledige of gedeeltelijke afbraak niet bevelen zonder de Regering over zijn beslissing in te lichten. Deze beslissing is uitvoerbaar binnen tien werkdagen na de ontvangst van deze kennisgeving indien de Regering ze niet geschorst heeft bij een ter post aangetekende brief.

§ 4. Het onroerend goed blijft de gevolgen van zijn opneming op de beschermingslijst of van zijn bescherming ondergaan, wie de nieuwe eigenaar ook moge zijn. De verplichtingen die voortvloeien uit de bepalingen van dit Wetboek of van andere wetten, decreten en reglementen betreffende de wegen- en de bouwpolitie zijn niet van toepassing op de op de beschermingslijst opgenomen onroerende goederen of op beschermde goederen, indien zij hun beschadiging of de wijziging van hun aspect als gevolg kunnen hebben.

§ 5. Indien een op de beschermingslijst opgenomen onroerend goed of een beschermd goed overgedragen wordt is de instrumenterende notaris ertoe gehouden eventuele inlichtingen betreffende de opneming op de beschermingslijst of de bescherming bij de gemeentebesturen in te winnen en ze in de authentieke akte over te schrijven.

De instrumenterende notaris is eveneens gehouden de opneming van het goed op de beschermingslijst of zijn bescherming te vermelden in de ter gelegenheid van elke overdracht gemaakte publiciteit.

De notaris moet de Regering inlichten binnen dertig dagen over de verandering van eigenaar van een beschermd goed.

§ 6. Indien een onroerend goed opgenomen is op de beschermingslijst of beschermd is moeten de gemeentebesturen hieromtrent alle inlichtingen geven die zij bezitten hetzij op verzoek van iedere belanghebbende, hetzij van ambtswege indien zij een stedenbouwkundig attest uitreiken krachtens artikel 150, 5°.

Art. 207. Het besluit tot opnemning van een onroerend goed op de beschermingslijst of het beschermingsbesluit van een onroerend goed kan bijzondere beschermings- en beheer voorwaarden bepalen waaraan het betrokken goed onderworpen is. Deze voorwaarden kunnen beperkingen i.v.m. het eigendomsrecht inhouden, het totaal of voorwaardelijk verbod te bouwen, te verkavelen of omheiningen te plaatsen inbegrepen.

Het besluit betreffende een landschap mag de vrijheid van de landbouwer die dit landschap bebouwt niet beperken wat betreft de beplantingen en de teelten, met uitzondering evenwel van heggen, bosjes, dreven en bossen, vochtige gebieden en gebieden beschermd wegens het belang van hun vegetatie of fauna, alsook van de grond die archeologische vindplaatsen verbergt.

Art. 208. De onroerende goederen die het onderwerp zijn van een beschermingsprocedure blijven voorlopig de gevolgen van deze bescherming ondergaan gedurende een periode van een jaar die ingaat op de datum van de in artikel 198 bedoelde kennisgevingen.

Sectie 6. — Beschermingszones

Art. 209. Het besluit tot opnemning van een onroerend goed op de beschermingslijst of het beschermingsbesluit van een onroerend goed kan rond het desbetreffend goed een beschermingszone bepalen waarvan het de grenzen vaststelt.

Op advies van de commissie en bij gemotiveerd besluit kan de Regering een beschermingszone bepalen rond een op de beschermingslijst opgenomen onroerend goed of rond een beschermd goed.

Sectie 7. — Schilden en borden

Art. 210. De Regering bepaalt de grafische vormgeving, de afmetingen en de plaats van de schilden en borden op de beschermde onroerende goederen of in de nabije buurt ervan om de aandacht te vestigen op de beschermingsmaatregelen die worden toegepast.

HOOFDSTUK II. — Voorzorgs- en restauratiemaatregelen

Sectie 1. — Algemene bepalingen

Art. 211. De eigenaar van een beschermd onroerend goed is verplicht het in goede staat te houden.

Wordt geacht te hebben verzuimd aan de verplichting zijn eigendom in goede staat te houden, de eigenaar die na ingebrekestelling geen studies of werken doen ondernemen overeenkomstig de voorschriften van de in artikel 212, § 1 bedoelde fiche van sanitaire toestand :

1° hetzij binnen vijf jaar vanaf de kennisgeving door de Regering van de in artikel 212, § 1, 3de lid bedoelde belofte van subsidie;

2° hetzij binnen negentig dagen na de notificatie van een besluit voor toelagen in het raam van de in artikel 214, § 1 bedoelde instandhouding van het patrimonium;

3° hetzij binnen twee jaar na de uitreiking van een stedenbouwvergunning betreffende dit goed;

4° hetzij binnen het jaar na de kennisgeving van het besluit tot subsidiering van dezelfde studies en werken indien deze kennisgeving na de afgifte van de vergunning plaatsvond.

Onverminderd artikel 154, bepaalt de Regering de modaliteiten tot vermindering van het bedrag van de toegekende toelagen voor de uitvoering van de werken aan het goed indien de eigenaar zijn verplichtingen niet heeft nageleefd.

Sectie 2. — Voorzorg

Ondersectie 1. — De fiche van sanitaire toestand

Art. 212. § 1. De eigenaars van beschermde goederen moeten om de vijf jaren een fiche van sanitaire toestand indienen die een samenvatting is van een studie waarin de fysieke toestand van het beschermd goed beschreven is en die voor de vijf volgende jaren een plan van de studies en voorzorg- en restauratiewerken beschrijft om het geïntegreerd behoud van het goed. Deze fiche wordt voorgelegd ter goedkeuring van de Regering of van haar afgevaardigde en wordt ter informatie doorgestuurd naar de gemeente waar het goed gelegen is indien het voor openbaar gebruik bestemd is.

De fiche van sanitaire toestand bevat met name technische gegevens betreffende de algemene fysieke toestand van het monument, de instandhoudingsstaat van het landschap, van het architecturaal geheel of van de archeologische plaats, de noodzaak voorafgaande aanvullende studies te verrichten, de aard van de dringendheid om werken uit te voeren, alsook hun raming.

Wanneer zij de fiche van sanitaire toestand goedkeurt geeft de Regering in voorkomend geval aan welke studies of werken zij als prioritair beschouwt en waarvoor toelagen worden toegekend.

Bij niet-goedkeuring wordt de fiche binnen vijftien dagen na kennisgeving ervan bij een ter post aangetekende brief door een bij wederkerige instemming aangestelde deskundige herzien en opnieuw ter goedkeuring aan de Regering voorgelegd.

§ 2. Onverminderd artikel 154 van het Wetboek, indien de eigenaar de fiche van sanitaire toestand niet binnen de door de Regering vastgestelde termijn indient en wanneer de eigenaar geen gevolg geeft aan de ingebrekestelling om de in de fiche voorziene studies en prioritaire werken uit te voeren waarvoor de Regering subsidies beloofd heeft kunnen het Gewest, de gemeente of de provincie in zijn plaats optreden en de instandhoudingsmaatregelen treffen om het goed te vrijwaren; naar gelang het geval ontvangt de gemeente of de provincie de door het Gewest toegekende subsidies.

Indien er geen akkoord met de eigenaar bereikt wordt kunnen de in het vorige lid bedoelde overheden door alle rechtsmiddelen de gedraagde kosten invorderen in de mate dat de eigenaar er een voordeel uit getrokken heeft.

Indien het goed de eigendom is van een privaatrechtelijke persoon en indien er geen vichtwerende of onderhoudswerken zijn kan de overheid overgaan tot de onteigening ervan. Behalve andersluidende overeenkomst tussen de betrokkene partijen draagt de onteigening op het volledig goed, zelfs indien het maar gedeeltelijk beschermd is voor zover dat deel een belangrijk onderdeel van het goed is en op het terrein dat er noodzakelijkerwijze bijhoort.

§ 3. De Regering bepaalt het model van de fiche van sanitaire toestand, de uitvoeringsmodaliteiten ervan alsook de voorwaarden van de tussenkomst van het Gewest voor de opmaak van deze fiche.

Ondersectie 2. — De voorafgaande studie

Art. 213. De aan de restauratiewerken van een beschermd goed voorafgaande studie bestaat in het uitvoeren van wetenschappelijke en technische onderzoeken die nodig zijn voor de opmaak van het project voor de restauratiewerken overeenkomstig de fiche van sanitaire toestand.

De voorafgaande studie is verplicht indien restauratiewerken moeten uitgevoerd worden op een goed dat opgenomen is op de lijst van uitzonderlijk patrimonium.

De Regering bepaalt de inhoud en de voorwaarde van de inwerkingstelling van de voorafgaande studie, alsook de wijze waarop zij tussenkomt in de uitvoeringskosten ervan.

Ondersectie 3. — De instandhouding

Art. 214. § 1. Er wordt een Comité voor de instandhouding van het patrimonium in het Waalse Gewest opgericht waarvan de werkende en plaatsvervangende leden door de Regering worden aangesteld.

Het Comité bestaat uit vertegenwoordigers van de commissie en van het bestuur, waaronder de directeur-generaal van het bestuur van ruimtelijke ordening, stedenbouw en patrimonium en de in artikel 3 bedoelde gemachtigde ambtenaar of hun vertegenwoordigers.

Het Comité kan beroep doen op deskundigen en op iedere persoon waarvan het de aanwezigheid nuttig acht.

Het doet jaarlijks een verslag van zijn activiteiten aan de Regering toekomen.

De Regering kan de werkwijze van het Comité voor de instandhouding bepalen.

§ 2. Het Gewest komt tussen in de kosten verbonden aan de instandhoudingshandelingen in de zin van artikel 187, 10° op de voorwaarde dat het Comité voor de instandhouding een gunstig advies gegeven heeft vóór de uitvoering van de werken.

De Regering bepaalt de modaliteiten voor de toekenning van deze toelagen en van de tussenkomst in de kosten voor een eventueel voorafgaande expertise.

Sectie 3. — De restauratie

Art. 215. Voor zover hun bestemming bepaald is komen het Gewest en de betrokkene provincie en gemeente tussen in de restauratiekosten van de beschermde goederen volgens de door de Regering vastgestelde modaliteiten.

Art. 216. Indien het Gewest tussenkomt in de restauratiekosten van een op de lijst van uitzonderlijk patrimonium opgenomen goed kan het een kaderakkoord afsluiten met de opdrachtgever.

De Regering bepaalt de inhoud en de modaliteiten van inwerkingstelling van de kaderakkoorden die :

1° de duur en de kalender vaststellen voor de uitvoering van de restauratiewerken die, naar gelang van hun omvang, over meerdere jaren kunnen lopen;

2° de globale en jaarlijkse tussenkomst van elke partij in de kosten van deze maatregelen vaststellen.

Sectie 4. — Het « Institut du patrimoine wallon » (Instituut voor het Waalse Patrimonium)

Ondersectie 1. — Oprichting

Art. 217. Onder de benaming « Institut du patrimoine wallon » (I.P.W.) wordt er een instelling van algemeen nut met rechtspersoonlijkheid opgericht. Het Instituut heeft zijn zetel te Namen en een Centrum voor de bijscholing van de patrimoniumambachten te Amay, in de voormalige abdij van « Paix-Dieu ».

Het Instituut is gerangschikt in de instellingen van categorie A opgenomen in artikel 1 van de wet van 16 maart 1954 inzake controle op sommige instellingen van algemeen nut.

Ondersectie 2. — Doel en opdrachten

Art. 218. Het doel van het « Institut du patrimoine wallon » is enerzijds het beheer van beschermde goederen voor hun renovatie en, anderzijds de instandhouding te verzekeren van de know-how en de bijscholing van de patrimoniumambachten. De opdracht i.v.m. het beheer van beschermde goederen wordt uitgeoefend op de goederen opgesomd op een door de Regering bepaalde lijst. Deze lijst mag slechts goederen omvatten die gelegen zijn op het grondgebied van het Waalse Gewest, met uitzondering van het Duitstalig grondgebied.

Art. 219. Het beheer door het « Institut du patrimoine wallon » van beschermde goederen bestaat in :

1° het goed bijeen te brengen bij aankoop of de eigenaar bij te staan voor het beheer van dat goed en, indien nodig, de onmiddellijke instandhouding ervan te verzekeren door uitvoering van dringende of vochtwerende werken;

2° het bepalen van de sanitaire staat van het goed en, indien nodig, het uitvoeren van de in artikel 213 bedoelde voorafgaande studie, alsook het verrichten van de daaruit voortvloeiende instandhoudingswerken;

3° het bestuderen van de mogelijkheden om het goed een nieuwe bestemming te geven;

4° het zoeken van privé of openbare investeerders voor de aankoop of verhuring van het goed of voor elke andere formule tot terbeschikkingstelling van het goed door opbouw van een handelsstrategie op grond van de studie over de mogelijkheid van een ander gebruik;

5° op grond van een programma voor een nieuw gebruik van het goed, hetzij voor eigen rekening hetzij voor een gemachtigde derde bewust optreden als opdrachtgever voor de restauratiewerken;

6° het verkopen, het verhuren of het terbeschikkingstellen bij middel van iedere andere formule van het goed dat een nieuwe bestemming heeft gekregen of gaat krijgen.

Art. 220. De bijscholing van de patrimoniumambachten bestaat in :

1° de aanbidding van theoretische en praktische bijscholingen inzake instandhoudingsberoepen en technieken van het patrimonium, in samenwerking met de gewestelijke vormingsinstellingen;

2° de inrichting van een onthaalinfrastructuur die kan bijdragen tot de goede werking van deze verbeteringen;

3° de inzameling van alle documentatie betreffende de ambachten i.v.m. het patrimonium en de verspreiding ervan;

4° de inrichting van manifestaties, activiteiten en vergaderingen om onder meer de door het Europees netwerk van patrimoniumsambachten opgelegde doeleinden te verwezenlijken;

5° de afsluiting van overeenkomsten en de samenwerking met bevoegde instellingen terzake en de deelneming aan de initiatieven van het Gewest inzake vorming;

6° de promotie van deze bijscholingen in België en in het buitenland met name in het kader van een geconcentreerd toeristische actie.

Art. 221. Om zijn opdrachten te vervullen kan het Instituut omder meer :

1° een recht van voorkoop doen gelden op de beschermde goederen onder de voorwaarden bepaald in artikelen 176, § 1 en § 2 en 177 tot 180 en voor zover deze goederen eerst op de in artikel 218 van het Wetboek opgenomen zijn;

2° aan de Regering voorstellen de onteigening wegens algemeen nut voort te zetten in het kader van de in artikel 212, § 2 voorziene onteigening of om het Instituut zijn taak te laten vervullen;

3° beroep doen op de diensten van derden en ze belasten met elke opdracht die nuttig is voor de uitvoering van haar doel;

4° alle financiële, roerende en onroerende operaties verrichten in het kader van de verwezenlijking van zijn opdracht, met inbegrip van een deelneming in maatschappijen die een beschermd goed willen saneren;

5° alle activiteiten met een rechtstreeks of onrechtstreeks verband met zijn opdrachten ontwikkelen en uitoefenen;

6° deelnemen in het kapitaal van of zich associëren met een of meerdere natuurlijke of publiekrechtelijke rechtspersonen om een handelsvennootschap op te richten na daartoe gemachtigd te zijn bij een besluit van de Regering.

Art. 222. Het Instituut maakt jaarlijks zijn rekeningen alsook een verslag van zijn activiteiten over aan de Regering. Het voegt er een activiteitenprogramma bij dat voorzien is voor het komend jaar.

De Regering doet dit verslag binnen de kortste tijden aan de Waalse Gewestraad toekomen.

Ondersectie 3. — (Geld)middelen

Art. 223. De middelen van het Instituut zijn :

1° een jaarlijkse werkingstoelage en een jaarlijkse toelage voor de studies, leveringen, werken en onderhoud opgemaakt in het kader van de jaarlijkse begroting en toegekend door het Gewest; het Gewest kan er ook de rechten verbonden aan roerende en onroerende goederen die zij bezit aan besteden;

2° allerlei subsidies bepaald bij de gewestelijke reglementering;

3° de opbrengst van elke financiële, roerende en onroerende operatie;

4° de liberaliteiten in natura of in specie;

5° de opbrengsten van beschermheerschappen, coproducties of cofinanciering;

6° dewelke voortvloeien uit de activiteit van het Instituut, zoals de verkoop van bijscholingsstages of van overnachtingen, de verkoop of terbeschikkingstelling onder enige welke vorm dan ook van documentatie;

7° de niet-gebruikte saldo's van de vorige boekjaren en de nettowinst.

Art. 224. Het Instituut kan geen beroep doen op leningen.

Ondersectie 4. — Beheer van het Instituut

Art. 225. De algemeen beheerder en zijn adjunct worden door de Regering onder haar voorwaarden aangesteld.

De Regering kan de bevoegdheid van het dagelijks beheer aan de algemeen beheerder delegeren en, tijdens zijn afwezigheid, aan de adjunct-algemeen beheerder.

De Regering bepaalt de handelingen van het dagelijks beheer alsook de bevoegdheidsdelegaties inzake de algemene werking, de openbare aanbestedingen en het dienstpersoneel.

Ondersectie 5. — Commissie van advies

Art. 226. § 1. Er wordt een commissie van advies opgericht die belast is met adviezen te geven hetzij op eigen initiatief hetzij op verzoek van de Minister over de begroting, het programma van en de uitvoering van de opdrachten van het Instituut. Zij geeft ook een advies over de nieuwe bestemming en de onteigening van de in artikel 212, § 2 bedoelde goederen.

De commissie van advies is samengesteld als volgt :

1° de minister belast met Patrimonium of zijn afgevaardigde;

2° de minister bevoegd voor Beroepsopleiding of zijn afgevaardigde;

3° de directeur-generaal van het Bestuur of zijn vertegenwoordiger;

4° de inspecteur-generaal van de Afdeling Patrimonium of zijn vertegenwoordiger;

5° een vertegenwoordiger van de « Confédération wallonne de la construction »;

6° een vertegenwoordiger van de « Union des villes et communes de Wallonie »;

7° een vertegenwoordiger van de « Association des provinces wallonnes »;

8° een vertegenwoordiger van de « Conseil supérieur des villes, communes et provinces de la Région wallonne »;

9° twee vertegenwoordigers van de Koninklijke Commissie voor Monumenten, Landschappen en Opgravingen van het Waalse Gewest;

10° twee vertegenwoordigers van de « Conseil économique et social de la Région wallonne »;

11° de algemeen beheerder van de « Office communautaire et régional de la formation professionnelle et de l'emploi » of zijn vertegenwoordiger;

12° de algemeen beheerder van het « Institut de formation permanente pour les classes moyennes et les petites et moyennes entreprises »;

13° een vertegenwoordiger van het « Centre de formation de la construction »;

14° een vertegenwoordiger van het « Centre scientifique et technique de la construction ».

De plaatsvervangende leden worden door de verschillende vertegenwoordigde instellingen aangesteld.

Naar gelang de inwerkingstelling van de opdrachten en de eventuele samenwerkingen worden bijkomende leden van de commissie van advies door de Regering aangesteld op voordracht van de algemeen beheerder na advies van de commissie.

Het secretariaat wordt waargenomen door een personeelslid van het Instituut.

§ 2. De Regering benoemt de werkende en plaatsvervangende leden van de commissie. Zij bepaalt de wijze waarop zij vergoed worden en maakt het reglement van orde van de commissie van advies op.

Art. 227. § 1. Er wordt een Comité van aanbeveling opgericht dat belast is enerzijds met het steunen van de initiatieven van het Instituut en anderzijds met de benadering van kringen die zich daarmee willen associëren.

Het Comité van aanbeveling bestaat uit twaalf vooraanstaande figuren uit economische, industriële, financiële, culturele en sociale kringen, door de Regering gekozen naar gelang hun belangstelling voor het behoud van het patrimonium en hun faam in hun eigen kring.

Het secretariaat wordt waargenomen door een personeelslid van het Instituut.

§ 2. De Regering maakt het reglement van orde van het Comité van aanbeveling op.

Ondersectie 6. — Personeel

Art. 228. De Regering stelt de personeelsformatie van het Instituut vast.

De Regering bepaalt enerzijds de modaliteiten van de overdracht van personeelsleden van het Waalse Gewest naar het Instituut en de terbeschikkingstelling ervan en, anderzijds, de modaliteiten van de permutatie tussen het Instituut en het Waalse Gewest.

Het Instituut kan ook contractueel personeel in dienst nemen uitsluitend om :

1° aan uitzonderlijke en tijdelijke personeelsbehoefte te beantwoorden hetzij voor de inwerkingstelling van tijdelijke acties hetzij wegens een uitzonderlijke werktoename;

2° agenten te vervangen die hun functie niet waarnemen of haar maar tijdelijk waarnemen;

3° hulp of bijzondere taken te vervullen, waarvan de lijst voorafgaand door de Regering vastgesteld wordt.

Art. 229. Artikel 1 van het decreet van 22 januari 1998 betreffende het statuut van het personeel van sommige instellingen van openbaar nut die onder het Waalse Gewest ressorteren wordt aangevuld als volgt :

« 13° Institut du patrimoine wallon (Instituut van het Waalse Patrimonium) ».

In afwijking van artikel 2 van hetzelfde decreet behouden de personeelsleden afkomstig van andere openbare diensten dan die van het Gewest en aangesteld als algemeen beheerder of adjunct-algemeen beheerder ten minste hun bezoldiging en de anciënniteit die zij hadden of zouden bekomen indien zij in hun dienst van herkomst de functie die zij bekledden waren blijven uitoefenen op het ogenblik van hun aanstelling.

HOOFDSTUK III. — Vergoedingen

Art. 230. § 1. De eigenaars kunnen een vergoeding ten laste van het Gewest vragen indien een bouw- of verkavelingsverbod dat enkel het gevolg is van de bescherming van een onroerend goed een einde maakt aan het gebruik of de bestemming van dat goed op de dag vóór de inwerkingtreding van het beschermingsbesluit.

§ 2. Het recht op vergoeding begint vanaf het ogenblik dat de bouw- of verkavelingsvergunning alsook de in artikel 130 bedoelde vergunning geweigerd wordt of wanneer een negatief stedenbouwkundig attest wordt afgegeven. Alleen de waardevermindering die het gevolg is van het bouw- of verkavelingsverbod kan in aanmerking komen voor de vergoeding. Deze waardevermindering moet zonder vergoeding gedragen worden ten belope van 20 % van deze waarde.

De vergoeding wordt verminderd of geweigerd indien en in de mate dat vastgesteld wordt dat de eigenaar een voordeel haalt uit de bescherming van het onroerend goed.

Het Gewest kan zich vrijstellen van zijn verplichting tot vergoeding hetzij door het goed te kopen, hetzij door de voorschriften te wijzigen van het beschermingsbesluit dat aan de oorsprong is van het vergoedingsrecht.

§ 3. Er is geen vergoeding verschuldigd :

1° indien de eigenaar het goed verworven heeft wanneer het al beschermd was;

2° door het verbod uithangborden, reclamezuilen op een beschermd onroerend goed te plaatsen;

3° door het verbod gevaarlijke, hinderlijke en onbewoonbare huizen blijven uit te baten na de periode waarvoor de uitbating gemachtigd werd;

4° indien de eigenaar zelf de bescherming van zijn goed gevraagd heeft of uitdrukkelijk ermee ingestemd heeft.

§ 4. Het Gewest kan de terugbetaling van de vergoedingen vermeerderd met de wettelijke interesten aan de begunstigten, hun rechthebbenden of rechtverkrijgers vragen zodra het onroerend goed niet meer op de beschermingslijst opgenomen is.

§ 5. De acties verjaren één jaar na de dag waarop het recht op vergoeding of de terugbetaling van de vergoeding ontstaat.

TITEL III. — Het klein volkspatrimonium

Art. 231. Binnen de grenzen van de begrotingskredieten kan het Gewest tussenkomen in de kosten voor de geïntegreerde bescherming van het klein volkspatrimonium onder de door de Regering vastgestelde voorwaarden. »

Art. 6. Boek III, titel III van het Waals Wetboek van Ruimtelijke Ordening, Stedenbouw en Patrimonium wordt vervangen door volgende tekst :

« TITEL IV. — Archeologie

HOOFDSTUK I. — Begripsbepalingen

Art. 232. Voor de toepassing van deze titel wordt verstaan onder :

1° archeologische goederen : alle materiële overblijfselen, van paleontologische aard of het spoor ervan inbegrepen, gelegen onder of op de grond, beschouwd als bewijs van de bedrijvigheid van de mens of van zijn leefmilieu, van verlopen tijdperken of beschavingen, ongeacht de kunstwaarde ervan;

2° archeologische peilingen : de handelingen die de wijziging van de staat van een archeologische vindplaats inhouden en die bestemd zijn op zich te vergewissen van het bestaan van archeologische goederen of van het bestaan, de aard en de omvang van een archeologische vindplaats;

3° opgravingen : alle handelingen en werken bedoeld om archeologische goederen te vinden en bijeen te brengen;

4° reddingsopgravingen : opgravingen op archeologische vindplaatsen die geheel of gedeeltelijke worden vernield;

5° preventieve opgravingen : opgravingen op archeologische vindplaatsen onvermijdelijk bedreigd met volledige of gedeeltelijke vernieling binnen een korte termijn;

6° opgravingen met een gewestelijk statuut : door de Regering erkende opgravingen wegens hun groot belang voor de kennis van het verleden;

7° toevallige ontdekking : het door zuivere toeval ontdekken van archeologische goederen;

8° prospectie : het opsporen van archeologische goederen of vindplaatsen zonder ze te wijzigen.

HOOFDSTUK II. — *Beschermingsmaatregelen*

Art. 233. De Regering maakt een lijst op van de archeologische vindplaatsen in het Waalse Gewest en werkt ze bij.

Art. 234. Onverminderd de termijnen voorzien in artikelen 116 en volgende is het advies van de Regering noodzakelijk voor de procedures van vergunningafgifte bedoeld in artikelen 107, 108, 109, 127 en 130 indien het handelingen en werken betreft die van aard zijn een archeologische vindplaats met een volledige of gedeeltelijke vernieling te bedreigen.

Art. 235. De Regering kan de afgifte van een stedenbouw- of verkavelingsattest doen afhangen van de uitvoering van archeologische peilingen en opgravingen.

Art. 236. De werken bestemd om een of meerdere archeologische vindplaatsen te vrijwaren of te valoriseren zijn onderworpen aan de bepalingen van hoofdstukken III en IV van deze titel.

HOOFDSTUKKEN III. — *Archeologische peilingen en opgravingen*

Art. 237. Niemand mag overgaan tot archeologische peilingen of opgravingen zonder de voorafgaande machtiging van de Regering of van zijn afgevaardigde.

Art. 238. Het verlenen en het intrekken van deze machtigingen worden onderworpen aan het advies van de commissie.

Onverminderd artikel 242 kan een periodiek programma van door het bestuur uitgevoerde opgravingen het onderwerp worden van een eenmalige machtiging.

Art. 239. De in artikel 237 bedoelde machtiging betreft een bepaalde vindplaats. Zij vermeldt de erkende opgravers, de voorwaarden waaraan toekenning verbonden is alsook de duur ervan. Zij kan verlengd worden.

Het toekennen van de machtiging is afhankelijk van :

- 1° het belang van de opgravingen of van de archeologische peilingen;
- 2° de bevoegdheid, de menselijke en technische middelen waarover de aanvragers beschikken;
- 3° het bewijs dat de eigenaar van de plaats ermee instemt;
- 4° de overeenkomst tussen het Gewest, de eigenaar van de plaats, de vinder en de opgravers betreffende de devolutie van de archeologische goederen en de inbewaargeving ervan;
- 5° de verplichting regelmatige verslagen op te maken over de vorderingstaat van de werken en een eindverslag in te leveren binnen een bepaalde termijn;
- 6° de verbintenis de archeologische goederen in erkende bewaarplaatsen te verzamelen die toegankelijk zijn voor de vorsers.

De erkenningsmodaliteiten van de in het 2de lid, 6° bedoelde bewaarplaatsen worden door de Regering vastgesteld.

Art. 240. De in artikel 237 bedoelde machtiging geschorst of ingetrokken kan worden :

- 1° indien de in artikel 239 bedoelde voorwaarden niet nageleefd zijn;
- 2° indien blijkt dat wegens de omvang van de ontdekkingen de bevoegdheid, de menselijke middelen of de materiële infrastructuur waarover de titularis van de machtiging beschikt klaarblijkelijk onvoldoende zijn.

Art. 241. De procedures tot toekenning, intrekking en schorsing van de in artikel 237 bedoelde machtiging worden door de Regering bepaald.

Art. 242. De Regering kan ten alle tijden, op eigen initiatief en zonder voorafgaande machtiging beslissen om reddingsopgravingen, preventieve opgravingen en archeologische peilingen uit te voeren.

De commissie wordt ingelicht over alle uitgevoerde reddingsopgravingen, preventieve opgravingen en archeologische peilingen.

Art. 243. Op advies van de commissie kan de Regering de gewestelijke aard van een opgraving erkennen.

Iedere geplande opgraving uitgevoerd op een archeologische vindplaats opgenomen op de lijst van uitzonderlijk patrimonium krijgt van ambtswege het gewestelijk statuut.

Onder geprogrammeerde opgravingen wordt verstaan de op lange termijn geplande werken die nodig zijn voor de studie van een bepaald wetenschappelijk thema of van een archeologische vindplaats in haar geheel.

Voor een opgraving met gewestelijk statuut kan de in artikel 237 bedoelde machtiging enkel toegekend worden aan het Bestuur, een universiteit, een wetenschappelijke instelling of, in het kader van een geconcentreerd opsporingsactie, aan een vereniging van meerdere reeds geciteerde instellingen of aan een of meerdere ervan in samenwerking met een of meerdere privéverenigingen.

Art. 244. Het gebruik van elektronische of magnetische detectoren voor archeologische peilingen en opgravingen is verboden.

Alléén het bestuur en de titularissen van een overeenkomstig artikel 237 uitgereikte machtiging mogen elektronische of magnetische detectoren gebruiken op de plaats aangeduid in de machtiging.

Op de archeologische vindplaatsen mogen alléén de in het 2e lid bedoelde titularissen in het bezit zijn van elektronische of magnetische detectoren.

De publiciteit omtrent de elektronische of magnetische detectoren mogen noch de archeologische vindplaatsen noch de archeologische vondsten of de schatten vermelden.

HOOFDSTUK IV. — *Archeologische peilingen en opgravingen van algemeen nut*

Art. 245. Wanneer archeologische goederen toevallig gevonden worden tijdens de inwerkingstelling van een stedenbouw- of verkavelingsvergunning kan de Regering, op advies van de commissie, beslissen dat het van algemeen nut is :

1° hetzij de uitvoering van de inwerkingstelling van een stedenbouw- of verkavelingsvergunning, alsook van de in artikel 130 bedoelde vergunningen te schorsen tijdens een termijn die niet langer dan zestig dagen is om over doen te gaan tot archeologische peilingen of tot reddingsopgravingen;

2° hetzij de stedenbouw- of verkavelingsvergunning, alsook de in artikel 130 bedoelde vergunningen in te trekken, over te gaan tot archeologische peilingen of tot reddingsopgravingen en de voorwaarden vast te stellen die nodig zijn voor het behoud van de plaats en van de ontdekte goederen en voor de uitreiking van een volgende vergunning.

Art. 246. De Regering kan de inbezitneming van een plaats wegens algemeen nut vorderen om over te gaan tot archeologische peilingen of tot opgravingen. Behalve hoogdringendheid is het advies van de commissie vereist.

Het in het 1ste lid bedoelde besluit van de Regering bepaalt voor elke plaats de voorwaarden waaronder genoemde operaties kunnen uitgevoerd worden.

Het duidt de personen aan die gemachtigd zijn voor de archeologische peilingen of de opgravingen, bakt het terrein of de ruimte af waarvan het gebruik nodig is, met inbegrip van de toegangen vanaf het meest nabij gelegen wegennet en vermeldt de datum van het begin van de operaties en de duur ervan.

De eigenaar van de plaats en de commissie worden in kennis gesteld van dit besluit bij een ter post aangetekende brief.

Binnen tien dagen na ontvangst van deze kennisgeving informeert de eigenaar de huurder of de gebruiker van het onroerend goed hieromtrent bij een ter post aangetekende brief. De aan de eigenaar gerichte kennisgeving vermeldt deze verplichting.

De bij het besluit bedoelde archeologische peilingen of opgravingen kunnen ondernomen worden door de gemachtigde personen binnen vijftien dagen na de kennisgeving van het besluit aan de betrokkene eigenaar.

Art. 247. Op advies van de commissie kan de Regering de onteigening wegens algemeen nut van de archeologische vindplaatsen voortzetten voor de opgraving, de studie of de eventuele valorisatie van de archeologische goederen.

Art. 248. Na verloop van de in artikel 246 bedoelde inbezitnemingstermijn moet de archeologische vindplaats terug in de oorspronkelijke staat van vóór de uitvoering van de in hetzelfde artikel bedoelde werken gesteld worden tenzij een procedure tot bescherming van de plaats of tot onteigening van de plaats wegens algemeen nut begonnen zou zijn.

HOOFDSTUK V. — *Toevallige ontdekkingen*

Art. 249. Degene die buiten opgravingen een goed ontdekt waarvan hij weet of moet weten dat het een archeologisch goed is moet er een verklaring van maken binnen drie werkdagen bij het bestuur of de gemeente waar het goed gelegen is; deze laatste verwittigt onverwijld het bestuur. Het bestuur informeert de eigenaar en de gebruiker hieromtrent indien zij niet de vinders zijn, alsook de gemeente waar het goed gelegen is.

De ontdekte archeologische goederen en hun plaats moeten tot de vijftiende werkdag na de aangifte in staat gehouden worden, beschermd worden tegen de beschadigingen en vernielingen en toegankelijk gemaakt worden door de eigenaar, de gebruiker en de vinder zodat het bestuur het kan onderzoeken.

De in het 2de lid bedoelde termijn van vijftien dagen kan door de Regering, na onderzoek, ingekort of verlengd worden.

De Regering bepaalt de toepassingsmodaliteiten van dit artikel en de algemene beschermingsvoorschriften van toepassing op de archeologische goederen die toevallig werden ontdekt.

HOOFDSTUK VI. — *Toelagen*

Art. 250. Binnen de perken van de daartoe ingeschreven kredieten op de begroting van het Waalse Gewest kan de Regering toelagen toekennen voor :

- 1° de uitvoering van prospecties, archeologische peilingen en opgravingen;
- 2° de opmaak of de verspreiding van publicaties betreffende de prospecties, de archeologische peilingen, de opgravingen en de archeologische vondsten;
- 3° de bescherming, de herstelling en de valorisatie van de archeologische vindplaatsen en goederen;
- 4° de organisatie van colloquia of wetenschappelijke manifestaties of van de vulgarisatie omtrent de opgravingen en archeologische vondsten.

Art. 251. De Regering bepaalt de voorwaarden voor de toekenning van de toelagen.

Er kan rekening worden gehouden met het belang en de duur van de werken, met de inwerkingstelling van de menselijke middelen en de technische infrastructuur, de modaliteiten voor de registratie en de devolutie van de ontdekte goederen.

Het toekennen van de toelagen kan eveneens afhankelijk gemaakt worden van de verplichting regelmatige verslagen op te maken over de vorderingstaat van de werken en een eindverslag in te leveren binnen een bepaalde termijn.

HOOFDSTUK VII. — *Vergoedingen*

Art. 252. Indien de reclamant een bewijs levert wordt een vergoeding toegekend voor het herstel van materiële schaden die het gevolg zijn van :

- 1° krachtens artikel 235 uitgevoerde archeologische peilingen of opgravingen waarvan de duur langer dan dertig dagen zou zijn, onwerkbaar dagen niet meegerekend;
- 2° de schorsing van de uitvoering van een vergunning of van haar intrekking zoals bedoeld in artikel 245;
- 3° de in artikel 246 bedoelde inbezitneming van de plaats;
- 4° de verlenging van de in artikel 249 bedoelde termijn van vijftien dagen voor zover de totale termijn meer dan dertig dagen telt, onwerkbaar dagen niet meegerekend.

De vergoeding wordt door de Regering vastgesteld en toegekend. Bij betwisting bepaalt de rechter de vergoeding.

Er is geen vergoeding verschuldigd indien de eigenaar en de ondernemer van de werken tijdens dewelke de toevallige vondst gedaan werd hun verplichting tot aangifte bedoeld in artikel 249 niet nagekomen zijn. »

Art. 7. De lopende beschermingsprocedures op het ogenblik van de inkrachttreding van de bepalingen van dit boek blijven gelden voor het reeds uitgevoerde deel. Zij worden voortgezet overeenkomstig de bepalingen van dit boek.

De archeologische peilingen en de opgravingen die worden gedaan op de inkrachttredingsdag van de bepalingen van dit boek worden geacht gemachtigd te zijn voor een maximale duur van zes maanden vanaf deze datum.

Na deze termijn worden zij voortgezet overeenkomstig de bepalingen van dit boek.

Art. 8. De Regering is gemachtigd de nummering van de artikelen van het Wetboek te wijzigen.

Art. 9. De woorden « Institut du patrimoine wallon (I.P.W.) » worden gevoegd bij de lijst van de instellingen opgesomd in artikel 1, 1e lid van de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut.

Art. 10. De Regering bepaalt de datum van inkrachttreding van dit besluit.
Kondigen dit decreet af, bevelen dat het in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.
Namen, 1 april 1999.

De Minister-President van de Waalse Regering,
belast met Economie, Buitenlandse Handel, KMO's, Toerisme en Patrimonium,
R. COLLIGNON

De Minister van Ruimtelijke Ordening, Uitrustingen en Vervoer,
M. LEBRUN

De Minister van Binnenlandse Aangelegenheden en Ambtenarenzaken,
B. ANSELME

De Minister van Begroting en Financiën, Tewerkstelling en Vorming,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

De Minister van Leefmilieu, Natuurlijke Hulpbronnen en Landbouw,
G. LUTGEN

De Minister van Sociale Actie, Huisvesting en Gezondheid,
W. TAMINIAUX

De Minister van Onderzoek, Technologische Ontwikkeling, Sport en Internationale Betrekkingen,
W. ANCION

—
Nota

(1) *Zitting 1998-1999.*

Stukken van de Waalse Gewestraad. — 488 (1998-1999) - nrs. 1 tot 11.

Volledig verslag. — Openbare vergadering van 31 maart 1999. — Bespreking. Stemming.

F. 99 — 1443

[C - 99/27387]

**25 MARS 1999. — Arrêté du Gouvernement wallon
relatif à l'élimination des polychlorobiphényles et des polychloroterphényles**

Le Gouvernement wallon,

Vu le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets tel que modifié par le décret-programme du 19 décembre 1996 portant diverses mesures en matière de finances, emploi, environnement, travaux subsidiés, logement et action sociale, par le décret du 27 novembre 1997 modifiant le Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et du Patrimoine, par le décret-programme du 17 décembre 1997 portant diverses mesures en matière d'impôts, taxes et redevances, de logement, de recherche, d'environnement, de pouvoirs locaux et de transports, et partiellement annulé par l'arrêt de la Cour d'arbitrage n° 81/97 du 17 décembre 1997;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 15 janvier 1998 adoptant le Plan wallon des déchets Horizon 2010, notamment les mesures spécifiques 311, 312, 313, 314, 317, 320 et 322;

Vu l'avis de la Commission des déchets rendu le 24 février 1999;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973 notamment l'article 3, § 1^{er}, modifiées par les lois des 4 juillet 1989 et 4 août 1996;

Vu l'urgence;

Considérant la directive 96/59/CE du Conseil du 16 septembre 1996 concernant l'élimination des polychlorobiphényles et polychloroterphényles;

Considérant l'arrêté royal du 9 juillet 1986 réglementant les substances et préparations contenant des polychlorobiphényles et polychloroterphényles;

Considérant l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 9 avril 1992 relatif aux polychlorobiphényles et aux polychloroterphényles;

Considérant la décision de la Conférence interministérielle de l'environnement du 25 novembre 1997;

Considérant la nécessité de prendre des mesures afin d'éliminer progressivement et dès que possible sans porter atteinte à l'environnement et à la santé publique tous les PCB/PCT identifiables;

Considérant que la directive 96/59/CE du Conseil impose la décontamination et/ou l'élimination des appareils et des PCB/PCT qui y sont contenus au plus tard à la fin de l'année 2010;

Considérant les consultations des opérateurs concernés et les concertations interrégionales;

Considérant que la directive 96/59/CE du Conseil du 16 septembre 1996 concernant l'élimination des polychlorobiphényles et des polychloroterphényles impose que les Etats membres prennent les mesures nécessaires pour s'y conformer au plus tard le 16 mars 1998 et qu'une procédure en manquement a été entamée par la Commission européenne à l'encontre de la Région wallonne en date du 21 octobre 1998;

Sur la proposition du Ministre de l'Environnement, des Ressources naturelles et de l'Agriculture,

Arrête :

CHAPITRE Ier. — *Définitions*

Article 1^{er}. Au sens du présent arrêté, on entend par :

1° décret : le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets;

2° déchet : tout déchet tel que défini à l'article 2, 1°, du décret;

3° PCB/PCT : les polychlorobiphényles, les polychloroterphényles, le monométhyltétrachloro-diphénylméthane, le monométhylchloro-diphénylméthane, le monométhyltribromodiphénylméthane ou tout mélange dont la teneur cumulée en ces substances est supérieure à 0,005 % en poids;

4° PCB/PCT usagé : tout PCB/PCT considéré comme déchet;

5° appareil contenant des PCB/PCT : tout appareil contenant ou ayant contenu des PCB/PCT et n'ayant pas fait l'objet d'une décontamination. Les appareils d'un type susceptible de contenir des PCB/PCT sont considérés comme contenant des PCB/PCT sauf si l'on peut raisonnablement présumer le contraire;

6° détenteur : la personne physique ou morale qui détient des PCB/PCT, des PCB/PCT usagés ou des appareils contenant des PCB/PCT;

7° décontamination : l'ensemble des opérations qui permettent que des appareils, objets, matières ou substances liquides contaminés par des PCB/PCT/PCT soient réutilisés, recyclés ou éliminés dans des conditions de sécurité, y compris la substitution, c'est-à-dire les opérations par lesquelles les PCB/PCT sont remplacés par des liquides appropriés ne contenant pas de PCB/PCT;

8° élimination : les opérations D8, D9, D10, D12 - uniquement par stockage souterrain, sûr et profond dans une formation rocheuse sèche et uniquement pour les appareils contenant des PCB/PCT et des PCB/PCT usagés qui ne peuvent pas être décontaminés - et D15 prévues à l'annexe II du décret;

9° Ministre : le Ministre ayant l'Environnement dans ses attributions;

10° Office : l'Office wallon des déchets.

CHAPITRE II. — *Des obligations de gestion*

Art. 2. Tout détenteur est tenu de s'assurer que :

1° les appareils utilisés contenant des PCB/PCT soient en bon état de fonctionnement et ne présentent pas de fuite;

2° la qualité, notamment diélectrique ou hydraulique, des PCB/PCT soit conforme aux normes et spécifications techniques, selon l'usage auquel ils sont destinés;

3° toute mesure utile soit prise afin d'éviter la dispersion des PCB/PCT dans l'environnement;

4° les PCB/PCT soient entreposés loin de tout produit inflammable.

Art. 3. Il est interdit :

1° de séparer des PCB/PCT d'autres substances aux fins de réutilisation desdits PCB/PCT;

2° de remplir des appareils avec des PCB/PCT;

3° d'entretenir des appareils contenant des PCB/PCT hormis le cas où leur entretien peut contribuer à assurer que les PCB/PCT contenus dans ces appareils sont conformes aux normes ou aux spécifications techniques relatives à la qualité diélectrique et en attendant leur décontamination, leur mise hors service ou leur élimination conformément au présent arrêté et à condition que ces appareils soient maintenus en bon état de fonctionnement et ne présentent aucune fuite;

4° de mélanger des PCB/PCT usagés avec d'autres déchets ou produits;

5° d'incinérer des PCB/PCT ou des PCB/PCT usagés à partir de navires.

6° d'incinérer ou de détruire des PCB/PCT ou des PCB/PCT usagés en dehors des installations autorisées à cet effet.

Art. 4. La décontamination des transformateurs contenant plus de 0,05 % de PCB/PCT en poids est soumise aux conditions suivantes :

1° le niveau des PCB/PCT ne peut dépasser 0,05 % en poids et, si possible, 0,005% en poids;

2° le remplacement ne peut s'opérer que par un liquide ne contenant pas de PCB/PCT et présentant moins de risques;

3° le remplacement du liquide ne compromet pas l'élimination ultérieure des PCB/PCT.

Art. 5. Les appareils contenant des PCB/PCT non soumis à l'inventaire prévu à l'article 9 et faisant partie d'un autre appareillage, sont enlevés et collectés séparément lorsque l'appareil est mis hors service, décontaminé, valorisé ou éliminé pour autant que les techniques le permettent.

Art. 6. § 1^{er}. Les PCB/PCT et les appareils qui en contiennent et repris à l'inventaire visé à l'article 9 doivent être décontaminés ou éliminés au plus tard le 31 décembre 2005.

Au cas où la date de fabrication est inconnue ou antérieure à l'année 1972, les opérations susvisées sont effectuées avant le 31 décembre 2001.

§ 2. Les appareils contenant des PCB/PCT dont le volume de PCB/PCT est inférieur ou égal à un décimètre cube sont éliminés en fin de vie et au plus tard le 31 décembre 2010.

§ 3. Tout PCB/PCT ou appareil contenant des PCB/PCT pour lequel le détenteur n'a pas introduit de déclaration conformément à l'article 9 est décontaminé ou éliminé endéans les 6 mois de la date d'obligation de déclaration.

§ 4. Tout PCB/PCT ou appareil en contenant qui n'est pas conforme aux normes ou spécifications techniques prévues à l'article 2 est mis hors service sans délai.

§ 5. Le délai entre la cessation d'utilisation et la décontamination et/ou l'élimination des PCB/PCT et des appareils contenant des PCB/PCT ne peut dépasser 6 mois, sauf dans le cas où le détenteur peut apporter la preuve que la filière de décontamination ou d'élimination n'est pas assurée.

§ 6. Le stockage des PCB/PCT usagés préalable à une opération d'élimination ne peut excéder 6 mois, sauf dans le cas où le détenteur peut apporter la preuve que la filière d'élimination n'est pas assurée.

Art. 7. Le Ministre peut accorder une dérogation à l'article 6, § 1^{er}, au détenteur d'un ou plusieurs transformateurs contenant des PCB/PCT aux conditions cumulables suivantes :

1° l'appareil contenant des PCB/PCT possède une puissance supérieure ou égale à 50 kVA;

2° le respect des conditions d'utilisation prévues à l'article 2 du présent arrêté;

3° l'appareil contenant des PCB/PCT n'est situé dans aucune des installations industrielles visées à l'article 2 de la loi du 21 janvier 1987 concernant les risques d'accidents majeurs de certaines activités industrielles sauf si le fabricant prouve qu'il a pris les mesures appropriées pour prévenir l'émission dans l'environnement de PCB/PCT ou de résidus de leur combustion en cas d'accidents majeurs.

4° l'appareil contenant des PCB/PCT n'est pas situé à l'intérieur d'une enceinte ou dans un local dont les portes d'accès et les ouvertures d'aération donnent vers les locaux où s'exercent les activités principales des installations suivantes :

- a) les industries alimentaires -codes NACE-BEL 15111 à 15980-;
- b) l'industrie pharmaceutique -codes NACE-BEL 24410 à 24422-;
- c) les hôtels et restaurants -codes NACE-BEL 55110 à 55522-;
- d) l'éducation -code NACE-BEL 80101 à 800424-;
- e) les activités pour la santé humaine et les activités vétérinaires -codes NACE-BEL 85110 à 85200-;
- f) les activités d'action sociale avec hébergement -codes NACE-BEL 85311 à 85316-;
- g) les crèches et garderies d'enfants -codes NACE-BEL 85321-;
- h) les activités récréatives, culturelles et sportives -codes NACE-BEL 92111 à 92724-;

5° l'appareil contenant des PCB/PCT ne peut être accessible au public.

6° l'échéance de la dérogation ne peut excéder le 31 décembre 2010 sauf en ce qui concerne les appareils dont les liquides contiennent entre 0,05 % et 0,005% de PCB/PCT en poids et qui peuvent être éliminés au terme de leur utilisation.

Art. 8. § 1^{er}. A peine d'irrecevabilité, toute demande de dérogation est introduite par le détenteur auprès de l'Office, par lettre recommandée au plus tard le 31 décembre 2000.

§ 2. La demande est motivée et, pour les détenteurs d'un ou plusieurs transformateurs contenant des PCB/PCT d'une puissance cumulée totale supérieure ou égale à 500 KVA, accompagné d'un programme de décontamination et/ou d'élimination.

§ 3. L'Office établit un rapport qu'il transmet au Ministre dans les nonante jours à dater de la réception de la demande.

§ 4. La décision ministérielle est notifiée aux demandeurs dans les cent vingt jours à dater de la réception de la demande par l'Office. A défaut de décision dans le délai imparti, la demande de dérogation sera réputée acceptée.

§ 5. Elle peut être assortie de conditions spécifiques d'exploitation de l'appareil contenant des PCB/PCT et de mise en œuvre du programme visé au § 2 du même article.

CHAPITRE III. — *De l'identification*

Art. 9. § 1^{er}. Dans les six mois de l'entrée en vigueur du présent arrêté, tout détenteur de PCB/PCT ou d'appareils contenant un volume de plus d'un décimètre cube de PCB/PCT communique à l'Office par recommandé une déclaration dont le modèle est repris à l'annexe I.

Elle comporte au minimum les informations suivantes :

- 1° l'identification du détenteur et du déclarant;
- 2° les renseignements relatifs à l'appareil et au fluide qu'il contient;
- 3° les renseignements relatifs aux dépôts de PCB/PCT;
- 4° l'emplacement de l'appareil ou des dépôts de PCB/PCT;
- 5° la date de déclaration.

Dans le cas des condensateurs électriques, le seuil de 1 dm³ englobe la somme des différents éléments d'une unité complète.

§ 2. Les appareils pour lesquels il est raisonnable de supposer que les teneurs du fluide en PCB/PCT sont comprises entre 0,005% et 0,05% en poids font l'objet d'une déclaration comprenant les informations disponibles prévues au § 1^{er}.

Le détenteur d'appareils pour lesquels il est raisonnable de supposer qu'ils contiennent des PCB/PCT tenu d'identifier la composition du fluide dans une des circonstances suivantes :

- 1° l'ouverture du transformateur;
- 2° l'intervention humaine à l'intérieur du transformateur;
- 3° le déplacement du transformateur;
- 4° le changement de détenteur;
- 5° la fin de vie technique du transformateur.

§ 3. Toute modification des informations fournies conformément aux §§ 1^{er} et 2 du présent article est communiquée à l'Office, dans le mois, par lettre recommandée à la poste. Lorsque l'appareil est décontaminé ou éliminé, le détenteur renvoie à l'Office une des étiquettes reçues conformément à l'article 10.

Art. 10. Dès réception de la déclaration relative à un appareil contenant des PCB/PCT, l'Office transmet au détenteur trois étiquettes établies conformément au modèle figurant à l'annexe II pour les appareils visés à l'article 9, § 1^{er}, et au modèle figurant à l'annexe III pour les appareils visés à l'article 9, § 2. Le détenteur appose une étiquette sur l'appareil correspondant et une étiquette sur chacune des portes des locaux où l'appareil se trouve.

Art. 11. L'Office dresse et tient à jour un inventaire à partir des informations contenues dans les déclarations prévues à l'article 9.

Le Ministre, à la demande des diverses autorités publiques, chargées de la protection de l'environnement, de la sécurité des travailleurs et de la population, transmet une copie de l'inventaire ou une copie partielle de celui-ci pour ce qui les concerne. Les informations fournies ne peuvent être utilisées que dans le but pour lequel elles ont été sollicitées.

CHAPITRE IV. — *Dispositions pénales et finales*

Art. 12. Les infractions aux dispositions du présent arrêté sont recherchées, constatées, poursuivies et réprimées conformément au décret.

Art. 13. Les articles 4, 5, 6, et 8, de l'arrêté royal du 9 juillet 1986 réglementant les substances et préparations contenant des polychlorobiphényles et polychloroterphényles sont abrogés.

A l'article 9 du même arrêté, les mots « des articles 4, § 3, 7, et 8 » sont remplacés par les mots « de l'article 7 ».

Art. 14. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 15. Le Ministre de l'Environnement est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 25 mars 1999.

Le Ministre-Président du Gouvernement wallon,
chargé de l'Economie, du Commerce extérieur, des P.M.E., du Tourisme et du Patrimoine,
R. COLLIGNON

Le Ministre de l'Environnement, des Ressources naturelles et de l'Agriculture,
G. LUTGEN

Annexe I

Formulaire de déclaration.1

I. L'identification du détenteur :

Nom de l'établissement ou du détenteur :

Adresse du siège central :

Adresse du siège d'exploitation :

N° NACE :

Nom du déclarant :

Adresse du déclarant :

N° Tél. :

II.1. Les renseignements relatifs à l'appareil :

a. Numéro de fabrication :

b. Type d'appareil :

c. Année de construction :

d. Poids total de l'appareil :

e. Puissance : (kVA(r))

f. Poids du diélectrique :

g. Nature du diélectrique :

h. Teneur en PCB/PCT : (% en poids)

i. Décontamination effectuée le :

j. Nature du fluide de substitution :

II.2. Les renseignements relatifs aux dépôts de PCB/PCT :

Poids de PCB/PCT : (kg)

Degré de contamination en PCB/PCT : (% en poids)

III. L'emplacement :

Localisation* :

Mode de placement** :

* Joindre un plan de localisation à l'échelle appropriée à l'installation. Le plan peut concerner plusieurs appareils ou dépôts de fluide.

** Sont notamment possibles, les modes d'emplacements suivants :

- à l'extérieur;
- dans un local qui ne fait pas partie d'un bâtiment;
- dans un local qui fait partie d'un bâtiment :
- à l'intérieur d'un bâtiment.

IV. Case réservée à l'administration :

Numéro de suivi :

Date de réception de la déclaration :

Fait à , le

Signature du déclarant :

Vu pour être annexé à l'arrêté du Gouvernement wallon du 25 mars 1999 relatif à l'élimination des polychlorobiphényles et des polychloroterphényles.

Namur, le 25 mars 1999.

Le Ministre-Président du Gouvernement wallon,
chargé de l'Economie, du Commerce extérieur, des P.M.E., du Tourisme et du Patrimoine,
R. COLLIGNON

Le Ministre de l'Environnement, des Ressources naturelles et de l'Agriculture,
G. LUTGEN

Annexe II

Description de l'étiquette visée par l'article 9, § 1er

Appareil contenant des PCB/PCT
Teneur en PCB/PCT du fluide : % en poids
Détenteur :
Déclarant : Tél. :
Date de déclaration :
Numéro de suivi délivré par l'OWD :

Vu pour être annexé à l'arrêté du Gouvernement wallon du 25 mars 1999 relatif à l'élimination des polychlorobiphényles et des polychloroterphényles.

Namur, le 25 mars 1999.

Le Ministre-Président du Gouvernement wallon,
chargé de l'Economie, du Commerce extérieur, des P.M.E., du Tourisme et du Patrimoine,
R. COLLIGNON

Le Ministre de l'Environnement, des Ressources naturelles et de l'Agriculture,
G. LUTGEN

Annexe III

Description de l'étiquette visée à l'article 9, § 2

Contamination par PCB/PCT < 0,05%
Décontamination effectuée :
- par (nom du substitut)
- le (date)
- Détenteur :
- déclarant : Tél. :
- Date de déclaration :
- Numéro de suivi délivré par l'OWD :

Vu pour être annexé à l'arrêté du Gouvernement wallon du 25 mars 1999 relatif à l'élimination des polychlorobiphényles et des polychloroterphényles.

Namur, le 25 mars 1999.

Le Ministre-Président du Gouvernement wallon,
chargé de l'Economie, du Commerce extérieur, des P.M.E., du Tourisme et du Patrimoine,
R. COLLIGNON

Le Ministre de l'Environnement, des Ressources naturelles et de l'Agriculture,
G. LUTGEN

ÜBERSETZUNG

D. 99 — 1443

[C - 99/27387]

**25. MÄRZ 1999 — Erlass der Wallonischen Regierung
über die Beseitigung polychlorierter Biphenyle und polychlorierter Terphenyle**

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Dekrets vom 27. Juni 1996 über die Abfälle, abgeändert durch das Programmdekret vom 19. Dezember 1996 zur Festlegung verschiedener Maßnahmen in Sachen Finanzen, Beschäftigung, Umwelt, bezuschusster Arbeiten, Wohnungswesen und sozialer Maßnahmen, durch das Dekret vom 27. November 1997 zur Abänderung des Wallonischen Gesetzbuches über die Raumordnung, den Städtebau und das Erbe, durch das Programmdekret vom 17. Dezember 1997 zur Festlegung verschiedener Maßnahmen in Sachen Steuern, Abgaben und Gebühren, Wohnungswesen, Forschung, Umwelt, lokaler Behörden und Transportwesen, und teilweise annulliert durch das Urteil des Schiedshofs Nr. 81/97 vom 17. Dezember 1997;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 15. Januar 1998 zur Genehmigung des Wallonischen Abfallplans "Horizont 2010", insbesondere der spezifischen Maßnahmen 311, 312, 312, 314, 317, 320 und 322;

Aufgrund des am 24. Februar 1999 abgegebenen Gutachtens der "Commission des déchets" (Kommission für Abfälle);

Aufgrund des Gutachtens der Finanzinspektion;

Aufgrund der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat, insbesondere des Artikels 3 § 1 abgeändert durch die Gesetze vom 4. Juli 1989 und vom 4. August 1996;

Aufgrund der Dringlichkeit;

In Erwägung der Richtlinie 96/59/EG des Rates vom 16. September 1996 über die Beseitigung polychlorierter Biphenyle und polychlorierter Terphenyle;

In Erwägung des Königlichen Erlasses vom 9. Juli 1986 zur Regelung der Substanzen und Präparate, die polychlorierte Biphenyle und polychlorierte Terphenyle enthalten;

In Erwägung des Erlasses der Wallonischen Regionalexekutive vom 9. April 1992 über polychlorierte Biphenyle und Terphenyle;

In Erwägung des Beschlusses der interministeriellen Konferenz über die Umwelt vom 25. November 1997;

In Erwägung der Notwendigkeit, Maßnahmen zu treffen, um schrittweise und so bald wie möglich die gesamten identifizierbaren PCB/PCT zu beseitigen, ohne die Umwelt und die öffentliche Gesundheit zu gefährden;

In der Erwägung, dass die Richtlinie 95/59/EG des Rates die Dekontaminierung und/oder die Beseitigung der Geräte und der PCB/PCT, die sich darin befinden, spätestens für Ende 2010 vorschreibt;

In Erwägung der Anhörungen der betroffenen Operatoren und der Konzertierungen zwischen den Regionen;

In der Erwägung, dass die Richtlinie 96/59/EG des Rates vom 16. September 1996 über die Beseitigung polychlorierter Biphenyle und polychlorierter Terphenyle erfordert, dass die Mitgliedstaaten die notwendigen Maßnahmen treffen, um sie spätestens am 16. März 1998 einzuhalten und dass die Europäische Kommission am 21. Oktober 1998 ein Verstoßverfahren gegen die Wallonische Region eingeleitet hat;

Auf Vorschlag des Ministers der Umwelt, der Naturschätze und der Landwirtschaft,

Beschließt:

KAPITEL I — *Definitionen*

Artikel 1 - Im Sinne des vorliegenden Erlasses gelten die folgenden Definitionen:

1° Dekret: das Dekret vom 27. Juni 1996 über die Abfälle;

2° Abfall: jeglicher Abfall im Sinne von Artikel 2, 1° des Dekrets;

3° PCB/PCT: polychlorierte Biphenyle, polychlorierte Terphenyle, Monomethyltetrachlordiphenylmethan, Monomethyldichlorodiphenylmethan, Monomethyldibromodiphenylmethan oder jedes Gemisch mit einem Summengewicht von mehr als 0,005 Gewichtsprozent der vorgenannten Stoffe;

4° PCB/PCT-Abfall: jegliches PCB/PCT, das als Abfall betrachtet ist;

5° PCB/PCT-haltiges Gerät: jedes Gerät, das PCB/PCT enthält oder enthalten hat und nicht dekontaminiert worden ist. Außer bei begründeter Annahme des Gegenteils werden Geräte, die möglicherweise PCB/PCT enthalten, als PCB/PCT-haltig betrachtet;

6° Besitzer: die natürliche oder juristische Person, in deren Besitz sich PCB/PCT, PCB/PCT-Abfall und/oder PCB/PCT-haltige Geräte befinden;

7° Dekontaminierung: alle Handlungen, die bewirken, dass mit PCB/PCT kontaminierte Geräte, Gegenstände, Stoffe oder Fluide wiederverwendet, stofflich verwertet oder unter sicheren Bedingungen beseitigt werden können; hierzu gehört auch der Ersatz, d.h. alle Handlungen, die darin bestehen, PCB/PCT durch ein geeignetes nicht PCB/PCT-haltiges Fluid zu ersetzen.

8° Beseitigung: die in Anhang II des Dekrets aufgeführten Verfahren D8, D9, D10, D12 (nur sichere und tiefe unterirdische Lagerung in Trockengesteinsformationen und nur für nicht dekontaminierbare Geräte, die PCB/PCT und PCB/PCT-Abfall enthalten) und D15;

9° Minister: der Minister, zu dessen Zuständigkeitsbereich die Umwelt gehört;

10° Amt: das "Office wallon des déchets" (Wallonisches Amt für Abfälle).

KAPITEL II — *Bewirtschaftungsverpflichtungen*

Art. 2 - Jeder Besitzer verpflichtet sich, dafür zu sorgen, dass:

1° die benutzten PCB/PCT-haltigen Geräte in einwandfreiem Zustand und dicht sind;

2° die Qualität der PCB/PCT, insbesondere ihre dielektrische und hydraulische Qualität, den technischen Normen und Spezifikationen je nach ihrer Benutzung entspricht;

3° jede nötige Maßnahme getroffen wird, um die Zerstreung der PCB/PCT in die Umwelt zu vermeiden;

4° die PCB/PCT weit weg von brennbaren Produkten gelagert werden.

Art. 3 - Es ist verboten:

1° PCB/PCT aus anderen Stoffen für Zwecke der Wiederverwendung der PCB/PCT herauszutrennen;

2° Geräte mit PCB/PCT zu befüllen;

3° PCB/PCT-haltige Geräte zu warten, außer wenn ihre Wartung bezweckt, dass die in diesen Geräten enthaltenen PCB/PCT die technischen Normen oder Spezifikationen in Bezug auf die dielektrische oder hydraulische Qualität erfüllen, vor ihrer Dekontaminierung, Außerdienststellung und/oder Beseitigung dem vorliegenden Erlass gemäß und unter der Bedingung, dass diese Geräte in einwandfreiem Zustand und dicht sind;

4° PCB/PCT-Abfälle mit anderen Abfällen oder Stoffen zu mischen;

5° die PCB/PCT oder die PCB/PCT-Abfälle aus Schiffen zu verbrennen;

6° die PCB/PCT oder die PCB/PCT-Abfälle außerhalb der zu diesem Zweck genehmigten Anlagen zu verbrennen oder zu vernichten.

Art. 4 - Die Dekontaminierung der Transformatoren, die mehr als 0,05 Gewichtsprozent PCB/PCT enthalten, unterliegt den folgenden Bedingungen:

- 1° der PCB/PCT-Anteil darf 0,05 Gewichtsprozent und möglichst 0,005 Gewichtsprozent nicht überschreiten;
- 2° die Ersetzung des Fluids darf nur durch ein Fluid, das kein PCB/PCT enthält und weniger Risiken mit sich bringt, erfolgen;
- 3° die Ersetzung des Fluids beeinträchtigt die anschließende Beseitigung der PCB/PCT nicht.

Art. 5 - Die PCB/PCT-haltigen Geräte, die nicht der in Artikel 9 vorgesehenen Bestandsaufnahmepflicht unterliegen und die Bestandteile anderer Geräte sind, werden entfernt und getrennt gesammelt, sobald das Gerät außer Betrieb gestellt, dekontaminiert, stofflich verwertet oder beseitigt wird, sofern die Techniken es ermöglichen.

Art. 6 - § 1. Die PCB/PCT und die PCB/PCT-haltigen Geräte, die in der in Artikel 9 erwähnten Bestandsaufnahme eingetragen sind, müssen spätestens am 31. Dezember 2005 dekontaminiert oder beseitigt werden.

Wenn das Anfertigungsdatum unbekannt ist oder vor 1972 liegt, werden die oben erwähnten Maßnahmen vor dem 31. Dezember 2001 durchgeführt.

§ 2. Die PCB/PCT-haltigen Geräte mit einem PCB/PCT-Volumen von höchstens 1dm³ werden am Ende ihrer Lebensdauer und spätestens am 31. Dezember 2010 beseitigt.

§ 3. Jegliches PCB/PCT oder PCB/PCT-haltiges Gerät, für das der Besitzer keine Erklärung gemäß Artikel 9 eingereicht hat, wird innerhalb von sechs Monaten ab dem Datum der Meldungspflicht dekontaminiert oder beseitigt.

§ 4. Jegliches PCB/PCT oder PCB/PCT-haltiges Gerät, das den in Artikel 2 erwähnten technischen Normen oder Spezifikationen nicht entspricht, wird unverzüglich außer Dienst gestellt.

§ 5. Die Frist zwischen der Benutzungseinstellung und der Dekontaminierung und/oder der Beseitigung der PCB/PCT und der PCB/PCT-haltigen Geräte darf sechs Monate nicht überschreiten, außer wenn der Besitzer den Beweis erbringen kann, dass die Dekontaminierungs- oder Beseitigungskette nicht gewährleistet ist.

§ 6. Die Lagerung der PCB/PCT-Abfälle vor einer Beseitigung darf sechs Monate nicht überschreiten, außer wenn der Besitzer den Beweis erbringen kann, dass die Beseitigungskette nicht gewährleistet ist.

Art. 7 - Der Minister kann dem Besitzer eines bzw. mehrerer PCB/PCT-haltigen Transformatoren eine Abweichung von Artikel 6 § 1 unter den folgenden Bedingungen gewähren:

- 1° das PCB/PCT-haltige Gerät hat eine Leistung von mindestens 50kVA;
- 2° die Erfüllung der in Artikel 2 des vorliegenden Erlasses vorgesehenen Benutzungsbedingungen;
- 3° das PCB/PCT-haltige Gerät befindet sich in keiner der Industrieanlagen, die in Artikel 2 des Gesetzes vom 21. Januar 1987 über die Risiken von schweren Unfällen bei gewissen industriellen Tätigkeiten erwähnt sind, außer wenn der Hersteller den Beweis erbringt, dass er die geeigneten Maßnahmen getroffen hat, um im Falle von schweren Unfällen den Ausstoßen von PCB/PCT oder von Rückständen ihrer Verbrennung in die Umwelt zu vorbeugen.
- 4° das PCB/PCT-haltige Gerät befindet sich nicht innerhalb eines abgeschlossenen Bereichs oder in einem Raum, dessen Zugangstüren und Lüftungsöffnungen zu Räumen führen, in denen die wichtigsten Tätigkeiten der folgenden Anlagen ausgeübt werden:
 - a) die Nahrungsmittelindustrien - NACE-BEL-Verzeichnisse 15111 bis 15980-;
 - b) die pharmazeutische Industrie - NACE-BEL-Verzeichnisse 24410 bis 24422-;
 - c) die Gasthäuser und -stätten - NACE-BEL-Verzeichnisse 55110 bis 55522-;
 - d) die Erziehung - NACE-BEL-Verzeichnisse 80101 bis 800424-;
 - e) die Tätigkeiten im Bereich der menschlichen Gesundheit und die tierärztlichen Tätigkeiten - NACE-BEL-Verzeichnisse 85110 bis 85200-;
 - f) die Tätigkeiten im Bereich der sozialen Maßnahmen mit Unterbringung - NACE-BEL-Verzeichnisse 85311 bis 85316-;
 - g) die Kinderkrippen und -gärten - NACE-BEL-Verzeichnisse 85321-;
 - h) die Unterhaltungs-, Kultur- und Sporttätigkeiten - NACE-BEL-Verzeichnisse 92111 bis 92724-;
- 5° das PCB/PCT-haltige Gerät darf nicht für die Öffentlichkeit zugänglich sein.
- 6° Das Verfalldatum der Abweichung darf den 31. Dezember 2010 nicht überschreiten, außer was die Geräte betrifft, deren Fluide zwischen 0,05 und 0,005 Gewichtsprozent enthalten und die am Ende ihrer Benutzung beseitigt werden können.

Art. 8 - § 1. Unter Gefahr der Unzulässigkeit wird jeder Antrag auf Abweichung spätestens am 31. Dezember 2000 vom Besitzer beim Amt per Einschreibebrief eingereicht.

§ 2. Der Antrag wird begründet und für die Besitzer eines bzw. mehrerer PCB/PCT-haltigen Transformatoren mit einer kumulierten Gesamtleistung von mindestens 500 KVA mit einem Dekontaminierungs- bzw. Beseitigungsprogramm versehen.

§ 3. Das Amt erstellt einen Bericht, den es dem Minister innerhalb von neunzig Tagen ab Eingang des Antrags übermittelt.

§ 4. Der Ministerialbeschluss wird den Antragstellern innerhalb von hundertzwanzig Tagen ab Eingang des Antrags beim Amt zugestellt. Mangels eines Beschlusses innerhalb der gewährten Frist wird der Antrag auf Abweichung als angenommen betrachtet.

§ 5. Er kann mit spezifischen Bedingungen für den Betrieb des PCB/PCT-haltigen Geräts und für die Durchführung des in § 2 desselben Artikels erwähnten Programms versehen werden.

KAPITEL III — *Identifizierung*

Art. 9 - § 1. Innerhalb von sechs Monaten ab dem Inkrafttreten des vorliegenden Erlasses übermittelt jeder Besitzer von PCB/PCT oder von PCB/PCT-haltigen Geräten mit einem PCT/PCT-Volumen von mehr als 1dm³ dem Amt per Einschreibebrief eine Erklärung, deren Muster in der Anlage I steht.

Sie umfasst mindestens die folgenden Angaben:

- 1° die Identifizierung des Besitzers und des Meldepflichtigen;
- 2° die Angaben betreffend das Gerät und das Fluid, das es enthält;
- 3° die Angaben betreffend die Lagerungen von PCB/PCT;
- 4° der Aufstellungsort des Geräts oder die Stellen, wo PCB/PCT gelagert wird;
- 5° das Datum der Erklärung.

Im Falle von elektrischen Kondensatoren umfasst die Schwelle von 1dm³ die Summe der verschiedenen Elemente einer vollständigen Einheit.

§ 2. Die Geräte, bei denen die begründete Annahme besteht, dass die PCB/PCT-Gehalte des Fluids zwischen 0,005 und 0,05 Gewichtsprozent liegen, sind Gegenstand einer Erklärung, die die in § 1 vorgesehenen verfügbaren Angaben umfasst.

Der Besitzer von Geräten, bei denen die begründete Annahme besteht, dass sie PCB/PCT enthalten, ist verpflichtet, die Zusammensetzung des Fluids in einem der folgenden Umstände zu identifizieren:

- 1° die Öffnung des Transformators;
- 2° der menschliche Eingriff innerhalb des Transformators;
- 3° die Verstellung des Transformators;
- 4° der Besitzerwechsel;
- 5° das Ende der technischen Lebensdauer des Transformators.

§ 3. Jede Änderung der gemäß § 1 und § 2 des vorliegenden Artikels erteilten Angaben wird dem Amt innerhalb des Monats per Einschreibebrief bei der Post mitgeteilt. Wenn das Gerät dekontaminiert oder beseitigt ist, schickt der Besitzer dem Amt eins der gemäß Artikel 10 erhaltenen Etikette zurück.

Art. 10 - Sofort nach Eingang der Erklärung betreffend ein PCB/PCT-haltiges Gerät übermittelt das Amt dem Besitzer drei Etikette gemäß dem in der Anlage II stehenden Muster für die in Artikel 9 § 1 erwähnten Geräte und gemäß dem in der Anlage III stehenden Muster für die in Artikel 9, § 2 erwähnten Geräte. Der Besitzer bringt ein Etikett auf das entsprechende Gerät und ein Etikett auf jede der Türen der Räume, in denen sich dieses Gerät befindet, an.

Art. 11 - Das Amt stellt eine Bestandsaufnahme auf und vervollständigt diese nach den Angaben, die in den in Artikel 9 erwähnten Erklärungen stehen.

Auf Antrag der verschiedenen öffentlichen Behörden, die mit dem Umweltschutz, der Sicherheit der Arbeitnehmer und der Bevölkerung beauftragt sind, übermittelt der Minister diesen Behörden eine Abschrift der Bestandsaufnahme oder eine Teilabschrift dieser Bestandsaufnahme für den Teil, der sie betrifft. Die erteilten Angaben dürfen nur für den Zweck, für den sie beantragt worden sind, benutzt werden.

KAPITEL IV — *Strafrechtliche Vorschriften und Schlussbestimmungen*

Art. 12 - Verstöße gegen die Bestimmungen des vorliegenden Erlasses werden gemäß dem Dekret ermittelt, festgestellt, verfolgt und bestraft.

Art. 13 - Die Artikel 4, 5, 6 und 8 des Königlichen Erlasses vom 9. Juli 1986 zur Regelung der Substanzen und Präparate, die polychlorierte Biphenyle und polychlorierte Terphenyle enthalten, werden aufgehoben.

In Artikel 9 desselben Erlasses werden die Wörter "der Artikel 4, § 3, 7 und 8" durch die Wörter "von Artikel 7" ersetzt.

Art. 14 - Der vorliegende Erlass tritt am Tage seiner Veröffentlichung im *Belgischen Staatsblatt* in Kraft.

Art. 15 - Der Minister der Umwelt wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.
Namur, den 25. März 1999.

Der Minister-Vorsitzende der Wallonischen Regierung,
beauftragt mit der Wirtschaft, dem Außenhandel, den K.M.B., dem Tourismus und dem Erbe,

R. COLLIGNON

Der Minister der Umwelt, der Naturschätze und der Landwirtschaft,

G. LUTGEN

—

Anlage I

Anmeldungsformular.1

I. Identifizierung des Besitzers

Name des Betriebs oder des Besitzers:

Anschrift des Zentralsitzes:

Anschrift des Betriebssitzes:

NACE-Nr.:

Name des Meldepflichtigen:

Anschrift des Meldepflichtigen:

Rufnummer:

II.1. Auskünfte bezüglich des Geräts

- a. Herstellungsnummer:
 b. Typ des Geräts:
 c. Baujahr:
 d. Gesamtgewicht des Geräts:
 e. Leistung: (kVA [r])
 f. Gewicht des Dielektrikums:
 g. Natur des Dielektrikums:
 h. PCB/PCT-Gehalt: (Gewichtsprozent).
 i. Dekontaminierung vorgenommen am:
 j. Natur des Ersatzfluids:

II.2. Auskünfte bezüglich der Lagerungen von PCB/PCT:

- PCB/PCT-Gewicht: (kg)
 Grad der PCB/PCT-Kontaminierung: (Gewichtsprozent)

III. Aufstellungsort:

- Lokalisierung*:
 Art der Aufstellung**:

* Bitte einen Lokalisierungsplan in einem der Anlage angepassten Maßstab beifügen. Der Plan kann mehrere Geräte oder Fluidlagerungen betreffen.

** Die folgenden Aufstellungsorte sind möglich:

- Im Freien;
- in einem Raum, der nicht zu einem Gebäude gehört;
- in einem Raum, der zu einem Gebäude gehört;
- innerhalb eines Gebäudes.

IV. Für die Verwaltung bestimmtes Feld

- Bearbeitungsnummer:
 Eingangsdatum der Anmeldung:
 Geschehen zu am
 Unterschrift des Meldepflichtigen:

Gesehen, um dem Erlass der Wallonischen Regierung vom 25. März 1999 über die Beseitigung polychlorierter Biphenyle und polychlorierter Terphenyle als Anlage beigefügt zu werden

Namur, den 25. März 1999

Der Minister-Vorsitzende der Wallonischen Regierung,
 beauftragt mit der Wirtschaft, dem Außenhandel, den K.M.B., dem Tourismus und dem Erbe,
 R. COLLIGNON

Der Minister der Umwelt, der Naturschätze und der Landwirtschaft,
 G. LUTGEN

Anlage II

Beschreibung des in Artikel 9 § 1 erwähnten Etiketts

PCB/PCT-haltiges Gerät
PCB/PCT-Gehalt des Fluids:
Gewichtsprozent
Besitzer:
Medepflichtiger:
Meldungsdatum:
Vom "OWD" (Wallonisches Amt für Abfälle) erteilte Bearbeitungsnummer:

Gesehen, um dem Erlass der Wallonischen Regierung vom 25. März 1999 über die Beseitigung polychlorierter Biphenyle und polychlorierter Terphenyle als Anlage beigefügt zu werden

Namur, den 25. März 1999

Der Minister-Vorsitzende der Wallonischen Regierung,
 beauftragt mit der Wirtschaft, dem Außenhandel, den K.M.B., dem Tourismus und dem Erbe,
 R. COLLIGNON

Der Minister der Umwelt, der Naturschätze und der Landwirtschaft,
 G. LUTGEN

Anlage II

Beschreibung des in Artikel 9 § 1 erwähnten Etiketts

PCB/PCT-Kontaminierung < 0,05%
Dekontaminierung vorgenommen:
- durch (Name des Ersatzfluids)
- am (Datum)
Besitzer:
Medepflichtiger:
Meldungsdatum:
Vom "OWD" (Wallonisches Amt für Abfälle) erteilte Bearbeitungsnummer:

Gesehen, um dem Erlass der Wallonischen Regierung vom 25. März 1999 über die Beseitigung polychlorierter Biphenyle und polychlorierter Terphenyle als Anlage beigefügt zu werden

Namur, den 25. März 1999

Der Minister-Vorsitzende der Wallonischen Regierung,
beauftragt mit der Wirtschaft, dem Außenhandel, den K.M.B., dem Tourismus und dem Erbe,

R. COLLIGNON

Der Minister der Umwelt, der Naturschätze und der Landwirtschaft,

G. LUTGEN

VERTALING

N. 99 — 1443

[C — 99/27387]

**25 MAART 1999. — Besluit van de Waalse Regering
betreffende de verwijdering van polychloorbifenylen en polychloorterfenylen**

De Waalse Regering,

Gelet op het decreet van 27 juni 1996 betreffende de afvalstoffen, zoals gewijzigd bij het programmadecreet van 19 december 1996 houdende verschillende maatregelen inzake financiën, tewerkstelling, milieu, gesubsidieerde werken, huisvesting en sociale actie, het decreet van 27 november 1997 tot wijziging van het Waalse Wetboek van Ruimtelijke Ordening, Stedenbouw en Patrimonium, het programmadecreet van 17 december 1997 houdende verschillende maatregelen inzake belastingen, taksen en retributies, huisvesting, onderzoek, milieu, plaatselijke besturen en vervoer en gedeeltelijk vernietigd bij het arrest van het Arbitragehof nr. 81/97 van 17 december 1997;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 15 januari 1998 tot goedkeuring van het Waalse afvalplan "Horizon 2010", inzonderheid op de specifieke maatregelen 311, 312, 313, 314, 317, 320 en 322;

Gelet op het advies van de Afvalstoffencommissie, gegeven op 24 februari 1999;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wetten van 4 juli 1989 en 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Gelet op Richtlijn 96/59/EG van de Raad van 16 september 1996 betreffende de verwijdering van polychloorbifenylen en polychloorterfenylen;

Gelet op het koninklijk besluit van 9 juli 1986 tot reglementering van de stoffen en preparaten die polychloorbifenylen en polychloorterfenylen bevatten;

Gelet op het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 9 april 1992 betreffende de polychloorbifenylen en polychloorterfenylen;

Gelet op de beslissing van de interministeriële Milieuconferentie van 25 november 1997;

Overwegende dat maatregelen moeten worden genomen om zo spoedig mogelijk alle identificeerbare PCB's en PCT's geleidelijk te verwijderen zonder het milieu en de openbare gezondheid te schaden;

Overwegende dat Richtlijn 96/59/EG van de Raad eist dat de apparaten en de PCB's/PCT's die ze bevatten, uiterlijk 2010 worden gereinigd en/of verwijderd;

Gelet op de raadplegingen van de betrokken operateurs en op de intergewestelijke overlegvergaderingen;

Overwegende dat Richtlijn 96/59/EG van de Raad van 16 september 1996 betreffende de verwijdering van polychloorbifenylen en polychloorterfenylen eist dat de Lidstaten de nodige maatregelen treffen om uiterlijk 16 maart 1998 aan de Richtlijn te voldoen en dat de Europese Commissie op 21 oktober 1998 een procedure wegens verzuim tegen het Waalse Gewest heeft ingesteld;

Op de voordracht van de Minister van Leefmilieu, Natuurlijke Hulpbronnen en Landbouw,

Besluit :

HOOFDSTUK I. — *Begripsomschrijving*

Artikel 1. In de zin van dit besluit wordt verstaan onder :

1° decreet : het decreet van 27 juni 1996 betreffende de afvalstoffen;

2° afvalstoffen : alle afvalstoffen bedoeld in artikel 2, 1°, van het decreet;

3° PCB's/PCT's : polychloorbifenylen, polychloorterfenylen, monomethyltetrachloordifenylnmethaan, monomethyldichloorfenylnmethaan, monomethyldibroomdifenylnmethaan of alle mengsels waarvan het totale gehalte aan deze stoffen hoger is dan 0,005 gewichtsprocent;

4° gebruikte PCB's/PCT's : alle PCB's/PCT's die als afval worden beschouwd;

5° PCB's/PCT's bevattend apparaat : apparaat dat PCB's/PCT's bevat of heeft bevat en dat niet gereinigd is. Apparaten van het type dat mogelijk PCB's/PCT's bevat, worden beschouwd als apparaten die PCB's/PCT's bevatten, tenzij redelijkerwijs het tegendeel kan worden aangenomen;

6° houder : natuurlijke of rechtspersoon die in het bezit is van PCB's/PCT's, gebruikte PCB's/PCT's of PCB's/PCT's bevattende apparaten;

7° reiniging : geheel van handelingen waardoor apparaten, voorwerpen, materialen of vloeistoffen die door PCB's/PCT's verontreinigd zijn, opnieuw gebruikt, gerecycleerd of veilig verwijderd kunnen worden, vervanging inbegrepen, m.a.w. handelingen om PCB's/PCT's te vervangen door geschikte vloeistoffen die geen PCB's/PCT's bevatten;

8° verwijdering : de handelingen D8, D9, D10, D12 - alleen veilige, diepe, ondergrondse opslag in een droge rotsformatie en uitsluitend voor apparaten die PCB's/PCT's en gebruikte PCB's/PCT's bevatten en niet kunnen worden gereinigd - en D15 als bedoeld in bijlage II bij het decreet;

9° Minister : de Minister van Leefmilieu;

10° Dienst : de "Office wallon des déchets" (Waalse dienst voor afvalstoffen).

HOOFDSTUK II. — *Beheersverplichtingen*

Art. 2. Elke houder moet ervoor zorgen dat :

1° de gebruikte apparaten die PCB's/PCT's bevatten, in goede staat zijn en geen lekken vertonen;

2° de diëlektrische of hydraulische kwaliteit van de PCB's/PCT's aan de technische normen en specificaties voldoet, al naar gelang het gebruik waarvoor ze bestemd zijn;

3° de nodige maatregelen worden genomen om de verspreiding van PCB's/PCT's in het milieu te voorkomen;

4° de PCB's/PCT's gescheiden worden gehouden van brandbare stoffen.

Art. 3. Het is verboden :

1° PCB's/PCT's van andere stoffen te scheiden om ze te hergebruiken;

2° apparaten met PCB's/PCT's te vullen;

3° apparaten die PCB's/PCT's bevatten te onderhouden, behalve als het onderhoud ertoe bijdraagt dat de PCB's/PCT's aan de technische normen of specificaties betreffende de diëlektrische kwaliteit voldoen en behalve in afwachting van hun reiniging, buitengebruikstelling of verwijdering en op voorwaarde dat de apparaten in goede staat van werking worden gehouden en geen lekken vertonen;

4° gebruikte PCB's/PCT's met andere afvalstoffen of producten te mengen;

5° PCB's/PCT's of gebruikte PCB's/PCT's op schepen te verbranden;

6° PCB's/PCT's of gebruikte PCB's/PCT's buiten de goedgekeurde installaties te verbranden of te verwijderen.

Art. 4. Transformatoren met meer dan 0,05 PCB's/PCT's gewichtsprocent worden gereinigd onder de volgende voorwaarden :

1° het gehalte aan PCB's/PCT's mag niet hoger zijn dan 0,05 % en, indien mogelijk, 0,005 gewichtsprocent;

2° de PCB's/PCT's mogen slechts worden vervangen door een vloeistof die geen PCB's/PCT's bevat en die minder risicodragend is;

3° de vervanging van de vloeistof mag de latere verwijdering van de PCB's/PCT's niet op het spel zetten.

Art. 5. De PCB's/PCT's bevattende apparaten die niet overeenkomstig artikel 9 moeten worden geïnventariseerd en die een onderdeel zijn van een ander apparaat, worden weggehaald en afzonderlijk ingezameld wanneer het apparaat buiten gebruik wordt gesteld, gereinigd, gerecycleerd of verwijderd voor zover de technieken het toelaten.

Art. 6. § 1. De PCB's/PCT's en de apparaten die er bevatten en in de in artikel 9 bedoelde inventaris opgenomen zijn, moeten uiterlijk 31 december 2005 gereinigd of verwijderd worden.

Als de bouwdatum onbekend is of als het apparaat vóór 1972 is gebouwd, worden bovenvermelde handelingen vóór 31 december 2001 uitgevoerd.

§ 2. De PCB's/PCT's bevattende apparaten waarvan het PCB/PCT-volume kleiner is dan of gelijk is aan een kubieke decimeter, worden verwijderd aan het einde van hun levensduur, uiterlijk 31 december 2010.

§ 3. Alle PCB's/PCT's of PCB's/PCT's bevattende apparaten die de houder niet overeenkomstig artikel 9 heeft aangegeven, worden gereinigd of verwijderd binnen zes maanden na de datum waarop de aangifte moet plaatsvinden.

§ 4. Alle PCB's/PCT's of PCB's/PCT's bevattende apparaten die niet voldoen aan de technische normen of specificaties bedoeld in artikel 2, worden onmiddellijk buiten gebruik gesteld.

§ 5. De termijn tussen de buitengebruikstelling en de reiniging en/of de verwijdering van de PCB's/PCT's en de PCB's/PCT's bevattende apparaten mag niet langer duren dan zes maanden, behalve als de houder kan bewijzen dat het reinigings- of verwijderingsproces niet verzekerd is.

§ 6. De opslag van gebruikte PCB's/PCT's voorafgaand aan een verwijderingshandeling mag niet langer duren dan zes maanden, behalve als de houder kan bewijzen dat het verwijderingsproces niet verzekerd is.

Art. 7. De Minister kan de houder van één of meer PCB's/PCT's bevattende transformatoren een afwijking van artikel 6, § 1, toestaan onder de volgende cumuleerbare voorwaarden :

1° het PCB's/PCT's bevattende apparaat heeft een vermogen van 50 kVA of meer;

2° de naleving van de in artikel 2 van dit besluit bedoelde gebruiksvoorschriften;

3° het PCB's/PCT's bevattende apparaat bevindt zich niet in één van de industriële installaties bedoeld in artikel 2 van de wet van 21 januari 1987 inzake de risico's van zware ongevallen bij bepaalde industriële activiteiten, behalve als de fabrikant bewijst dat hij de gepaste maatregelen heeft genomen om te voorkomen dat PCB's/PCT's of afval van de verbranding ervan in geval van zware ongevallen in het milieu terechtkomen;

4° het PCB's/PCT's bevattende apparaat bevindt zich niet binnen een omheining of in een lokaal waarvan de toegangsdeuren en de luchtroosters verbonden zijn met lokalen waar de volgende bedrijven hun activiteiten uitoefenen :

- a) voedingsbedrijven - NACE-BEL codes 15111 à 15980;
- b) farmaceutische bedrijven - NACE-BEL codes 24410 à 24422;
- c) hotels en restaurants - NACE-BEL codes 55110 à 55522;
- d) activiteiten i.v.m. opvoeding - NACE-BEL code 80101 à 800424;
- e) activiteiten i.v.m. de gezondheid van de mens en diergeneeskunde - NACE-BEL codes 85110 à 85200;
- f) activiteiten i.v.m. sociale actie en huisvesting - NACE-BEL codes 85311 à 85316;
- g) crèches en kinderdagverblijven - NACE-BEL codes 85231;
- h) culturele, recreatie- en sportactiviteiten - NACE-BEL codes 92111 à 92724;

5° het PCB's/PCT's bevattende apparaat is niet toegankelijk voor het publiek;

6° de afwijking geldt tot uiterlijk 31 december 2010, behalve voor apparaten waarvan de vloeistoffen tussen 0,05 en 0,005 gewichtsprocent PCB's/PCT's bevatten en die na hun gebruik kunnen worden verwijderd.

Art. 8. § 1. De houder richt zijn aanvraag om afwijking uiterlijk 31 december 2000 bij aangetekend schrijven aan de Dienst, op straffe van niet-ontvankelijkheid.

§ 2. De aanvraag wordt met redenen omkleed en en gaat vergezeld van een reinigings- en/of verwijderingsprogramma voor houders van één of meer PCB's/PCT's bevattende transformatoren met een totaalvermogen van 500 kVA of meer.

§ 3. De Dienst maakt een verslag op en stuurt het binnen negentig dagen na ontvangst van de aanvraag aan de Minister.

§ 4. De ministeriële beslissing wordt door de Dienst aan de aanvragers meegedeeld binnen honderd twintig dagen na ontvangst van de aanvraag. Bij gebrek aan een beslissing binnen de voorgeschreven termijn, wordt de aanvraag om afwijking geacht aangenomen te zijn.

§ 5. Ze kan voorzien in specifieke voorwaarden voor de exploitatie van het PCB's/PCT's bevattende apparaat en voor de tenuitvoerlegging van het in § 2 van dit artikel bedoelde programma.

HOOFDSTUK III. — *Identificatie*

Art. 9. § 1. Elke houder van PCB's/PCT's of van apparaten met een volume PCB's/PCT's van meer dan een kubieke decimeter, bezorgt de Dienst binnen zes maanden na de inwerkingtreding van dit besluit bij aangetekend schrijven een aangifte, waarvan het formulier in bijlage I opgenomen is.

Het aangifteformulier bevat ten minste de volgende gegevens :

- 1° de personalia van de houder en de aangever;
- 2° gegevens over het apparaat of de vloeistof die het bevat;
- 3° gegevens over de opslagplaatsen van PCB's/PCT's;
- 4° de lokalisering van het apparaat of van de opslagplaatsen van PCB's/PCT's;
- 5° de aangiftedatum.

In geval van elektrische condensatoren omvat de drempel van 1 dm³ de som van de verschillende bestanddelen van een hele eenheid.

§ 2. Apparaten waarvan redelijkerwijs mag worden aangenomen dat de vloeistoffen die ze bevatten tussen 0,05 en 0,005 gewichtsprocent PCB's/PCT's hebben, maken het voorwerp uit van een aangifte met de in § 1 bedoelde gegevens.

De houder van apparaten waarvan redelijkerwijs mag worden aangenomen dat ze PCB's/PCT's bevatten, moet de samenstelling van de vloeistof in één van de volgende gevallen opgeven :

- 1° de opening van de transformator;
- 2° de menselijke tussenkomst in de transformator;
- 3° de verplaatsing van de transformator;
- 4° de verandering van houder;
- 5° het einde van de technische levensduur van de transformator.

§ 3. Elke wijziging van de overeenkomstig de §§ 1 en 2 van dit artikel verstrekte gegevens wordt binnen één maand bij ter post aangetekende brief aan de Dienst meegedeeld. Bij reiniging of verwijdering van het apparaat, stuurt de houder één van de overeenkomstig artikel 10 verkregen etiketten terug aan de Dienst.

Art. 10. Na ontvangst van de aangifte betreffende een PCB's/PCT's bevattend apparaat bezorgt de Dienst de houder drie etiketten opgemaakt naar het model in bijlage II voor de in artikel 9, § 1, bedoelde apparaten en naar het model in bijlage III voor de in artikel 9, § 2, bedoelde apparaten. De houder brengt een etiket aan op het gepaste apparaat en een etiket op elke deur van de lokalen waar het apparaat zich bevindt.

Art. 11. De Dienst houdt een inventaris op grond van de gegevens die in de in artikel 9 bedoelde aangiften vermeld worden.

De Minister bezorgt de verschillende openbare overheden belast met milieubescherming, met de veiligheid van de werknemers en de bevolking die erom verzoeken een afschrift of een gedeeltelijk afschrift van de inventaris in verband met de punten die hen aanbelangen. De verstrekte gegevens mogen enkel worden gebruikt voor het doel waarvoor ze worden aangevraagd.

HOOFDSTUK IV. — Slot- en overgangsbepalingen

Art. 12. De overtredingen van de bepalingen van dit decreet worden overeenkomstig het decreet opgespoord, vastgesteld, vervolgd en gestraft.

Art. 13. De artikelen 4, 5, 6 en 8 van het koninklijk besluit van 9 juli 1986 tot reglementering van de stoffen en preparaten die polychloorbifenylen en polychloorterfenylen bevatten, worden opgeheven.

In artikel 9 van hetzelfde besluit worden de termen "van artikel 4, § 3, en van de artikelen 7 en 8" vervangen door de termen "van artikel 7".

Art. 14. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Art. 15. De Minister van Leefmilieu is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 25 maart 1999.

De Minister-President van de Waalse Regering,
belast met Economie, Buitenlandse Handel, KMO's, Toerisme en Patrimonium,
R. COLLIGNON
De Minister van Leefmilieu, Natuurlijke Hulpbronnen en Landbouw,
G. LUTGEN

Bijlage I

Aangifteformulier.1

I. Identificatie van de houder :

Naam van de inrichting of de houder :

Adres van de hoofdzetel :

Adres van de bedrijfszetel :

NACE nr. :

Naam van de aangever :

Adres van de aangever :

Telefoon :

II.1. Gegevens over het apparaat :

a. Bouwnummer :

b. Type apparaat :

c. Bouwjaar :

d. Totaalgewicht van het apparaat :

e. Vermogen : (kVA®)

f. Gewicht van de diëlektrische stof :

g. Aard van de diëlektrische stof :

h. Concentratie PCB's/PCT's : (gewichtsprocent)

i. Gereinigd op :

j. Substitutievloeistof :

II.2. Gegevens over de opslagplaatsen van PCB's/PCT's :

Gewicht van de PCB's/PCT's : (kg)

Graad van de besmetting met PCB's/PCT's : (gewichtsprocent)

III. Plaats :

Lokalisatie * :

Wijze van plaatsing** :

* Een lokalisatieplan bijvoegen op een schaal die met de installatie overeenstemt. Het plan kan betrekking hebben op verschillende apparaten of vloeistofopslagplaatsen.

** De volgende wijzen van plaatsing zijn met name mogelijk :

- buiten;
- in een lokaal dat niet deel uitmaakt van een gebouw;
- in een lokaal dat deel uitmaakt van een gebouw;
- binnen een gebouw.

IV. Vak voorbehouden aan het bestuur :
 Opvolgingsnummer :
 Datum van ontvangst van de aangifte :
 Opgemaakt te, op
 Handtekening van de aangever :
 Gezien om te worden gevoegd bij het besluit van de Waalse Regering van 25 maart 1999 betreffende de
 verwijdering van polychloorbifenylen en polychloorterfenylen.
 Namen, 25 maart 1999.

De Minister-President van de Waalse Regering,
 belast met Economie, Buitenlandse Handel, KMO's, Toerisme en Patrimonium,
 R. COLLIGNON

De Minister van Leefmilieu, Natuurlijke Hulpbronnen en Landbouw,
 G. LUTGEN

Bijlage II

Beschrijving van het in artikel 9, § 1, bedoelde etiket

PCB's/PCT's bevattend apparaat
Concentratie PCB's/PCT's in de vloeistof : gewichtsprocent
Houder :
Aangever : Tel :
Aangiftedatum
Opvolgingsnummer afgegeven door de "Office wallon des déchets" :

Gezien om te worden gevoegd bij het besluit van de Waalse Regering van 25 maart 1999 betreffende de
 verwijdering van polychloorbifenylen en polychloorterfenylen.
 Namen, 25 maart 1999.

De Minister-President van de Waalse Regering,
 belast met Economie, Buitenlandse Handel, KMO's, Toerisme en Patrimonium,
 R. COLLIGNON

De Minister van Leefmilieu, Natuurlijke Hulpbronnen en Landbouw,
 G. LUTGEN

Bijlage III

Beschrijving van het in artikel 9, § 2, bedoelde etiket

Verontreiniging met PCB's/PCT's < 0,05 %
Gereinigd :
- door (naam van het vervangingsproduct)
- op (datum)
- Houder :
- Aangever : Tel :
- Opvolgingsnummer afgegeven door de "Office wallon des déchets" :

Gezien om te worden gevoegd bij het besluit van de Waalse Regering van 25 maart 1999 betreffende de
 verwijdering van polychloorbifenylen en polychloorterfenylen.
 Namen, 25 maart 1999.

De Minister-President van de Waalse Regering,
 belast met Economie, Buitenlandse Handel, KMO's, Toerisme en Patrimonium,
 R. COLLIGNON

De Minister van Leefmilieu, Natuurlijke Hulpbronnen en Landbouw,
 G. LUTGEN

16 MARS 1999. — Arrêté ministériel portant approbation du règlement des prêts hypothécaires accordés par la Société wallonne du Logement

Le Ministre de l'Action sociale, du Logement et de la Santé,

Vu le Code du Logement, notamment les articles 86 à 129;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 25 février 1999 déterminant les conditions d'octroi des prêts hypothécaires accordés par la Société wallonne du Logement,

Arrête :

Article 1^{er}. Le règlement des prêts hypothécaires accordés par la Société wallonne du Logement est approuvé tel qu'il figure en annexe.

Art. 2. Le présent arrêté produit ses effets au 1^{er} mars 1999.

Namur, le 16 mars 1999.

W. TAMINIAUX

Annexe

1. Présentation — Généralités

1.1. Présentation.

Le Conseil d'administration de la S.W.L. peut octroyer des prêts hypothécaires pour l'achat, la construction, la restructuration, l'adaptation ou la réhabilitation d'un logement ou pour le remboursement de dettes hypothécaires, et peut financer les primes d'assurance vie destinées à couvrir les emprunteurs.

Ces opérations immobilières peuvent être menées :

— à l'initiative des particuliers, personnes physiques, il s'agit, pour le présent règlement, « d'opérations individuelles » qui font l'objet du point 2 ci-après;

— à l'initiative de la S.W.L. et des sociétés de logement de service public ou par une commune, une association de commune ou un C.P.A.S., avec le bénéfice d'un prêt de la S.W.L., à solliciter par l'intermédiaire d'une société de logement de service public. Il s'agit, pour le présent règlement, « d'opérations collectives » qui font l'objet du point 3 ci-après.

Des prêts peuvent, en outre, être octroyés dans certains cas spéciaux, à savoir : remboursement d'une dette antérieure contractée dans un but d'acquisition, de construction, de restructuration, d'adaptation ou de réhabilitation d'un logement, prêts exceptionnels, prêts hypothécaires en 2^e rang, prêts pour reprise du solde restant dû. Ces cas spéciaux font l'objet du point 4 ci-après.

1.2. Généralités — Définitions.

1.2.1. Date à laquelle toutes les conditions doivent être remplies.

La date à laquelle toutes les conditions doivent être réunies pour entrer en ligne de compte pour bénéficier de l'aide de la S.W.L., est :

— pour les opérations individuelles (point 2) : la date d'approbation du prêt par le Conseil d'administration de la S.W.L.;

— pour les opérations collectives (point 3) : la date de la signature de la promesse unilatérale d'achat.

1.2.2. Enfant à charge.

Par enfant à charge, il faut entendre :

la personne pour laquelle, à la date de l'approbation du prêt par le Conseil d'administration ou de la signature de la promesse unilatérale d'achat, des allocations familiales ou d'orphelin sont attribuées au demandeur, aux personnes avec lesquelles il vit habituellement, unies ou non par des liens de parenté ou l'enfant qui, sur la base de documents probants, est considéré à charge par la Société wallonne du Logement.

Est compté pour deux enfants à charge, l'enfant handicapé.

En outre, est considéré comme ayant un enfant à charge, le demandeur handicapé ou les personnes handicapées avec lesquelles il vit habituellement, unies ou non par des liens de parenté.

1.2.3. Enfant à naître.

Par enfant à naître, il faut entendre :

l'enfant conçu depuis au moins nonante jours à la date d'approbation du prêt par le Conseil d'administration ou de la signature de la promesse unilatérale d'achat, la preuve en étant fournie par une attestation médicale.

1.2.4. Personne handicapée.

Par personne handicapée, il faut entendre :

a) soit la personne atteinte à 66 p.c. au moins d'une insuffisance ou d'une diminution de capacité physique ou mentale.

Cette insuffisance ou diminution de capacité est établie sur la base d'une attestation délivrée par le Ministère de la Santé publique;

b) soit la personne dont la capacité de gain est réduite à un tiers ou moins de ce qu'une personne valide est en mesure de gagner en exerçant une profession sur le marché général du travail, en application de la loi du 27 février 1987 relative aux allocations aux handicapés;

c) soit la personne dont le manque d'autonomie est fixé à 9 points au moins, en application de la même loi.

1.2.5. Conditions d'âge.

Le demandeur doit être âgé de 18 ans au moins ou être mineur émancipé.

1.2.6. Conditions de revenus.

Par revenus, on entend :

l'ensemble des revenus imposables, du demandeur et des personnes avec lesquelles il vit habituellement, unies ou non par des liens de parenté, à l'exclusion des ascendants et des descendants, afférents à l'avant-dernière année précédant la date à laquelle la société octroie le prêt ou en revoit le taux ou les modalités de remboursement.

Si le demandeur est une personne seule, ces revenus ne peuvent dépasser 1.250.000 francs, majorés de 75.000 francs, par enfant à charge ou à naître.

Si le demandeur vit habituellement avec d'autres personnes, unies ou non par des liens de parenté, ces revenus ne peuvent dépasser 1.500.000 francs, majorés de 75.000 francs, par enfant à charge ou à naître.

Les demandeurs bénéficiant de traitements, salaires ou émoluments exempts d'impôts nationaux doivent produire une attestation du débiteur des revenus mentionnant la totalité de ces traitements, salaires ou émoluments perçus, de façon à permettre l'estimation de leurs revenus annuels.

1.2.7. Conditions de civisme.

Les demandeurs doivent être de bonne conduite, vie et mœurs.

Durée de validité de l'offre

La durée de validité de l'offre de prêt est limitée à six mois, prenant cours à partir de la notification faite au demandeur de l'approbation du prêt par le Conseil d'administration de la S.W.L.

2. Opérations individuelles

2.1. Définition du logement.

Tout logement, quel que soit sa localisation en Région wallonne.

La superficie des locaux à usage professionnel ne peut dépasser 20 p.c. de la superficie habitable; dans le cas contraire, aucune intervention de la Société wallonne du Logement ne sera accordée.

Lorsque l'immeuble faisant l'objet de la demande comporte des locaux destinés à l'exercice d'une activité professionnelle, le demandeur apporte la preuve de l'exercice de cette activité par la production d'un certificat délivré par le contrôle des contributions directes compétent ou, à défaut, d'une attestation du bourgmestre.

2.2. Opérations immobilières pouvant faire l'objet du prêt.

2.2.1. Réhabilitation, restructuration, adaptation d'un logement,

appartenant en pleine propriété aux demandeurs et dont la première occupation est antérieure de quinze années au moins au 1^{er} janvier de l'année de l'approbation du prêt par le Conseil d'administration.

2.2.2. Achat en pleine propriété et réhabilitation, restructuration ou adaptation d'un logement

dont la première occupation est antérieure de quinze années au moins, au 1^{er} janvier de l'année de l'approbation du prêt par le Conseil d'administration.

2.2.3. Construction d'un logement :

a) sur un terrain appartenant en pleine propriété aux demandeurs;

b) sur un terrain vendu aux demandeurs dans le cadre des articles 69 et 70 du Code wallon du Logement (voir infra 3.3.1. et 3.3.3.);

c) après démolition totale d'un logement appartenant en pleine propriété aux demandeurs, reconnue par la Société wallonne du Logement comme étant inhabitable et non améliorable.

2.2.4. Priorité d'examen.

Une priorité d'examen est réservée aux demandes de prêt ayant pour objet les réalisations reprises ci-dessus en 2.2.1., 2.2.2. et 2.2.3., c) dans la limite d'un pourcentage des programmes annuels fixé par le Ministre de la Région ayant le logement dans ses attributions.

La condition de première occupation reprise sous 2.2.1. et 2.2.2. ci-dessus n'est pas imposée s'il s'agit d'un logement surpeuplé ou qui a subi un sinistre.

2.3. Réhabilitation, restructuration ou adaptation ou achat avec réhabilitation, restructuration ou adaptation.

Le logement réhabilité, restructuré ou adapté doit répondre aux critères de salubrité, aux conditions de superficie définis dans l'arrêté du Gouvernement wallon du 11 février 1999 déterminant les critères de salubrité, le caractère améliorable ou non des logements ainsi que les critères minimaux d'octroi de subventions.

2.4. Construction nouvelle.

Dans les lotissements sociaux réalisés dans le cadre des articles 69 et 70 du Code du Logement, les parcelles doivent répondre aux conditions fixées par ces articles et par les arrêtés d'application.

Pour toute construction nouvelle, le logement doit répondre aux conditions techniques relatives aux dimensions et superficie, au type et au nombre minimum de pièces ou locaux, à leur adaptation en fonction des personnes occupant le logement, aux critères de salubrité, fixés par l'arrêté du Gouvernement wallon du 11 février 1999 déterminant les critères de salubrité, le caractère améliorable ou non des logements ainsi que les critères minimaux d'octroi de subventions.

Le prêt accordé par la Société wallonne du Logement ne peut être cumulé avec la prime à la construction qu'en application d'un arrêté du Gouvernement wallon.

2.5. Modalités d'octroi des prêts.

2.5.1. Montants des prêts.

2.5.1.1. Réhabilitation, restructuration, adaptation d'un logement :

Montant maximum du prêt : valeur vénale du bien après travaux, estimée par la Société wallonne du Logement, le résultat étant divisé par 1,05 et limité au coût des travaux, diminué des fonds propres, de la valeur des matériaux acquis, de la main-d'œuvre personnelle. Il est entendu que les travaux doivent éliminer toutes les causes d'insalubrité et/ou d'inadaptation fonctionnelle reconnues comme telles par la Société wallonne du Logement. Les travaux d'entretien, de luxe, de convenance personnelle ne sont pas pris en considération.

2.5.1.2. Achat et réhabilitation, restructuration ou adaptation d'un logement :

Montant maximum du prêt : valeur vénale du bien après travaux, estimée par la Société wallonne du Logement, le résultat étant divisé par 1,05.

Montant maximum du prêt pour l'achat : 100 p.c. maximum de la valeur vénale du bien avant travaux, estimée par la Société wallonne du Logement, cette valeur vénale étant toutefois limitée au prix d'achat. Les fonds propres du demandeur sont, par priorité, réservés au paiement du prix d'achat.

Montant maximum du prêt pour les travaux : ne peut excéder le coût des travaux, diminué de la valeur des matériaux acquis, de la main-d'œuvre personnelle. Les travaux doivent éliminer toutes les causes d'insalubrité et/ou d'inadaptation fonctionnelle reconnues comme telles par la Société wallonne du Logement. Les travaux d'entretien, de luxe, de convenance personnelle ne sont pas pris en considération.

2.5.1.3. Construction d'un logement :

Montant maximum du prêt : valeur vénale du bien après travaux, estimée par la Société wallonne du Logement, divisée par 1,05.

2.5.1.4. Montant maximum absolu des prêts :

Le montant maximum absolu des prêts est fixé à 3.300.000 F.

Il s'établit à 3.600.000 F lorsque le logement est situé :

1° soit dans un périmètre visé à l'article 393 du Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et du Patrimoine (zones protégées en site urbain);

2° soit dans un territoire communal ou une partie de territoire communal visé à l'article 417 du même code (zones protégées en site rural);

3° soit dans un ensemble architectural dont les éléments ont été classés en vertu de l'article 192 du même code, ou dans les limites d'une zone de protection établie autour de cet ensemble;

4° soit dans un périmètre de rénovation urbaine fixé en application de la réglementation relative à l'octroi par la Région de subventions pour l'exécution d'opérations de rénovation urbaine;

5° soit dans une zone d'initiative privilégiée visée à l'article 79 du Code wallon du Logement.

La détermination de la situation des logements par rapport à ces périmètres, zones ou territoires, relève exclusivement de la compétence de la Société wallonne du Logement.

2.5.2. Taux d'intérêt.

Sans préjudice de l'article 3, § 5, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 25 février 1999 déterminant les conditions d'octroi des prêts hypothécaires accordés par la S.W.L., les taux d'intérêt sont fixés en fonction des revenus annuels selon le barème suivant :

1) Si le demandeur est une personne seule :

1° 4,75 p.c. l'an si les revenus sont inférieurs ou égaux à 400.000 francs;

2° 5,25 p.c. l'an si les revenus sont compris entre 400.001 francs et 600.000 francs;

3° 5,75 p.c. l'an si les revenus sont compris entre 600.001 francs et 800.000 francs;

4° 6,50 p.c. l'an si les revenus sont compris entre 800.001 francs et 1.025.000 francs;

5° 7,25 p.c. l'an si les revenus sont compris entre 1.025.001 francs et 1.250.000 francs.

2) Si le demandeur vit habituellement avec d'autres personnes, unies ou non par des liens de parenté :

1° 4,75 p.c. l'an si les revenus sont inférieurs ou égaux à 550.000 francs;

2° 5,25 p.c. l'an si les revenus sont compris entre 550.001 francs et 775.000 francs;

3° 5,75 p.c. l'an si les revenus sont compris entre 775.001 francs et 1.000.000 francs;

4° 6,50 p.c. l'an si les revenus sont compris entre 1.000.001 francs et 1.250.000 francs;

5° 7,25 p.c. l'an si les revenus sont compris entre 1.250.001 francs et 1.500.000 francs.

Les montants des tranches sont majorés de 75.000 F par enfant à charge ou à naître.

Les taux visés ci-avant sont diminués de 0,50 p.c. l'an lorsque le logement est situé dans un périmètre, un territoire ou une zone figurant sous 2.5.1.4. ci-dessus.

Les taux visés ci-avant sont majorés de 0,50 % l'an lorsque l'emprunteur, avec l'accord de la société, exerce, dans le logement faisant l'objet du prêt, un commerce, y installe un débit de boissons, une auberge ou un restaurant, ou y exerce une activité professionnelle dans un ou des locaux réservés à cet effet.

Pendant la durée du prêt, le taux fixé ci-avant est susceptible d'être révisé en cas d'augmentation des revenus et de modification de la composition de famille de l'emprunteur, selon les modalités visées au point 2.5.3.2.

2.5.3. Détermination et contrôle des revenus.

Au moment de la conclusion du contrat

Pour que la société puisse estimer leur capacité de remboursement et le montant de leurs revenus annuels, le demandeur et les personnes avec lesquelles il vit habituellement, unies ou non par des liens de parenté, doivent lui fournir tous les documents probants, attestant de leurs revenus, dont notamment l'avertissement-extrait de rôle.

Néanmoins, si ces revenus ne se rapportent pas à une année complète, la société procède à l'extrapolation d'un revenu annuel sur la base du revenu mensuel imposable de l'année concernée selon la formule suivante :

$$\frac{\text{Revenus prix en compte} \times 12}{\text{Nombre de mois d'activité}}$$

Les demandeurs bénéficiant de traitements, salaires ou émoluments exempts d'impôts nationaux doivent produire une attestation du débiteur des revenus mentionnant la totalité de ces traitements, salaires ou émoluments perçus, de façon à permettre l'estimation de leurs revenus annuels.

La société peut refuser l'octroi d'un prêt au cas où la capacité de remboursement n'est pas établie.

Pendant la durée du prêt,

Si l'emprunteur est une personne seule, un contrôle portant sur ses revenus et sur sa composition de famille est effectué :

— quatre ans après la signature de l'acte, sur la base des revenus afférents à l'avant-dernière année précédant la date à laquelle la société effectue le contrôle.

A cet effet, l'emprunteur est tenu de remettre à la Société, à sa première demande, l'avertissement-extrait de rôle de l'année concernée ou tout autre document permettant le contrôle. A défaut, le taux d'intérêt sera d'office porté au taux maximum de la grille ayant servi de base à sa détermination, majoré de 0,25 % l'an, l'adaptation concomitante de la mensualité prenant effet au 1^{er} janvier de l'année qui suit le contrôle.

En cas de hausse de revenus atteignant l'un des paliers supérieurs de cette grille, le taux est révisé, l'adaptation concomitante de la mensualité prenant effet au 1^{er} janvier de l'année qui suit le contrôle.

En cas de hausse de revenus dépassant le plafond maximum de la grille, l'emprunteur doit opter, soit pour le remboursement anticipé et immédiat du prêt, soit pour la révision du taux du prêt au taux maximum de la grille majoré de 0,25 % l'an, soit pour le maintien du taux du prêt avec un raccourcissement de la durée de remboursement de son prêt selon sa nouvelle capacité financière.

— dix ans après la signature de l'acte, sur la base des revenus afférents à l'avant-dernière année précédant la date à laquelle la société effectue le contrôle.

A cet effet, l'emprunteur est tenu de remettre à la Société, à sa première demande, l'avertissement-extrait de rôle de l'année concernée ou tout autre document permettant ce contrôle. A défaut, le taux d'intérêt sera d'office porté au taux maximum de la grille ayant servi de base à sa détermination, majoré de 0,25 % l'an, l'adaptation concomitante de la mensualité prenant effet au 1^{er} janvier de l'année qui suit le contrôle.

En cas de hausse de revenus dépassant le plafond maximum de cette grille, l'emprunteur doit opter, soit pour le remboursement anticipé et immédiat du prêt, soit pour la révision du taux du prêt au taux maximum de la grille majoré de 0,25 % l'an, soit pour le maintien du taux du prêt avec un raccourcissement de la durée de remboursement de son prêt selon sa nouvelle capacité financière.

Si l'emprunteur vit habituellement avec d'autres personnes, unies ou non par des liens de parenté, un contrôle portant sur ses revenus et sur sa composition de famille est effectué :

— dix ans après la signature de l'acte, sur base des revenus afférents à l'avant-dernière année précédant la date à laquelle la société effectue le contrôle.

A cet effet, l'emprunteur est tenu de remettre à la Société, à sa première demande, l'avertissement-extrait de rôle de l'année concernée ou tout autre document permettant ce contrôle. A défaut, le taux d'intérêt sera d'office porté au taux maximum de la grille ayant servi de base à sa détermination, majoré de 0,25 % l'an, l'adaptation concomitante de la mensualité prenant effet au 1^{er} janvier de l'année qui suit le contrôle.

En cas de hausse de revenus dépassant le plafond maximum de cette grille, l'emprunteur doit opter, soit pour le remboursement anticipé et immédiat du prêt, soit pour la révision du taux du prêt au taux maximum de la grille, majoré de 0,25 %, soit pour le maintien du taux du prêt avec un raccourcissement de la durée de remboursement de son prêt selon sa nouvelle capacité financière.

2.5.4. Durée.

La durée s'échelonne entre 10 et 30 ans, le prêt devant être remboursé à l'âge de 65 ans.

La durée ne peut excéder 25 ans, lorsque l'ensemble des revenus imposables est compris entre 1.025.001 F et 1.250.000 F, si le demandeur est une personne seule et entre 1.250.001 F et 1.500.000 F, si le demandeur vit habituellement avec d'autres personnes, unies ou non par des liens de parenté.

La durée doit être fixée de manière telle que la mensualité atteigne, dans tous les cas, au moins 25 p.c. des moyens de paiement mensuellement disponibles. Cette proportion ne peut être supérieure à 30 p.c. pour la durée maximum du prêt; cependant, si elle excède 30 p.c. sans dépasser 33 p.c., le Conseil d'administration de la Société wallonne du Logement pourra examiner si une dérogation peut être admise.

2.6. Conditions patrimoniales.

2.6.1. A la date d'approbation du prêt par le Conseil d'administration de la Société wallonne du Logement, le demandeur et les personnes avec lesquelles il vit habituellement, unies ou non par des liens de parenté, à l'exclusion des ascendants et des descendants, ne peuvent être, seuls ou ensemble, propriétaires ou usufruitiers de la totalité d'un autre logement.

Il est dérogé à cette condition lorsqu'il s'agit :

1° soit d'un logement surpeuplé, inhabitable ou non améliorable et pour autant que ce logement ait été occupé par le demandeur et les personnes avec lesquelles il vit habituellement, unies ou non par des liens de parenté, pendant au moins six mois au cours des deux années précédant la date d'approbation du prêt par le Conseil d'administration.

2° soit du ou des logements non améliorables à démolir sis sur le terrain devant servir d'assiette au logement à construire ou à faire construire avec le bénéfice du prêt.

3° soit d'un autre logement, pour autant qu'il soit vendu avant la signature de l'acte authentique de prêt et que le produit de la vente soit réinvesti dans l'opération pour laquelle le prêt est sollicité.

2.6.2. La dérogation visée au point 2.6.1. sous 1° et 2° est subordonnée au respect des conditions suivantes :

1° En cas de pleine propriété :

a) s'il s'agit d'un logement surpeuplé ou inhabitable, le demandeur et, le cas échéant, les personnes avec lesquelles il vit habituellement, unies ou non par des liens de parenté, doivent s'engager à le mettre en vente dès l'occupation du logement acquis, réhabilité, restructuré, adapté ou construit avec le bénéfice du prêt;

b) s'il s'agit d'un logement non améliorable, le demandeur et, le cas échéant, les personnes avec lesquelles il vit habituellement, unies ou non par des liens de parenté, doivent s'engager à le faire démolir ou à ne plus le destiner à un logement à dater de l'occupation du logement réhabilité, restructuré, adapté ou construit avec le bénéfice du prêt.

2° En cas d'usufruit, le demandeur et, le cas échéant, les personnes avec lesquelles il vit habituellement, unies ou non par des liens de parenté doivent s'engager à renoncer à leur usufruit, dès l'occupation du logement acquis, réhabilité, restructuré, adapté ou construit avec le bénéfice du prêt.

La Société wallonne du Logement constate, sans délai, à l'intervention de la société agréée concernée et de l'inspecteur administratif, l'observation ou l'inobservation des engagements prévus ci-dessus.

2.6.3. Le logement est considéré comme non améliorable si le demandeur et les personnes avec lesquelles il vit habituellement, unies ou non pas des liens de parenté ont été reconnus admissibles au bénéfice de l'allocation de démolition octroyée par la Région ou si le logement est reconnu non améliorable par la Société wallonne du Logement après examen, sur base d'un rapport motivé, ou par un arrêté du bourgmestre.

2.6.4. Le caractère surpeuplé d'un logement est établi sur base des normes fixées par l'arrêté du Gouvernement wallon du 11 février 1999 déterminant les critères de salubrité, le caractère améliorable ou non des logements ainsi que les critères minimaux d'octroi de subventions.

2.7. Conditions de constitution de dossier.

a) Versement de frais de dossier et des frais d'évaluation des biens offerts en garantie déterminés par le Conseil d'administration de la Société wallonne du Logement;

assurance temporaire au décès à capital décroissant (assurance solde restant dû) à prime unique, couvrant, à 100 % du montant du prêt octroyé, le risque de décès d'une ou de chacune des têtes assurées.

c) remboursement par échéances mensuelles constantes comprenant le remboursement du capital en principal, de la prime unique d'assurance vie avancée, le cas échéant, par le Société wallonne du Logement et le paiement des intérêts;

d) hypothèque en premier rang sur le bien faisant l'objet du prêt au profit de la S.W.L.;

e) délégation de salaires et appointements à la Société wallonne du Logement par une clause spéciale insérée dans l'acte de prêt à concurrence de tous les montants exigibles;

f) dépôt du prêt en nantissement à la Société wallonne du Logement pour la partie non liquidée à la signature de l'acte de prêt; liquidation de cette partie à l'emprunteur, en fonction de l'avancement des travaux, sauf valable opposition.

2.8. Engagements à prendre par les demandeurs.

2.8.1. L'emprunteur doit communiquer à la S.W.L. une copie de l'avertissement-extrait de rôle relatif aux revenus imposables pris en considération pour l'octroi du prêt.

Pendant la durée du prêt, à la première demande de la société, l'emprunteur est également tenu de lui remettre une copie de l'avertissement-extrait de rôle relatif aux revenus imposables pris en considération pour effectuer le contrôle des revenus, conformément au point 2.5.3.2. ou tout autre document nécessaire à ce contrôle.

2.8.2. Jusqu'à complet remboursement du prêt :

— occuper, à titre principal, le logement;

— n'y exercer un commerce, n'y installer un débit de boissons, une auberge ou un restaurant, n'y exercer une activité professionnelle, un artisanat, si un ou des locaux y ont été réservés à cet effet, qu'avec l'accord préalable et écrit de la société et aux conditions déterminées au point 2.5.2., avant-dernier alinéa;

— ne pas affecter le logement à une activité contraire à l'ordre public ou aux bonnes mœurs;

— assurer le logement contre l'incendie, les dégâts des eaux, la foudre et les explosions, pour la totalité de sa valeur, auprès d'une compagnie d'un des Etats membres de la Communauté européenne et acquitter régulièrement les primes de cette assurance;

— consentir à la visite du logement par les délégués de la Société wallonne du Logement;

— exécuter les travaux de construction ou de réhabilitation dans les 2 ans de la signature de l'acte de prêt;

— construire le logement (gros œuvre terminé) dans les 5 ans de la signature de l'acte de vente du terrain dans les lotissements sociaux;

— exécuter les travaux dans les 2 ans de la signature de l'acte de prêt destiné à financer la construction d'un logement dans un lotissement social;

— respecter, suivant le cas, si des travaux d'agrandissement ou d'aménagement sont effectués, soit les conditions techniques définies pour la prime à la réhabilitation et solliciter l'accord préalable et écrit de la Société wallonne du Logement, soit les conditions techniques définies pour la prime à la construction et solliciter l'accord préalable et écrit de la Société wallonne du Logement;

— ne pas vendre le logement, ni le donner en location en tout ou en partie, sauf accord préalable et écrit de la Société wallonne du Logement.

3. Opérations collectives

3.1. Définitions générales.

3.1.1. Prime à l'acquisition.

Sous réserve de remplir toutes les conditions requises pour acquérir un logement d'une société agréée et obtenir un prêt de la Société wallonne du Logement, les demandeurs peuvent prétendre au bénéfice de la prime à l'acquisition s'ils satisfont aux conditions mises à l'octroi de cette prime, à savoir, principalement les conditions relatives aux revenus et au logement (correspondance entre la superficie habitable et la composition du ménage des candidats-acquéreurs).

3.1.2. Locaux à usage professionnel.

La superficie des locaux à usage professionnel ne peut dépasser 20 p.c. de la superficie habitable.

Pour que l'immeuble comporte des locaux destinés à l'exercice d'une activité professionnelle, le demandeur doit apporter la preuve de l'exercice de cette activité au moment de la signature de la promesse unilatérale d'achat par la production d'un certificat délivré par le contrôle des contributions directes compétent ou, à défaut, d'une attestation du bourgmestre.

3.2. Opérations immobilières menées par les sociétés de logements de service public, agréées par la S.W.L.

3.2.1. Type d'opération.

Il s'agit de l'achat d'un logement construit, restructuré, adapté ou réhabilité par une société agréée.

3.2.2. Modalités d'octroi des prêts.

a) Montant des prêts.

Le montant maximum du prêt est limité à la différence entre le prix de vente global du bien et le total formé par la prime à l'acquisition de la Région et les arrhes.

Les arrhes doivent s'élever au moins à 10 p.c. du prix global de vente.

L'intérêt des sociétés agréées et des candidats-acquéreurs consiste à faire investir et à investir un maximum de fonds propres dans l'acquisition de façon à réduire, autant que faire se peut, le montant à emprunter et les charges mensuelles qui en résultent.

Si, pour quelque raison que ce soit, la prime à l'acquisition ne peut être obtenue, le montant maximum du prêt est limité à la différence entre le prix global du bien et les arrhes versées.

b) Taux d'intérêt.

Sans préjudice de l'article 3, § 5, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 25 février 1999 déterminant les conditions d'octroi des prêts hypothécaires accordés par la S.W.L., les taux d'intérêt sont fixés en fonction de l'ensemble des revenus imposables, selon le barème suivant :

1) Si le demandeur est une personne seule :

- 1° 4,25 p.c. l'an si les revenus sont inférieurs ou égaux à 400.000 francs;
- 2° 4,75 p.c. l'an si les revenus sont compris entre 400.001 francs et 600.000 francs;
- 3° 5,25 p.c. l'an si les revenus sont compris entre 600.001 francs et 800.000 francs;
- 4° 6 p.c. l'an si les revenus sont compris entre 800.001 francs et 1.025.000 francs;
- 5° 6,75 p.c. l'an si les revenus sont compris entre 1.025.001 francs et 1.250.000 francs.

2) Si le demandeur vit habituellement avec d'autres personnes, unies ou non par des liens de parenté :

- 1° 4,25 p.c. l'an si les revenus sont inférieurs ou égaux à 550.000 francs;
- 2° 4,75 p.c. l'an si les revenus sont compris entre 550.001 francs et 775.000 francs;
- 3° 5,25 p.c. l'an si les revenus sont compris entre 775.001 francs et 1.000.000 francs;
- 4° 6 p.c. l'an si les revenus sont compris entre 1.000.001 francs et 1.250.000 francs;
- 5° 6,75 p.c. l'an si les revenus sont compris entre 1.250.001 francs et 1.500.000 francs.

Les montants des tranches sont majorés de 75.000 F par enfant à charge ou à naître.

Les taux visés ci-avant sont diminués de 0,50 p.c. l'an lorsque le logement est situé dans un périmètre, un territoire ou une zone figurant sous 2.5.1.4. ci-dessus.

Les taux visés ci-avant sont majorés de 0,50 p.c. l'an lorsque l'emprunteur, avec l'accord de la société, exerce, dans le logement faisant l'objet du prêt, un commerce, y installe un débit de boissons, une auberge ou un restaurant, ou y exerce une activité professionnelle dans un ou des locaux réservés à cet effet.

Pendant la durée du prêt, le taux fixé ci-avant est susceptible d'être révisé en cas d'augmentation des revenus et de modification de la composition de famille de l'emprunteur, selon les modalités visées au point 2.5.3.2. ci-dessus.

c) Détermination et contrôle des revenus.

Voir point 2.5.3.

d) Durée.

La durée s'échelonne entre 10 et 30 ans, le prêt devant être remboursé à l'âge de 65 ans.

La durée ne peut excéder 25 ans lorsque l'ensemble des revenus imposables est compris entre 1.025.001 F et 1.250.000 F, si le demandeur est une personne seule et entre 1.250.001 F et 1.500.000 F, si le demandeur vit habituellement avec d'autres personnes, unies ou non par des liens de parenté.

La durée doit être fixée de manière telle que la mensualité atteigne dans tous les cas, au moins 25 p.c. des moyens de paiement mensuellement disponibles. Cette proportion ne peut être supérieure à 30 p.c. pour la durée maximum du prêt. Cependant, si elle excède 30 p.c. sans dépasser 33 p.c., le Conseil d'administration de la Société wallonne du Logement pourra examiner si une dérogation peut être admise.

3.2.3. Conditions patrimoniales.

3.2.3.1. A la date de la signature de la promesse unilatérale d'achat, le demandeur et les personnes avec lesquelles il vit habituellement unies ou non par des liens de parenté, à l'exclusion des ascendants et des descendants, ne peuvent être, seuls ou ensemble, propriétaires ou usufruitiers de la totalité d'un autre logement.

Il est dérogé à cette condition lorsqu'il s'agit :

1° soit d'un logement insalubre surpeuplé, inhabitable ou non améliorable et pour autant que ce logement ait été occupé par le demandeur et les personnes avec lesquelles il vit habituellement, unies ou non par des liens de parenté, pendant au moins six mois au cours des deux années précédant la date de la signature de la promesse unilatérale d'achat.

2° soit du ou des logements non améliorables à démolir sis sur le terrain devant servir d'assiette au logement à construire.

3° soit d'un autre logement, pour autant qu'il soit vendu avant la signature de l'acte authentique de vente (avec prêt) et que le produit de la vente soit réinvesti dans l'opération pour laquelle une promesse unilatérale d'achat est signée.

3.2.3.2. La dérogation visée au point 3.2.3.1. sous 1° et 2° est subordonnée au respect des conditions suivantes :

1° En cas de pleine propriété :

a) s'il s'agit d'un logement surpeuplé, le demandeur et, le cas échéant, les personnes avec lesquelles il vit habituellement, unies ou non par des liens de parenté, doivent s'engager à le vendre par acte authentique avant la signature de l'acte authentique d'achat du logement pour lequel une promesse unilatérale d'achat a été signée;

b) s'il s'agit d'un logement non améliorable, le demandeur et, le cas échéant, les personnes avec lesquelles il vit habituellement, unies ou non par des liens de parenté, doivent s'engager à le faire démolir ou à ne plus le destiner à un logement, avant la signature de l'acte authentique d'achat du logement pour lequel une promesse unilatérale d'achat a été signée.

2° En cas d'usufruit, le demandeur et, le cas échéant, les personnes avec lesquelles il vit habituellement unies ou non par des liens de parenté doivent s'engager à renoncer à leur usufruit, avant la signature de l'acte authentique d'achat du logement pour lequel une promesse unilatérale d'achat a été signée.

La Société wallonne du Logement constate, sans délai, à l'intervention de la société agréée concernée et de l'inspecteur administratif, l'observation ou l'inobservation des engagements prévus ci-dessus.

3.2.3.3. Le logement est considéré comme non améliorable si le demandeur et les personnes avec lesquelles il vit habituellement, unies ou non par des liens de parenté ont été reconnus admissibles au bénéfice de l'allocation de démolition octroyée par la Région ou si le logement est reconnu non améliorable par la Société wallonne du Logement après examen sur base d'un rapport motivé ou par un arrêté du bourgmestre.

3.2.3.4. Le caractère surpeuplé d'un logement est établi sur base des normes fixées par l'arrêté du Gouvernement wallon du 11 février 1999 déterminant les critères de salubrité, le caractère améliorable ou non des logements ainsi que les critères minimaux d'octroi de subventions.

3.2.4. Conditions de constitution du dossier.

a) versement de frais de dossier et des frais d'évaluation des biens offerts en garantie déterminés par le Conseil d'administration de la Société wallonne du Logement;

b) assurance temporaire au décès à capital décroissant (assurance solde restant dû) à prime unique, couvrant, à 100 % du montant du prêt octroyé, le risque de décès d'une ou de chacune des têtes assurées;

c) remboursement par échéances mensuelles constantes comprenant le remboursement du capital en principal, de la prime unique d'assurance vie avancée, le cas échéant, par le Société wallonne du Logement et le paiement des intérêts;

d) hypothèque en premier rang sur le bien faisant l'objet du prêt;

e) délégation de salaires et appointements à la Société wallonne du Logement par une clause spéciale insérée dans l'acte de vente avec prêt, à concurrence de tous les montants exigibles.

3.2.5. Engagements à prendre par les demandeurs.

L'emprunteur doit communiquer à la S.W.L. une copie de l'avertissement-extrait de rôle relatif aux revenus imposables pris en considération pour l'octroi du prêt.

Pendant la durée du prêt, à la première demande de la société, l'emprunteur est également tenu de lui remettre une copie de l'avertissement-extrait de rôle relatif aux revenus imposables pris en considération pour effectuer le contrôle des revenus, conformément au point 2.5.3.2. ou tout autre document nécessaire à ce contrôle.

Pour une durée de 20 ans :

— occuper et entretenir le logement;

— n'y exercer un commerce, n'y installer un débit de boissons, une auberge ou un restaurant, n'y exercer une activité professionnelle, un artisanat si un ou des locaux y ont été réservés à cet effet, qu'avec l'accord préalable et écrit de la société et aux conditions déterminées au point 3.2.2. b), avant dernier alinéa;

— ne pas affecter le logement à une activité contraire à l'ordre public et aux bonnes moeurs;

— assurer le logement contre l'incendie, les dégâts des eaux, la foudre et les explosions, pour la totalité de sa valeur, auprès d'une compagnie d'un des Etats membres de la Communauté européenne et acquitter régulièrement les primes de cette assurance;

— consentir à la visite du logement par les délégués de la Société wallonne du Logement;

— si des travaux d'agrandissement ou d'aménagement sont effectués, solliciter l'accord préalable et écrit de la société agréée et de la Société wallonne du Logement.

— ne pas vendre le logement, ni le donner en location ou le laisser occuper par un tiers, en tout ou en partie, à quelque titre que ce soit, sauf accord préalable et écrit de la Société wallonne du Logement.

3.3. Autres opérations immobilières.

3.3.1. Lotissements sociaux réalisés en vertu des articles 69 et 70 du Code wallon du Logement.

1. Définition.

Le logement doit répondre à des conditions de superficie habitable : voir l'organisme public qui vend la parcelle.

La S.W.L. n'accorde pas de prêt pour l'acquisition d'une parcelle (voir sous 2.2.3.b) ci-dessus).

2. Conditions des ventes - Engagements à prendre par les demandeurs.

Seules les dispositions reprises sous 1.2. et 2.6. ci-dessus sont d'application, à l'exception :

— de la date d'approbation du prêt par le Conseil d'administration ou de la signature de la promesse unilatérale d'achat qui est remplacée, partout où elle apparaît, par la date de la demande d'achat du terrain;

— du point 2.6.1., lequel est adapté comme suit :

2e alinéa

2° supprimer les mots "avec le bénéfice du prêt".

3° remplacer le texte comme suit "soit d'un autre logement pour autant qu'il soit vendu avant la signature de l'acte authentique de vente du terrain".

3e alinéa

1° et 2° : supprimer les mots "réhabilité, restructuré, adapté ou" et "avec le bénéfice du prêt".

Le point 2.8., à l'exception de la disposition relative au délai de construction, n'est pas d'application : les engagements à prendre par les acquéreurs figurent dans l'acte de division du terrain concerné.

Si les demandeurs sollicitent un prêt pour financer la construction d'un logement, ils doivent remplir toutes les conditions générales (cfr. 1.2. ci-dessus) et les conditions particulières prévues pour les opérations individuelles (cfr. 2.1., 2.6., 2.7. et 2.8.). Le point 2.5., sauf 2.5.1.1. et 2.5.1.2., est d'application.

3.3.2. Achat, en pleine propriété, par le locataire-occupant, d'un logement appartenant à une société agréée.

3.3.2.1. Les logements.

a) les logements ne contreviennent pas aux critères de salubrité définis par l'arrêté du Gouvernement du 11 février 1999 déterminant les critères de salubrité, le caractère améliorable ou non des logements ainsi que les critères minimaux d'octroi de subventions;

b) les logements doivent être réhabilités par les acquéreurs de manière à respecter les critères de salubrité définis par l'arrêté du Gouvernement wallon du 11 février 1999 déterminant les critères de salubrité, le caractère améliorable ou non des logements ainsi que les critères minimaux d'octroi de subventions :

— la première occupation de ces logements n'est pas antérieure d'au moins quinze ans au 1^{er} janvier de l'année de la signature de la promesse unilatérale d'achat;

— la première occupation de ces logements est antérieure d'au moins quinze ans au 1^{er} janvier de l'année de la signature de la promesse unilatérale d'achat.

3.3.2.2. Conditions et modalités des prêts - Engagements à prendre par les demandeurs.

Les dispositions reprises sous 1.2., 3.2.2. b) et c), 3.2.3., 3.2.4. et 3.2.5 ci-dessus sont d'application.

3.3.2.3. Montants des prêts.

a) pour les cas repris sous 3.3.2.1., a) ci-dessus :

— si les revenus imposables des demandeurs ne leur permettent pas d'obtenir la prime à l'acquisition et/ou si la surface habitable autorisée est dépassée, le montant du prêt équivaut au prix de vente diminué des fonds propres (éventuels);

— si les acquéreurs remplissent les conditions requises pour obtenir la prime à l'acquisition, le montant du prêt correspond à la différence entre le prix de vente et le total formé par ladite prime et les fonds propres (éventuels).

b) pour les cas repris sous 3.3.2.1., b) ci-dessus :

— pour les logements dont la première occupation n'est pas antérieure d'au moins quinze ans au 1^{er} janvier de l'année de la signature de la promesse unilatérale d'achat :

* si les revenus imposables des demandeurs ne leur permettent pas d'obtenir la prime à l'acquisition et/ou si la surface habitable autorisée est dépassée, le montant du prêt est fixé :

- pour la partie destinée à l'achat, à la différence entre le prix de vente et les fonds propres (éventuels);

- pour la partie destinée aux travaux, au coût de ceux-ci diminué de l'intervention personnelle (fonds propres, matériaux acquis, main-d'œuvre personnelle, etc...);

* si les acquéreurs remplissent les conditions requises pour obtenir la prime à l'acquisition, le montant du prêt est fixé :

- pour la partie destinée à l'achat, à la différence entre le prix de vente et le total formé par ladite prime et les fonds propres (éventuels);

- pour la partie destinée aux travaux, au coût de ceux-ci diminué de l'intervention personnelle (fonds propres, matériaux acquis, main d'œuvre personnelle, etc...).

— pour les logements dont la première occupation est antérieure d'au moins quinze ans au 1^{er} janvier de l'année de la signature de la promesse unilatérale d'achat :

* si les revenus imposables des demandeurs ne leur permettent pas d'obtenir la prime à l'acquisition et/ou si la surface habitable autorisée est dépassée, le montant du prêt est fixé :

- pour la partie destinée à l'achat, à la différence entre le prix de vente et les fonds propres (éventuels);

- pour la partie destinée aux travaux, à la différence entre leur coût et l'intervention personnelle (matériaux acquis, main-d'œuvre personnelle, etc...).

* si les acquéreurs remplissent les conditions requises pour bénéficier de la prime à l'acquisition, la société venderesse doit opter pour une des solutions suivantes, en présentant la plus favorable à l'accord des intéressés :

- soit ils sollicitent et obtiennent la prime à l'acquisition de 30.000 francs, ce qui permet la réduction du droit d'enregistrement à 1,5 p.c., et ils sollicitent l'octroi de la prime à la réhabilitation.

Le montant du prêt est fixé :

. pour la partie destinée à l'achat, à la différence entre le prix de vente et le total formé par la prime à l'acquisition et les fonds propres (éventuels) des acquéreurs;

. pour la partie destinée aux travaux, à la différence entre leur coût et l'intervention personnelle des acquéreurs (matériaux acquis, travaux personnels, etc...)

- soit ils renoncent à la prime à l'acquisition et sollicitent la prime à la réhabilitation qui sera augmentée d'un montant représentant 12 p.c. du prix de vente du logement sans pouvoir dépasser 100.000 francs, si le logement à réhabiliter a été acquis en cours des deux années précédant ladite demande de prime.

Le montant du prêt est fixé :

. pour la partie destinée à l'achat, à la différence entre le prix de vente et les fonds propres (éventuels) des acquéreurs;

. pour la partie destinée aux travaux, à la différence entre leur coût et l'intervention personnelle des acquéreurs (matériaux acquis, travaux personnels).

3.3.3. Achat d'une construite par une entreprise privée sur un terrain loti par une société de logements de service public agréée par la S.W.L. (articles 69 et 70 du Code wallon du Logement) pour lequel la Société wallonne du Logement ou une société agréée a préalablement renoncé au droit d'accession.

3.3.3.1. Logement.

Application du point 2.1., en ce qui concerne les locaux à usage professionnel et du point 2.4.

3.3.3.2. Conditions - Engagements

Application des points 1.2., 2.5.1.3., 2.5.1.4., 2.5.2., 2.5.3., 2.6. à 2.8.

3.3.4. Achat d'un logement construit, restructuré, adapté ou réhabilité par une commune, une association de communes ou un centre public d'aide sociale.

3.3.4.1. Logement.

Application des points 3.1.1. à 3.1.2. en ce qui concerne la prime à l'acquisition, les locaux à usage professionnel.

3.3.4.2. Conditions - Engagements.

Application des points 1.2., 3.2.2. à 3.2.5. sous réserve :

— de modifier le point 1.2. comme suit : "La date, à laquelle les conditions requises doivent être réunies pour obtenir un prêt de la Société wallonne du Logement pour l'acquisition d'un logement d'une commune, d'une association de communes ou d'un centre public d'aide sociale, est la date d'approbation de la vente du bien par le pouvoir de tutelle du vendeur";

— de remplacer partout dans les textes, les mots "signature de la promesse unilatérale d'achat" par "approbation de la vente du bien le pouvoir de tutelle du vendeur".

4. Cas spéciaux

4.1. Remboursement d'une dette antérieure contractée dans un but d'acquisition, de construction, de restructuration, d'adaptation ou de réhabilitation d'un logement, couplé à des travaux de restructuration, d'adaptation ou de réhabilitation indispensables qui ne peuvent être exécutés sans l'aide de la Société wallonne du Logement.

4.1.1. Définition.

Il s'agit :

- a) d'une reprise de créance onéreuse non consentie par la société;
- b) de l'exécution de travaux de restructuration, d'adaptation ou de réhabilitation indispensables;
- c) du recours impératif à l'aide de la Société wallonne du Logement, à défaut d'autres financements à des conditions appropriées.

Ces conditions doivent être réunies.

Pour que la S.W.L. accorde un prêt pour rembourser la dette antérieure, il faut que la mensualité à rembourser pour la reprise de la créance antérieure, ajoutée à la mensualité relative au coût des travaux de réhabilitation dépasse, aux conditions normales du marché, les moyens de paiement mensuellement disponibles visés au point 2.5.4.

L'avis préalable de la Société wallonne du Logement est sollicité.

4.1.2. Conditions et modalités des prêts - Engagements à prendre par les demandeurs.

Les dispositions requises sous 1.2. ci-dessus sont d'application, ainsi que le point 2.5, sauf les points 2.5.1.1. à 2.5.1.3. qui sont remplacés par le texte suivant :

Montant du prêt destiné au remboursement de la dette hypothécaire : montant du solde restant dû diminuée des fonds propres (éventuels).

Montant du prêt destiné aux travaux de restructuration, d'adaptation ou de réhabilitation : coût des travaux et des fonds propres (éventuels), des matériaux acquis, de la main-d'œuvre personnelle.

Le montant global du prêt ne peut excéder la valeur vénale du bien après travaux fixée par la S.W.L.

Les points 2.6. à 2.8. sont également d'application.

4.2. Prêts qui ne sont octroyés que dans des circonstances exceptionnelles.

Les crédits disponibles devant servir pour aider un nombre maximum de familles, des prêts complémentaires ne peuvent être envisagés que dans des cas exceptionnels et dûment motivés (travaux imprévus rendus indispensables lors d'une restructuration, d'une adaptation, d'une réhabilitation, accroissement de famille), et sans dépasser le montant maximum absolu des prêts visé au point 2.5.1.4. et 3.2.2., a.

4.3. Prêts hypothécaires en deuxième rang.

Des prêts hypothécaires en deuxième rang, après une inscription hypothécaire en premier rang au profit d'un autre organisme, peuvent exceptionnellement être octroyés :

- si l'ensemble des garanties hypothécaires offertes permet l'octroi de tels prêts;
- si la solvabilité des emprunteurs est assurée;
- si les travaux de restructuration, d'adaptation, de réhabilitation indispensables sont conformes aux conditions exigées par la S.W.L. pour le genre d'opération concerné.

L'avis préalable de la S.W.L. est sollicité sur la base du rapport de visite et d'un rapport séparé traitant des garanties financières (solvabilité, financement), de l'aspect social et familial et de tout autre élément justificatif.

4.4. Prêt pour reprise du solde restant dû sur un prêt accordé à un acquéreur qui a été autorisé par la S.W.L. à aliéner son logement.

4.4.1. Conditions.

Les dispositions reprises sous 1.2. et 2.5. (sauf les points 2.5.1.1. à 2.5.1.4.) et 2.6. à 2.8., sont d'application.

4.4.2. Montant du prêt.

Il est limité à la dette du vendeur à la S.W.L., avec un minimum de 1.000.000 francs et un maximum de 3.300.000 francs ou de 3.600.000 francs pour les biens situés dans les zones protégées.

Vu pour être annexé à l'arrêté ministériel du 16 mars 1999 portant approbation du règlement des prêts hypothécaires accordés par la Société wallonne du Logement.

Namur, le 16 mars 1999.

W. TAMINIAUX

ÜBERSETZUNG

MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

D. 99 — 1444

[C - 99/27386]

16. MÄRZ 1999 — Ministerialerlaß zur Genehmigung der Regelung der durch die "Société wallonne du Logement" (Wallonische Wohnungsbaugesellschaft) bewilligten Hypothekendarlehen

Der Minister der Sozialen Maßnahmen, des Wohnungswesens und des Gesundheitswesens,

Aufgrund des Wohngesetzbuches, insbesondere der Artikel 86 bis 129;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 25. Februar 1999 zur Bestimmung der Gewährungsbedingungen der von der "Société wallonne du Logement" bewilligten Hypothekendarlehen,

Beschließt:

Artikel 1 - Die Regelung der durch die "Société wallonne du Logement" bewilligten Hypothekendarlehen wird genehmigt, so wie sie in der Anlage angeführt ist.

Art. 2 - Der vorliegende Erlaß wird am 1. März 1999 wirksam.

Namur, den 16. März 1999

W. TAMINIAUX

Anlage

1. Darstellung — Allgemeines

1.1. Darstellung

Der Verwaltungsrat der S.W.L. ist berechtigt, Hypothekendarlehen für den Erwerb, den Bau, die Umgestaltung, die Anpassung oder die Sanierung einer Wohnung, oder für die Rückzahlung von Hypothekenschulden zu gewähren, und die Lebensversicherungsprämien zur Deckung der Darlehensnehmer zu finanzieren.

Diese Immobiliengeschäfte können wie folgt geführt werden:

— auf Initiative von Privatpersonen als natürlichen Personen hin; es handelt sich im Sinne der vorliegenden Regelung um "individuelle Geschäfte", die den Gegenstand von dem nachstehenden Punkt 2 bilden;

— auf Initiative der S.W.L. und der Wohnungsbaugesellschaften öffentlichen Dienstes hin oder durch eine Gemeinde, eine Gemeindevereinigung oder ein öffentliches Sozialhilfezentrum, mit einem durch Vermittlung einer Wohnungsbaugesellschaft öffentlichen Dienstes zu beantragenden Darlehen der S.W.L. Es handelt sich im Sinne der vorliegenden Regelung um "Kollektivgeschäfte", die den Gegenstand von dem nachstehenden Punkt 3 bilden.

Es können außerdem Darlehen in bestimmten Sonderfällen gewährt werden, nämlich: Rückerstattung einer früheren für den Erwerb, den Bau, die Umgestaltung, die Anpassung oder die Sanierung einer Wohnung gemachten Schuld, außergewöhnliche Darlehen, zweitrangige Hypothekendarlehen, Darlehen für die Übernahme des geschuldeten Restbetrags. Diese Sonderfälle bilden den Gegenstand von dem nachstehenden Punkt 4.

1.2. Allgemeines — Definitionen

1.2.1. Tag, an dem alle Bedingungen erfüllt sein müssen

Alle Bedingungen, um für den Erhalt einer Beihilfe der S.W.L. in Betracht zu kommen, müssen an dem folgenden Datum erfüllt sein:

— für individuelle Geschäfte (Punkt 2): das Datum, an dem das Darlehen durch den Verwaltungsrat der S.W.L. genehmigt worden ist;

— für Kollektivgeschäfte (Punkt 3): das Datum der Unterzeichnung der einseitigen Kaufverpflichtung.

1.2.2. Unterhaltsberechtigtes Kind

Unter unterhaltsberechtigtem Kind versteht man:

die Person, für die der Antragsteller und die gewöhnlich mit ihm lebenden verwandten oder nicht verwandten Personen am Tag der Genehmigung des Darlehens durch den Verwaltungsrat oder am Tag der Unterzeichnung der einseitigen Kaufverpflichtung Kinderzulagen oder Waisengeld beziehen, oder das Kind, das auf Vorlage von Belegen von der "Société wallonne du Logement" als unterhaltsberechtigt betrachtet wird.

Ein behindertes unterhaltsberechtigtes Kind zählt für zwei unterhaltsberechtigte Kinder;

Ferner wird dem Antragsteller ein unterhaltsberechtigtes Kind angerechnet, wenn er selbst behindert ist oder wenn die gewöhnlich mit ihm lebenden verwandten oder nicht verwandten Personen behindert sind.

1.2.3. Künftiges Kind

Unter künftigen Kind versteht man:

das Kind, das am Tag der Genehmigung des Darlehens durch den Verwaltungsrat oder am Tag der Unterzeichnung der einseitigen Kaufverpflichtung seit mindestens 90 Tagen erwartet wird; der Beweis hierfür wird durch ein ärztliches Attest erbracht.

1.2.4. Behinderte Person

Unter behinderter Person versteht man:

a) entweder die Person, die an einem mindestens 66%igen Mangel an geistigen oder körperlichen Fähigkeiten oder einer mindestens 66%igen Verminderung dieser Fähigkeiten leidet. Der Nachweis dieses Mangels bzw. dieser Verminderung wird durch eine vom Ministerium des öffentlichen Gesundheitswesens ausgelieferten Bescheinigung erbracht;

b) oder die Person, deren Erwerbsfähigkeit auf ein Drittel oder weniger von dem, was eine gesunde Person auf dem allgemeinen Arbeitsmarkt verdienen kann, beschränkt ist, in Anwendung des Gesetzes vom 27. Februar 1987 über die Behindertenbeihilfen;

c) oder die Person, deren fehlende Selbständigkeit mindestens 9 Punkte beträgt, in Anwendung desselben Gesetzes;

1.2.5. Altersbedingungen

Der Antragsteller muß mindestens 18 Jahre alt sein oder für mündig erklärt worden sein.

1.2.6. Einkommensbedingungen

Unter "Einkommen" versteht man:

das global steuerpflichtige Einkommen des Antragstellers und der gewöhnlich mit ihm lebenden verwandten oder nicht verwandten Personen, mit Ausnahme der Verwandten in aufsteigender und absteigender Linie, bezüglich des vorletzten Jahres vor dem Jahr, in dem die Gesellschaft das Darlehen bewilligt oder dessen Satz oder Rückzahlungsmodalitäten abändert.

Wenn der Antragsteller eine alleinstehende Person ist, darf dieses Einkommen 1.250.000 BEF zuzüglich 75.000 BEF pro unterhaltsberechtigtes bzw. künftiges Kind nicht überschreiten.

Wenn der Antragsteller gewöhnlich mit verwandten oder nicht verwandten Personen lebt, darf dieses Einkommen 1.500.000 BEF zuzüglich 75.000 BEF pro unterhaltsberechtigtes bzw. künftiges Kind nicht überschreiten.

Wenn die Antragsteller Gehälter, Löhne oder Nebeneinkünfte, die auf nationaler Ebene steuerfrei sind, beziehen, müssen sie eine Bescheinigung des Lohnschuldners beibringen, in der all diese bezogenen Gehälter, Löhne bzw. Nebeneinkünfte angegeben sind, damit auf dieser Basis der Betrag ihres jährlichen Einkommens geschätzt werden kann.

1.2.7. Sittlichkeitsbedingungen

Die Antragsteller müssen über einen einwandfreien Leumund verfügen.

2. Individuelle Geschäfte

2.1. Definition der Wohnung

Jede Wohnung, ungeachtet ihres Standortes in der Wallonischen Region.

Die Fläche der zu Berufszwecken dienenden Räume darf nicht 20 % der bewohnbaren Fläche überschreiten; ansonsten wird keine Beihilfe der "Société wallonne du Logement" gewährt.

Wenn das Wohngebäude, das Gegenstand des Antrags ist, Räume umfaßt, die zur Ausübung einer Berufstätigkeit bestimmt sind, liefert der Antragsteller den Beweis der Ausübung dieser Tätigkeit durch Vorlage eines durch das zuständige Kontrollamt der direkten Steuern ausgestellten Zeugnisses oder mangels dessen, einer Bescheinigung des Bürgermeisters.

2.2. Immobiliengeschäfte, die Gegenstand eines Darlehens sein können

2.2.1. Sanierung, Umgestaltung, Anpassung einer Wohnung,

die den Antragstellern in Volleigentum gehört, und die mindestens fünfzehn Jahre vor dem 1. Januar des Jahres, in dem das Darlehen durch den Verwaltungsrat genehmigt worden ist, zum ersten Mal bezogen worden ist.

2.2.2. Erwerb in Volleigentum und Sanierung, Umgestaltung oder Anpassung einer Wohnung,

die mindestens fünfzehn Jahre vor dem 1. Januar des Jahres, in dem das Darlehen durch den Verwaltungsrat genehmigt worden ist, zum ersten Mal bezogen worden ist.

2.2.3. Bau einer Wohnung:

a) auf einem Grundstück, das den Antragstellern in Volleigentum gehört;

b) auf einem Grundstück, das den Antragstellern im Rahmen von Artikel 69 und 70 des Wallonischen Wohnungsgesetzbuches (siehe nachstehend 3.3.1. und 3.3.3.) verkauft worden ist;

c) nach totalem Abbruch einer Wohnung, die den Antragstellern in Volleigentum gehörte, und die durch die "Société wallonne du Logement" als unbewohnbar und nicht verbesserungsfähig anerkannt worden war.

2.2.4. Vorrangige Behandlung

Eine vorrangige Behandlung wird den Anträgen auf Darlehen, welche die oben unter 2.2.1., 2.2.2. und 2.2.3. aufgeführten Geschäfte betreffen, innerhalb der Begrenzung eines vom für das Wohnungswesen zuständigen Minister der Region bestimmten Prozentsatzes der jährlichen Programme vorbehalten.

Die unter 2.2.1. und 2.2.2. beschriebene Bedingung hinsichtlich der ersten Benutzung wird nicht auferlegt, wenn es sich um eine Wohnung handelt, die überbelegt ist oder die Schäden erlitten hat.

2.3. Sanierung, Umgestaltung oder Anpassung, oder Erwerb mit Sanierung, Umgestaltung oder Anpassung.

Die sanierte, umgestaltete oder angepaßte Wohnung muß die Kriterien der gesundheitlichen Zuträglichkeit und die Flächenanforderungen erfüllen, die im Erlaß der Wallonischen Regierung vom 11. Februar 1999 zur Festlegung der Kriterien der gesundheitlichen Zuträglichkeit, der Verbesserungsfähigkeit bzw. Nichtverbesserungsfähigkeit der Wohnungen sowie der Mindestkriterien für die Gewährung von Zuschüssen festgelegt worden sind.

2.4. Neubau

In den Sozialsiedlungen, die im Rahmen von Artikel 69 und 70 des Wallonischen Wohnungsgesetzbuches gebaut werden, müssen die Parzellen die in diesen Artikeln und den Anwendungserlassen festgelegten Bedingungen erfüllen.

Für jeden Neubau muß die Wohnung die technischen Anforderungen bezüglich der Größe, der Fläche, der Beschaffenheit und der Mindestanzahl Zimmer oder Räume, deren Anpassung an die Personen, die die Wohnung bewohnen, und die Kriterien der gesundheitlichen Zuträglichkeit, die durch den Erlaß der Wallonischen Regierung vom 11. Februar 1999 zur Festlegung der Kriterien der gesundheitlichen Zuträglichkeit, der Verbesserungsfähigkeit bzw. Nichtverbesserungsfähigkeit der Wohnungen sowie der Mindestkriterien für die Gewährung von Zuschüssen festgelegt worden sind, erfüllen.

Das von der "Société wallonne du Logement" gewährte Darlehen darf nur in Anwendung eines Erlasses der Wallonischen Regierung zusätzlich zur Bauprämie erhalten werden.

2.5. Modalitäten für die Gewährung der Darlehen

2.5.1. Höhe der Darlehen

2.5.1.1. Sanierung, Umgestaltung, Anpassung einer Wohnung:

Höchstbetrag des Darlehens: durch die "Société wallonne du Logement" geschätzter Verkaufswert des Gutes nach Ausführung der Arbeiten; das Ergebnis wird durch 1,05 geteilt und auf die Kosten der Arbeiten beschränkt, abzüglich des Eigenkapitals, des Wertes der erworbenen Materialien und der persönlichen Arbeitsleistungen. Es wird davon ausgegangen, daß die Arbeiten alle von der "Société wallonne du Logement" als solche anerkannten Ursachen der gesundheitlichen Unzuträglichkeit und/oder der mangelnden funktionellen Anpassung beheben müssen. Die Instandhaltungs-, Luxus- und aus persönlichen Vorzugsgründen ausgeführten Arbeiten werden nicht berücksichtigt.

2.5.1.2. Erwerb und Sanierung, Umgestaltung oder Anpassung einer Wohnung

Höchstbetrag des Darlehens: durch die "Société wallonne du Logement" geschätzter Verkaufswert des Gutes nach Ausführung der Arbeiten; das Ergebnis wird durch 1,05 geteilt.

Höchstbetrag des Darlehens für den Erwerb: höchstens 100 % des durch die "Société wallonne du Logement" geschätzten Verkaufswerts des Gutes vor den Arbeiten; dieser Verkaufswert wird jedoch auf den Kaufpreis beschränkt. Das Eigenkapital des Antragstellers wird vorrangig für die Zahlung des Kaufpreises vorbehalten.

Höchstbetrag des Darlehens für die Arbeiten: darf die Kosten der Arbeiten, abzüglich des Wertes der erworbenen Materialien und der persönlichen Arbeitsleistungen nicht überschreiten. Die Arbeiten müssen alle von der "Société wallonne du Logement" als solche anerkannten Ursachen der gesundheitlichen Unzuträglichkeit und/oder der mangelnden funktionellen Anpassung beheben. Die Instandhaltungs-, Luxus- und aus persönlichen Vorzugsgründen ausgeführten Arbeiten werden nicht berücksichtigt.

2.5.1.3. Bau einer Wohnung

Höchstbetrag des Darlehens: durch die "Société wallonne du Logement" geschätzter Verkaufswert des Gutes nach Ausführung der Arbeiten; das Ergebnis wird durch 1,05 geteilt.

2.5.1.4. Absoluter Höchstbetrag der Darlehen

Der absolute Höchstbetrag der Darlehen wird auf 3.300.000 BEF festgelegt.

Er wird auf 3.600.000 BEF festgelegt, wenn die Wohnung in einem der folgenden Gebiete gelegen ist:

1° entweder innerhalb eines in Artikel 393 des Wallonischen Gesetzbuches über die Raumordnung, den Städtebau und das Erbe erwähnten Umkreises (städtische Schutzgebiete);

2° oder in einem in Artikel 417 desselben Gesetzbuches erwähnten Gemeindegebiet oder Teil eines Gemeindegebiets (ländliche Schutzgebiete);

3° oder in einem architektonischen Gefüge, dessen Bestandteile aufgrund von Artikel 192 desselben Gesetzbuches unter Denkmal- bzw. Landschaftsschutz gestellt worden sind, oder innerhalb eines um dieses Gefüge errichteten Schutzgebiets;

4° oder in einem Stadterneuerungsbereich, der in Anwendung der Gesetzgebung über die Gewährung durch die Wallonische Region von Zuschüssen für die Ausführung von Maßnahmen zur Stadterneuerung festgesetzt worden ist;

5° oder in einem in Artikel 79 des Wallonischen Wohngesetzbuches erwähnten bevorzugten Initiativgebiet.

Die Bestimmung der Lage der Wohnungen im Verhältnis zu diesen Umkreisen, Bereichen oder Gebieten gehört ausschließlich der Zuständigkeit der "Société wallonne du Logement".

2.5.2. Zinssätze

Unbeschadet von Artikel 3 § 5 des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 25. Februar 1999 zur Bestimmung der Gewährungsbedingungen der von der "Société wallonne du Logement" bewilligten Hypothekendarlehen werden die Zinssätze im Verhältnis zu dem jährlichen Einkommen und entsprechend der folgenden Tabelle festgesetzt:

a) wenn der der Antragsteller alleinstehend ist:

1° 4,75 % jährlich, wenn das Einkommen 400.000 BEF nicht überschreitet;

2° 5,25 % jährlich, wenn das Einkommen zwischen 400.001 BEF und 600.000 BEF liegt;

3° 5,75 % jährlich, wenn das Einkommen zwischen 600.001 BEF und 800.000 BEF liegt;

4° 6,50 % jährlich, wenn das Einkommen zwischen 800.001 BEF und 1.025.000 BEF liegt;

5° 7,25 % jährlich, wenn das Einkommen zwischen 1.025.001 BEF und 1.250.000 BEF liegt;

b) wenn der Antragsteller gewöhnlich mit anderen, verwandten oder nicht verwandten Personen lebt:

1° 4,75 % jährlich, wenn das Einkommen 550.000 BEF nicht überschreitet;

2° 5,25 % jährlich, wenn das Einkommen zwischen 550.001 BEF und 775.000 BEF liegt;

3° 5,75 % jährlich, wenn das Einkommen zwischen 775.001 BEF und 1.000.000 BEF liegt;

4° 6,50 % jährlich, wenn das Einkommen zwischen 1.000.001 BEF und 1.250.000 BEF liegt;

5° 7,25 % jährlich, wenn das Einkommen zwischen 1.250.001 BEF und 1.500.000 BEF liegt;

Die Teilbeträge werden um 75.000 BEF pro unterhaltsberechtigtes bzw. künftiges Kind erhöht.

Die oben erwähnten Sätze werden jährlich um 0,50 % verringert, wenn die Wohnung innerhalb einem der vorstehend unter 2.5.1.4. aufgeführten Umkreise, Gebiete bzw. Bereiche gelegen ist.

Die in § 1 erwähnten Sätze werden um 0,50 % erhöht, wenn der Darlehensnehmer mit der Genehmigung der Gesellschaft in der Wohnung, Gegenstand des Darlehens, ein Handelsgewerbe ausübt oder einen Getränkeausschank, ein Gasthaus oder ein Restaurant niederläßt, oder in einem oder mehreren zu diesem Zweck vorbehaltenen Räumen eine berufliche Tätigkeit ausübt.

Während der Laufzeit des Darlehens kann der vorerwähnte Satz im Falle einer Erhöhung des Einkommens und einer Änderung der Familienzusammensetzung des Antragstellers nach den unter 2.5.3.2. erwähnten Modalitäten revidiert werden.

2.5.3. Bestimmung und Überprüfung des Einkommens

2.5.3.1. Beim Abschluß des Vertrags

Damit die Gesellschaft die Rückzahlungsfähigkeit und den Betrag des jährlichen Einkommens des Antragstellers und der gewöhnlich mit ihm lebenden verwandten oder nicht verwandten Personen schätzen kann, müssen diese Personen ihr alle Beweisstücke zur Bestätigung ihres Einkommens, insbesondere den Steuerbescheid der Heberolle, übermitteln.

Wenn dieses Einkommen jedoch nicht ein ganzes Tätigkeitsjahr betrifft, schätzt die Gesellschaft das jährliche Einkommen auf der Basis des global steuerpflichtigen monatlichen Einkommens des betreffenden Jahres anhand der nachstehenden Formel:

$$\frac{\text{Berücksichtigtes Einkommen} \times 12}{\text{Anzahl Tätigkeitsmonate}}$$

Die Antragsteller, die auf nationaler Ebene steuerfreie Gehälter, Löhne oder Nebeneinkünfte beziehen, müssen eine Bescheinigung des Lohnschuldners beibringen, in der all diese bezogenen Gehälter, Löhne bzw. Nebeneinkünfte angegeben sind, damit auf dieser Basis der Betrag ihres jährlichen Einkommens geschätzt werden kann.

Die Gesellschaft darf die Gewährung eines Darlehens verweigern, wenn die Rückzahlungsfähigkeit nicht feststeht.

2.5.3.2. Während der Laufzeit des Darlehens

Wenn der Darlehensnehmer eine alleinstehende Person ist, wird eine Kontrolle über sein Einkommen und seine Haushaltszusammensetzung zu den folgenden Zeitpunkten vorgenommen:

— vier Jahre nach der Unterzeichnung der Urkunde, auf der Grundlage des Einkommens des vorletzten Jahres vor dem Tag, an dem die Gesellschaft die Kontrolle vornimmt.

Zu diesem Zweck ist der Darlehensnehmer verpflichtet, der Gesellschaft auf deren erste Anforderung hin den Steuerbescheid der Heberolle des betroffenen Jahres oder jede andere Unterlage, die die Kontrolle ermöglicht, zu übermitteln. Mangels dessen wird der Zinssatz vom Amt wegen auf den Höchstsatz der Tabelle, auf deren Grundlage er bestimmt worden ist, zuzüglich 0,25 % jährlich erhöht, wobei die damit verbundene Angleichung der Monatsrate am 1. Januar des Jahres nach der Kontrolle wirksam wird.

Bei einer Erhöhung des Einkommens, infolge deren das Einkommen die höchste Stufe dieser Tabelle erreicht, wird der Zinssatz revidiert, wobei die damit verbundene Angleichung der Monatsrate am 1. Januar des Jahres nach der Kontrolle wirksam wird.

Bei einer Erhöhung des Einkommens, infolge deren das Einkommen den Höchstbetrag der Tabelle überschreitet, kann der Darlehensnehmer entweder die vorzeitige und sofortige Rückzahlung des Darlehens oder die Revision des Darlehenssatzes, der auf den um 0,25 % erhöhten Höchstsatz der Tabelle festgelegt wird, oder die Erhaltung des Darlehenssatzes mit einer Verkürzung der Rückzahlungsdauer seines Darlehens aufgrund seiner neuen Finanzkraft wählen.

— zehn Jahre nach der Unterzeichnung der Urkunde, auf der Grundlage des Einkommens des vorletzten Jahres vor dem Tag, an dem die Gesellschaft die Kontrolle vornimmt.

Zu diesem Zweck ist der Darlehensnehmer verpflichtet, der Gesellschaft auf deren erste Anforderung hin den Steuerbescheid der Heberolle des betroffenen Jahres oder jede andere Unterlage, die die Kontrolle ermöglicht, zu übermitteln. Mangels dessen wird der Zinssatz vom Amt wegen auf den Höchstsatz der Tabelle, auf deren Grundlage er bestimmt worden ist, zuzüglich 0,25 % jährlich erhöht, wobei die damit verbundene Angleichung der Monatsrate am 1. Januar des Jahres nach der Kontrolle wirksam wird.

Bei einer Erhöhung des Einkommens, infolge deren das Einkommen den Höchstbetrag der Tabelle überschreitet, muß der Darlehensnehmer entweder die vorzeitige und sofortige Rückzahlung des Darlehens oder die Revision des Darlehenssatzes, der auf den um 0,25 % erhöhten Höchstsatz der Tabelle festgelegt wird, oder die Erhaltung des Darlehenssatzes mit einer Verkürzung der Rückzahlungsdauer seines Darlehens aufgrund seiner neuen Finanzkraft wählen.

Wenn der Darlehensnehmer gewöhnlich mit verwandten oder nicht verwandten Personen lebt, wird eine Kontrolle über sein Einkommen und seine Haushaltszusammensetzung zu den folgenden Zeitpunkten vorgenommen:

— zehn Jahre nach der Unterzeichnung der Urkunde, auf der Grundlage des Einkommens des vorletzten Jahres vor dem Tag, an dem die Gesellschaft die Kontrolle vornimmt.

Zu diesem Zweck ist der Antragsteller verpflichtet, der Gesellschaft auf deren erste Anforderung hin den Steuerbescheid der Heberolle des betroffenen Jahres oder jede andere Unterlage, die die Kontrolle ermöglicht, zu übermitteln. Mangels dessen wird der Zinssatz vom Amt wegen auf den Höchstsatz der Tabelle, auf deren Grundlage er bestimmt worden ist, zuzüglich 0,25 % jährlich erhöht, wobei die damit verbundene Angleichung der Monatsrate am 1. Januar des Jahres nach der Kontrolle wirksam wird.

Bei einer Erhöhung des Einkommens, infolge deren das Einkommen den Höchstbetrag der Tabelle überschreitet, muß der Darlehensnehmer entweder die vorzeitige und sofortige Rückzahlung des Darlehens oder die Revision des Darlehenssatzes, der auf den um 0,25 % erhöhten Höchstsatz der Tabelle festgelegt wird, oder die Erhaltung des Darlehenssatzes mit einer Verkürzung der Rückzahlungsdauer seines Darlehens aufgrund seiner neuen Finanzkraft wählen.

2.5.4. Laufzeit

Die Laufzeit zieht sich über 10 bis 30 Jahre hin; das Darlehen muß getilgt sein, wenn der Darlehensnehmer fünfundsiebzig Jahre wird.

Die Laufzeit darf 25 Jahre nicht überschreiten, wenn das gesamte steuerpflichtige Einkommen bei einem alleinstehenden Antragsteller zwischen 1.025.001 und 1.250.000 BEF und bei einem gewöhnlich mit verwandten oder nicht verwandten Personen lebenden Antragsteller zwischen 1.250.001 und 1.500.000 BEF liegt.

Die Laufzeit muß so festgelegt werden, daß die Monatsrate auf jeden Fall mindestens 25 % der monatlich verfügbaren Zahlungsmittel beträgt. Für die höchste Laufzeit des Darlehens darf dieser Prozentsatz nicht 30 % überschreiten; wenn er über 30 % liegt, ohne jedoch 33 % zu überschreiten, kann der Verwaltungsrat der "Société wallonne du Logement" überprüfen, ob eine Abweichung zugelassen werden darf.

2.6. Vermögensbedingungen

2.6.1. Am Tag der Genehmigung des Darlehens durch den Verwaltungsrat der "Société wallonne du Logement" dürfen der Antragsteller und die gewöhnlich mit ihm lebenden verwandten oder nicht verwandten Personen, mit Ausnahme der Verwandten in aufsteigender und absteigender Linie, weder allein noch zusammen Eigentümer oder Nutznießer der Gesamtheit einer anderen Wohnung sein.

Von dieser Bedingung wird abgewichen, wenn es sich um folgendes handelt:

1° entweder um eine überbelegte, unbewohnbare oder nicht verbesserungsfähige Wohnung, sofern diese Wohnung mindestens sechs Monate im Laufe der zwei Jahre vor dem Datum der Genehmigung des Darlehens durch den Verwaltungsrat von dem Antragsteller und den gewöhnlich mit ihm lebenden verwandten oder nicht verwandten Personen bewohnt worden ist.

2° oder um die nicht verbesserungsfähige(n) abzubrechende(n) Wohnung(en), die auf dem Grundstück, auf dem die Wohnung mit dem Darlehen gebaut wird, gelegen ist bzw. sind;

3° oder um eine andere Wohnung, vorausgesetzt, daß sie vor der Unterzeichnung der notariellen Urkunde des Darlehens verkauft worden ist, und daß der Verkaufserlös in das Geschäft, für welches das Darlehen beantragt wird, neu investiert wird.

2.6.2. Die in Punkt 2.6.1, unter 1° und 2° erwähnte Abweichung unterliegt der Einhaltung folgender Bedingungen:

1° Bei Volleigentum:

a) wenn es sich um eine überbelegte oder unbewohnbare Wohnung handelt, müssen der Antragsteller und ggf. die gewöhnlich mit ihm lebenden verwandten oder nicht verwandten Personen sich verpflichten, sie zum Verkauf anzubieten, sobald die mit dem Darlehen erworbene, sanierte, umgestaltete, angepaßte bzw. gebaute Wohnung bezogen wird;

b) wenn es sich um eine nicht verbesserungsfähige Wohnung handelt, müssen der Antragsteller und ggf. die gewöhnlich mit ihm lebenden verwandten oder nicht verwandten Personen sich verpflichten, sie abreißen zu lassen oder sie nicht mehr für Wohnzwecke zu bestimmen, sobald die mit dem Darlehen sanierte, umgestaltete, angepaßte bzw. gebaute Wohnung bezogen wird;

2° im Falle eines Nießbrauchs müssen der Antragsteller und ggf. die gewöhnlich mit ihm lebenden verwandten oder nicht verwandten Personen sich verpflichten, auf ihren Nießbrauch zu verzichten, sobald die mit dem Darlehen erworbene, sanierte, umgestaltete, angepaßte bzw. gebaute Wohnung bezogen wird.

Die "Société wallonne du Logement" überprüft unverzüglich durch Vermittlung der betroffenen zugelassenen Gesellschaft und des Verwaltungsinspektors, ob die oben vorgesehenen Verpflichtungen eingehalten werden.

2.6.3. Die Wohnung gilt als nicht verbesserungsfähig, wenn der Antragsteller und die gewöhnlich mit ihm lebenden verwandten oder nicht verwandten Personen als zulässig für den Genuß der von der Region gewährten Abbruchzulage anerkannt worden sind, oder wenn die Wohnung durch die "Société wallonne du Logement" nach Überprüfung auf der Basis eines begründeten Berichts oder durch einen Erlaß des Bürgermeisters als nicht verbesserungsfähig anerkannt worden ist.

2.6.4. Die Überbelegung einer Wohnung wird auf der Grundlage der in dem Erlaß der Wallonischen Regierung vom 11. Februar 1999 zur Festlegung der Kriterien der gesundheitlichen Zuträglichkeit, der Verbesserungsfähigkeit bzw. Nichtverbesserungsfähigkeit der Wohnungen sowie der Mindestkriterien für die Gewährung von Zuschüssen festgesetzten Normen festgestellt.

2.7. Bedingungen für das Anlegen der Akte

a) Überweisung von durch den Verwaltungsrat der "Société wallonne du Logement" bestimmten Kosten für das Anlegen der Akte und für die Schätzung der als Sicherheit gegebenen Sachen;

b) zeitweilige Ablebensversicherung mit abnehmendem Kapital und einer Einmalprämie zur Deckung von 100 % des Betrags des gewährten Darlehens, des Ablebensrisikos einer oder jeder versicherten Person (Versicherung des geschuldeten Restbetrags);

c) Rückzahlung durch ständige Monatsraten, die die Tilgung der Hauptforderung, der ggf. durch die "Société wallonne du Logement" ausgelegten Einmalprämie der Lebensversicherung und die Zinsen einschließen;

d) zugunsten der "Société wallonne du Logement" bestellte erstrangige Hypothek auf das Gut, das Gegenstand des Darlehens ist;

e) Zuweisung der Löhne und Gehälter an die "Société wallonne du Logement" bis zur Höhe aller fälligen Schuldbeträge durch eine in die Darlehensurkunde eingefügte Sonderklausel;

f) Hinterlegung des Darlehens in Höhe des bei der Unterzeichnung der Darlehensurkunde nicht ausgezahlten Teils als Pfand bei der "Société wallonne du Logement"; Auszahlung dieses Teils an den Darlehensnehmer je nach dem Fortschrittsstand der Arbeiten, außer wenn ein gültiger Einspruch erhoben wird.

2.8. Von den Antragstellern einzugehende verpflichtungen

2.8.1. Der Darlehensnehmer muß an die S.W.L. eine Abschrift des Steuerbescheids der Heberolle bezüglich des für die Gewährung des Darlehens berücksichtigten steuerpflichtigen Einkommens richten.

Während der Laufzeit des Darlehens muß der Darlehensnehmer gemäß Punkt 2.5.3.2. an die Gesellschaft auf deren erste Anforderung hin die Abschrift des Steuerbescheids der Heberolle bezüglich des für die Kontrolle des Einkommens berücksichtigten steuerpflichtigen Einkommens oder jegliche für diese Kontrolle erforderliche Unterlage richten.

2.8.2. Bis zur völligen Rückzahlung des Darlehens:

— die Wohnung als Hauptwohnsitz benutzen;

— nur mit der vorherigen schriftlichen Genehmigung der Gesellschaft und unter den in Punkt 2.5.2., vorletzter Absatz bestimmten Bedingungen in dieser Wohnung ein Handelsgewerbe ausüben, einen Getränkeausschank, ein Gasthaus oder ein Restaurant niederlassen, eine berufliche Tätigkeit oder ein Handwerk ausüben, wenn ein oder mehrere Räume zu diesem Zweck vorbehalten worden sind;

— die Wohnung für keine Aktivität bestimmen, die gegen die öffentliche Ordnung und die guten Sitten verstößt;

— die Wohnung bei einer Versicherungsgesellschaft eines der Mitgliedstaaten der Europäischen Gemeinschaft gegen Brand, Wasserschaden, Blitzschlag und Explosionen für ihren ganzen Wert versichern und die Prämien dieser Versicherung regelmäßig bezahlen;

— den Besuch von Beauftragten der "Société wallonne du Logement" in die Wohnung gestatten;

— die Bau- oder Sanierungsarbeiten innerhalb zwei Jahren nach der Unterzeichnung der Darlehensurkunde ausführen;

— die Wohnung innerhalb von 5 Jahren nach der Unterzeichnung des Kaufvertrags des Baugrundstücks in den Sozialsiedlungen bauen (der Rohbau soll fertig sein);

— die Arbeiten innerhalb von 2 Jahren nach der Unterzeichnung der Urkunde des zur Finanzierung des Baus einer Wohnung in einer Sozialsiedlung gewährten Darlehens ausführen;

— je nachdem, ob Vergrößerungs- oder Einrichtungsarbeiten ausgeführt werden, entweder die für die Sanierungsprämie bestimmten technischen Anforderungen einhalten, und die vorherige schriftliche Genehmigung der "Société wallonne du Logement" beantragen, oder die für die Bauprämie bestimmten technischen Anforderungen einhalten, und die vorherige schriftliche Genehmigung der "Société wallonne du Logement" beantragen;

— die Wohnung weder verkaufen noch ganz oder teilweise vermieten, außer wenn die Gesellschaft ihre vorherige schriftliche Zustimmung gegeben hat.

3. Kollektivgeschäfte

3.1. Allgemeine Definitionen

3.1.1. Erwerbsprämie

Unter Vorbehalt dessen, daß sie alle erforderlichen Bedingungen erfüllen, um eine Wohnung von einer zugelassenen Gesellschaft zu kaufen und ein Darlehen der "Société wallonne du Logement" zu erhalten, können die Antragsteller Anspruch auf die Erwerbsprämie haben, wenn sie den für die Gewährung dieser Prämie vorgeschriebenen Bedingungen genügen, d.h. hauptsächlich den Bedingungen bezüglich des Einkommens und der Wohnung (Übereinstimmung der bewohnbaren Fläche mit der Haushaltszusammensetzung der Erwerber-Kandidaten).

3.1.2. Zu Berufszwecken dienende Räume

Die Fläche der zu Berufszwecken dienenden Räume darf nicht 20 % der bewohnbaren Fläche überschreiten.

Um Räume, die zur Ausübung einer beruflichen Tätigkeit bestimmt sind, im Gebäude haben zu dürfen, muß der Antragsteller durch Vorlage eines durch das zuständige Kontrollamt der direkten Steuern aufgestellten Zeugnisses oder, mangels dessen, einer Bescheinigung des Bürgermeisters den Beweis beibringen, daß er bei der Unterzeichnung der einseitigen Kaufverpflichtung diese Tätigkeit ausübte.

3.2. Durch die von der S.W.L. zugelassenen Wohnungsbaugesellschaften öffentlichen Dienstes abgeschlossene Immobiliengeschäfte

3.2.1. Art des Geschäfts

Es handelt sich um den Erwerb einer durch eine zugelassene Gesellschaft gebauten, umgestalteten, angepaßten oder sanierten Wohnung.

3.2.2. Modalitäten für die Gewährung der Darlehen

a) Höhe der Darlehen

Der Höchstbetrag des Darlehens wird auf den Unterschied zwischen dem gesamten Verkaufspreis des Gutes und der Summe der Erwerbsprämie der Region und des Angelds begrenzt.

Das Angeld muß mindestens 10% des gesamten Verkaufspreises entsprechen.

Das Interesse der zugelassenen Gesellschaften und der Erwerber-Kandidaten besteht darin, möglichst viel Eigenkapital in den Erwerb zu investieren oder investieren zu lassen, um den zu entleihenden Betrag und die damit verbundenen monatlichen Lasten möglichst zu reduzieren.

Wenn aus irgendwelchem Grund die Erwerbsprämie nicht erhalten werden kann, wird der Höchstbetrag des Darlehens auf den Unterschied zwischen dem gesamten Preis des Gutes und dem gezahlten Angeld begrenzt.

b) Zinssätze

Unbeschadet von Artikel 3 § 5 des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 25. Februar 1999 zur Bestimmung der Gewährungsbedingungen der von der "Société wallonne du Logement" bewilligten Hypothekendarlehen werden die Zinssätze im Verhältnis zu dem jährlichen Einkommen und entsprechend der folgenden Tabelle festgesetzt:

1) wenn der Antragsteller alleinstehend ist:

1° 4,25 % jährlich, wenn das Einkommen 400.000 BEF nicht überschreitet;

2° 4,75 % jährlich, wenn das Einkommen zwischen 400.001 BEF und 600.000 BEF liegt;

3° 5,25 % jährlich, wenn das Einkommen zwischen 600.001 BEF und 800.000 BEF liegt;

4° 6 % jährlich, wenn das Einkommen zwischen 800.001 BEF und 1.025.000 BEF liegt;

5° 6,75 % jährlich, wenn das Einkommen zwischen 1.025.001 BEF und 1.250.000 BEF liegt;

2) wenn der Antragsteller gewöhnlich mit anderen, verwandten oder nicht verwandten Personen lebt:

1° 4,25 % jährlich, wenn das Einkommen 550.000 BEF nicht überschreitet;

2° 4,75 % jährlich, wenn das Einkommen zwischen 550.001 BEF und 775.000 BEF liegt;

3° 5,25 % jährlich, wenn das Einkommen zwischen 775.001 BEF und 1.000.000 BEF liegt;

4° 6 % jährlich, wenn das Einkommen zwischen 1.000.001 BEF und 1.250.000 BEF liegt;

5° 6,75 % jährlich, wenn das Einkommen zwischen 1.250.001 BEF und 1.500.000 BEF liegt;

Die Teilbeträge werden um 75.000 BEF pro unterhaltsberechtigtes bzw. künftiges Kind erhöht.

Die oben erwähnten Sätze werden jährlich um 0,50 % verringert, wenn die Wohnung innerhalb einem der vorstehend unter 2.5.1.4. aufgeführten Umkreise, Gebiete bzw. Bereiche gelegen ist.

Die vorstehend erwähnten Sätze werden um 0,50 % erhöht, wenn der Darlehensnehmer mit der Genehmigung der Gesellschaft in der Wohnung, Gegenstand des Darlehens, ein Handelsgewerbe ausübt oder einen Getränkeausschank, ein Gasthaus oder ein Restaurant niederläßt, oder in einem oder mehreren zu diesem Zweck vorbehaltenen Räumen eine berufliche Tätigkeit ausübt.

Während der Laufzeit des Darlehens kann der vorerwähnte Satz im Falle einer Erhöhung des Einkommens und einer Änderung der Familienzusammensetzung des Antragstellers nach den vorstehend unter 2.5.3.2. erwähnten Modalitäten revidiert werden.

c) Bestimmung und Überprüfung der Einkommen

siehe Punkt 2.5.3.

d) Laufzeit

Die Laufzeit zieht sich über 10 bis 30 Jahre hin; das Darlehen muß getilgt sein, wenn der Darlehensnehmer fünfundsiebzig Jahre wird.

Die Laufzeit darf 25 Jahre nicht überschreiten, wenn das gesamte steuerpflichtige Einkommen bei einem alleinstehenden Antragsteller zwischen 1.025.001 und 1.250.000 BEF und bei einem gewöhnlich mit verwandten oder nicht verwandten Personen lebenden Antragsteller zwischen 1.250.001 und 1.500.000 BEF liegt.

Die Laufzeit muß so festgelegt werden, daß die Monatsrate auf jeden Fall mindestens 25 % der monatlich verfügbaren Zahlungsmittel beträgt. Für die höchste Laufzeit des Darlehens darf dieser Prozentsatz nicht 30 % überschreiten; wenn er über 30 % liegt, ohne jedoch 33 % zu überschreiten, kann der Verwaltungsrat der "Société wallonne du Logement" überprüfen, ob eine Abweichung zugelassen werden darf.

3.2.3. Vermögensbedingungen

3.2.3.1. Am Tag der Unterzeichnung der einseitigen Kaufverpflichtung dürfen der Antragsteller und die gewöhnlich mit ihm lebenden verwandten oder nicht verwandten Personen, mit Ausnahme der Verwandten in aufsteigender und absteigender Linie, weder allein noch zusammen Eigentümer oder Nießbraucher der Gesamtheit einer anderen Wohnung sein.

Von dieser Bedingung wird abgewichen, wenn es sich um folgendes handelt:

1° entweder um eine gesundheitsschädliche überbelegte, unbewohnbare oder nicht verbesserungsfähige Wohnung, sofern diese Wohnung mindestens sechs Monate im Laufe der zwei Jahre vor dem Datum der Unterzeichnung der einseitigen Kaufverpflichtung von dem Antragsteller und den gewöhnlich mit ihm lebenden verwandten oder nicht verwandten Personen bewohnt worden ist.

2° oder um die nicht verbesserungsfähige(n) abzubrechende(n) Wohnung(en), die auf dem Grundstück, auf dem die Wohnung gebaut wird, gelegen ist bzw. sind;

3° oder um eine andere Wohnung, vorausgesetzt daß sie vor der Unterzeichnung der notariellen Kaufurkunde (mit Darlehen) verkauft worden ist, und daß der Verkaufserlös in das Geschäft, für welches eine einseitige Kaufverpflichtung unterzeichnet wird, neu investiert wird.

3.2.3.2. Die in Punkt 3.2.3.1., unter 1° und 2° erwähnte Abweichung unterliegt der Einhaltung folgender Bedingungen:

1° Bei Volleigentum:

a) wenn es sich um eine überbelegte Wohnung handelt, müssen der Antragsteller und ggf. die gewöhnlich mit ihm lebenden verwandten oder nicht verwandten Personen sich verpflichten, sie durch notarielle Urkunde vor der Unterzeichnung der notariellen Kaufurkunde der Wohnung, für die eine einseitige Kaufverpflichtung unterschrieben worden ist, zu verkaufen;

b) wenn es sich um eine nicht verbesserungsfähige Wohnung handelt, müssen der Antragsteller und ggf. die gewöhnlich mit ihm lebenden verwandten oder nicht verwandten Personen sich verpflichten, sie vor der Unterzeichnung der notariellen Kaufurkunde der Wohnung, für die eine einseitige Kaufverpflichtung unterschrieben worden ist, abreißen zu lassen oder sie nicht mehr für Wohnzwecke zu bestimmen;

2° im Falle eines Nießbrauchs müssen der Antragsteller und ggf. die gewöhnlich mit ihm lebenden verwandten oder nicht verwandten Personen sich verpflichten, vor der Unterzeichnung der notariellen Kaufurkunde der Wohnung, für die eine einseitige Kaufverpflichtung unterschrieben worden ist, auf ihren Nießbrauch zu verzichten.

Die "Société wallonne du Logement" überprüft unverzüglich durch Vermittlung der betroffenen zugelassenen Gesellschaft und des Verwaltungsinspektors, ob die oben vorgesehenen Verpflichtungen eingehalten werden.

3.2.3.3. Die Wohnung wird als nicht verbesserungsfähig betrachtet, wenn der Antragsteller und die gewöhnlich mit ihm lebenden verwandten oder nicht verwandten Personen als zulässig für den Genuß der von der Region gewährten Abbruchzulage anerkannt worden sind, oder wenn die Wohnung von der "Société wallonne du Logement" nach Überprüfung auf der Basis eines begründeten Berichts oder durch einen Erlaß des Bürgermeisters als nicht verbesserungsfähig anerkannt worden ist.

3.2.3.4. Die Überbelegung einer Wohnung wird auf der Grundlage der in dem Erlaß der Wallonischen Regierung vom 11. Februar 1999 zur Festlegung der Kriterien der gesundheitlichen Zuträglichkeit, der Verbesserungsfähigkeit bzw. Nichtverbesserungsfähigkeit der Wohnungen sowie der Mindestkriterien für die Gewährung von Zuschüssen festgesetzten Normen festgestellt.

3.2.4. Bedingungen für das Anlegen der Akte

a) Überweisung von durch den Verwaltungsrat der "Société wallonne du Logement" bestimmten Kosten für das Anlegen der Akte und für die Schätzung der als Sicherheit gegebenen Sachen;

b) zeitweilige Ablebensversicherung mit abnehmendem Kapital und einer Einmalprämie zur Deckung von 100 % des Betrags des gewährten Darlehens, des Ablebensrisikos einer oder jeder versicherten Person (Versicherung des geschuldeten Restbetrags);

c) Rückzahlung durch ständige Monatsraten, die die Tilgung der Hauptforderung, der ggf. durch die "Société wallonne du Logement" ausgelegten Einmalprämie der Lebensversicherung und die Zinsen einschließen;

d) zugunsten der "Société wallonne du Logement" bestellte erstrangige Hypothek auf das Gut, das Gegenstand des Darlehens ist;

e) Zuweisung der Löhne und Gehälter an die "Société wallonne du Logement" bis zur Höhe aller fälligen Schuldbeträge durch eine in den Kaufvertrag mit Darlehen eingefügte Sonderklausel;

3.2.5. Von den Antragstellern einzugehende Verpflichtungen

Der Darlehensnehmer muß an die S.W.L. eine Abschrift des Steuerbescheids der Heberolle bezüglich des für die Gewährung des Darlehens berücksichtigten steuerpflichtigen Einkommens richten.

Während der Laufzeit des Darlehens muß der Darlehensnehmer gemäß Punkt 2.5.3.2. an die Gesellschaft auf deren erste Anforderung hin die Abschrift des Steuerbescheids der Heberolle bezüglich des für die Kontrolle des Einkommens berücksichtigten steuerpflichtigen Einkommens oder jegliche für diese Kontrolle erforderliche Unterlage richten.

Für eine Dauer von 20 Jahren:

- die Wohnung benutzen und instandhalten;
- nur mit der vorherigen schriftlichen Genehmigung der Gesellschaft und unter den in Punkt 3.2.2. b), vorletzter Absatz, bestimmten Bedingungen in dieser Wohnung ein Handelsgewerbe ausüben, einen Getränkeausschank, ein Gasthaus oder ein Restaurant niederlassen, eine berufliche Tätigkeit oder ein Handwerk ausüben, wenn ein oder mehrere Räume zu diesem Zweck vorbehalten worden sind;

- die Wohnung für keine Aktivität bestimmen, die gegen die öffentliche Ordnung und die guten Sitten verstößt;

- die Wohnung bei einer Versicherungsgesellschaft eines der Mitgliedstaaten der Europäischen Gemeinschaft gegen Brand, Wasserschaden, Blitzschlag und Explosionen für ihren ganzen Wert versichern und die Prämien dieser Versicherung regelmäßig bezahlen;

- den Besuch von Beauftragten der "Société wallonne du Logement" in die Wohnung gestatten;

- wenn Vergrößerungs- oder Einrichtungsarbeiten ausgeführt werden, die vorherige schriftliche Genehmigung der zugelassenen Gesellschaft und der "Société wallonne du Logement" beantragen;

- die Wohnung weder verkaufen noch ganz oder teilweise vermieten bzw. von einem Dritten in irgendeiner Eigenschaft benutzen zu lassen, außer wenn die "Société wallonne du Logement" ihre vorherige schriftliche Zustimmung gegeben hat.

3.3. Andere Immobiliengeschäfte

3.3.1. Aufgrund von Artikel 69 und 70 des Wallonischen Wohnungsgesetzbuches gebaute Sozialsiedlungen

1. Definition

Die Wohnung muß Bedingungen bezüglich der bewohnbaren Fläche genügen: hierzu erkundige sich man bei der öffentlichen Einrichtung, die die Parzelle verkauft.

Die S.W.L. gewährt kein Darlehen für den Erwerb einer Parzelle (siehe vorstehend unter 2.2.3.b)).

2. Verkaufsbedingungen - von den Antragstellern einzugehende Verpflichtungen.

Nur die vorstehend unter 1.2. und 2.6. aufgeführten Bestimmungen finden Anwendung, mit Ausnahme des Folgenden:

- das Datum der Genehmigung des Darlehens durch den Verwaltungsrat oder der Unterzeichnung der einseitigen Kaufverpflichtung wird überall durch das Datum des Antrags auf Erwerb des Grundstücks ersetzt;

- Punkt 2.6.1. wird wie folgt angepaßt:

Absatz 2

2° die Wörter "mit dem Darlehen" weglassen.

3° den Text wie folgt ersetzen: "oder um eine andere Wohnung, vorausgesetzt daß sie vor der Unterzeichnung der notariellen Urkunde des Verkaufs des Grundstücks verkauft worden ist".

Absatz 3

1° und 2°: die Wörter "sanieret, umgestaltet, angepaßt bzw. » und "mit dem Darlehen" weglassen.

Punkt 2.8. findet keine Anwendung, mit Ausnahme der Bestimmung über die Baufrist: die von den Erwerbern einzugehenden Verpflichtungen werden in der Parzellierungsurkunde des betroffenen Geländes aufgeführt.

Wenn die Antragsteller ein Darlehen beantragen, um den Bau einer Wohnung zu finanzieren, müssen sie alle allgemeinen Bedingungen (siehe 1.2. hier oben) und die für die individuellen Geschäfte vorgesehenen besonderen Bedingungen (siehe 2.1., 2.6., 2.7. und 2.8.) erfüllen. Punkt 2.5. findet Anwendung, mit Ausnahme von 2.5.1.1. und von 2.5.1.2.

3.3.2. Erwerb in Volleigentum durch den bewohnenden Mieter einer Wohnung, die einer zugelassenen Gesellschaft gehörte

3.3.2.1. Die Wohnungen

a) die Wohnungen übertreten nicht die Kriterien der gesundheitlichen Zutraglichkeit, die im Erlaß der Wallonischen Regierung vom 11. Februar 1999 zur Festlegung der Kriterien der gesundheitlichen Zutraglichkeit, der Verbesserungsfähigkeit bzw. Nichtverbesserungsfähigkeit der Wohnungen sowie der Mindestkriterien für die Gewährung von Zuschüssen festgelegt worden sind;

b) die Wohnungen müssen durch die Erwerber saniert werden, so daß sie den Kriterien der gesundheitlichen Zutraglichkeit, die im Erlaß der Wallonischen Regierung vom 11. Februar 1999 zur Festlegung der Kriterien der gesundheitlichen Zutraglichkeit, der Verbesserungsfähigkeit bzw. Nichtverbesserungsfähigkeit der Wohnungen sowie der Mindestkriterien für die Gewährung von Zuschüssen festgelegt worden sind, entsprechen;

— die erste Benutzung der Wohnungen liegt nicht mindestens fünfzehn Jahre vor dem 1. Januar des Jahres, in dem die einseitige Kaufverpflichtung unterzeichnet worden ist.

— die erste Benutzung der Wohnungen liegt mindestens fünfzehn Jahre vor dem 1. Januar des Jahres, in dem die einseitige Kaufverpflichtung unterzeichnet worden ist.

3.3.2.2. Bedingungen und Modalitäten der Darlehen - von den Antragstellern einzugehende Verpflichtungen

Die vorstehend unter 1.2., 3.2.2. b) und c), 3.2.3., 3.2.4. und 3.2.5. aufgeführten Bedingungen finden Anwendung.

3.3.2.3. Höhe der Darlehen

a) für die vorstehend unter 3.3.2.1., a) aufgeführten Fälle:

— wenn das steuerpflichtige Einkommen der Antragsteller ihnen nicht erlaubt, die Erwerbsprämie zu erhalten, und/oder wenn die zugelassene bewohnbare Fläche überschritten worden ist, entspricht die Höhe des Darlehens dem Verkaufspreis abzüglich des (etwaigen) Eigenkapitals;

— wenn die Erwerber die verlangten Bedingungen zur Erhaltung der Erwerbsprämie erfüllen, entspricht die Höhe des Darlehens dem Unterschied zwischen dem Verkaufspreis und der Summe dieser Prämie und des (etwaigen) Eigenkapitals.

b) für die vorstehend unter 3.3.2.1., b) aufgeführten Fälle:

— für die Wohnungen, deren erste Benutzung nicht mindestens fünfzehn Jahre vor dem 1. Januar des Jahres, in dem die einseitige Kaufverpflichtung unterzeichnet worden ist, liegt:

* wenn das steuerpflichtige Einkommen der Antragsteller ihnen nicht erlaubt, die Erwerbsprämie zu erhalten, und/oder wenn die zugelassene bewohnbare Fläche überschritten worden ist, wird die Höhe des Darlehens auf das Folgende festgesetzt:

- für den Teil, der zum Erwerb bestimmt ist, auf den Unterschied zwischen dem Verkaufspreis und dem (etwaigen) Eigenkapital;

- für den Teil, der für die Arbeiten bestimmt ist, auf die Kosten der Arbeiten abzüglich der persönlichen Beteiligung (Eigenkapital, erworbenen Materialien, persönlichen Arbeitsleistungen usw.);

* wenn die Erwerber die verlangten Bedingungen zur Erhaltung der Erwerbsprämie erfüllen, wird die Höhe des Darlehens auf das Folgende festgesetzt:

- für den Teil, der zum Erwerb bestimmt ist, auf den Unterschied zwischen dem Verkaufspreis und der Summe dieser Prämie und des (etwaigen) Eigenkapitals;

- für den Teil, der für die Arbeiten bestimmt ist, auf die Kosten der Arbeiten abzüglich der persönlichen Beteiligung (Eigenkapital, erworbenen Materialien, persönlichen Arbeitsleistungen usw.);

— für die Wohnungen, deren erste Benutzung mindestens fünfzehn Jahre vor dem 1. Januar des Jahres, in dem die einseitige Kaufverpflichtung unterzeichnet worden ist, liegt:

* wenn das steuerpflichtige Einkommen der Antragsteller ihnen nicht erlaubt, die Erwerbsprämie zu erhalten, und/oder wenn die zugelassene bewohnbare Fläche überschritten worden ist, wird die Höhe des Darlehens auf das Folgende festgesetzt:

- für den Teil, der zum Erwerb bestimmt ist, auf den Unterschied zwischen dem Verkaufspreis und dem (etwaigen) Eigenkapital;

- für den Teil, der für die Arbeiten bestimmt ist, auf die Kosten der Arbeiten abzüglich der persönlichen Beteiligung (erworbenen Materialien, persönlichen Arbeitsleistungen usw.);

* wenn die Erwerber die verlangten Bedingungen zur Erhaltung der Erwerbsprämie erfüllen, muß die verkaufende Gesellschaft eine der folgenden Lösungen wählen und den Betroffenen die günstigste zur Zustimmung vorschlagen:

- entweder sie beantragen und erhalten die Erwerbsprämie in Höhe von 30.000 BEF, was die Reduzierung der Eintragungsgebühr auf 1,5% ermöglicht, und sie beantragen die Sanierungsprämie.

Die Höhe des Darlehens wird auf das Folgende festgesetzt:

. für den Teil, der zum Erwerb bestimmt ist, auf den Unterschied zwischen dem Verkaufspreis und der Summe der Erwerbsprämie und des (etwaigen) Eigenkapitals der Erwerber;

. für den Teil, der für die Arbeiten bestimmt ist, auf den Unterschied zwischen den Kosten der Arbeiten und der persönlichen Beteiligung der Erwerber (erworbenen Materialien, persönlichen Arbeitsleistungen usw.);

- oder sie verzichten auf die Erwerbsprämie und beantragen die Sanierungsprämie; diese wird um einen Betrag, der 12 % des Verkaufspreises der Wohnung entspricht und 100.000 BEF nicht überschreitet, erhöht, wenn die zu sanierende Wohnung im Laufe der zwei Jahre vor dem besagten Prämienantrag erworben worden ist.

Die Höhe des Darlehens wird auf das Folgende festgesetzt:

. für den Teil, der zum Erwerb bestimmt ist, auf den Unterschied zwischen dem Verkaufspreis und dem (etwaigen) Eigenkapital der Erwerber;

. für den Teil, der für die Arbeiten bestimmt ist, auf den Unterschied zwischen den Kosten der Arbeiten und der persönlichen Beteiligung der Erwerber (erworbenen Materialien, persönlichen Arbeitsleistungen usw.).

3.3.3. Erwerb einer Wohnung, die von einem Privatunternehmen auf einem durch eine von der S.W.L. zugelassene Wohnungsbaugesellschaft öffentlichen Dienstes erschlossenen Grundstück (Artikel 69 und 70 des Wohngesetzbuches) gebaut worden ist, wobei die "Société wallonne du Logement" oder eine zugelassene Gesellschaft für dieses Grundstück vorher auf das Recht auf Eigentumserwerb durch Verbindung verzichtet hat.

3.3.3.1. Wohnung

Anwendung von Punkt 2.1., was die zu Berufszwecken bestimmten Räume betrifft, und von Punkt 2.4.

3.3.3.2. Bedingungen - Verpflichtungen

Anwendung der Punkte 1.2., 2.5.1.3., 2.5.1.4., 2.5.2., 2.5.3., 2.6. bis 2.8.

3.3.4. Erwerb einer Wohnung, die durch eine Gemeinde, eine Gemeindevereinigung oder ein öffentliches Sozialhilfezentrum gebaut, umgestaltet, angepaßt oder saniert worden ist

3.3.4.1. Wohnung

Anwendung der Punkte 3.1.1. bis 3.1.2., was die Erwerbsprämie und die zu Berufszwecken bestimmten Räume betrifft.

3.3.4.2. Bedingungen - Verpflichtungen

Anwendung der Punkte 1.2., 3.2.2. bis 3.2.5. unter Vorbehalt des Folgenden:

— Punkt 1.2. wird wie folgt abgeändert: "Das Datum, an dem alle erforderlichen Bedingungen erfüllt sein müssen, um ein Darlehen der "Société wallonne du Logement" für den Erwerb einer Wohnung von einer Gemeinde, einer Gemeindevereinigung oder einem öffentlichen Sozialhilfezentrum zu erhalten, ist das Datum, an dem der Verkauf des Gutes durch die Aufsichtsbehörde des Verkäufers genehmigt worden ist".

— der Wortlaut "Unterzeichnung der einseitigen Kaufverpflichtung" wird überall in den Texten durch "Genehmigung des Verkaufs des Gutes durch die Aufsichtsbehörde des Verkäufers" ersetzt.

4. Sonderfälle

4.1. Rückerstattung einer Früheren für den Erwerb, den Bau, die Umgestaltung, die Anpassung oder die Sanierung einer Wohnung gemachten Schuld, wobei die Sanierung mit unerlässlichen Umgestaltungs-, Anpassungs- oder Sanierungsarbeiten, die ohne die Hilfe der "Société régionale wallonne du Logement" nicht ausgeführt werden können, verbunden ist

4.1.1. Definition

Es handelt sich um:

- a) die Übernahme einer entgeltlichen Forderung, die nicht von der Gesellschaft bewilligt worden war;
- b) die Ausführung der unerlässlichen Umgestaltungs-, Anpassungs- oder Sanierungsarbeiten;
- c) die dringlichste Inanspruchnahme der Beihilfe der "Société wallonne du Logement" mangels anderer Finanzierungsmöglichkeiten unter geeigneten Bedingungen.

Diese Bedingungen müssen alle erfüllt werden.

Damit die S.W.L. ein Darlehen zur Tilgung der früheren Forderung gewährt, muß die für die Übernahme der früheren Schuld zurückzuzahlende Monatsrate zuzüglich der Monatsrate bezüglich der Kosten der Sanierungsarbeiten unter den normalen Marktbedingungen die unter 2.5.4. erwähnten Prozentsätze der monatlichen Einkommen überschreiten.

Die vorherige Stellungnahme der "Société wallonne du Logement" ist erforderlich.

4.1.2. Bedingungen und Modalitäten der Darlehen - Von den Antragstellern einzugehende Verpflichtungen

Die vorstehend unter 1.2. vorgeschriebenen Bestimmungen, sowie der Punkt 2.5 finden Anwendung, mit Ausnahme der Punkte 2.5.1.1. bis 2.5.1.3., die durch den folgenden Wortlaut ersetzt werden:

Höhe des zur Tilgung der Hypothekenschuld bestimmten Darlehens: Höhe des geschuldeten Restbetrags abzüglich des (etwaigen) Eigenkapitals.

Höhe des für die Umgestaltungs-, Anpassungs- oder Sanierungsarbeiten bestimmten Darlehens: Kosten der Arbeiten und des (etwaigen) Eigenkapitals, der erworbenen Materialien, der persönlichen Arbeitsleistungen.

Der Gesamtbetrag des Darlehens darf den durch die S.W.L. bestimmten Verkaufswert des Gutes nach Ausführung der Arbeiten nicht überschreiten.

Die Punkte 2.6. bis 2.8. finden ebenfalls Anwendung.

4.2. Darlehen, die nur unter aussergewöhnlichen Umständen gewährt werden

Da die verfügbaren Mittel zur Hilfe möglichst vieler Familien bestimmt sind, können zusätzliche Darlehen nur in außergewöhnlichen und ordnungsmäßig begründeten Fällen (unvorhergesehene Arbeiten, die bei einer Umgestaltung, Anpassung oder Sanierung unerlässlich geworden sind, Vergrößerung der Familie) in Erwägung gezogen werden, und sie dürfen den unter 2.5.1.4. und 3.2.2.,a erwähnten absoluten Höchstbetrag der Darlehen nicht überschreiten.

4.3. Zweitrangige Hypothekendarlehen

Nach der erstrangigen Eintragung einer Hypothek zugunsten einer anderen Einrichtung können ausnahmsweise zweitrangige Hypothekendarlehen gewährt werden:

- wenn die gesamten angebotenen hypothekarischen Sicherheiten die Gewährung solcher Darlehen ermöglicht;
- wenn die Zahlungsfähigkeit der Darlehensnehmer sichergestellt ist;
- wenn die unerlässlichen Umgestaltungs-, Anpassungs- oder Sanierungsarbeiten in Übereinstimmung mit den von der S.W.L. verlangten Bedingungen für die betroffene Geschäftsart stehen.

Die vorherige Stellungnahme der S.W.L. auf der Grundlage des Besuchsberichts und eines getrennten Berichts über die finanziellen Sicherheiten (Zahlungsfähigkeit, Finanzierung), den sozialen und Familienaspekt und jeden anderen rechtfertigenden Faktor wird verlangt.

4.4. Darlehen für die Beitreibung des geschuldeten Restbetrags eines Darlehens, der einem Erwerber, dem die S.W.L. die Veräußerung seiner Wohnung erlaubt hat, gewährt worden ist

4.4.1. Bedingungen

Die unter 1.2. und 2.5. (außer der Punkte 2.5.1.1. bis 2.5.1.4.) und 2.6. bis 2.8. finden Anwendung.

4.4.2. Höhe des Darlehens

Sie wird auf die Schuld des Verkäufers bei der S.W.L. begrenzt, beträgt jedoch mindestens 1.000.000 BEF und höchstens 3.300.000 BEF oder 3.600.000 BEF für die in den Schutzgebieten gelegenen Gütern.

Gesehen, um dem Ministerialerlaß vom 16. März 1999 zur Genehmigung der Regelung der durch die "Société wallonne du Logement" gewährten Hypothekendarlehen beigefügt zu werden

Namur, den 16. März 1999

Der Minister der Sozialen Maßnahmen, des Wohnungswesens und des Gesundheitswesens
W. TAMINIAUX

VERTALING

MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

N. 99 — 1444

[C - 99/27386]

16 MAART 1999. — Ministerieel besluit houdende goedkeuring van het reglement inzake de door de "Société wallonne du Logement" (Waalse Huisvestingsmaatschappij) goedgekeurde hypotheekleningen

De Minister van Sociale Actie, Huisvesting en Gezondheid,

Gelet op de Huisvestingscode, inzonderheid op de artikelen 86 t.e.m. 129;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 25 februari 1999 waarbij de voorwaarden worden bepaald waaronder de "Société wallonne du Logement" (Waalse Huisvestingsmaatschappij) hypotheekleningen toestaat,

Besluit :

Artikel 1. Het reglement inzake de door de "Société wallonne du Logement" (Waalse Huisvestingsmaatschappij) goedgekeurde hypotheekleningen wordt goedgekeurd zoals in de bijlage opgenomen.

Art. 2. Dit besluit heeft uitwerking vanaf 1 maart 1999.

Namen, 16 maart 1999.

W. TAMINIAUX

Bijlage

1. Inleiding — Algemene begrippen

1.1. Inleiding

De raad van bestuur van de « S.W.L. » kan hypotheekleningen toestaan voor de aankoop, de bouw, de herstructurering, de aanpassing of de renovatie van een woning of voor de afbetaling van hypotheekschulden, en kan levensverzekeringspremies ter dekking van de leners financieren.

Die handelingen inzake onroerende goederen kunnen verricht worden :

— op initiatief van particulieren, natuurlijke personen (voor deze regeling gaat het om "individuele handelingen"; zie punt 2);

— op initiatief van de « S.W.L. » en de openbare huisvestingsmaatschappijen, of door een gemeente of een vereniging van gemeenten of een O.C.M.W., met het voordeel van een lening van de « S.W.L. » waarom via een openbare huisvestingsmaatschappij moet worden verzocht (voor deze regeling gaat het om "gezamenlijke handelingen"; zie punt 3).

Er kunnen zich bijzondere gevallen inzake leningen voordoen : afbetaling van een vroeger aangegane schuld voor de aankoop, de bouw, de herstructurering, de aanpassing of de renovatie van een woning, uitzonderlijke leningen, hypothecaire leningen in tweede rang, leningen voor de overname van het verschuldigde saldo (zie punt 4).

1.2. Algemene begrippen — Begripsomschrijvingen

1.2.1. Datum waarop aan alle voorwaarden moet worden voldaan

De datum waarop aan alle voorwaarden moet worden voldaan om aanspraak te kunnen maken op een tegemoetkoming van de « S.W.L. » is :

— voor individuele handelingen (punt 2) : de datum waarop de lening door de raad van bestuur van de « S.R.W.L. » is goedgekeurd;

— voor gezamenlijke handelingen (punt 3) : de datum waarop de eenzijdige koopbelofte is getekend.

1.2.2. Kind ten laste

Onder kind ten laste wordt verstaan :

het kind waarvoor op de datum van goedkeuring van de lening door de raad van bestuur of van ondertekening van de eenzijdige koopbelofte, kinderbijslag of een wezenrente wordt toegekend aan de aanvrager, de personen met wie hij doorgaans samenleeft, ongeacht of er tussen hen banden van verwantschap bestaan, alsmede het kind dat aan de hand van bewijsstukken door de "Société régionale wallonne du Logement" geacht wordt ten laste te zijn.

Het gehandicapte kind wordt als twee kinderen ten laste beschouwd.

Als hebbende een kind ten laste worden eveneens beschouwd de gehandicapte aanvrager of de gehandicapte personen met wie hij doorgaans samenleeft, ongeacht of er tussen hen banden van verwantschap bestaan.

1.2.3. Ongeboren kind

Onder ongeboren kind wordt verstaan :

het op de datum van goedkeuring van de lening door de raad van bestuur of van ondertekening van de unilaterale koopbelofte sinds ten minste negentig dagen verwekte kind, waarbij een medisch attest als bewijsstuk geldt.

1.2.4. Gehandicapte :

Onder gehandicapte wordt verstaan :

a) hetzij de persoon die getroffen is door ten minste 66 % ontoereikendheid of vermindering van lichamelijke of geestelijke geschiktheid.

Deze ontoereikendheid of vermindering van geschiktheid wordt vastgesteld aan de hand van een door het Ministerie van Volksgezondheid afgeleverd bewijs;

b) hetzij de persoon van wie het verdienvermogen krachtens de wet van 27 februari 1987 betreffende de tegemoetkomingen aan gehandicapten beperkt is tot één derde of minder van wat een valide persoon in staat is te verdienen door één of ander beroep op de algemene arbeidsmarkt uit te oefenen;

c) hetzij de persoon van wie het gebrek aan zelfredzaamheid krachtens dezelfde wet op ten minste negen punten vastgesteld is.

1.2.5. Leeftijdsvoorwaarden

De aanvrager moet minstens 18 jaar oud of ontvoogde minderjarige zijn.

1.2.6. Inkomstenvoorwaarden

Onder inkomsten wordt verstaan :

de gezamenlijke belastbare inkomsten van de aanvrager en van de personen met wie hij doorgaans samenleeft, ongeacht of er tussen hen banden van verwantschap bestaan, verwanten in de opgaande en de nederdalende lijn uitgesloten, en die betrekking hebben op het voorlaatste jaar vóór de datum waarop de maatschappij de lening toestaat of de rentevoet of de afbetalingswijze aanpast.

Indien het om een alleenstaande gaat, mogen deze inkomsten niet hoger zijn dan 1.250.000 F en worden met 75.000 F verhoogd per kind ten laste of ongeboort kind.

Indien de aanvrager doorgaans samenleeft met andere personen, ongeacht of er tussen hen banden van verwantschap bestaan, mogen die inkomsten niet meer bedragen dan 1.500.000 frank, vermeerderd met 75.000 frank per kind ten laste of ongeboort kind.

De aanvragers die wedden, lonen of emolumenten ontvangen die vrij zijn van rijksbelastingen, moeten een attest van de schuldenaar van de inkomsten voorleggen met vermelding van het totale bedrag van de ontvangen wedden, lonen of emolumenten zodat het bedrag van hun jaarinkomsten op die basis kan worden geschat.

1.2.7. Burgerzinvorwaarden

De aanvragers moeten van goed zedelijk gedrag zijn.

1.2.8. Periode waarin de offerte geldig blijft

De leningofferte blijft zes maanden geldig, welke periode ingaat zodra de aanvrager in kennis is gesteld van de goedkeuring van de lening door de raad van bestuur van de S.W.L.

2. Individuele handelingen

2.1. Woning : begripsomschrijving

Elke woning, waar ze ook in het Waalse Gewest gelegen is.

De oppervlakte van de bedrijfsruimten mag niet meer bedragen dan 20 % van de bewoonbare oppervlakte; zoniet staat de "Société wallonne du Logement" geen tegemoetkoming toe.

Als het gebouw dat het voorwerp van de aanvraag uitmaakt ruimten bevat die voor het uitoefenen van een beroep bestemd zijn, moet de aanvrager het bewijs van zijn activiteit leveren op grond van een door de bevoegde controle van de directe belastingen afgeleverd attest of, bij gebrek hieraan, op grond van een attest van de burgemeester.

2.2. Handelingen betreffende onroerende goederen die het voorwerp van de lening kunnen uitmaken

2.2.1. Renovatie, herstructurering, aanpassing van een woning,

die in volle eigendom aan de aanvragers toebehoort en die voor het eerst werd bewoond ten minste vijftien jaar vóór 1 januari van het jaar van goedkeuring van de lening door de raad van bestuur.

2.2.2. Aankoop in volle eigendom en renovatie, herstructurering, aanpassing van een woning die voor het eerst werd bewoond ten minste vijftien jaar vóór 1 januari van het jaar van goedkeuring van de lening door de raad van bestuur.

2.2.3. Bouw van een woning

a) op een in volle eigendom aan de aanvragers toebehorende grond;

b) op een krachtens de artikelen 69 en 70 van de Waalse Huisvestingscode (zie 3.3.1 en 3.3.3. hierna) aan de aanvragers verkochte grond;

c) na totale sloping van een in volle eigendom aan de aanvragers toebehorende woning die de "Société wallonne du Logement" als ongezond en onverbeterbaar beschouwt.

2.2.4. Voorkeursbehandeling

Leningsaanvragen betreffende de onder 2.2.1., 2.2.2. en 2.2.3., c) vermelde verwezenlijkingen komen in aanmerking voor een voorkeursbehandeling binnen de perken van een door de minister van Huisvesting vastgesteld percentage van de jaarlijkse programma's.

De onder 2.2.1 en 2.2.2. bedoelde voorwaarde inzake eerste bewoning is niet verplicht voor een wegens overbevolking ongezonde woning of een woning die schade heeft geleden.

2.3. Renovatie, herstructurering of aanpassing of aankoop met renovatie, herstructurering of aanpassing

De gerenoveerde, hergestructureerde of aangepaste woning moet voldoen aan de de gezondheidsnormen, aan de oppervlaktevoorwaarden bepaald bij het besluit van de Waalse Regering van 11 februari 1999 waarbij de gezondheidsnormen, de verbeterbaarheid van de woningen alsmede de minimumnormen voor de toekenning van subsidies worden bepaald.

2.4. Nieuwbouw

In de sociale woonwijken verwezenlijkt krachtens de artikelen 69 en 70 van de Waalse Huisvestingscode dienen de percelen te voldoen aan de in dit artikel en in de toepassingsbesluiten bepaalde voorwaarden.

Voor iedere nieuwbouw moet de woning voldoen aan de voornoemde voorwaarden inzake afmetingen en oppervlakte, type en minimumaantal ruimten of lokalen, aanpassing van deze ruimten of lokalen naar gelang van de personen die de woning betrekken, gezondheidscriteria bepaald bij het besluit van de Waalse Regering van 11 februari 1999 waarbij de gezondheidsnormen, de verbeterbaarheid van de woningen alsmede de minimumnormen voor de toekenning van subsidies worden bepaald.

2.5. Nadere regels voor de toekenning van leningen

2.5.1. Bedragen van de leningen

2.5.1.1. Renovatie, herstructurering, aanpassing van een woning

Maximumbedrag van de lening : verkoopwaarde van het goed na werken, geschat door de "Société wallonne du Logement", waarbij de uitkomst gedeeld wordt door 1,05 en beperkt is tot de kosten van de werkzaamheden, verminderd met de eigen middelen, de waarde van de aangekochte materialen en het persoonlijke arbeidsloon. De werken moeten uiteraard alle ongezondheidsorzaken en/of functionele ongeschiktheidsorzaken wegwerven, zoals ze bepaald zijn door de "Société wallonne du Logement". Onderhoudswerken, zogenaamde "luxe" werken of werken die om persoonlijke redenen worden uitgevoerd, komen niet in aanmerking.

2.5.1.2. Aankoop en renovatie, herstructurering of aanpassing van een woning

Maximumbedrag van de lening : verkoopwaarde van het goed na werken, geschat door de "Société wallonne du Logement", waarbij de uitkomst gedeeld wordt door 1,05.

Maximumbedrag van de lening voor de aankoop : 100 % van de verkoopwaarde van het goed vóór werken, geschat door de "Société wallonne du Logement". Deze verkoopwaarde is echter tot de koopprijs beperkt. De eigen middelen van de aanvrager worden bij voorkeur aan de betaling van de koopprijs voorbehouden.

Maximumbedrag van de lening voor de werken : mag niet hoger zijn dan de kosten van de werkzaamheden, verminderd met de eigen middelen, de waarde van de aangekochte materialen en het persoonlijke arbeidsloon. De werken moeten uiteraard alle ongezondheidsorzaken en/of functionele ongeschiktheidsorzaken wegwerken, zoals ze bepaald zijn door de "Société wallonne du Logement". Onderhoudswerken, zogenaamde "luxe" werken of werken die om persoonlijke redenen worden uitgevoerd komen niet in aanmerking.

2.5.1.3. Bouw van een woning

Maximumbedrag van de lening : verkoopwaarde van het goed na werken, geschat door de "Société wallonne du Logement" en gedeeld door 1,05.

2.5.1.4. Absoluut maximumbedrag van de leningen

Het absolute maximumbedrag van de leningen is op 3.300.000 F vastgesteld.

Het is op 3.600.000 F vastgesteld als de woning gelegen is :

1° ofwel in een omtrek bedoeld in artikel 309 van het Waalse Wetboek van Ruimtelijke Ordening, Stedenbouw en Patrimonium (beschermde gebieden in steden);

2° ofwel op een gemeentelijk grondgebied of gedeelte van gemeentelijk grondgebied bedoeld in artikel 417 van dezelfde Code (beschermde gebieden in plattelandsgemeenten);

3° ofwel in een architectonisch geheel waarvan de elementen op de monumentenlijst staan krachtens artikel 192 van dezelfde Code, of binnen de grenzen van een beschermingsgebied;

4° ofwel in een omtrek van stadsrenovatie vastgesteld op grond van de reglementering inzake verlening door het Waalse Gewest van subsidies voor de uitvoering van werkzaamheden m.b.t. stadsrenovatie;

5° ofwel in een bevoorrecht initiatiefgebied, zoals bepaald bij besluit van de Waalse Regering.

Het bepalen van de ligging van de woningen t.o.v. die omtrekken, gebieden of grondgebieden valt uitsluitend onder de bevoegdheid van de "Société wallonne du Logement".

2.5.2. Rentevoet

Onverminderd artikel 3, § 5, van het besluit van de Waalse Regering van 25 februari 1999 waarbij de voorwaarden worden bepaald waaronder de "Société wallonne du Logement" (Waalse Huisvestingsmaatschappij) hypotheekleningen toestaat, wordt de rentevoet naar gelang van de jaarinkomsten volgens de hierna vermelde loonschaal vastgesteld :

1) Indien de aanvrager een alleenstaande is :

1° 4,75 % per jaar, indien de inkomsten minder bedragen dan of gelijk zijn aan 400.000 F;

2° 5,25 % per jaar, indien de inkomsten tussen 400.001 F en 600.000 F bedragen;

3° 5,75 % per jaar, indien de inkomsten tussen 600.001 F en 800.000 F bedragen;

4° 6,50 % per jaar, indien de inkomsten tussen 800.001 F en 1.025.000 F bedragen;

5° 7,25 % per jaar, indien de inkomsten tussen 1.025.001 F en 1.250.000 F bedragen;

2) Indien de aanvrager doorgaans samenleeft met andere personen, ongeacht of er tussen hen banden van verwantschap bestaan :

1° 4,75 % per jaar, indien de inkomsten minder bedragen dan of gelijk zijn aan 550.000 F;

2° 5,25 % per jaar, indien de inkomsten tussen 550.001 F en 775.000 F bedragen;

3° 5,75 % per jaar, indien de inkomsten tussen 775.001 F en 1.000.000 F bedragen;

4° 6,50 % per jaar, indien de inkomsten tussen 1.000.001 F en 1.250.000 F bedragen;

5° 7,25 % per jaar, indien de inkomsten tussen 1.025.001 F en 1.500.000 F bedragen.

De bedragen van de schijven worden met 75.000 F verhoogd per kind ten laste of ongeboren kind.

De voornoemde rentevoeten worden met 0,50 % per jaar verminderd als de woning gelegen is in een omtrek, op een grondgebied of in een gebied zoals bepaald onder 2.5.1.4. hierboven.

De bovenbedoelde rentevoeten worden met 0,50 % vermeerderd indien de lener met instemming van de maatschappij in de woning waarvoor een lening is aangevraagd een handelsactiviteit uitoefent, er een dranksluiterij, herberg of restaurant opent of er een beroepsactiviteit uitoefent in één van de daartoe voorziene bedrijfsruimten.

Tijdens de duur van de lening kan bovenbedoelde rentevoet op de wijze bedoeld onder 2.5.3.2. worden aangepast indien de inkomsten stijgen of indien de gezinssamenstelling van de lener een wijziging ondergaat.

2.5.3. Bepaling en controle van de inkomsten

2.5.3.1. Op het tijdstip waarop het contract ondertekend wordt

De aanvrager en de personen met wie hij doorgaans samenleeft, ongeacht of er tussen hen banden van verwantschap bestaan, dienen de maatschappij alle bewijsstukken m.b.t. de inkomsten vóór de samenstelling van het dossier over te leggen zodat het bedrag van hun jaarinkomsten en het vermogen tot afbetaling van de lening kunnen worden gemeten.

Indien die inkomsten echter geen betrekking hebben op een geheel jaar, worden ze door de maatschappij geëxtrapoleerd tot een jaarinkomen op basis van het belastbare maandinkomen van het betrokken jaar, wat aan de hand van de volgende formule wordt gedaan :

$$\frac{\text{In aanmerking genomen inkomens} \times 12}{\text{Aantal maanden activiteit}}$$

De aanvragers die wedden, lonen of emolumenten ontvangen die vrij zijn van rijksbelastingen, moeten een attest van de schuldenaar van de inkomsten voorleggen met vermelding van het totale bedrag van de ontvangen wedden, lonen of emolumenten zodat het bedrag van hun jaarinkomsten op die basis kan worden geschat.

De maatschappij kan de toekenning van een lening weigeren indien het vermogen tot de afbetaling van de lening niet vaststaat.

2.5.3.2. Tijdens de duur van de lening

Indien de lener een alleenstaande persoon is, worden de inkomsten en de gezinssamenstelling nagegaan :

vier jaar na ondertekening van de akte, op grond van de inkomsten die betrekking hebben op het voorlaatste jaar vóór de datum waarop de maatschappij bedoelde bestanddelen nagaat.

Daartoe moet de lener de maatschappij onmiddellijk na de eerste aanvraag het aanslagbiljet m.b.t. het bedoelde belastingjaar of elk ander document waardoor bedoelde controle mogelijk wordt gemaakt, overhandigen. Bij gebreke hiervan wordt de rentevoet van rechtswege gebracht op de maximumrentevoet zoals in het rooster voorzien waarmee de rentevoet werd bepaald, vermeerderd met 0,25 % per jaar, waarbij de aanpassing die samenvalt met de maandelijkse afbetaling ingaat op 1 januari van het jaar die op de controle volgt.

Indien de inkomsten stijgen en één van de bovenste niveaus van het rooster bereiken, wordt de rentevoet aangepast, waarbij de aanpassing die samenvalt met de maandelijkse afbetaling ingaat op 1 januari van het jaar die op de controle volgt.

Indien de inkomsten stijgen en boven de maximumgrens van het rooster uit stijgen, moet de lener ofwel kiezen voor de vervroegde en onmiddellijke afbetaling van de lening, ofwel voor de aanpassing van de rentevoet aan de maximumrentevoet van het rooster, vermeerderd met jaarlijks 0,25 %, ofwel voor het behoud van de rentevoet, maar met een inkorting van de duur van de afbetaling van lening in overeenstemming met het nieuwe financiële vermogen.

— tien jaar na ondertekening van de akte op grond van de inkomsten die betrekking hebben op het voorlaatste jaar vóór de datum waarop de maatschappij bedoelde bestanddelen nagaat.

Daartoe moet de lener de maatschappij onmiddellijk na de eerste aanvraag het aanslagbiljet m.b.t. het bedoelde belastingjaar of elk ander document waardoor bedoelde controle mogelijk wordt gemaakt, overhandigen. Bij gebreke hiervan wordt de rentevoet van rechtswege gebracht op de maximumrentevoet zoals in het rooster voorzien waarmee de rentevoet werd bepaald, vermeerderd met 0,25 % per jaar, waarbij de aanpassing die samenvalt met de maandelijkse afbetaling ingaat op 1 januari van het jaar die op de controle volgt.

Indien de inkomsten stijgen en boven de maximumgrens van het rooster uit stijgen, moet de lener ofwel kiezen voor de vervroegde en onmiddellijke afbetaling van de lening, ofwel voor de aanpassing van de rentevoet aan de maximumrentevoet van het rooster, vermeerderd met jaarlijks 0,25 %, ofwel voor het behoud van de rentevoet, maar met een inkorting van de duur van de afbetaling van lening in overeenstemming met het nieuwe financiële vermogen.

Indien de lener doorgaans samenleeft met andere personen, ongeacht of er tussen hen banden van verwantschap bestaan, worden de inkomsten en de gezinssamenstelling nagegaan :

— tien jaar na ondertekening van de akte op grond van de inkomsten die betrekking hebben op het voorlaatste jaar vóór de datum waarop de maatschappij bedoelde bestanddelen nagaat.

Daartoe moet de lener de maatschappij onmiddellijk na de eerste aanvraag het aanslagbiljet m.b.t. het bedoelde belastingjaar of elk ander document waardoor bedoelde controle mogelijk wordt gemaakt, overhandigen. Bij gebreke hiervan wordt de rentevoet van rechtswege gebracht op de maximumrentevoet zoals in het rooster voorzien waarmee de rentevoet werd bepaald, vermeerderd met 0,25 % per jaar, waarbij de aanpassing die samenvalt met de maandelijkse afbetaling ingaat op 1 januari van het jaar die op de controle volgt.

Indien de inkomsten stijgen en boven de maximumgrens van het rooster uit stijgen, moet de lener ofwel kiezen voor de vervroegde en onmiddellijke afbetaling van de lening, ofwel voor de aanpassing van de rentevoet aan de maximumrentevoet van het rooster, vermeerderd met jaarlijks 0,25 %, ofwel voor het behoud van de rentevoet, maar met een inkorting van de duur van de afbetaling van lening in overeenstemming met het nieuwe financiële vermogen.

2.5.4. Duur

Een lening loopt over een periode tussen 10 en 30 jaar en de aanvrager moet ze op 65-jarige leeftijd hebben terugbetaald.

De lening mag niet langer dan 25 jaar duren als de gezamenlijke belastbare inkomsten tussen 1.250.001 F en 1.500.000 F bedragen, indien de aanvrager doorgaans samenleeft met andere personen, ongeacht of er tussen hen banden van verwantschap bestaan.

De duur moet zodanig vastgesteld zijn dat de maandelijkse afbetaling in ieder geval minstens 25 % van het de maandelijks beschikbare betalingsmiddelen bereikt. Deze verhouding mag voor de maximumduur van de lening niet meer dan 30 % bedragen. Indien ze meer dan 30 % bedraagt, zonder echter 33 % te overschrijden, zal de raad van bestuur van de "Société wallonne du Logement" onderzoeken of een afwijking kan worden toegestaan.

2.6. Vermogensvoorwaarden

2.6.1. Noch de lener noch de personen met wie hij doorgaans samenleeft, ongeacht of er banden van verwantschap tussen hen bestaan, maar verwanten in de opgaande en de nederdalende lijn uitgesloten, mogen samen of alleen een andere woning volledig in eigendom of in vruchtgebruik hebben op de datum van goedkeuring van de lening door de raad van bestuur van de "Société wallonne du Logement".

Van deze voorwaarde wordt afgeweken :

1° hetzij voor overbewoonde, onbewoonbare of onverbeterbare woning, voor zover ze door de lener en de personen met wie hij doorgaans samenleeft, ongeacht of er banden van verwantschap tussen hen bestaan, minstens zes maanden werd betrokken binnen een periode van twee jaar voorafgaande aan de datum van goedkeuring van de lening door de raad van bestuur;

2° hetzij voor één of meer onverbeterbaar ongezonde te slopen woningen, gelegen op de grond die moet dienen als grondslag voor de door middel van de lening te bouwen of te laten bouwen woning;

3° hetzij voor een andere woning voor zover ze vóór de ondertekening van de authentieke leningsakte is verkocht en dat de opbrengst van de verkoop opnieuw wordt geïnvesteerd in de verrichting waarvoor de lening wordt aangevraagd.

2.6.2. Om aanspraak te kunnen maken op de onder punt 2.6.1., 1— en 2—, bedoelde afwijking, moet worden voldaan aan de volgende voorwaarden :

1° in geval van volle eigendom :

a) voor een overbewoonde of onbewoonbare woning moeten de aanvrager en, in voorkomend geval, zijn de personen met wie hij doorgaans samenleeft, ongeacht of er banden van verwantschap tussen hen bestaan, zich ertoe verbinden die woning te koop te bieden vanaf de bezetting van de door middel van de lening gerenoveerde, geherstructureerde, aangepaste of gebouwde woning;

b) voor een onverbeterbare woning moeten de aanvrager en, in voorkomend geval, de personen met wie hij doorgaans samenleeft, ongeacht of er banden van verwantschap tussen hen bestaan, zich ertoe verbinden die woning te laten slopen of ze niet meer voor huisvesting te bestemmen vanaf de bezetting van de door middel van de lening gerenoveerde, geherstructureerde, aangepaste of gebouwde woning.

2° in geval van vruchtgebruik moeten de aanvrager en, in voorkomend geval, de personen met wie hij doorgaans samenleeft, ongeacht of er banden van verwantschap tussen hen bestaan, zich ertoe verbinden afstand te doen van hun vruchtgebruik vanaf de bezetting van de door middel van de lening gerenoveerde, geherstructureerde, aangepaste of gebouwde woning;

2.6.3. De woning wordt als onverbeterbaar beschouwd indien de aanvrager en de personen met wie hij doorgaans samenleeft, ongeacht of er banden van verwantschap tussen hen bestaan, in aanmerking komen voor de verleende slopingstoelage, toegekend door het Waalse Gewest, of indien de woning als onverbeterbaar wordt beschouwd op grond van een met redenen omkleed verslag of bij besluit van de burgemeester.

2.6.4. Of een woning overbewoond is, wordt vastgesteld op basis van de normen bepaald bij het besluit van de Waalse Regering van 11 februari 1999 waarbij de gezondheidsnormen, de verbeterbaarheid van de woningen alsmede de minimumnormen voor de toekenning van subsidies worden bepaald.

2.7. Voorwaarden voor de samenstelling van het dossier

a) betaling van de door de raad van bestuur van de "Société wallonne du Logement" vastgestelde behandelingskosten;

b) tijdelijke overlijdensverzekering met afnemend kapitaal (verzekering van verschuldigd saldo) en enige premie, die tegen 100 % van het bedrag van de toegekende lening, het overlijdensrisico van één of van alle verzekerden dekt;

c) afbetaling, in gelijke en onveranderlijke maandelijkse termijnen die de terugbetaling van de hoofdsom omvat, van de door de "Société régionale wallonne du Logement" voorgeschoten enige levensverzekeringspremie en de renteaflissing;

d) hypotheek in eerste rang ten gunste van de « S.W.L. » op het goed waarvoor de lening wordt aangevraagd;

e) overwijzing van lonen en bezoldigingen aan de "Société wallonne du Logement" aan de hand van een in de leningsakte ingevoegd bijzonder beding, ten belope van alle invorderbare bedragen;

f) leningsonderpand aan de "Société wallonne du Logement" voor het bij de ondertekening van de akte niet-uitbetaalde aandeel; uitbetaling van dit aandeel aan de lener naar gelang van de vooruitgang van de werken, behalve geldig verzet.

2.8. Verbintenissen die de aanvragers moeten aangaan

2.8.1. Van het aanslagbiljet moet de lener de « S.W.L. » een afschrift doen toekomen m.b.t. de belastbare inkomsten die in aanmerking worden genomen voor de toekenning van de lening. Tijdens de duur van de lening moet de lener van bij de eerste aanvraag van de « S.W.L. » een afschrift overhandigen van het aanslagbiljet dat betrekking heeft op de belastbare inkomsten die in aanmerking zijn genomen om de inkomsten na te gaan, overeenkomstig punt 2.5.3.2. of elk ander document dat voor die controle nodig is.

2.8.2. Tot de volledige afbetaling van de lening :

— de woning als hoofdwoning betrekken;

— indien bedrijfsruimten daartoe voorzien zijn, er geen handel drijven, geen drankgelegenheden, herberg of restaurant inrichten, geen enkele beroepsactiviteit of een ambachtelijke bedrijvigheid uitoefenen, zonder het voorafgaandelijk en schriftelijk akkoord van de maatschappij en niet dan onder de voorwaarden bepaald onder punt 2.5.2., voorlaatste lid;

— de woning niet bestemmen voor een bedrijvigheid die in strijd is met de openbare orde of de goede zeden;

— de woning voor haar totale waarde tegen brand, waterschade, bliksem en ontploffing verzekeren bij een verzekeringsmaatschappij van één van de lidstaten van de Europese Gemeenschap en de verzekeringspremies geregeld betalen en regelmatig de verzekeringspremies betalen;

— de afgevaardigden van de "Société wallonne du Logement" de woning laten bezichtigen;

— de bouw- of renovatiewerken binnen 2 jaar na ondertekening van de leningsakte uitvoeren;

— de woning (voltooide ruwbouw) bouwen binnen 5 jaar na ondertekening van de koopakte van de grond in sociale woonwijken;

— de werken uitvoeren binnen 2 jaar na ondertekening van de leningsakte met het oog op de financiering van de bouw van een woning in een sociale woonwijk;

— indien verbouwingswerken worden uitgevoerd, naar gelang het geval, ofwel de voor de renovatiepremie bepaalde technische voorwaarden vervullen en om de voorafgaande schriftelijke toestemming van de "Société wallonne du Logement" verzoeken, ofwel de voor de bouwpremie bepaalde technische voorwaarden vervullen en om de voorafgaande schriftelijke toestemming van de "Société wallonne du Logement" verzoeken;

— de woning niet verkopen, noch geheel noch gedeeltelijk verhuren, behalve voorafgaande schriftelijke toestemming van de "Société wallonne du Logement".

3. Gezamenlijke handelingen

3.1. Algemene bepalingen

3.1.1. Aankooppremie

Onder voorbehoud dat alle vereiste voorwaarden zijn vervuld om een woning bij een erkende maatschappij aan te kopen en een lening bij de "Société régionale wallonne du Logement" te verkrijgen, kunnen de aanvragers aanspraak maken op de aankooppremie indien ze voldoen aan de voor de toekenning van deze premie gestelde voorwaarden, vooral de voorwaarden inzake inkomsten en woning (overeenstemming van de bewoonbare oppervlakte met de samenstelling van het gezin van de kandidaat-kopers).

3.1.2. Bedrijfsruimten

De oppervlakte van de bedrijfsruimten mag niet meer bedragen dan 20 % van de bewoonbare oppervlakte.

Opdat het gebouw ruimten zou kunnen bevatten die voor het uitoefenen van een beroep zijn bestemd, moet de aanvrager, op de datum van ondertekening van de unilaterale koopbelofte, het bewijs van zijn activiteit leveren op grond van een door de bevoegde controle van de directe belastingen afgeleverd attest of, bij gebrek hieraan, op grond van een attest van de burgemeester.

3.2. Handelingen betreffende onroerende goederen verricht door de door de « S.W.L. » erkende publiekrechtelijke bouwmaatschappijen

3.2.1. Type van handeling

Het gaat om de aankoop van een door een erkende maatschappij gebouwde of gerenoveerde woning.

3.2.2. Modaliteiten voor de toekenning van de leningen

a) Bedrag van de leningen

Het maximumbedrag van de lening is beperkt tot het verschil tussen de globale verkoopprijs van het goed en de som van de aankooppremie van het Gewest en de aanbetaling.

De aanbetaling moet minstens 10 % van de globale verkoopprijs bedragen.

De erkende maatschappijen en de kandidaat-kopers hebben er belang bij om een maximum eigen middelen in de aankoop te laten investeren en te investeren om het te lenen bedrag en de daaruit voortvloeiende maandelijkse afbetalingen zo veel mogelijk te drukken.

Indien de aankooppremie, om de één of andere reden, niet kan worden verkregen, is het maximumbedrag van de lening beperkt tot het verschil tussen de globale prijs van het goed en de gedane aanbetaling.

b) Rentevoeten

Onverminderd artikel 3, § 5, van het besluit van de Waalse Regering van 25 februari 1999 waarbij de voorwaarden worden bepaald waaronder de "Société wallonne du Logement" (Waalse Huisvestingsmaatschappij) hypotheekleningen toestaat worden de rentevoeten naar gelang van alle belastbare inkomsten volgens de hierna vermelde loonschaal vastgesteld :

Indien het om een alleenstaande persoon gaat :

1° 4,25 % per jaar, indien de inkomsten minder dan 400.000 F bedragen of gelijk zijn aan dat bedrag;

2° 4,75 % per jaar, indien de inkomsten tussen 400.001 F en 600.000 F bedragen;

3° 5,25 % per jaar, indien de inkomsten tussen 600.001 F en 800.000 F bedragen;

4° 6 % per jaar, indien de inkomsten tussen 800.001 F en 1.025.000 F bedragen;

5° 6,75 % per jaar, indien de inkomsten tussen 1.025.001 F en 1.250.000 F bedragen;

Indien de aanvrager doorgaans samenleeft met andere personen, ongeacht of er tussen hen banden van verwantschap bestaan :

1° 4,25 % per jaar, indien de inkomsten minder bedragen dan of gelijk zijn aan 550.000 frank;

2° 4,75 % per jaar indien de inkomsten tussen 550.001 frank en 775.000 frank bedragen;

3° 5,25 % per jaar indien de inkomsten tussen 775.001 frank en 1.000.000 frank bedragen;

4° 6 % per jaar indien de inkomsten tussen 1.000.001 frank en 1.250.000 frank bedragen;

5° 6,75 % per jaar indien de inkomsten tussen 1.250.001 frank en 1.500.000 frank bedragen.

De bedragen van de schijven worden met 75.000 F verhoogd per kind ten laste of ongeboren kind.

De voornoemde rentevoeten worden met 0,50 % per jaar verminderd als de woning gelegen is in een omtrek, op een grondgebied of in een gebied zoals bepaald onder 2.5.1.4. hierboven.

De hierboven bedoelde rentevoeten worden met 0,50 % per jaar verhoogd indien de lener met instemming van de maatschappij in de woning waarvoor een lening werd aangegaan een handelsactiviteit uitoefent, er een dranklijterij, herberg of restaurant openhoudt of er een beroepsactiviteit uitoefent in één of meerdere daartoe voorziene bedrijfsruimten.

c) Bepaling en controle van de inkomsten

Zie punt 2.5.3.

d) Duur

Een lening loopt over een periode tussen 10 en 30 jaar en de aanvrager moet ze op 65-jarige leeftijd afbetaald hebben.

De lening mag niet langer dan 25 jaar duren indien alle belastbare inkomsten liggen tussen 1.025.001 frank en 1.250.000 frank indien het om een alleenstaande persoon gaat en tussen 1.250.001 frank en 1.500.000 frank indien de aanvrager doorgaans samenleeft met andere personen, ongeacht of er tussen hen banden van verwantschap bestaan.

De duur moet zodanig vastgesteld zijn dat de maandelijkse afbetaling in ieder geval minstens 25 % van het zuiver maandelijks inkomen (maandelijks beschikbare betalingsmiddelen) bereikt. Deze verhouding mag voor de maximumduur van de lening niet meer dan 30 % bedragen. Indien ze meer dan 30 % bedraagt, zonder echter 33 % te overschrijden, zal de raad van bestuur van de "Société régionale wallonne du Logement" onderzoeken of een afwijking kan worden toegestaan.

3.2.3. Vermogensvoorwaarden

3.2.3.1. Noch de lener noch de personen met wie hij doorgaans samenleeft, ongeacht of er tussen hen banden van verwantschap bestaan, verwanten in de opgaande en de nederdalende lijn uitgesloten; mogen samen of alleen een andere woning volledig in eigendom of in vruchtgebruik hebben op de datum van ondertekening van de unilaterale koopbelofte.

Van deze voorwaarde wordt afgeweken :

1° hetzij voor een wegens overbevolking ongezonde woning of voor een onverbeterbaar ongezonde woning, voor zover ze door de lener en de personen met wie hij doorgaans samenleeft, ongeacht of er tussen hen banden van verwantschap bestaan, minstens zes maanden werd betrokken binnen een periode van twee jaar voorafgaande aan de datum van ondertekening van de unilaterale koopbelofte;

2° hetzij voor één of meer onverbeterbaar ongezonde te slopen woningen, gelegen op het terrein dat moet dienen als grondslag voor de te bouwen woning;

3° hetzij voor een andere woning voor zover ze vóór de ondertekening van de authentieke koopakte (met lening) is verkocht en dat de opbrengst van de verkoop opnieuw wordt geïnvesteerd in de verrichting waarvoor een unilaterale koopbelofte wordt ondertekend.

3.2.3.2. Om aanspraak te kunnen maken op de onder punt 3.2.3.1., 1° en 2°, bedoelde afwijking, moet worden voldaan aan de volgende voorwaarden :

1° in geval van volle eigendom :

a) voor een wegens overbevolking ongezonde woning moeten de aanvrager en, in voorkomend geval, zijn samenwonende echtgenote of de persoon met wie hij ongehuwd samenleeft, zich ertoe verbinden die woning bij authentieke akte te verkopen vóór de ondertekening van de authentieke koopakte van de woning waarvoor een unilaterale koopbelofte wordt ondertekend;

b) voor een onverbeterbaar ongezonde woning moeten de aanvrager en, in voorkomend geval, zijn samenwonende echtgenote of de persoon met wie hij ongehuwd samenleeft, zich ertoe verbinden die woning te laten slopen of ze niet meer voor huisvesting te bestemmen, vóór de ondertekening van de authentieke koopakte van de woning waarvoor een unilaterale koopbelofte wordt ondertekend.

2° In geval van vruchtgebruik moeten de aanvrager en, in voorkomend geval, zijn samenwonende echtgenote of de persoon met wie hij ongehuwd samenleeft, zich ertoe verbinden van hun vruchtgebruik afstand te doen vóór de ondertekening van de authentieke koopakte van de woning waarvoor een unilaterale koopbelofte wordt ondertekend.

De "Société wallonne du Logement" stelt zo spoedig mogelijk via de betrokken erkende maatschappij en de bestuursinspecteur vast of de voornoemde verbintenissen al dan niet worden nagekomen.

3.2.3.3. De woning wordt als onverbeterbaar beschouwd indien de aanvrager en de personen met wie hij doorgaans samenleeft, ongeacht of er tussen hen banden van verwantschap bestaan, in aanmerking komen voor de verleende slopingstoelage toegekend door het Gewest of indien de woning, na onderzoek, door de "Société wallonne du Logement" als onverbeterbaar ongezond wordt beschouwd op grond van een met redenen omkleed verslag of bij besluit van de burgemeester.

3.2.3.4. De ongezondheid wegens overbevolking wordt vastgesteld op basis van de normen bepaald bij het besluit van de Waalse Regering van 11 februari 1999 waarbij de gezondheidsnormen, de verbeterbaarheid van de woningen alsmede de minimumnormen voor de toekenning van subsidies worden bepaald:

3.2.4. Voorwaarden voor de samenstelling van het dossier

a) betaling van de door de raad van bestuur van de "Société wallonne du Logement" vastgestelde behandelingskosten;

b) tijdelijke overlijdensverzekering met afnemend kapitaal (verzekering van verschuldigd saldo) die verplicht moet worden aangegaan bij de verzekeringkas van de "Société wallonne du Logement";

c) afbetaling, in gelijke en onveranderlijke maandelijkse afbetalingen die de terugbetaling van de hoofdsom omvat, van de door de "Société régionale wallonne du Logement" voorgeschoten levensverzekeringspremie en de rentebetaling;

d) hypotheek in eerste rang op het goed waarvoor de lening wordt aangevraagd;

e) overwijzing van lonen en bezoldigingen aan de "Société wallonne du Logement" aan de hand van een in de koopakte met lening ingevoegd bijzonder beding, ten belope van alle invorderbare bedragen;

3.2.5. Verbintenissen die de aanvragers moeten aangaan

Binnen twee maanden na de datum van toezending van het aanslagbiljet moet de lener de « S.W.L. » een afschrift ervan doen toekomen m.b.t. de belastbare inkomsten die in aanmerking worden genomen voor de toekenning van de lening.

Tijdens de duur van de lening is de lener tevens gehouden de maatschappij van bij haar eerste aanvraag een afschrift af te leveren van het aanslagbiljet m.b.t. de belastbare inkomsten die in aanmerking werden genomen voor het nazicht op de inkomsten, overeenkomstig punt 2.5.3.2., of enig ander document dat voor dat nazicht nodig is.

Voor de duur van 20 jaar :

— de woning betrekken en onderhouden;

— geen drankgelegenheid inrichten in de gehele woning of een gedeelte ervan, er geen handel drijven noch een vrij beroep of ambacht uitoefenen behalve in het laatste geval, indien daarvoor één of meer ruimten zijn bestemd, behalve na voorafgaande en schriftelijke instemming van de maatschappij en volgens de voorwaarden bepaald onder punt 3.2.2.b), voorlaatste lid;

— de woning niet gebruiken voor een activiteit die strijdig is met de openbare orde en de goede zeden;

— de woning voor haar totale waarde tegen brand, waterschade, bliksem en ontploffing verzekeren bij een verzekeringsmaatschappij van één van de lidstaten van de Europese Gemeenschap en de verzekeringspremies geregeld betalen;

— de afgevaardigden van de "Société wallonne du Logement" de woning laten bezichtigen;

— indien verbouwingswerken uitgevoerd worden, om de voorafgaande schriftelijke toestemming van de "Société wallonne du Logement" verzoeken;

— de woning niet verkopen noch uit welken hoofde ook, geheel of gedeeltelijk verhuren of ze door een derde laten bewonen, behalve voorafgaande schriftelijke toestemming van de "Société wallonne du Logement".

3.3. Andere handelingen betreffende onroerende goederen

3.3.1. Sociale woonwijken verwezenlijkt krachtens de artikelen 69 en 70 van de Waalse Huisvestingscode

1. Bepaling

De woning moet voorwaarden inzake bewoonbare oppervlakte vervullen : zie de openbare instelling die het perceel verkoopt.

De « S.W.L. » staat geen lening toe voor de aankoop van een perceel (zie onder 2.2.3.b hierboven).

2. Verkoopsvoorwaarden - Verbintenissen die de aanvragers moeten aangaan

Alleen de onder 1.2. en 2.6. hierboven opgenomen voorwaarden zijn van toepassing met uitzondering van :

— de datum van goedkeuring van de lening door de raad van bestuur of de datum van ondertekening van de unilaterale koopbelofte die, overal waar zij voorkomen, vervangen worden door de datum waarop de koop van het terrein wordt aangevraagd;

— punt 2.6.1. dat aangepast is, zoals volgt :

Tweede lid :

2° de woorden "door middel van de lening" schrappen.

3° de tekst vervangen als volgt : "hetzij voor een andere woning voor zover ze vóór de ondertekening van de authentieke koopakte van het terrein is verkocht".

Derde lid:

1° en 2°: de woorden "gerenoveerd, hergestructureerd, aangepast" en "door middel van de lening" schrappen.

Punt 2.8., met uitzondering van de bepaling m.b.t. de bouwtermijn, is niet van toepassing : de verbintenissen die de aankopers moeten aangaan, staan vermeld in de akte van verdeling van het betrokken terrein.

Indien de aanvragers om een lening voor de bouw van een woning verzoeken, moeten ze voldoen aan alle algemene voorwaarden (zie 1.2. hierboven) alsmede aan de voor de individuele handelingen vastgestelde bijzondere voorwaarden (zie 2.1., 2.6., 2.7. en 2.8.). Punt 2.5., met uitzondering van 2.5.1.1. en 2.5.1.2. is van toepassing.

3.3.2. Aankoop in volle eigendom, door een huurder, van een aan een erkende maatschappij toebehorende eengezinswoning

3.3.2.1. Woningen

a) de woningen vertonen geen ongezonderheidsfactor die, zoals bepaald bij het besluit van de Regering van 11 februari 1999 waarbij de gezondheidsnormen, de verbeterbaarheid van de woningen alsmede de minimumnormen voor de toekenning van subsidies worden bepaald;

b) de woningen moeten door de aankopers zodanig gerenoveerd worden dat er geen ongezonderheidsfactor overblijft, zoals bepaald bij het besluit van de Regering van 11 februari 1999 waarbij de gezondheidsnormen, de verbeterbaarheid van de woningen alsmede de minimumnormen voor de toekenning van subsidies worden bepaald;

— deze woningen werden niet ten minste vijftien jaar vóór 1 januari van het jaar van ondertekening van de unilaterale koopbelofte voor het eerst bewoond;

— deze woningen werden ten minste vijftien jaar vóór 1 januari van het jaar van ondertekening van de unilaterale koopbelofte voor het eerst bewoond.

3.3.2.2. Leningsvoorwaarden en -modaliteiten - Verbintenissen die de aanvragers moeten aangaan

De onder 1.2., 3.2.2.b) en c), 3.2.3., 3.2.4. en 3.2.5. vermelde bepalingen zijn van toepassing.

3.3.2.3. Bedragen van de leningen

a) voor de onder 3.3.2.1., a), vermelde gevallen :

— indien de aanvragers wegens hun belastbare inkomsten geen aanspraak kunnen maken op de aankooppremie en/of indien de bewoonbare oppervlakte het toegelaten maximum overschrijdt, is het bedrag van de lening gelijk aan de verkoopprijs, verminderd met de (mogelijke) eigen middelen;

— indien de aankopers de vereiste voorwaarden vervullen om de aankooppremie te verkrijgen is het bedrag van de lening gelijk aan het verschil tussen de verkoopprijs en de som van die premie en de (mogelijke) eigen middelen.

b) voor de onder 3.3.2.1., b), vermelde gevallen :

— voor woningen die ten minste vijftien jaar vóór 1 januari van het jaar van ondertekening van de unilaterale koopbelofte niet voor het eerst bewoond werden :

* indien de aanvragers wegens hun belastbare inkomsten geen aanspraak kunnen maken op de aankooppremie en/of indien de bewoonbare oppervlakte het toegelaten maximum overschrijdt, is het bedrag van de lening vastgesteld op :

- voor het voor de koop bestemde aandeel, het verschil tussen de verkoopprijs en de (mogelijke) eigen middelen;

- voor het voor de werken bestemde aandeel, de kosten ervan, verminderd met de persoonlijke tussenkomst (eigen middelen, aangekochte materialen, persoonlijke werkuren, enz.).

* indien de aankopers de vereiste voorwaarden vervullen om de aankooppremie te verkrijgen, is het bedrag van de lening vastgesteld op :

- voor het voor de koop bestemde aandeel, het verschil tussen de verkoopprijs en de som van die premie en de (mogelijke) eigen middelen.

- voor het voor de werken bestemde aandeel, de kosten ervan, verminderd met de persoonlijke tussenkomst (eigen middelen, aangekochte materialen, persoonlijke werkuren, enz.).

— voor woningen die ten minste vijftien jaar vóór 1 januari van het jaar van ondertekening van de unilaterale koopbelofte voor het eerst bewoond werden :

* indien de aanvragers wegens hun belastbare inkomsten geen aanspraak kunnen maken op de aankooppremie en/of indien de bewoonbare oppervlakte het toegelaten maximum overschrijdt, is het bedrag van de lening vastgesteld op :

- voor het voor de koop bestemde aandeel, het verschil tussen de verkoopprijs en de (mogelijke) eigen middelen;

- voor het voor de werken bestemde aandeel, het verschil tussen de kosten ervan en de persoonlijke tussenkomst (eigen middelen, aangekochte materialen, persoonlijke werkuren, enz.).

* indien de aankopers de vereiste voorwaarden vervullen om de aankooppremie te verkrijgen, moet de maatschappij die het goed verkoopt één van de hiernavermelde oplossingen kiezen en de gunstigste aan de toestemming van de betrokkenen voorleggen :

- ofwel de aankooppremie van 30.000 F verkrijgen, hetgeen de registratierechten tot 1,5 % drukt, en om de toekenning van de renovatiepremie verzoeken.

Het bedrag van de lening is vastgesteld op :

. voor het voor de koop bestemde aandeel, het verschil tussen de verkoopprijs en de som van de aankooppremie en de (mogelijke) eigen middelen van de aankopers;

. voor het voor de werken bestemde aandeel, het verschil tussen de kosten ervan en de persoonlijke tussenkomst van de aankopers (aangekochte materialen, persoonlijke werken, enz.).

- ofwel afstand doen van de aankooppremie en verzoeken om de renovatiepremie die vermeerderd zal worden met een bedrag gelijk aan 12 % van de verkoopprijs van de woning, zonder 100.000 F te mogen overschrijden, indien de te renoveren woning werd aangekocht binnen twee jaar voorafgaande aan de premieaanvraag.

Het bedrag van de lening is vastgesteld op :

. voor het voor de koop bestemde aandeel, het verschil tussen de verkoopprijs en de (mogelijke) eigen middelen van de aankopers;

. voor het voor de werken bestemde aandeel, het verschil tussen de kosten ervan en de persoonlijke tussenkomst van aankopers (aangekochte materialen, persoonlijke werken, enz.).

3.3.3. Aankoop van een woning gebouwd door een privé-onderneming op een terrein dat verkaveld is door een door de « S.W.L. » erkende publiekrechtelijke bouwmaatschappij (artikelen 69 en 70 van de Huisvestingscode), waarvoor de "Société régionale wallonne du Logement" of een door haar erkende maatschappij vooraf heeft afgezien van het recht van natrekking

3.3.3.1. Woning

Toepassing van punt 2.1. voor bedrijfsruimten en van punt 2.4.

3.3.3.2. Voorwaarden - Verbintenissen

Toepassing van de punten 1.2., 2.5.1.3., 2.5.1.4., 2.5.2., 2.5.3., 2.6. tot 2.8.

3.3.4. Aankoop van een woning die gebouwd of gerenoveerd wordt door een gemeente, een vereniging van gemeenten of een centrum voor maatschappelijk welzijn

3.3.4.1. Woning

Toepassing van de punten 3.1.1. tot 3.1.2. voor de aankooppremie, bedrijfsruimten.

3.3.4.2. Voorwaarden - Verbintenissen

Toepassing van de punten 1.2., 3.2.2. tot 3.2.5. onder volgend voorbehoud :

— punt 1.2. als volgt wijzigen : "De datum waarop aan alle voorwaarden moet worden voldaan om een lening van de "Société régionale wallonne du Logement" te verkrijgen voor de aankoop van een woning van een gemeente, een vereniging van gemeenten of een centrum voor maatschappelijk welzijn, is de datum waarop de verkoop van het goed door de toezichthoudende macht van de verkoper wordt goedgekeurd".

— vervanging in de teksten van de woorden "ondertekening van de unilaterale koopbelofte" door "waarop de verkoop van het goed door de toezichthoudende macht van de verkoper wordt goedgekeurd"

4. Bijzondere gevallen

4.1. Terugbetaling van een vroeger aangegane schuld voor de aankoop, de bouw of de renovatie van een woning, gekoppeld aan onontbeerlijke renovatiewerken die onuitvoerbaar zijn zonder een tegemoetkoming van de "Société régionale wallonne du Logement"

4.1.1. Bepaling

Het betreft :

- a) de overname van een bezwarende schuldvordering;
- b) de uitvoering van onontbeerlijke renovatiewerken;
- c) het dwingende beroep op de tegemoetkoming van de "Société régionale wallonne du Logement", bij gebrek aan andere financieringen onder gepaste voorwaarden.

Die voorwaarden moeten vervuld zijn.

Opdat de « S.R.W.L. » een lening voor de terugbetaling van een vroeger aangegane schuld zou toestaan, moet het terug te betalen maandelijkse bedrag voor de overname van de vroegere schuldvordering, toegevoegd aan het maandelijkse bedrag m.b.t. de kosten van renovatiewerken, hoger zijn dan de onder 2.5.4. bedoelde percentages van maandelijkse inkomsten onder de normale marktvoorwaarden.

Er wordt om het voorafgaand advies van de "Société régionale wallonne du Logement" verzocht.

4.1.2. Leningsvoorwaarden en -modaliteiten - Verbintenissen die de aanvragers moeten aangaan

De onder 1.2. vereiste bepalingen alsmede punt 2.5. zijn van toepassing, behalve de punten 2.5.1.1. tot 2.5.1.3. die door de volgende tekst worden vervangen :

Bedrag van de voor de terugbetaling van de hypothecaire schuld bestemde lening : bedrag van het verschuldigde saldo, verminderd met de (mogelijke) eigen middelen.

Bedrag van de voor de renovatiewerken bestemde lening : kosten van de werken, verminderd met de (mogelijke) eigen middelen, de aangekochte materialen, het persoonlijk arbeidsloon.

Het globale bedrag van de lening mag niet hoger zijn dan de door de « S.R.W.L. » vastgestelde verkoopwaarde van het goed na werken.

De punten 2.6. tot 2.8. zijn eveneens van toepassing.

4.2. Leningen die slechts in uitzonderlijke omstandigheden worden toegekend

Aangezien de beschikbare kredieten als tegemoetkoming voor een maximaal aantal gezinnen moeten dienen, kunnen bijkomende leningen slechts in uitzonderlijke en behoorlijk met redenen omklede gevallen overwogen worden (onverwachte werken die bij een renovatie onontbeerlijk blijken, gezinsuitbreiding) zonder het absolute maximumbedrag van de onder de punten 2.5.1.4. en 3.2.2.,a. bedoelde leningen te overschrijden.

4.3. Hypothecaire leningen in tweede rang

Na een hypothecaire inschrijving in eerste rang ten gunste van een andere instelling kunnen hypothecaire leningen in tweede rang uitzonderlijkerwijs worden toegestaan :

- indien alle aangeboden hypothecaire waarborgen de toekenning van die leningen toelaat;
- indien de solvabiliteit van de leners bewezen is;
- indien de onontbeerlijke renovatiewerken overeenstemmen met de voor het betrokken type van handeling door de "S.R.W.L. » vereiste voorwaarden.

Er wordt om het voorafgaand advies van de « S.R.W.L. » verzocht op grond van het bezichtigingsverslag en een apart verslag over de financiële waarborgen (solvabiliteit, financiering), het sociale en familiale aspect en ieder ander als bewijs geldend element.

4.4. Leningen voor de overname van het verschuldigde saldo op een lening toegestaan aan een koper die er door de « S.R.W.L. » toe gemachtigd is zijn woning te vervreemden

4.4.1. Voorwaarden

De onder 1.2., 2.5., (behalve de punten 2.5.1.1. tot 2.5.1.4.) en 2.6. tot 2.8. vermelde bepalingen zijn van toepassing.

4.4.2. Bedrag van de lening

Beperkt tot de schuld die de verkoper bij de « S.R.W.L. » heeft, met een minimum van 1.000.000 F en een maximum van 3.300.000 F (3.600.000 F voor de in de beschermde gebieden gelegen goederen).

Gezien om te worden gevoegd bij het besluit van de Waalse Regering van 16 maart 1999 houdende goedkeuring van het reglement inzake de door de "Société wallonne du Logement" (Waalse Huisvestingsmaatschappij) goedgekeurde hypotheekleningen.

Namen 16 maart 1999.

F. 99 — 1445

[C - 99/27389]

30 MARS 1999. — Arrêté ministériel déterminant les conditions techniques relatives aux logements faisant l'objet d'une prime à la création de logements conventionnés

Le Ministre de l'Action sociale, du Logement et de la Santé,

Vu le Code wallon du Logement, notamment l'article 20;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 21 janvier 1999 instaurant une prime à la création de logements conventionnés à loyer modéré par des personnes physiques;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 11 février 1999 déterminant les critères de salubrité, le caractère améliorable ou non des logements ainsi que les critères minimaux d'octroi de subventions;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er}, modifié par les lois des 4 juillet 1989 et 4 août 1996;

Vu l'urgence motivée par l'entrée en vigueur le 1^{er} mars 1999 du Code wallon du Logement et de l'arrêté du Gouvernement wallon du 21 janvier 1999 instaurant une prime à la création de logements conventionnés à loyer modéré par des personnes physiques;

Considérant que des demandes de prime peuvent être introduites à partir du 1^{er} mars 1999, ce qui implique impérativement que les conditions techniques à respecter soient définies sans délai,

Arrête :

Article 1^{er}. Pour l'application du présent arrêté, il faut entendre par :

1° la hauteur sous-plafond requise :

a) pour une opération de construction : 2,40 m pour les pièces d'habitation de jour et 2,20 m pour les pièces d'habitation de nuit et les locaux sanitaires;

b) pour une opération d'acquisition, suivie ou non de l'exécution de travaux de réhabilitation, de division ou de restructuration : 2,30 m pour les pièces d'habitation de jour et 2,10 m pour les pièces d'habitation de nuit et les locaux sanitaires;

2° la superficie utile : la superficie mesurée entre les parois intérieures délimitant une pièce, partie de pièce ou espace intérieur.

Lorsque la hauteur de 2,00 m n'est pas assurée sur toute la surface de la pièce, la superficie utile est calculée comme suit :

a) à 100 % lorsque la hauteur sous plafond est supérieure à 2,00 m;

b) à 75 % lorsque la hauteur sous plafond est comprise entre 1,80 m et 2,00 m;

c) à 50 % lorsque la hauteur sous plafond est comprise entre 1,00 m et 1,80 m;

d) à 0 % lorsque la hauteur sous plafond est inférieure à 1,00 m.

L'emprise des escaliers, mesurée horizontalement, est comptabilisée à chaque niveau;

3° la pièce d'habitation : toute pièce, partie de pièce ou espace intérieur autre que les halls d'entrée, les dégagements, les locaux sanitaires, les débarras, les caves, les greniers non aménagés, les annexes non habitables, les garages, les locaux à usage professionnel. Sont également exclus les locaux qui présentent une des caractéristiques suivantes :

a) une superficie utile ou une superficie sous la hauteur requise inférieure à 4 m²;

b) une dimension horizontale constamment inférieure à 1,50 m;

c) un plancher en sous-sol situé à plus de 1,50 m sous le niveau des terrains adjacents;

d) une absence totale d'éclairage naturel;

4° la superficie habitable : la superficie utile des pièces d'habitation;

5° la surface des baies vitrées : la surface calculée comme suit :

a) pour les fenêtres et les portes-fenêtres : la surface de jour de la maçonnerie extérieure;

b) pour les coupoles ou lanterneaux situés dans les plates-formes : la surface de jour mesurée horizontalement;

c) pour les châssis de toiture et les portes pleines comportant une partie vitrée : uniquement la surface vitrée.

6° la superficie de plancher : la superficie mesurée entre les parois intérieures délimitant un local sans tenir compte de sa hauteur;

7° la superficie utile du logement : la superficie mesurée entre les parois intérieures du logement, à l'exclusion des caves, greniers non aménagés, garages, locaux à usage professionnel, annexes non habitables et annexes attenantes qui ne communiquent pas directement avec le logement. Les murs, cloisons et conduits de cheminées ne sont pas déduits.

Art. 2. Au terme de l'opération subsidiée par la Région, les logements faisant l'objet d'une prime à la création de logements conventionnés ne peuvent présenter, sur le plan physique, aucune des causes d'insalubrité qui affectent une ou plusieurs des caractéristiques suivantes :

a) la stabilité et la solidité de la construction au niveau des fondations, des murs extérieurs et intérieurs portants, de la toiture et des supports (gîtage, hourdis,...) des aires de circulation;

b) l'étanchéité des murs extérieurs et des caves, de la toiture, des menuiseries extérieures, des planchers et des carrelages;

c) l'éclairage naturel et la ventilation :

1° l'éclairage naturel des pièces d'habitation, par une surface de baies vitrées inférieure :

— au 1/8e ou au 1/10e de celle de la superficie de plancher du local de jour considéré, selon que l'éclairage de cette pièce est assuré ou non par une baie située dans un mur vertical;

— au 1/10e ou au 1/12e de celle de la superficie de plancher du local de nuit considéré, selon que l'éclairage de cette pièce est assuré ou non par une baie située dans un mur vertical;

2° la ventilation des pièces d'habitation et des locaux sanitaires, par une possibilité insuffisante de ventilation directe à l'air libre, c'est-à-dire :

* pour les cuisines, salles de bains et w.c. : des canalisations verticales dont la section est inférieure à 75 cm² ou des fenêtres, grilles ou ouvertures dans une paroi extérieure dont la section libre en position ouverte est inférieure à :

- 200 cm² pour les cuisines;
- 140 cm² pour les salles de bains;
- 75 cm² pour les w.c.;

* pour les autres pièces d'habitation (séjour, chambres,...) : des entrées d'air (grilles, fenêtres ou autres) dont la section libre en position ouverte est inférieure à 8 x Apl cm².

Dans cette expression, Apl est la superficie de plancher du local exprimée en m²;

3° les deux ensemble, par une hauteur sous plafond inférieure à la hauteur requise, définie à l'article 1^{er}, 1°;

remarque : pour une opération d'acquisition, suivie ou non de l'exécution de travaux, une éventuelle demande de dérogation à ces critères doit faire l'objet d'un rapport justificatif de l'agent de l'administration qui visite le bâtiment;

d) la sécurité dans le logement, au niveau de l'installation électrique et de la distribution de gaz, des escaliers et paliers, des aires de circulation et des cheminées;

e) l'hygiène, au niveau de la distribution d'eau, des équipements sanitaires et de l'évacuation des eaux usées.

Art. 3. Les logements subsidiés doivent répondre, sur le plan de l'occupation, aux conditions suivantes :

a) avoir une superficie habitable minimum de :

- pour un logement occupé par une seule personne : 32 m²;
- pour un logement occupé par un couple : 38 m²;

les minima précités sont augmentés de 6 m² par personne supplémentaire n'exigeant pas de chambre supplémentaire, et de 12 m² par personne supplémentaire exigeant une chambre supplémentaire, selon le tableau suivant :

Occupants	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
Nombre de chambres nécessaires										
1	32	38								
2		44	50	56	62					
3			56	62	68	74	80	86		
4				68	74	80	86	92	98	104
5					80	86	92	98	104	110

au-delà de 10 occupants ou de 5 chambres, ces valeurs sont majorées de 6 m² par personne supplémentaire et de 6 m² par chambre supplémentaire;

b) comporter au minimum les pièces suivantes :

1° pièces d'habitation de jour :

- une salle de séjour;
- une cuisine d'une superficie utile d'au moins 4 m² ou, à défaut, un coin à cuisiner spécialement aménagé, comportant une aération vers l'extérieur;

la superficie habitable minimum des pièces d'habitation de jour doit atteindre 16 m² pour un logement occupé par une seule personne;

le minimum précité est augmenté de 4 m² par personne supplémentaire, selon le tableau suivant :

Occupants	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
Superficie habitable des pièces de jour (en m ²)	16	20	24	28	32	36	40	44	48	52

au-delà de 10 occupants, ces valeurs sont majorées de 4 m² par personne supplémentaire;

2° pièces d'habitation de nuit :

- une chambre par personne vivant seule ou par couple;
- une chambre par enfant ou par groupe de deux enfants du même sexe âgés de moins de 21 ans;

l'occupation d'une chambre par trois enfants du même sexe âgés de moins de 21 ans est tolérée lorsque la grandeur de la pièce (12 m² minimum), son aération et sa disposition permettent cette occupation sans nuire aux bonnes conditions d'hygiène et de confort;

l'occupation d'une chambre par deux enfants du même sexe dont l'un au moins est âgé de plus de 20 ans est tolérée lorsque cette cohabitation n'est pas préjudiciable à la vie harmonieuse de ces enfants, notamment en raison de leur faible différence d'âge;

la superficie habitable minimum des pièces d'habitation de nuit doit atteindre :

— en cas d'occupation par une personne seule : 8 m² ou 6,50 m², selon que l'opération subsidiée consiste en une construction ou une acquisition;

— en cas d'occupation par deux personnes : 10 m² ou 9 m², selon que l'opération subsidiée consiste en une construction ou une acquisition;

3° locaux sanitaires :

— un w.c. à chasse à l'usage exclusif du ménage, convenablement aéré et ne communiquant pas directement avec une pièce d'habitation de jour;

— une salle de bains ou une salle d'eau convenablement aérée;

c) pour un appartement situé dans un immeuble comportant un rez-de-chaussée commercial :

disposer d'un accès à la voirie publique distinct de la partie commerciale.

Remarque : l'enfant à naître est pris en compte pour l'application des normes visées au présent article.

Art. 4. Les travaux de réhabilitation pouvant être pris en compte pour la détermination du montant de l'investissement dans le cadre d'une opération d'acquisition-rénovation doivent obligatoirement remédier à une ou plusieurs causes d'insalubrité définies aux articles 2 et 3 et figurer dans la liste des ouvrages fixée ci-après. Chaque ouvrage, numéroté de 1 à 20 dans cette liste, doit être exécuté dans sa totalité pour être pris en considération.

Ouvrages subsidiables :

Toiture

1. Remplacement de la couverture, y compris les lucarnes, tabatières et ouvrages assimilés.

2. Appropriation de la charpente.

3. Remplacement de tout élément ou dispositif de collecte et d'évacuation des eaux pluviales.

4. Installation de tout dispositif assurant l'éclairage naturel et/ou l'aération des combles non aménagés en pièces d'habitation (une baie par versant si les combles ne sont pas divisés ou par local s'ils le sont).

Murs

5. Assèchement des murs.

6. Renforcement des murs instables, ou démolition et reconstruction totale de ces murs.

Menuiseries extérieures

7. Remplacement des menuiseries extérieures (portes et châssis) y compris le vitrage, sous réserve de satisfaire aux critères définis à l'article 2, c).

Sols

8. Remplacement des supports (gîtage, hourdis, etc...) des aires de circulation d'un ou de plusieurs locaux.

9. Remplacement des aires de circulation et des sous-couches d'un ou de plusieurs locaux, y compris les plinthes.

Eclairage naturel et ventilation

10A. Eclairage naturel, et ventilation des pièces d'habitation autres que les cuisines : mise en conformité aux critères définis à l'article 2, c).

10B. Ventilation des cuisines et des locaux sanitaires : mise en conformité aux critères définis à l'article 2, c), 2.

Sécurité

11. Appropriation de l'installation électrique et/ou de gaz, non compris le remplacement des appareils de chauffage ou de production d'eau chaude ni les parties de l'installation non nécessaires à un confort minimum (téléphone, télédistribution, éclairage extérieur,...).

12. Remplacement d'escalier intérieur, y compris travaux annexes indispensables.

13. Gainage de corps de cheminée, y compris restauration, reconstruction ou démolition des souches et accessoires.

Hygiène

14. Installation d'un point d'eau potable sur évier dans la cuisine.

15. Installation d'un système d'égouttage des eaux usées, ou remplacement total du système existant, en conformité avec les prescriptions réglementaires applicables en la matière.

16. Installation d'un premier w.c. à chasse raccordé à l'égout public ou à un système d'évacuation et de traitement conforme aux prescriptions réglementaires applicables en la matière.

Le w.c. doit être situé dans un local aéré ne pouvant communiquer avec une pièce d'habitation de jour que par l'intermédiaire d'un sas.

17. Installation d'une première salle de bains.

Surpeuplement

18. Travaux d'agrandissement ou d'aménagement en vue de satisfaire aux critères définis à l'article 3 en cas d'occupation du logement par une personne seule.

Accès

19. Aménagement d'un accès à la voirie publique distinct de la partie commerciale.

Mérule

20. Tous travaux de nature à éliminer la mérule ou tout champignon aux effets analogues, par remplacement ou traitement des éléments immeubles attaqués.

Isolation

Remarque : Des travaux d'isolation ne sont pris en compte que s'ils sont liés à un des ouvrages précités, admissible au bénéfice de la prime.

Art. 5. L'ensemble des ouvrages figurant dans la liste de l'article 4, nécessaires pour supprimer les causes d'insalubrité existant dans le logement, doivent obligatoirement être exécutés, à l'exception des ouvrages numérotés 4 et 10A.

Art. 6. La prise en compte de travaux spécifiques à des locaux à usage non résidentiel est autorisée pour les ouvrages relatifs à la toiture, aux murs, aux menuiseries extérieures (à l'exclusion des portes de garage) et à l'installation électrique, si ces locaux sont situés dans le bâtiment principal constituant le logement et pas dans une annexe à celui-ci et si la non-exécution de ces travaux peut nuire à la salubrité de la partie résidentielle du logement.

Art. 7. Le présent arrêté produit ses effets le 1^{er} mars 1999.

Namur, le 30 mars 1999.

W. TAMINIAUX

ÜBERSETZUNG

D. 99 — 1445

[C - 99/27389]

30. MÄRZ 1999 — Ministerialerlaß zur Bestimmung der technischen Anforderungen bezüglich der Wohnungen, die Gegenstand einer Prämie für die Schaffung von vereinbarungsgebundenen Wohnungen sind

Der Minister der Sozialen Maßnahmen, des Wohnungswesens und des Gesundheitswesens,

Aufgrund des Wallonischen Wohnungsgesetzbuches, insbesondere des Artikels 20;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 21. Januar 1999 zur Einführung einer Prämie für die Schaffung von vereinbarungsgebundenen und mietzinsgünstigen Wohnungen durch natürliche Personen;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 11. Februar 1999 zur Festlegung der Kriterien der gesundheitlichen Zuträglichkeit, der Verbesserungsfähigkeit bzw. Nichtverbesserungsfähigkeit der Wohnungen sowie der Mindestkriterien für die Gewährung von Zuschüssen;

Aufgrund der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat, insbesondere des Artikels 3, § 1 in seiner durch die Gesetze vom 4. Juli 1989 und vom 4. August 1996 abgeänderten Fassung;

Aufgrund der Dringlichkeit, begründet dadurch, daß das Wallonische Wohnungsgesetzbuch und der Erlaß der Wallonischen Regierung vom 21. Januar 1999 zur Einführung einer Prämie für die Schaffung von vereinbarungsgebundenen und mietzinsgünstigen Wohnungen durch natürliche Personen am 1. März 1999 in Kraft treten;

In der Erwägung, daß Prämienanträge ab dem 1. März 1999 eingereicht werden können, was unbedingt voraussetzt, daß die einzuhaltenden technischen Anforderungen unverzüglich festgelegt werden,

Beschließt:

Artikel 1 - Für die Anwendung des vorliegenden Erlasses gelten die folgenden Definitionen:

1° erforderliche Deckenhöhe:

- a) für einen Bau: 2,40 m für die Tagesräume und 2,20 m für die Schlaf- und Sanitärräume;
- b) für einen Erwerb, mit oder ohne Ausführung von Sanierungs-, Teilungs- oder Umgestaltungsarbeiten: 2,30 m für die Tagesräume und 2,10 m für die Schlaf- und Sanitärräume;

2° Nutzfläche: die Fläche, die zwischen den ein Zimmer, einen Zimmerteil oder Innenraum abgrenzenden Wänden gemessen wird.

Wenn die Höhe von 2,00 m nicht über die ganze Fläche des Zimmers vorhanden ist, wird die Nutzfläche wie folgt berechnet:

- a) 100 %, wenn die Deckenhöhe über 2,00 m liegt;
- b) 75 %, wenn die Deckenhöhe zwischen 1,80 m und 2,00 m liegt;
- c) 50 %, wenn die Deckenhöhe zwischen 1,00 m und 1,80 m liegt;
- d) 0 %, wenn die Deckenhöhe unter 1,00 m liegt.

Die waagrecht gemessene Grundfläche der Treppen wird in jedem Stockwerk berechnet.

3° Wohnraum: jedes Zimmer, jeder Zimmerteil oder Innenraum, mit Ausnahme der folgenden Räume: Eingangshallen, Korridore, Sanitärräume, Abstellräume, Keller, Speicher, sofern nicht als Wohnraum ausgebaut, unbewohnbare Anbauten, Garagen und für die Berufsausübung benutzte Räume sowie die Räume mit einer der folgenden Eigenschaften :

- a) eine Nutzfläche oder eine Fläche unter der erforderlichen Höhe, die 4 m² nicht erreicht;
- b) eine waagerechte Abmessung, die ständig niedriger als 1,50 m ist;
- c) ein Fußboden im Untergeschoß, der tiefer als 1,50 m unter dem Niveau der angrenzenden Gelände liegt;
- d) das Fehlen jeglicher Tageslichtbeleuchtung;

4° bewohnbare Fläche: die Nutzfläche der Wohnräume;

5° Fläche der Glasöffnungen: die wie folgt berechnete Fläche:

- a) für die Fenster und Fenstertüren: die Fläche der Lichtöffnungen des Außenmauerwerkes;
- b) für die Kuppeln oder Dachreiter in den Plattformen: die waagrecht gemessene Fläche der Lichtöffnungen;
- c) für die Dachfensterrahmen und die Volltüren mit Glasausschnitt, nur die Glasfläche;

6° die Fußbodenfläche: die Fläche, die zwischen den einen Raum abgrenzenden Wänden gemessen wird, ungeachtet dessen Höhe.

7° Nutzfläche der Wohnung: die Fläche, die zwischen den Innenwänden der Wohnung gemessen wird, mit Ausnahme der folgenden Räume: Keller, Speicher, sofern nicht als Wohnraum ausgebaut, Garagen, für die Berufsausübung benutzte Räume, unbewohnbare Anbauten und angrenzende Anbauten, die nicht in direkter Verbindung mit der Wohnung stehen. Die Mauern, Zwischenwänden und Schornsteinröhre werden nicht abgezogen.

Art. 2 - Nach Durchführung der von der Region bezuschußten Maßnahme dürfen die Wohnungen, die Gegenstand einer Prämie für die Schaffung von vereinbarungsgebundenen Wohnungen sind, in bautechnischer Hinsicht keine Ursache der gesundheitlichen Unzuverlässigkeit aufweisen, die auf einen oder mehrere der folgenden Faktoren eine Auswirkung haben, nämlich auf:

a) die Standsicherheit und die Festigkeit der Grundmauern, der tragenden Außen- und Innenmauern, des Daches und der Tragstrukturen (Grundbalken, Hourdiplatten,...) der Gehflächen;

b) die Dichtigkeit und Sicherheit der Außenmauern und Keller, des Daches, des Außenholzwurks, der Fußböden und der Fliesenbeläge;

c) die Tageslichtbeleuchtung und die Lüftung der Wohnräume:

1. die Tageslichtbeleuchtung der Wohnräume über eine Fläche der Glasöffnungen unter:

— 1/8 bzw. 1/10 der Fußbodenfläche des in Frage kommenden Tagesraumes, je nachdem, ob die Beleuchtung dieses Raumes durch eine Glasöffnung in einer senkrechten Mauer gewährleistet wird oder nicht;

— 1/10 bzw. 1/12 der Fußbodenfläche des in Frage kommenden Schlafrumes, je nachdem, ob die Beleuchtung dieses Raumes durch eine Glasöffnung in einer senkrechten Mauer gewährleistet wird oder nicht;

2. die Lüftung der Tages- und Sanitärräume, wegen fehlender oder unzureichender Möglichkeit einer direkten Außenlüftung;

* in Küchen, Badezimmern und W.C.: senkrechte Schächte mit einem Querschnitt unter 75 cm² oder Fenster, Lüftungsgitter oder -öffnungen in einer Außenwand mit einem lichten Querschnitt in geöffneter Stellung unter:

— 200 cm² für Küchen

— 140 cm² für Badezimmer

— 75 cm² für die W.C.;

* in den übrigen Wohnräumen (Wohn-, Schlafzimmer,...): Lüftungsöffnungen (Lüftungsgitter, Fenster oder andere) mit einem lichten Querschnitt in geöffneter Stellung unter 8 x Apl cm², wobei Apl die Fläche in m² des Raumfußbodens ist;

3. beide zusammen, durch eine Deckenhöhe unter der in Artikel 1 1° bestimmten erforderlichen Höhe;

Bemerkung : Im Falle eines Erwerbs mit oder ohne Ausführung von Arbeiten muß der Bedienstete der Verwaltung, der das Gebäude besichtigt, für einen eventuellen Antrag auf eine Abweichung von diesen Kriterien einen begründeten Bericht erstellen;

d) die Sicherheit in der Wohnung, nämlich hinsichtlich der Stromanlage und der Gasversorgung, der Treppen und Treppenabsätze, der Gehflächen und Kamine;

e) die Hygiene, nämlich in bezug auf die Wasserversorgung, die Sanitärausrüstung und die Ableitung von Abwasser.

Art. 3 - Die bezuschußten Wohnungen müssen, hinsichtlich der Belegungsdichte, den folgenden Anforderungen genügen:

a) die folgende bewohnbare Mindestfläche haben:

— für eine von einer einzigen Person benutzte Wohnung: 32 m²;

— für eine von einem Paar benutzte Wohnung: 38 m²;

die vorgenannten Mindestwerte werden nach der folgenden Tabelle pro zusätzliche Person, für die kein zusätzliches Schlafzimmer erforderlich ist, um 6 m², und pro zusätzliche Person, für die ein zusätzliches Schlafzimmer erforderlich ist, um 12 m² erhöht:

Bewohner	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
Anzahl der notwendigen Schlafzimmer										
1	32	38								
2		44	50	56	62					
3			56	62	68	74	80	86		
4				68	74	80	86	92	98	104
5					80	86	92	98	104	110

Wenn die Anzahl der Bewohner 10 überschreitet oder wenn mehr als 5 Schlafzimmer vorhanden sind, werden diese Werte pro zusätzliche Person um 6 m² und pro zusätzliches Schlafzimmer um 6 m² erhöht.

b) mindestens die folgenden Räume zählen:

1° Tagesräume:

— ein Wohnzimmer;

— eine Küche mit einer Nutzfläche von mindestens 4 m² oder andernfalls eine speziell eingerichtete Kochnische mit Außenlüftung;

Für eine von einer einzigen Person benutzte Wohnung muß die bewohnbare Mindestfläche der Tagesräume 16 m² erreichen;

Der vorerwähnte Mindestwert wird nach der folgenden Tabelle pro zusätzliche Person um 4 m² erhöht:

Bewohner	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
Bewohnbare Fläche der Tagesräume (in m ²)	16	20	24	28	32	36	40	44	48	52

Wenn die Anzahl der Bewohner 10 überschreitet, werden diese Werte pro zusätzliche Person um 4 m² erhöht.

2° Schlafräume:

- ein Schlafzimmer für eine alleinwohnende Person oder pro Paar;
- ein Zimmer je Kind oder je Gruppe von zwei Kindern gleichen Geschlechts unter 21 Jahren;

die Benutzung eines Schlafzimmers durch drei Kinder gleichen Geschlechts unter 21 Jahren ist jedoch zugelassen, wenn die Größe (mindestens 12 m²), Belüftung und Anordnung dieses Zimmers diese Benutzung ohne Beeinträchtigung erforderlicher Gesundheits- und Komfortvoraussetzungen gestatten;

die Benutzung eines Schlafzimmers durch zwei Kinder gleichen Geschlechts, von denen mindestens eins über 20 Jahre alt ist, ist jedoch zugelassen, wenn diese gemeinsame Benutzung insbesondere wegen des geringen Altersunterschieds dem harmonischen Leben dieser Kinder nicht schadet;

die bewohnbare Mindestfläche der Schlafräume muß die folgenden Werte erreichen:

— bei einer Benutzung durch eine einzige Person: 8 m² oder 6,50 m², je nach dem die bezuschußbare Maßnahme in einem Bau oder in einem Erwerb besteht;

— bei einer Benutzung durch zwei Personen: 10 m² oder 9 m², je nach dem die bezuschußbare Maßnahme in einem Bau oder in einem Erwerb besteht;

3° Sanitärräume:

— ein W.C. mit Wasserspülung zur Benutzung ausschließlich durch den Haushalt, das genug belüftet ist und keinen unmittelbaren Zugang zu einem Tagesraum hat;

— ein Badezimmer oder ein Waschraum mit guter Belüftung;

c) für ein Appartement in einem Gebäude mit einem Erdgeschoß zur gewerblichen Nutzung: einen vom gewerblich genutzten Teil getrennten Zugang zum öffentlichen Wegenetz haben.

Bemerkung: für die Anwendung der im vorliegenden Artikel erwähnten Normen wird außerdem das künftige Kind berücksichtigt.

Art. 4 - Die Sanierungsarbeiten, die für die Bestimmung des Investitionsbetrags im Rahmen einer Maßnahme "Erwerb-Sanierung" berücksichtigt werden können, müssen unbedingt einer oder mehreren Ursachen der gesundheitlichen Unzulänglichkeit im Sinne von Artikel 2 und 3 abhelfen und in der nachstehend bestimmten Liste der Arbeiten angeführt sein. Jede Arbeit, die in dieser Liste mit einer Nummer von 1 bis 20 versehen ist, muß ganz ausgeführt werden, um in Betracht gezogen zu werden.

Bezuschußbare Arbeiten:

Bedachung

1. Ersatz der Dachhaut, einschließlich der Gauben, Dachliegefenster und ähnlicher Anlagen.
2. Anpassung des Dachstuhls.
3. Ersatz von jeder Regenwassersammel- und -ableitungsvorrichtung.
4. Einbau von Anlagen für Tageslichtbeleuchtung und/oder Lüftung der nicht als Wohnräume ausgebauten Speicher (eine Öffnung je Dachseite, wenn der Dachboden nicht geteilt ist, oder je Raum, wenn der Dachboden geteilt ist).

Mauern

5. Mauertrockenlegung.

6. Verstärkung baufälliger Mauern oder Abbruch und völliger Neubau dieser Mauern.

Außenholzwerk

7. Ersatz des Außenholzwerks (Türen und (Fenster-) Rahmen) einschließlich Verglasung, jedoch unter dem Vorbehalt, daß die in Artikel 2, c) angegebenen Kriterien erfüllt werden.

Fußböden

8. Ersatz der Tragstrukturen (Grundbalken, Hourdiplatten usw.) der Gehflächen in einem oder mehreren Räumen.

9. Ersatz der Gehflächen und der Zwischenlagen, einschließlich Fußleisten, in einem oder mehreren Räumen.

Tageslichtbeleuchtung und Belüftung

10A. Tageslichtbeleuchtung und Belüftung der Wohnräume, mit Ausnahme der Küchen: Anpassung an die in Artikel 2, c) bestimmten Kriterien.

10B. Belüftung der Küchen und Sanitärräume: Anpassung an die in Artikel 2, c), 2 bestimmten Kriterien.

Sicherheit

11. Anpassung der Strom- und/oder Gasversorgungsanlage, ohne den Ersatz der Heizgeräte oder Warmwasserbereiter und der Teile der Anlage, die nicht für den Mindestkomfort erforderlich sind (Telefon, Kabelfernsehen, Außenbeleuchtung,...).

12. Ersatz von Innentritten, einschließlich der dabei anfallenden Nebenleistungen.

13. Schornsteinummantelung, einschließlich Instandsetzung bzw. Neubau der Schornsteinmündungen und Nebenanlagen.

Hygiene

14. Anlage einer Trinkwasserzapfstelle über dem Abwaschbecken in der Küche.

15. Anlage einer Abwässerableitung oder völliger Ersatz der bestehenden Anlage, in Übereinstimmung mit den in diesem Bereich geltenden vorschriftsmäßigen Bestimmungen.

16. Anlage eines ersten W.C. mit Wasserspülung und Anschluß an die öffentliche Kanalisation oder an ein Ableitungs- und Aufbereitungssystem für Abwasser in Übereinstimmung mit den in diesem Bereich geltenden vorschriftsmäßigen Bestimmungen.

Das W.C. muß in einem belüfteten Raum eingebaut werden, der nur über einen Schleusenraum von einem Wohnraum aus zu erreichen ist.

17. Einbau eines ersten Badezimmers.

Überbelegung

18. Aus- oder Umbauarbeiten, um die in Artikel 3 bestimmten Kriterien zu erfüllen, bei einer Benutzung der Wohnung durch eine einzige Person.

Zugang

19. Anlage eines vom gewerblich genutzten Teil getrennten Zugangs zum öffentlichen Wegenetz.

Hausschwamm

20. Alle Arbeiten zur Beseitigung des Hausschwamms oder jedes anderen Pilzes mit ähnlicher Wirkung durch Ersatz oder Behandlung der befallenen Teile.

Isolierung

Bemerkung: Isolierungsarbeiten werden nur berücksichtigt, wenn sie mit einer der vorerwähnten Arbeiten, für welche die Prämie gewährt werden kann, verbunden sind.

Art. 5 - Alle in der Liste des Artikels 4 aufgeführten Arbeiten, die zur Aufhebung der in der Wohnung bestehenden Ursachen der gesundheitlichen Unzuträglichkeit notwendig sind, müssen unbedingt ausgeführt werden, mit Ausnahme der Arbeiten mit der Nummer 4 und 10A.

Art. 6 - Die Berücksichtigung von spezifischen Arbeiten für nicht zu Wohnzwecken bestimmten Räumlichkeiten wird für Arbeiten in bezug auf das Dach, die Mauern, das Außenholzwerk (mit Ausnahme der Garagetore) und die Stromanlage erlaubt, wenn diese Räumlichkeiten in dem Hautgebäude, das die Wohnung bildet, und nicht in einem Anbau dieses Gebäudes liegen, und wenn die Nichtausführung dieser Arbeiten die gesundheitliche Zuträglichkeit des zu Wohnzwecken dienenden Teils der Wohnung gefährden kann.

Art. 7 - Der vorliegende Erlaß wird am 1. März 1999 wirksam.

Namur, den 30. März 1999

W. TAMINIAUX

VERTALING

N. 99 — 1445

[C - 99/27389]

30 MAART 1999. — Ministerieel besluit waarbij de technische voorwaarden worden bepaald voor woningen waarvoor een premie wordt toegekend met het oog op het optrekken van woningen waarvoor een overeenkomst is afgesloten

De Minister van Sociale Actie, Huisvesting en Gezondheid,

Gelet op de Waalse Huisvestingscode, inzonderheid op artikel 20;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 21 januari 1999 tot invoering van een premie voor de inrichting, door natuurlijke personen, van woningen, waarvoor een overeenkomst is afgesloten, tegen een bescheiden huur;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 11 februari 1999 waarbij de gezondheidsnormen, de verbeterbaarheid van de woningen alsmede de minimumnormen voor de toekenning van subsidies worden bepaald;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wetten van 4 juli 1989 en 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid, gegrond op de inwerkingtreding op 1 maart 1999 van de Waalse Huisvestingscode en van het besluit van de Waalse Regering van 21 januari 1999 tot invoering van een premie voor de inrichting, door natuurlijke personen, van woningen, waarvoor een overeenkomst is afgesloten, tegen een bescheiden huur;

Overwegende dat premieaanvragen vanaf 1 maart 1999 ingediend kunnen worden, waarbij de in acht te nemen technische voorwaarden onverwijld bepaald moeten worden,

Besluit :

Artikel 1. Voor de toepassing van dit besluit wordt verstaan onder :

1° vereiste plafondhoogte :

a) in geval van bouwverrichting : 2,40 m voor de dagvertrekken en 2,20 m voor de nachtvertrekken en de sanitaire ruimten;

b) in geval van aankoopverrichting die al dan niet gevolgd wordt door de uitvoering van renovatie-, indelings- of herstructureringswerken : 2,30 m voor de dagvertrekken en 2,10 m voor de nachtvertrekken en de sanitaire ruimten;

2° nuttige oppervlakte : de oppervlakte afgebakend door de binnenwanden van een kamer, een kamergedeelte of een binnenruimte.

Wanneer de hoogte van 2,00 m niet bereikt wordt over de gehele oppervlakte van de kamer wordt de nuttige oppervlakte berekend als volgt :

- a) tegen 100 % wanneer de plafondhoogte meer bedraagt dan 2,00 m;
- b) tegen 75 % wanneer de plafondhoogte tussen 1,80 m en 2,00 m bedraagt;
- c) tegen 50 % wanneer de plafondhoogte tussen 1,00 m en 1,80 m bedraagt;
- d) tegen 0 % wanneer de plafondhoogte minder bedraagt dan 1,00 m.

De door de trap op de grond ingenomen oppervlakte, die horizontaal wordt gemeten, wordt op iedere verdieping berekend;

3° woonvertrek : kamer, kamergedeelte of binnenruimte, met uitzondering van de hallen, gangen, sanitaire ruimten, berghokken, kelders, niet ingerichte zolders, onbewoonbare bijgebouwen, garages, lokalen voor het uitoefenen van een beroep. De lokalen met één van volgende kenmerken worden eveneens uitgesloten :

- a) een nuttige oppervlakte of een oppervlakte onder de vereiste hoogte, die kleiner is dan 4 m²;
- b) horizontale afmetingen die onder 1,50 m blijven liggen;
- c) een vloer op de kelderverdieping gelegen op meer dan 1,50 m onder de aangrenzende gronden;
- d) een totaal gebrek aan natuurlijke verlichting;

4° bewoonbare oppervlakte : nuttige oppervlakte van de woonvertrekken;

5° oppervlakte van de vensteropeningen : de oppervlakte die berekend wordt als volgt :

- a) voor de vensters en vensterdeuren : de dagoppervlakte van het buitenmetselwerk;
- b) voor de koepels of bovenlichten in pladdaken : de horizontaal gemeten dagoppervlakte;
- c) voor de ramen in het dakwerk en de opgeklampte deuren met een glazen gedeelte : enkel de glazen oppervlakte;

6° vloeroppervlakte : de oppervlakte afgebakend door de binnenwanden van een ruimte, waarbij de hoogte niet aanmerking komt.

7° nuttige oppervlakte van de woning : de oppervlakte afgebakend door de binnenwanden van de woning, met uitzondering van de kelders, niet ingerichte zolders, garages, lokalen voor het uitoefenen van een beroep, onbewoonbare bijgebouwen en belendende bijgebouwen die niet rechtstreeks naar de woning doorlopen. De muren, scheidingswanden en schoorsteenpijpen worden meegerekend.

Art. 2. Na afloop van de door het Gewest gesubsidieerde verrichting mogen de woningen waarvoor een hierboven bepaalde premie wordt toegekend, geen enkele van de bouwtechnische ongezondheidsaantasten die één of verscheidene van de volgende kenmerken aantasten :

- a) stabiliteit en stevigheid van het gebouw op het vlak van funderingen, dragende buiten- en binnenmuren, dakwerk en draagconstructies (gebinte, holle balken,...) en de doorgangsmogelijkheden op de vloeren;
- b) waterdichtheid van buitenmuren en kelders, van het dakwerk, het buitenmetselwerk, planken- en tegelvloeren;
- c) natuurlijke verlichting en verluchting :

1° natuurlijke verlichting van de woonvertrekken, door een raamoppervlakte die minder bedraagt dan :

— 1/8e of 1/10e van de vloeroppervlakte van het betrokken dagvertrek al naar gelang dat vertrek al dan niet verlicht wordt door een vensteropening in een verticale muur;

— 1/10e of 1/12e van de vloeroppervlakte van het betrokken nachtvertrek al naargelang dat vertrek al dan niet verlicht wordt door een vensteropening in een verticale muur;

2° verluchting van de woonvertrekken en sanitaire ruimten door onvoldoende rechtstreekse ventilatiemogelijkheden naar de buitenlucht, met name :

* voor keukens, badkamers en WC's : verticale leidingen waarvan de doorsnede kleiner is dan 75 cm², of de vensters, roosters of openingen in een buitenwand waarvan de vrije doorsnede in open stand kleiner is dan : - 200 cm² voor keukens;

— 140 cm² voor badkamers;

— 75 cm² voor WC's.

* voor de andere woonvertrekken (woonkamer, slaapkamers...): verluchttingsopeningen (roosters, vensters of andere) waarvan de vrije doorsnede in open stand kleiner is dan 8 x Apl cm².

In deze formule is Apl de in m² uitgedrukte vloeroppervlakte van het lokaal;

3° beide samen door een plafondhoogte van minder dan de vereiste hoogte bepaald in artikel 1, 1°;

Opmerking : in geval van aankoopverrichting die al dan niet gevolgd wordt door de uitvoering van werken moet een eventuele aanvraag om van deze normen af te wijken worden onderworpen aan een rechtvaardigingsverslag van de ambtenaar die het gebouw bezichtigt;

d) veiligheid in de woning inzake elektriciteitsinstallatie en gasvoorziening, trappen en overlopen, doorgangsmogelijkheden op de vloeren, en schoorstenen;

e) hygiëne inzake watervoorziening, sanitaire installaties en afvoer van afvalwater.

Art. 3. Op het vlak van de bewoning moeten de woningen aan de volgende voorwaarden voldoen :

a) minimale bewoonbare oppervlakte van de woning :

— voor een woning die door één persoon wordt bewoond : 32 m²;

— voor een woning die door een (echt)paar wordt bewoond : 38 m²;

de bovenvermelde minimumwaarden worden verhoogd met 6 m² per bijkomende persoon voor wie geen bijkomende slaapkamer wordt vereist, en met 12 m² per bijkomende persoon voor wie een bijkomende slaapkamer wordt vereist, op grond van de volgende tabel :

Bewoners	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
Aantal nodige slaapkamers										
1	32	38								
2		44	50	56	62					
3			56	62	68	74	80	86		
4				68	74	80	86	92	98	104
5					80	86	92	98	104	110

Boven 10 bewoners of 5 slaapkamers worden deze waarden verhoogd met 6 m² per bijkomende persoon en met 6 m² per bijkomende slaapkamer;

a) het volgende minimumaantal vertrekken omvatten :

1° dagvertrekken :

— één woonkamer;

— een keuken met een nuttige oppervlakte van minstens 4 m² of, bij gebreke hiervan, een speciaal ingerichte kookhoek met verluchting naar buiten toe;

de minimale bewoonbare oppervlakte van de dagvertrekken moet 16 m² bedragen voor een woning die door één persoon wordt betrokken;

de bovenvermelde minimumwaarde wordt verhoogd met 4 m² per bijkomende persoon, op grond van de volgende tabel :

Bewoners	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
Bewoonbare oppervlakte van de dagvertrekken (in m ²)	16	20	24	28	32	36	40	44	48	52

Boven 10 bewoners worden deze waarden verhoogd met 4 m² per bijkomende persoon.

d) nachtvertrekken :

— één slaapkamer per alleenstaande persoon of per (echt)paar;

— één slaapkamer per kind of per groep van twee kinderen van hetzelfde geslacht jonger dan 21 jaar;

het betrekken van een slaapkamer door drie kinderen van hetzelfde geslacht, jonger dan 21 jaar wordt toegelaten wanneer de grootte van de kamer (minimum 12 m²), de verluchting en indeling ervan dat mogelijk maken met inachtneming van de voorwaarden inzake hygiëne en comfort;

het betrekken van een slaapkamer door twee kinderen van hetzelfde geslacht, onder wie ten minste één ouder dan 20 jaar wordt toegelaten wanneer deze samenwoning o.m. wegens het klein leeftijdsverschil het harmonisch leefklimaat van deze kinderen niet in het gedrang brengt.

De minimale bewoonbare oppervlakte van de nachtvertrekken moet de volgende waarden bedragen :

— bewoning door één persoon : 8 m² of 6,50 m² naargelang de gesubsidieerde verrichting in een bouw of een aankoop bestaat;

— bewoning door twee personen : 10 m² of 9 m² naargelang de gesubsidieerde verrichting in een bouw of een aankoop bestaat;

3° sanitaire ruimten :

— een WC met spoelinrichting die uitsluitend door het gezin gebruikt wordt, die goed verlucht is en niet naar een dagvertrek doorloopt;

— een badkamer of een goed verluchte waskamer;

c) voor een appartement gelegen in een gebouw met een winkel op de benedenverdieping :

beschikken over een toegang tot het openbaar wegennet, die van de winkelruimte gescheiden is.

Opmerking : het ongebooren kind komt in aanmerking voor de toepassing van de in dit artikel bedoelde normen.

Art. 4. De renovatiewerken die in aanmerking kunnen komen om het bedrag van de investeringen te bepalen in het kader van een aankoop-renovatieverrichting moeten verplicht één of verscheidene in de artikelen 2 en 3 bepaalde ongezondheidsfactoren verhelpen en in de hierna vastgestelde lijst van werken voorkomen. Ieder werk, van nummer 1 tot en met 20 in deze lijst, moet volledig uitgevoerd zijn om in aanmerking te komen.

Werken die voor een subsidie in aanmerking komen :

Dakwerk

1. Vervanging van de bekleding, met inbegrip van dakvensters, dakramen en gelijkgestelde elementen.

2. Aanpassing van het gebinte.

3. Vervanging van elk element of elke inrichting voor de verzameling en de afvoer van regenwater.

4. Installatie van iedere inrichting die voor de natuurlijke verlichting en/of de verluchting van de niet in woonvertrek ingerichte dakverdieping zorgt (één vensteropening per helling indien de dakverdieping niet gedeeld is of per lokaal indien ze wel gedeeld is).

Muren

5. Droogmaking van de muren.

6. Versterking van de onstabiele muren of sloping en totale wederopbouw van die muren.
Buitenmetselwerk
7. Vervanging van het buitenmetselwerk (deuren en raamwerk), met inbegrip van de beglazing onder voorbehoud dat aan de in artikel 2, c) bepaalde normen wordt voldaan.
Vloeren
8. Vervanging van de draagconstructies (gebinte, holle balken,...), en de vloeroppervlakte van één of verscheidene lokalen.
9. Vervanging van de vloeroppervlakte en de onderlagen van één of verscheidene lokalen, met inbegrip van de plinten.
Natuurlijke verlichting en verluchting
- 10A. Natuurlijke verlichting en verluchting van de woonvertrekken met uitzondering van de keukens : conformiteit met de in artikel 2, c), bepaalde normen.
- 10B. Verluchting van de keukens en sanitaire ruimten : conformiteit met de in artikel 2, c), 2 bepaalde normen.
Veiligheid
11. Aanpassing van de elektriciteits- en/of gasinstallatie, met uitzondering van de vervanging van verwarmings-apparaten of van toestellen voor de productie van warm water, en installatiegedeelten die niet noodzakelijk zijn voor een minimumcomfort (telefoon, kabeltelevisie, buitenverlichting,...).
12. Vervanging van de binnentrap, met inbegrip van de vereiste bijbehorende werken.
13. Overtrekken van schachten van schoorstenen, met inbegrip van herstelling, wederopbouw of sloping van de schoorsteentoppen en aanvullende onderdelen.
Hygiëne
14. Plaatsing van een tappunt voor drinkwater boven de gootsteen in de keuken.
15. Plaatsing van een inrichting voor de afvoer van afvalwater of totale vervanging van de bestaande inrichting, overeenkomstig de ter zake geldende voorschriften.
16. Plaatsing van een eerste WC met spoelinrichting, die aangesloten is op de openbare riolering of op een afvoer- en behandelingssysteem overeenkomstig de ter zake geldende voorschriften. De WC dient in een verlucht lokaal te staan dat enkel via een sas naar een dagvertrek doorloopt.
17. Plaatsing van een eerste badkamer.
Overbewoning
18. Vergrotings- of verbouwingswerken om aan de in artikel 3 bepaalde normen te voldoen indien de woning door een alleenstaande persoon betrokken wordt.
Toegang
19. Aanleg van een toegang tot het openbaar wegennet, die van de winkelruimte gescheiden is.
Huiszwam
20. Alle werken om de huiszwam of andere zwammen met gelijksoortige effecten weg te werken, door vervanging of behandeling van de aangetaste onroerende elementen.
Isolatie
- Opmerking : Isolatiwerken worden slechts in aanmerking genomen indien zij betrekking hebben op één van bovenvermelde werken die voor een premie in aanmerking komen.
- Art. 5.** Alle werken die in de in artikel 4 bedoelde lijst voorkomen, en nodig zijn om de ongezonderdoorzaken in de woning te verhelpen, moeten verplicht uitgevoerd worden, met uitzondering van de werken nr. 4 en 10A.
- Art. 6.** Specifieke werken in lokalen die niet voor bewoning bestemd zijn, kunnen in aanmerking komen mits deze werken uitgevoerd worden in het dakwerk, in de muren, in het buitenmetselwerk (met uitzondering van de garagedeuren) en in de elektriciteitsinstallatie, indien deze lokalen in het hoofdgebouw van de woning gelegen zijn en niet in een bijgebouw hiervan en indien de niet-uitvoering van deze werken de gezondheid van het bewoningsgedeelte van de woning in het gedrang kan brengen.
- Art. 7.** Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 maart 1999.
Namen, 30 maart 1999.

W. TAMINIAUX



Le Ministre de l'Action sociale, du Logement et de la Santé,

Vu le Code wallon du Logement, notamment l'article 23;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 25 février 1999 déterminant les conditions auxquelles la garantie de bonne fin de la Région est accordée au remboursement des prêts hypothécaires visés à l'article 23 du Code wallon du Logement;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er}, modifié par les lois des 4 juillet 1989 et 4 août 1996;

Vu l'urgence motivée par l'entrée en vigueur le 1^{er} mars 1999 du Code wallon du Logement, qui impose que les arrêtés d'exécution de l'ancien Code du Logement soient adaptés au plus tôt aux nouvelles dispositions décrétales,

Arrête :

Article unique. La valeur vénale du logement objet du prêt ne peut excéder, terrain compris, les maxima suivants :

1. Lorsque le prêt a pour objet une construction nouvelle, l'achat d'un logement vendu par la Société wallonne du Logement et ses sociétés de logement de service public, la valeur vénale que peut atteindre, au maximum, le logement, terrain compris, est de 4 500 000 F.

Ce maximum est augmenté de :

- a) 5 % par enfant à charge;
- b) 10 % lorsque le plus jeune enfant du demandeur, de son conjoint ou de la personne avec laquelle il vit maritalement, n'a pas atteint l'âge de huit ans à la date de la demande de prêt;
- c) 10 % pour chaque ascendant du demandeur, de son conjoint ou de la personne avec laquelle il vit maritalement qui cohabite avec le demandeur depuis six mois au moins à la date de la demande de prêt.

Ces majorations sont cumulatives.

Ce maximum, ainsi majoré, est arrondi au millier supérieur ou au millier inférieur selon que le chiffre des unités atteint ou non cinq cents francs.

2. Lorsque le prêt a un objet autre que ceux énumérés au 1, la valeur vénale maximale que peut atteindre le logement, terrain compris, est de 4 000 000 F.

Ce maximum est majoré conformément au 1.

3. Les montants des valeurs vénales fixés aux 1 et 2 sont majorés de 300 000 F lorsque le logement est situé :

- a) soit dans un périmètre visé à l'article 393 du Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et du Patrimoine;
- b) soit dans un territoire communal ou une partie de territoire communal visé à l'article 417 du même Code;
- c) soit dans un ensemble architectural dont les éléments ont été classés en vertu de l'article 185 du même Code, ou dans les limites d'une zone de protection visée à l'article 205 de ce Code;
- d) soit dans un périmètre de rénovation urbaine visé à l'article 173;
- e) soit dans une zone d'initiative privilégiée telle que définie par l'article 79 du Code du Logement.

4. Les valeurs vénales maximales mentionnées au 1 et 2 du présent article, font l'objet d'une adaptation annuelle, au 1^{er} janvier, au départ de l'indice ABEX en vigueur au 1^{er} janvier 1996, conformément à la formule suivante :

$$\frac{\text{Valeur vénale (N)} \times \text{indice ABEX du 1er janvier (N)}}{\text{indice ABEX du 1er janvier (N-1)}}$$

Cette adaptation s'applique par tranche de 50 000 F.

Namur, le 1^{er} avril 1999.

W. TAMINIAUX

ÜBERSETZUNG

D. 99 — 1446

[C - 99/27388]

1. APRIL 1999 — Ministerialerlaß zur Ausführung von Artikel 3 des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 25. Februar 1999 zur Festlegung der Bedingungen für die Gewährung der Ausfallbürgschaft der Region für die Rückzahlung der in Artikel 23 des Wallonischen Wohnungsbuches erwähnten Hypothekendarlehen

Der Minister der Sozialen Maßnahmen, des Wohnungswesens und des Gesundheitswesens,

Aufgrund des Wallonischen Wohnungsbuches, insbesondere des Artikels 23;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 25. Februar 1999 zur Festlegung der Bedingungen für die Gewährung der Ausfallbürgschaft der Region für die Rückzahlung der in Artikel 23 des Wallonischen Wohnungsbuches erwähnten Hypothekendarlehen;

Aufgrund der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat, insbesondere des Artikels 3, § 1, in seiner durch die Gesetze vom 4. Juli 1989 und vom 4. August 1996 abgeänderten Fassung;

Aufgrund der Dringlichkeit, begründet durch das Inkrafttreten des Wallonischen Wohnungsbuches am 1. März 1999, aufgrund dessen die Ausführungserlasse des ehemaligen Wohnungsbuches vor diesem Datum den neuen Dekretbestimmungen angepaßt werden müssen,

Beschließt:

Einziges Artikel - Der Verkaufswert der Wohnung, die Gegenstand des Darlehens ist, einschließlich des Grundstücks, darf die nachstehenden Höchstwerte nicht überschreiten:

1. Wenn das Darlehen einen Neubau, den Erwerb einer von der « Société wallonne du Logement » oder deren Wohnungsbaugesellschaften öffentlichen Dienstes verkauften Wohnung betrifft, darf der Verkaufswert der Wohnung, einschließlich des Grundstücks, höchstens 4 500 000 BEF betragen.

Dieser Höchstwert wird um das Folgende erhöht:

- a) 5 % pro unterhaltsberechtigtes Kind;
- b) 10 % wenn das jüngste Kind des Antragstellers, seines Ehepartners oder der mit ihm in eheähnlicher Gemeinschaft lebenden Person am Tag des Darlehensantrags noch keine acht Jahre alt ist;
- c) 10 % für jeden Verwandten in aufsteigender Linie des Antragstellers, seines Ehepartners oder der mit ihm in eheähnlicher Gemeinschaft lebenden Person, wenn dieser Verwandte am Tag des Darlehensantrags seit wenigstens sechs Monaten mit dem Antragsteller wohnt.

Diese Erhöhungen sind kumulativ.

Dieser derart erhöhte Höchstwert wird auf das nächste Tausend auf- bzw. abgerundet, je nachdem die Einerstelle fünfhundert BEF erreicht oder nicht.

2. Wenn das Darlehen einen anderen Gegenstand hat, als diejenigen, die unter 1 aufgezählt sind, darf der Verkaufswert der Wohnung, einschließlich des Grundstücks, höchstens 4 000 000 BEF betragen.

Dieser Höchstbetrag wird dem Punkt 1 gemäß erhöht.

3. Die unter 1 und 2 festgelegten Beträge der Verkaufswerte werden um 300 000 BEF erhöht, wenn die Wohnung wie folgt gelegen ist:

- a) entweder in einem in Artikel 393 des Wallonischen Gesetzbuches über die Raumordnung, den Städtebau und das Erbe erwähnten Umkreis;
- b) oder in einem in Artikel 417 desselben Gesetzbuches erwähnten Gemeindegebiet oder -teilgebiet;
- c) oder in einem architektonischen Gefüge, dessen Elemente aufgrund von Artikel 185 desselben Gesetzbuches unter Denkmalschutz gestellt worden sind, oder innerhalb eines in Artikel 205 desselben Gesetzbuches erwähnten Schutzgebiets;
- d) oder in einem in Artikel 173 erwähnten Stadterneuerungsbereich;
- e) oder in einem bevorzugten Initiativgebiet im Sinne von Artikel 79 des Wallonischen Wohngesetzes.

4. Die unter 1 und 2 des vorliegenden Artikels erwähnten höchsten Verkaufswerte werden jährlich am 1. Januar an den am 1. Januar 1996 geltenden ABEX-Index gemäß der folgenden Formel angepaßt :

$$\frac{\text{Verkaufswert (N)} \times \text{ABEX-Index am 1. Januar (N)}}{\text{ABEX-Index am 1. Januar (N-1)}}$$

Diese Anpassung erfolgt durch Teilbeträge von 50 000 BEF.

Namur, den 1. April 1999

W. TAMINIAUX

VERTALING

N. 99 — 1446

[C - 99/27388]

1 APRIL 1999. — Ministerieel besluit houdende uitvoering van artikel 3 van het besluit van de Waalse Regering van 25 februari 1999 waarbij de voorwaarden worden bepaald voor de toekenning door het Gewest van een waarborg van honorering voor de terugbetaling van hypotheekleningen bedoeld in artikel 23 van de Waalse Huisvestingscode

De Minister van Sociale Actie, Huisvesting en Gezondheid,

Gelet op de Waalse Huisvestingscode, inzonderheid op artikel 23;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 25 februari 1999 waarbij de voorwaarden worden bepaald voor de toekenning door het Gewest van een waarborg van honorering voor de terugbetaling van hypotheekleningen bedoeld in artikel 23 van de Waalse Huisvestingscode;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wetten van 4 juli 1989 en 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid, gegrond op de inwerkingtreding van de Waalse Huisvestingscode op 1 maart 1999, waarbij de uitvoeringsbesluiten van de voormalige Huisvestingscode vóór deze datum verplicht aangepast moeten worden aan de nieuwe decretale bepalingen,

Besluit :

Enig artikel. De verkoopwaarde van de woning, waarvoor de lening wordt toegestaan mag, grond inbegrepen, volgende maximumwaarden niet overschrijden :

1. Wanneer de lening wordt toegestaan voor een nieuwbouw, de aankoop van een woning verkocht door de « Société wallonne du Logement » (Waalse Huisvestingsmaatschappij) en haar openbare huisvestingsmaatschappijen, bedraagt de maximale verkoopwaarde van de woning, grond inbegrepen, 4 500 000 F.

Dat maximumbedrag wordt verhoogd met :

- a) 5 % per kind ten laste;
- b) 10 % wanneer het jongste kind van de aanvrager, zijn echtgenote of de persoon met wie hij ongehuwd samenwoont, jonger is dan acht jaar op de datum waarop de leningsaanvraag wordt ingediend;
- c) 10 % voor elke ascendent van de aanvrager, zijn echtgenote of de persoon met wie hij ongehuwd samenwoont, die op de datum van de leningsaanvraag sinds ten minste zes maanden met de aanvrager samenwoont.

Deze verhogingen zijn cumulatief.

Dit aldus verhoogde maximum wordt op het duizendtal naar boven of naar beneden afgerond naargelang het getal van de eenheden kleiner of groter is dan vijfhonderd F.

2. Wanneer de lening toegestaan wordt voor een ander doel dan de onder 1° aangegeven doeleinden bedraagt de maximale verkoopwaarde van de woning, grond inbegrepen, 4 000 000 F.

Dit maximumbedrag wordt overeenkomstig punt 1° verhoogd.

3. De onder 1° en 2° vastgestelde bedragen van de verkoopwaarden worden met 300 000 F verhoogd indien de woning gelegen is :

- a) ofwel op een oppervlakte bedoeld in artikel 393 van het Waalse Wetboek van Ruimtelijke Ordening, Stedenbouw en Patrimonium;
- b) ofwel op een gemeentelijk grondgebied of een gedeelte ervan bedoeld in artikel 417 van hetzelfde Wetboek;
- c) ofwel in een architectuur geheel waarvan de elementen krachtens artikel 185 van hetzelfde Wetboek beschermd zijn of binnen de grenzen van een beschermingsgebied bedoeld in artikel 205 van dit Wetboek;
- d) ofwel op een oppervlakte voor stadsvernieuwing bedoeld in artikel 173 van hetzelfde Wetboek;
- e) ofwel in een bevoorrecht initiatiefgebied zoals bepaald in artikel 79 van de Waalse Huisvestingscode.

4. De onder 1 en 2 van dit artikel vermelde maximumbedragen van de verkoopwaarden worden jaarlijks op 1 januari aan de op 1 januari 1996 geldende ABEX-index aangepast overeenkomstig de hierna vermelde formule :

$$\frac{\text{Verkoopwaarde (N)} \times \text{ABEX-index van 1 januari (N)}}{\text{ABEX-index van 1 januari (N-1)}}$$

Deze aanpassing wordt per tranche van 50 000 F toegepast.

Namen, 1 april 1999.

W. TAMINIAUX

AUTRES ARRETES — ANDERE BESLUITEN

MINISTERE DE L'INTERIEUR

[99/00342]

Secrétariat permanent de la Politique de Prévention. — Autorisation du secrétaire permanent à la politique de prévention de cesser ses fonctions

Par arrêté royal du 19 avril 1999, M. Kris Van Limbergen, secrétaire permanent à la politique de prévention, est autorisé à cesser ses fonctions à partir du 1er mai 1999, suite à sa démission volontaire.

MINISTERIE VAN BINNENLANDSE ZAKEN

[99/00342]

Vast Secretariaat voor het Preventiebeleid. — Machtiging van de vaste secretaris voor het preventiebeleid zijn ambt neer te leggen

Bij koninklijk besluit van 19 april 1999 wordt de heer Kris Van Limbergen, vaste secretaris voor het preventiebeleid, gemachtigd ingevolge zijn vrijwillig ontslag zijn ambt neer te leggen met ingang van 1 mei 1999.

MINISTERE DES AFFAIRES SOCIALES,
DE LA SANTE PUBLIQUE ET DE L'ENVIRONNEMENT

[99/22302]

16 MARS 1999. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 6 décembre 1994 portant nomination des membres de la Commission pour la supervision et l'évaluation des données statistiques qui concernent les activités médicales dans les hôpitaux

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi des hôpitaux coordonnée le 7 août 1987, notamment l'article 86;

Vu l'arrêté royal du 6 décembre 1994 établissant une Commission pour la supervision et l'évaluation des données statistiques qui concernent les activités médicales dans les hôpitaux;

Vu l'arrêté royal du 5 avril 1995 portant nomination des membres de la Commission pour la supervision et l'évaluation des données statistiques qui concernent les activités médicales dans les hôpitaux, modifié par l'arrêté royal du 23 juin 1995, du 19 mars 1997, du 8 août 1997, du 19 août 1997, du 21 octobre 1997, du 8 décembre 1997, du 9 janvier 1998, du 23 juin 1998 et du 13 septembre 1998;

Sur la proposition de Notre Ministre des Affaires sociales et de Notre Ministre de la Santé publique et des Pensions,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. A l'article 2 de l'arrêté royal du 5 avril 1995 portant nomination des membres de la Commission pour la supervision et l'évaluation des données statistiques qui concernent les activités médicales dans les hôpitaux, modifié par l'arrêté royal du 23 juin 1995, du 19 mars 1997, du 8 août 1997, du 19 août 1997, du 21 octobre 1997, du 8 décembre 1997, du 9 janvier 1998, du 23 juin 1998 et du 13 septembre 1998; la mention :

« M. Geenen L., Duffel » est remplacée par la mention : « M. Devos, D., Steenokkerzeel »

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 3. Notre Ministre des Affaires sociales et Notre Ministre de la Santé publique et des Pensions sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 16 mars 1999.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre des Affaires sociales,
Mme M. DE GALAN

Le Ministre de la Santé publique et des Pensions,
M. COLLA

MINISTERIE VAN SOCIALE ZAKEN,
VOLKSGEZONDHEID EN LEEFMILIEU

[99/22302]

16 MAART 1999. — Koninklijk besluit houdende wijziging van het koninklijk besluit van 6 december 1994 houdende benoeming van de leden van de Commissie voor toezicht op en evaluatie van de statistische gegevens die verband houden met de medische activiteiten in de ziekenhuizen

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet op de ziekenhuizen, gecoördineerd op 7 augustus 1987, inzonderheid artikel 86;

Gelet op het koninklijk besluit van 6 december 1994 houdende oprichting van een Commissie voor toezicht op en evaluatie van statistische gegevens die verband houden met de medische activiteiten in de ziekenhuizen;

Gelet op het koninklijk besluit van 5 april 1995 houdende benoeming van de leden van de Commissie voor toezicht op en evaluatie van statistische gegevens die verband houden met de medische activiteiten in de ziekenhuizen, gewijzigd door het koninklijk besluit van 23 juni 1995, van 19 maart 1997, van 8 augustus 1997, van 19 augustus 1997, van 21 oktober 1997, van 8 december 1997, van 9 januari 1998, van 23 juni 1998 en van 13 september 1998;

Op de voordracht van Onze Minister van Sociale Zaken en van Onze Minister van Volksgezondheid en Pensioenen,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. In artikel 2 van het koninklijk besluit van 5 april 1995 houdende benoeming van de leden van de Commissie voor toezicht op en evaluatie van statistische gegevens die verband houden met de medische activiteiten in de ziekenhuizen, gewijzigd door het koninklijk besluit van 23 juni 1995, van 19 maart 1997, van 8 augustus 1997, van 19 augustus 1997, van 21 oktober 1997, van 8 december 1997, van 9 januari 1998, van 23 juni 1998 en van 13 september 1998 wordt de vermelding :

« De heer Geenen, L., Duffel » vervangen door de vermelding : « De heer Devos, D., Steenokkerzeel ».

Art. 2. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Art. 3. Onze Minister van Sociale Zaken en Onze Minister van Volksgezondheid en Pensioenen zijn ieder wat hen betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 16 maart 1999.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Sociale Zaken,
Mevr. M. De Galan

De Minister van Volksgezondheid en Pensioenen,
M. COLLA

AVIS OFFICIELS — OFFICIELE BERICHTEN

MINISTERE DE LA JUSTICE

[C - 99/09600]

Ordre judiciaire. — Places vacantes

- greffier en chef du tribunal de police de Malines : 1;
- greffier adjoint au tribunal de police de Malines : 1;
- employé au greffe du tribunal de police de Malines : 1.

Les candidatures à une nomination dans l'Ordre judiciaire doivent être adressées par lettre recommandée à la poste à M. le Ministre de la Justice, Direction Générale de l'Organisation judiciaire, Service du Personnel, 3/P/O.J. II, boulevard de Waterloo 115, 1000 Bruxelles, dans un délai d'un mois à partir de la publication de la vacance au *Moniteur belge* (article 287 du Code judiciaire).

Les candidats sont priés de joindre une copie de l'attestation de réussite de l'examen organisé par le Ministre de la Justice, pour les greffes et les parquets des cours et tribunaux et ce pour l'emploi qu'ils postulent.

[C - 99/09603]

Ordre judiciaire. — Places vacantes. — Errata

Au *Moniteur belge* du 29 avril 1999, page 14573, ligne 48, lire : « judiciaire » au lieu du « juridique ».

Au *Moniteur belge* du 11 mai 1999, page 16388, ligne 32, lire : « premier canton de Saint-Nicolas » au lieu de « deuxième canton de Saint-Nicolas ».

MINISTERIE VAN JUSTITIE

[C - 99/09600]

Rechterlijke Orde. — Vacante betrekkingen

- hoofdgriffier van de politierechtbank te Mechelen : 1;
- adjunct-griffier bij de politierechtbank te Mechelen : 1;
- beampte bij de griffie van de politierechtbank te Mechelen : 1.

De candidaturen voor een benoeming in de Rechterlijke Orde moeten bij een ter post aangetekend schrijven aan de heer Minister van Justitie, Directoraat Generaal Rechterlijke Organisatie, Dienst Personeelszaken, 3/P/R.O. II, Waterloolaan 115, 1000 Brussel, worden gericht binnen een termijn van één maand na de bekendmaking van de vacature in het *Belgisch Staatsblad* (artikel 287 van het Gerechtelijk Wetboek).

De kandidaten dienen een afschrift bij te voegen van het bewijs dat zij geslaagd zijn voor het examen voor de griffies en parketten van hoven en rechtbanken, ingericht door de Minister van Justitie, en dit voor het ambt waarvoor zij kandidaat zijn.

[C - 99/09603]

Rechterlijke Orde. — Vacante betrekkingen. — Errata

In het *Belgisch Staatsblad* van 29 april 1999, bladzijde 14573, regel 48, Franstalige tekst, lezen « judiciaire » i.p.v. « juridique ».

In het *Belgisch Staatsblad* van 11 mei 1999, bladzijde 16388, regel 34, lezen : « eerste kanton Sint-Niklaas » i.p.v. « tweede kanton Sint-Niklaas ».

MINISTERE DES FINANCES

[99/03285]

Administration de la T.V.A., de l'enregistrement et des domaines (Alinéation d'immeubles domaniaux)

Publication faite en exécution de la loi du 31 mai 1923

La Région wallonne se propose de vendre de gré à gré
Commune de Farciennes

Au lieu-dit « Sous le Bois », parcelles de terrain enclavées, cadastrées section B, numéro 101A pour 80 ca, numéro 100H pour 47 a 80 ca, n° 80A pour 23 a 50 ca, n° 72Z pour 11 a 71 ca, n° 72T pour 1 a 51 ca et n° 93L pour 24 a 48 ca, tenant ou ayant tenu à Groux, Jacques, à Rusolin-Verbaert-Champagne, à Verbaert, Noella, à Delforge-Verbaert, à Groux, Louis et au domaine de l'Administration des Voies hydrauliques ou représentants.

Plan de secteur de Charleroi (planche 47/5) : zone d'espaces verts et partiellement en zone d'extension d'industrie.

Prix : 275 000 francs belges ou 6 817,07 euros, outre les frais.

Les réclamations ou les offres supérieures éventuelles doivent être adressées dans le mois du présent avis au Comité d'acquisition d'immeubles à Charleroi, place Albert Ier 4, bte 12, à 6000 Charleroi.

Tél. : 071/31 22 10, ext 235.

Référence : V 52018/047/GL.

MINISTERIE VAN FINANCIEN

[99/03285]

Administratie van de BTW, registratie en domeinen (Vervreemding van onroerende domeingoederen)

Bekendmaking gedaan ter uitvoering van de wet van 31 mei 1923

Het Waalse Gewest is voornemens uit de hand te verkopen :
Gemeente Farciennes

In plaats gezegd « Sous le Bois », omgesloten percelen grond gekadastréerd of het geweest zijnde wijk B, nr. 101A voor 80 ca, nr. 100H voor 47 a 80 ca, nr. 80A voor 23 a 50 ca, nr. 72Z voor 11 a 71 ca, n° 72T voor 1 a 51 ca en nr. 93L voor 24 a 48 ca, palende of gepaald hebbende aan Groux, Jacques, aan Rusolin-Verbaert-Champagne, aan Verbaert, Noella, aan Delforge-Verbaert, aan Groux, Louis en aan het Waterbouwkundig Wegenbestuur of vertegenwoordigers.

Gewestplan van Charleroi (plaat 47/5) : groengebied en gedeeltelijk industrie uitbreidingsgebied.

Prijs : 275 000 Belgische frank of 6 817,07 Euros, buiten de kosten.

De eventuele bezwaren of hogere aanbiedingen dienen binnen een maand van dit bericht overgemaakt aan het Aankoopcomité te 6000 Charleroi, place Albert Ier 4, bus 12, 19e verdieping.

Tel. : 071/31 22 10, uitbreiding 235.

Verwijzing : V 52018/047/GL.